

2.20  
GRETA WIESELGREN

ROOTSI KEELE ÕPIK

EESTI KIRJANDUSE SELTS



ROOTSI KEELE ÕPIK

GRETA WIESELGREN

LÄROBOK  
I SVENSKA SPRÅKET

ESTNISKA LITTERATURSÄLLSKAPET  
TARTU 1939

A-21398II

GRETA WIESELGREN

# ROOTSI KEELE ÕPIK

EESTI KIRJANDUSE SELTS  
TARTU, 1939

*Haridusministeeriumi poolt  
koolides tarvitamiseks  
lubatud*

2

Tartu Riikliku Ülikooli  
Raamatukogu  
139 278

EESTI KIRJANDUSE SELTSI TRÜKIKODA  
TARTU, 1939

## EESSÕNA.

Mingi põhjalikuma eestikeelse rootsi keele õpiku vajadus on olnud suur juba kauemat aega, kuna lektor N. H. Lindbergi oma, mis oli määratud nii eesti- kui saksakeelsele õppijaskonnale, on müügilt lõppenud.

Käesolev raamat tahab esijoones olla õpikuks algajaile nii ülikoolis peetavil loenguil kui ka mitmekesisistes koolides, gümnaasiumides, põllutöökoolides, rahvaulikoolides ja mujal, kus on osutunud soovitavaks rootsi keele vabatahtlik õppimine. Seda silmas pidades on siin esitatud hulk raskemaidki tekste, muu hulgas ka mõningaid rootsi ajalookirjutuse stiiliproove. Need on määratud eelkõige üliõpilastele, kelle peamineks on põhjamaade ajalugu. Luuletused on valitud ka nende lauldavuse pärast.

Olen katsunud järk-järgult anda orgaanilise grammatika, kus iga tükk esitab midagi uut, kuid muu seas sisaldab varemgi õpitud vorme. Rootsi keele vormi- ja lauseõpetusest on grammatikas silmas peetud eeskätt kõike olulist. Selle põhjalikumaks õppimiseks võib soovitada üksikasjalikku rootsi keele grammatikat, mis on sama kirjastuse pea ilmuva rootsi-eesti sõnaraamatu sissejuhatuseks ja ilmub eraldi vähemagi väljaandena. Sõnastiku-osa sisaldab üle 6000 sõna. Et avardada nende kasutamisevõimalusi, olen sõnastikku võtnud palju muidki hariikumaid sõnu, ehk küll neid tekstides ei esine.

Eesti Kirjanduse Seltsile, eriti bürojuhatajale härra H. Evertile, võlgnen tänu suure vastutulelikkuse ja huvi eest. Hoolsa tõlketöö ja sõnadeloendite algkäsikirjade koostamise eest tänan südamlikult preili Kaja L u u d a. Edasi tänan kirjastuse korrektorit härra Heino Meistrit korrigeerimisel ja sõnastiku-osa aegavõtval kontrollimisel nähtud vaeva eest. Lõpuks tänan dr. phil. Paul Aristet väärtusliku abi eest, mis ta on osutanud raskemate lausete eesti keelde tõlkimise ja viimase korrektuuri asjatundliku kontrollimisega.

Tartus, oktoobris 1939.

A u t o r .

## FÖRORD.

Behovet av en utförligare lärobok i svenska språket på estniska har länge varit starkt, sedan den av lektor N. H. Lindberg författade, avsedd för såväl estniskt som tyskt språkområde, utgått ur handeln.

Föreliggande bok vill i första hand vara en lärobok för nybörjare såväl vid universitetets kurser som i olika skolor, gymnasier, lantmannaskolor, folkhögskolor etc., där frivillig undervisning i svenska visat sig önskvärd. Med hänsyn härtill ha ett antal svårare texter medtagits, däribland några stilprov på svensk historieskrivning, närmast avsedda för studenter med nordisk historia som huvudämne. Dikterna ha valts även med tanke på deras sångbarhet.

Det har varit min avsikt att söka steg för steg bygga upp en organisk grammatik, där varje stycke exemplifierar något nytt men för övrigt endast innehåller tidigare inlärdas former. Grammatiken har i första hand tagit sikte på det väsentliga i den svenska form- och satsläran. För ett djupare studium av denna hänvisas till den utförliga svenska grammatik, som inleder den snart på samma förlag utkommande svensk-estniska ordboken och även kommer att utges separat i en mindre upplaga. Ordlistan omfattar över 6000 ord. För att öka dess användning har jag nämligen däri låtit ingå många vanligare ord, även om dessa ej förekomma i texterna.

Estniska Litteratursällskapet och dess ledande tjänstemän, i första hand förlagschefen herr H. Evert, ber jag få tacka för stort tillmötesgående och intresse. För ett uppoftande arbete med översättning och utarbetande av ordlistornas primärmanuskript tackar jag hjärtligt fröken Kaja L u u d. Vidare ber jag få tacka förlagets korrektör herr Heino Meister för den möda han nedlagt på hjälp med korrektur och tidsödande kontrolläsning av ordlistan. Slutligen tackar jag fil. dr Paul Ariste för den värdefulla hjälp han givit med tolkningen till estniska av svårare fraser samt för hans sakkunniga genomgång av sista korrekturet.

Tartu i oktober 1939.

Författaren.

## HÄÄLDAMINE.

### TÄHESTIK.

Rootsi tähestik koosneb järgmisest 29 tähest: *Aa* (a — rootsi hääldamine antakse sulgudes vastavalt grammatikas ja sõnaraamatus<sup>1</sup> tarvitatud märkimisviisile), *Bb* (be), *Cc* (se), *Dd* (de), *Ee* (e), *Ff* (eff), *Gg* (ge), *Hh* (hå), *Ii* (i), *Jj* (ji), *Kk* (kå), *Ll* (ell), *Mm* (emm), *Nn* (enn), *Oo* (o), *Pp* (pe), *Qq* (ku), *Rr* (err), *Ss* (ess), *Tt* (te), *Uu* (u), *Vv* (ve), *Ww* (dubbelte), *Xx* (eks), *Yy* (y), *Zz* (seta), *Åå* (å), *Ää* (ä), *Öö* (ö).

### VOKAALID.

Peasilbis on **pikk kas vokaal või konsonant**. **Pikka vokaali ei märgita kirjas**. On aga vokaalile järgnev konsonant **pikk**, s. o. esineb kaksikkonsonant või kaks või enam konsonanti koos, siis on vokaal **lühike**. **Pikale vokaalile järgneb lühike konsonant või ei järgne üldse konsonanti**. Näit. *ha, hatt, hast; kal, kall, kast; hä, hål, håll; må, mål, måste*.

Pikk vokaal jääb reegli kohaselt alale muutevormides, näit. *kal, kalt*.

#### 1. Kõvad vokaalid.

**a** **Pikk a** on vähe pikem kui eesti *aa* näit. sõnas maa. Ta vastab ligikaudu inglise *a*-le sõnas father. Näit. *tal, kal, ha, taga*.

**Lühike a** vastab lühikesele eesti *a*-le sõnades Salme, võtta. Näit. *tall, kall, haft, tack*.

**o** (hääld. uu) **Pikk o** vastab umbes eesti *uu*-le sõnas luud. Näit. *bo, ko, blod, stod, skola, stor, bok, sol, mor, ton, stol, nog, koka*.

**Lühike o** on kõrgem ja kitsamini labialiseeritud kui vastav eesti lühike *u*, on aga siiski kõige ligem sellele sõnades *murd, pesu*. Näit. *ord, ond, bonde, blomma, tom, socken, gods, ost, moster, hon, hos, hov* (= kabi).

Märkus. Paljudes sõnades märgitakse *å*-häälik rootsi keeles *o*-ga rootsi *å* asemel, mis vastab eesti *o*-le. Vt. näit.

<sup>1</sup> P. Wieselgren — Rootsi-eesti sõnaraamat. Tartu, 1939.

järgneva, *ä* all; *o* tähistab niisiis rootsi keele kahte häälikut (vastab eesti *u*-le ja *o*-le).

**ä** **Pikk** *ä* vastab eesti *oo*-le sõnas loom. Näit. *råka, båda, två, gå, hål, kål, skåp, svår*. Järgnevates sõnades märgitakse pikk *ä*-häälik *o*-ga: *boren, dolde, dolt, hord, honung, kol, konung, kora, villkor, moln, ordna, ordning, rodna, son, tjog*, ning pärisnimedes nagu *Arboga* jt.

Edasi paljudes sõnades *v* ja *rl* ees. Näit. *dov, hov* (= *ou*), *sova, sorl, ovan*.

**Lühike** *ä* vastab eesti *o*-le sõnades korter, kolm. Näit. *påsk, hålla, förstånd, måste*. Paljudes sõnades märgitakse lühike *ä*-häälik *o*-ga. Näit. *blomster, blott, boll, bort, dotter, gosse, gott, honom* (hääldatakse ka *huuon*), *hoppa, klocka, komma, kopp, kors, kosta, om, oss, lott, morgon, noll, och, ock, ofta, pojke, rock, sommar, somna, soppa, sorg, sort, stolt, tjock, tolv, torr*; edasi nimedes nagu *Stockholm, Bromma, Norge* jne. Laensõnades märgitakse nii pikk kui lühike *ä*-häälik harilikult *o*-ga. Näit. *order, roll*.

**u** **Pikal** *u*-l puudub vaste eesti kui ka teistes keeltes, välja arvatud norra keel. Ta kujundatakse tugevalt ettelükatud ümmardatud, kuid ühtlasi kokkusurutud huultega. Ta on kitsalt labialiseeritud. Näit. *nu, du, fru, tur, duga, utan*.

**Lühikesel** *u*-l puudub samuti vaste eesti keeles. Teda võib aga võrrelda vastava häälikuga inglise keeles, näit. *corrupt, but*. Kui pikk *u* teha lühikeseks, lõdvaks ja lahtiseks ja hääldada ta ilma huuli ette lükkamata, kuid ümmardatud suuga, saame lühikese *u*. See on siis lõtv, lahtine, labialiseeritud vokaal. Näit. *stund, mun, ung, upp, lust*.

## 2. Pehmed vokaalid.

**e** **Pikk** *e* vastab eesti *ee*-le sõnas peet. Näit. *be, te, veta*.

**Lühike** *e* vastab osalt eesti *e*-le sõnas pedajas, osalt — rõhuta silpides — vastavale eestikeelsele sõnas mulle. Näit. *bett, grepp, eld, en* (rõhutatakse arvsõnana harilikult *ēn*), *ett, den, fågel, vacker, vatten, befinna*.

**i** **Pikk** *i* vastab eesti *ii*-le sõnas liit. Näit. *bit, rita*.

**Lühike** *i* vastab eesti *i*-le sõnas lisa. Näit. *sitta, vits*.

**y** **Pikk** *y* on teravam kui vastav eesti *üü* sõnas lüüs. Näit. *sy*.

**Lühike** *y* on samuti teravam kui eesti *ü* sõnas külä. Näit. *tyst*.

**ä** **Pikk** *ä* pole päriselt nii lai ja lahtine kui vastav eesti *ää*. *r* ees muutub ta küll laiemaks, kuid mitte nii laiaks, kui eesti keeles. Näit. *tjäna, trä, äta, lära, ära*.

**Lühike** ä vastab enamvähem eesti e-le sõnas lemmik. r ees muutub ta laiemaks. Näit. *bäst, häst, ärt*.

Suurt vahet **lühikese e** ja **lühikese ä** vahel pole; üldiselt langetakse need mõlemad häälikud ühte. Murdeliselt hääldatakse isegi **pikk ä** väga sarnaselt **pikale e**-le. Stokholmis ei tehta näit. vahet *meta* ja *mäta* vahel.

ö **Pikk ö** vastab ligikaudu eesti öö-le sõnas köök. Nagu ä-gi, muutub ta laiemaks r ees. Näit. *kök, köra, dö, dör*.

**Lühike ö** muutub nagu pikkiki r ees laiemaks. Näit. *röst, trött, björk*. Sõnas *dörr* seisab ö pika r ees ja on veelgi laiem.

Seega on ö hääldamisviisid järgmised: *dö, dör, höst, törst, dörr*.

### KONSONANDID.

Konsonandid vastavad üldiselt eestikeelseile. Tuleb tähele panna järgmist: *b, d, g* on helilised ja erinevad selgesti *p, t, k*-st, mis on **helitud** ja hääldatakse tugevasti aspireeritult.

c hääldatakse nagu *s* pehme, nagu *k* kõva vokaali ees. Esineb ainult laensõnades ja nimedes. Näit. *cykel, Carl*.

Kahekordne *k* märgitakse *ck*-ga.

*ch* sõnas *och* tähendab *kk*-d.

*l* on tumm sõnades *karl, värld*. Nimès *Karl* aga hääldatakse *l*.

*q* on võrdne *k*-ga ja esineb ainult vanemas kirjaviisis ja nimedes.

*r* hääldatakse riigirootsi keeles keeletipu-*r*-na nagu eesti keeleski ja Lõuna-Rootsis keeletüve-*r*-na. Riigirootsi *r* koos *-d, -n, -s* ja *-t*-ga moodustab supradentaali. Näit. *hård, barn, fors, hårt*.

*s* on alati **helitu**.

*w* esineb ainult nimedes ja vanemas kirjaviisis.

*z* esineb ainult laensõnades või nimedes ja hääldatakse kui *s*.

*x* vastab *ks*-le. Näit. *sax, oxe*.

**Nasaalhäälikus** -*ng* ei kuule *g*-d. Näit. *ung, äng, säng*. *k* ees märgitakse see ainult *n*-ga. Näit. *tänka, tanke*. *n* ees märgitakse see *g*-ga. Näit. *ugn, lugn*.

**tje-häälik** (hääldatakse nagu *ch* saksa sõnas Mädchen) märgitakse harilikult *tj*-ga. Pehme vokaali ees aga sagedasti *k*-ga. Paaris sõnas ka *kj*-ga. Näit. *tjära, kär, tjur, kiv, köra, kjol*. **k pehme vokaali ees hääldatakse alati nagu tj**. (Kuid mitte rõhuta *e* ees, näit. *säker*.)

**sje-häälik** märgitakse harilikult *sj*-ga. Pehme vokaali ees aga sagedasti *sk*-ga. Mõnedes sõnades ka *stj*, *skj* ja *ssj*-ga. Näit. *sjuda*, *själ*, *skäl*, *skiva*, *ske*, *stjärna*, *skjuta*, *ryssja*.

**sk hääldatakse pehme vokaali ees alati sje-na**. Seevastu aga *sko*, *skada*, *skäl*, *skuld*. *Människa* on erand ja hääldatakse *sje*-häälikuga.

Laensõnades märgitakse *sje*-häälikut mitmel viisil. Näit. *gelé*, *marsch*, *addition*, *division*, *station*, *justera*.

**j-häälik** märgitakse harilikult *j*-ga; pehme vokaali ees sageli *g*-ga ning mõnikord *dj*, *gj*, *hj* ja *lj*-ga. Näit. *ja*, *ju*, *ge*, *giva*, *göra*, *djur*, *gjort*, *hjort*, *ljud*. **Pehme vokaali ees hääldatakse g alati nagu j**. (Kuid mitte rõhuta *e* ees. Näit. *vägen*, *egen*, *hagel*, *fager*.) Ka *l* ja *r* järel hääldatakse *g j*-na, näit. *berg*, *talg*.

Märkus. Pikka *m*-i ei kirjutata kahekordselt sõna lõpus. Vokaal on seepärast lühike sõnades nagu *som*, *dem*, *hem*, *kam*, *dum*. Ainult sõnades *damm*, *lamm*, *ramm* esineb kahekordne *m*, et neid eraldada sõnadest *dam*, *lam*, *ram*, millel on pikk vokaal.

Vokaal on lühike järgmistes sõnades: *han*, *kan*, *man*, *den*, *igen* (hääld. *ijén*), *in*, *hon*, *mun*, *allmän*.

## RÖHK.

**Pearõhk**. Vastavalt peareeglile on pearõhk (märgit. ') rootsi keeles esimesel silbil. Näit. *källa*, *tåvlorna*, *visslerigen*.

Märkus 1. Isegi prefiksi esinemisel asub rõhk harilikult esimesel silbil. Näit. *antaga*, *bifalla*, *erläggga*, *samtala*. *För*- puhul on hääldamine kõikuv ja enamikult on pearõhk tüvesilbil. Näit. *förtåla*, *förundra*, *förväning*. *Be*- puhul on pearõhk niisama hästi kui alati tüvesilbil. Näit. *betåla*, *bevåsa*, *beundra*.

Märkus 2. On palju erandeid peareeglist. Näit. sõnad lõppudega *-entlig*, *-essa*, *-inna* nagu *egéntlig*, *prinséssa*, *lärari'na*. Üsikum sõnad nagu *varandra*, *densamma*, *åtmånstone* ja palju teisi.

Märkus 3. Laensõnadel, eriti klassilistest ja romaani keeltest, on sageli teistsugune rõhk. Tuleb tähele panna eriti *-on* ja *-era*-lõpulisi sõnu. Näit. *revolutiön* (hääld. *reválušon*), *spatséra*.

Märkus 4. Liitsõnades on viimase liitosa tüvesilbil tugev kõrvalrõhk (märgit. '). Näit. *glåskåla*, *kåffekopp*. Sama on maksev paljude vanade liitsõnade kohta, mida nüüd enam iseisvateks sõnadeks ei saa lahutada. Näit. *skörstèn*, *årbète*, *dýlik*.

**Musikaalne aktsent.** Musikaalsel aktsendil on rootsi keeles kaks peatüüpi: lihtne ja liidetud.

1. Lihtne ehk ühesilbi-aktsent (*akut*) esineb ühesilbilistel sõnadel, ning ühesilbilistel sõnadel, kui nad määratud kujul muutelõpu läbi on muutunud kahesilbiliseks. Heli on langev (küsimumustes ja läänemurretes lihtsalt tõusev). Kahesilbilistes sõnades on teine silp rõhutu.

Näit. *hand* *handen*.

2. Liit- ehk mitmesilbi-aktsent (*grav*) esineb kahe- või enam-silbilistel sõnadel. Sellel on enne langev ja siis tugevamalt tõusev heli. See rõhk puudub Soome ja Eesti rootsi keeles ja esineb peale rootsi ainult veel norra keeles. Kahesilbilistes sõnades saab teine silp kõrvalrõhu.

Näit. *gata* *gatorna*.

Erandlikult on lihtne rõhk järgmistel sõnadel:

- a) Paljudel sõnadel, mis lõpevad *-el*, *-en*, *-er*-ga (paljudel juhtudel on *-er* ühesilbilise nimisõna mitmuse või pöörsõna oleviku lõpp). Näit. *regel*, *getter*, *böcker*, *binder*, *fröken*, *säker*, *eller*, *under*, *över*.
- b) Keskvõrretel lõpuga *-re*. Näit. *bättre*, *högre*.
- c) Lihtsõnad, mil pearõhk on muul silbil kui esimesel (sageli laensõnad). Näit. *kafé*, *konditori'*, *promenáera*.
- d) Paljudel üksikutel kahesilbilistel sõnadel. Näit. *hundra*, *genom*, *igén*.

Märkus. Paljusid sõnu võib hääldada erineva rõhuga ja nad saavad siis erineva tähenduse:

Lihtne rõhk.

*and-en* part  
*buren* puur  
*regel* reegel

Liitrõhk.

*ande-n* vaim  
*buren* (mineviku kesksõna sõnast *bära*)  
*regel* riiv



## FÖRSTA STYCKET. — ESIMENE TÜKK.

**Sugu.** Rootsi keeles tarvitatakse naissugu ja meessugu ainult nende nimisõnade puhul, mil on loomulik sugu. Asjanimedele puhul asendab mõlemaid ühine reaali. Vähem nimisõnu on asjasugu — **neutrumid**. Meessugu, naissugu ja reaali nimetatakse ühise nimega **utrum**. Meessugu asendatakse asesõnaga *han* (hääl. *hän*), naissugu — *hon* (hääl. *hön*), reaali — *den* (hääl. *dën*) ja neutrumi — *det*.

**Määramatu artikkel**, mida tarvitatakse ainsuses, on *en* utrumi ja *ett* neutrumi ees.

Olevik sõnadest:

	1. <i>vara</i> — olema		2. <i>ha(va)</i> — omama, (kellelgi) olema
	(kirjak. mitm.)		(kirjak. mitm.)
Isik. asesõna			
<i>jag</i> — mina	<i>är</i> — olen	<i>har</i>	— oman
<i>du, ni</i> — sina, teie	„ — oled, olete	„	— omad, omate
<i>han, hon, den, det</i> — tema, see	„ — on	„	— omab
<i>vi</i> — meie	„ ( <i>äro</i> ) — oleme	„ ( <i>ha(va)</i> )	— omame
<i>ni</i> — teie	„ „ — olete	„ „	— omate
<i>de</i> — nemad	„ „ — on	„ „	— omavad

Pikem vorm *hava* esineb ainult kirjakeeles. Samuti ka mitmuse erivormid *äro* ja *ha(va)*.

**Tervitussõnu:** *Goddag (god dag)* — tere.

*God morgon* — tere hommikust. *God middag* — tere lõunast.  
*God kväll, god afton* — tere õhtust.

*God natt* — head ööd.

*Adjö, farväl* — head aega, head tervist, hüvasti.

Lisa är en flicka. Hon har en bror, Olle, och en syster, Greta. De har en hund, Karo. Den är stor och har en lång svans. Lisa har en katt. Den är svart. Olle är en duktig pojke.

Han har en fin båt. Den är vit. Pappa har ett hus i Stockholm. Det har en vacker trädgård.

Goddag Lisa! Hur mår du? — Tack jag mår bra. Hur mår du själv? — Tack, mycket bra. Är ni hemma i morgon? — Nej, i morgon är vi inte hemma. Då är pappa och mamma hos mormor. Men de är hemma i dag. — I dag är jag själv inte ledig. Adjö då. — Adjö!

**Tölkeharjutus.** Olle on (üks) poiss. Tal on (üks) öde. Tema on Stokholmis. Kaaro on (üks) must koer. Vanaema on täna kodus. Homme ei ole ta kodus. Meil on (üks) maja. Head ööd! Nemad on kodus.

### ANDRA STYCKET. — TEINE TÜKK.

**Mitmus.** Rootsi keeles moodustatakse nimisõnade **mitmus** ehk **pluural** järgmiste mitmuselõppude abil:

1. **-or** (kõik nimisõnad lõpuga **-a**: *flicka* — tütarlaps, *flickor*)
2. **-ar** (nimisõnu lõpuga **-e**: *gosse* — poiss, *gossar*, *stol* — tool, *stolar*)
3. **-er** (*stad* — linn, *städer*; märkus: mõnikord esineb täishääliku muutus)
4. **-r** (*sko* — king, *skor*)
5. **-n** (*äpple* — õun, *äpplen*)
6. **-** (*hus* — maja, *hus*)
7. korrapäratud (*man* — mees, mitm. *män*; *öga* — silm, mitm. *ögon*)

**Neutraalsed nimisõnad kuuluvad enamikult 5. ja 6. käändkonda.**

Lihtminevik sõnadest:

	1. <i>vara</i>		2. <i>ha(va)</i>
	(kirjak. mitm.)		
<i>jag</i>	<i>var</i>	— olin	<i>hade</i> — omasin
<i>du, ni</i>	„	— olid, olite	„ — omasid, omasite
<i>han, hon, den, det</i>	„	— oli	„ — omas
<i>vi</i>	„ ( <i>voro</i> )	— olime	„ — omasime
<i>ni</i>	„ „	— olite	„ — omasite
<i>de</i>	„ „	— olid	„ — omasid

Vorm *voro* esineb ainult kirjakeeles.

### Rootsi sugulusnimed on järgmised:

<i>föräldrar</i> vanemad;	
<i>mor</i> ( <i>moder</i> ), mitm. <i>mödrar</i> ema;	<i>mor</i> ja <i>far</i> asemel tarvita-
<i>far</i> ( <i>fader</i> ), mitm. <i>fäder</i> isa;	takse sageli <i>mamma</i> ja <i>pappa</i> ;
<i>bror</i> ( <i>broder</i> ), mitm. <i>bröder</i> vend;	
<i>syster</i> , mitm. <i>systrar</i> õde;	
<i>syskon</i> (mitm.) õe(kse)d-venna(kse)d;	
<i>son</i> , mitm. <i>söner</i> poeg;	
<i>dotter</i> , mitm. <i>döttrar</i> tütar;	
<i>faster</i> , mitm. <i>fastrar</i> sõtse;	<i>tant</i> ja <i>farbror</i> tarvitatakse
<i>moster</i> , mitm. <i>mostrar</i> tädi;	sugulusvahekorra puudumi-
<i>farbror</i> , mitm. <i>farbröder</i> lell;	sel.
<i>morbror</i> , mitm. <i>morbröder</i> onu;	
<i>farmor</i> isaema, (isapoolne) vanaema;	
<i>mormor</i> emaema, (emapoolne) vanaema;	
<i>släkting</i> , mitm. <i>släktingar</i> sugulane;	
<i>kusin</i> , mitm. <i>kusiner</i> nõbu, onu-, tädi-, lelle-, sõtsepoe, -tütar;	

Karl och Olle var två gossar. De hade två systrar, Lisa och Greta. Karl hade fyra hundar. Nu har han bara en. Olle var tre år. Han hade ingen hund utan två katter. Greta var fyra år och Lisa nio år. Greta hade flera dockor. En hade ingen arm. Men en var från Stockholm. Det var en vacker docka. Hon hade blå ögon och en röd mun. Hon hade också hår, öron, näsa och tänder samt fingrar och tår på händer och fötter och t. o. m. naglar. Hon hade tre klänningar, en mössa, två hattar, ett par strumpor, vantar, en kappa, en kjol, en blus och fina underkläder. Karl hade en riktig klocka. Det var en snäll gosse. Olle var inte alltid lydig. Ibland var han stygg.

God morgon Karl (Kalle)! Hur står det till med pappa, är han ännu sjuk? — Nej, nu är han bra igen! —

**Tölkeharjutus.** Koeral on saba, kaks silma, kaks kõrva, (üks) suu ja neli jalga (*ben*). Karl oli kahe-aastane. Temal on kaks kätt ja kaks jalga. Tädi ei olnud kodus. Tema oli Göteborgis. Liisa oli kena (sõnakuulelik) ja mitte paha. Tal oli ilus nukk. Sellel oli mitu kleiti. Üks oli valge ja teine oli must. Tere hommikust, Liisa. Kuidas sa elad? Tänan, hästi. Kuidas elad sa ise?

Kuidas on **ainsus** järgmistest nimisõnadest: *ögon, öron, tänder, katter, underkläder, syskon, vantar*?

Kuidas on **mitmus** järgmistest nimisõnadest: *hus, syster, son, bror, mun, ben, kjol, pojke, finger, fot*?

## TREDJE STYCKET. — KOLMAS TÜKK.

**Määratud vorm.** Nimisõna määratud vorm moodustatakse ainsuses lõpu *-en* või *-n* lisamisega **utrumile** ja *-et* või *-t* lisamisega **neutrumile**. Mitmuses lisatakse harilikult *-na*, nimelt nimisõnadele, mille mitmuse lõpuks on *-r*, ainult *-a*, kui mitmuse lõpus on juba *-n*, ja *-en* nimisõnadele, mil mitmuse lõpp puudub, kusjuures kõnekeeles sageli lisatakse *-a*. *-en* ja *-et* tarvitatakse, kui nimisõna lõpeb umbhäälikuga, *-n* ja *-t*, kui nimisõna lõpeb täishäälikuga. Näit. *flickan, stolen, äpplet, huset, flickorna, skorna, äpplena, husen* (kõnek. *husena*), *ögonen*.

**Pöördsõna.** Enamikul rootsikeelsetel pöördsõnadel on järgmine pööramisviis: *-ar* olevikus, *-ade* lihtminevikus, *-at* supiinis.

		<i>börja</i> — algama			
		Olevik:			Lihtminevik:
		(kirjak. mitm.)			
<i>jag</i>		<i>börjar</i>	— algan	<i>började</i>	— algasin
<i>du, ni</i>		"	— algad, algate	"	— algasid, algasite
<i>han, hon, den, det</i>		"	— algab	"	— algas
<i>vi</i>		"	( <i>börja</i> ) — algame	"	— algasime
<i>ni</i>		"	— algate	"	— algasite
<i>de</i>		"	— algavad	"	— algasid

### Täisminevik:

		(kirjak. mitm.)			
<i>jag</i>		<i>har</i>	<i>börjat</i>	— olen	alanud
<i>du, ni</i>		"	"	— oled, olete	"
<i>han, hon, den, det</i>		"	"	— on	"
<i>vi</i>		"	( <i>ha(va)</i> )	— oleme	"
<i>ni</i>		"	"	olete	"
<i>de</i>		"	"	— on	"

### Enneminevik:

<i>jag</i>		<i>hade börjat</i>	— olin	alanud
<i>du, ni</i>		"	"	— olid, olite
<i>han, hon, den, det</i>		"	"	— oli
<i>vi</i>		"	"	— olime
<i>ni</i>		"	"	— olite
<i>de</i>		"	"	— olid

**Täisminevik** moodustatakse niisiis **pöördsõna** muutumatust **supi-**  
**nist** ja **abipöördsõna** *hava* olevikust. **Enneminetik** — **pöördsõna** **supi-**  
**nist** ja *hava* lihtminevikust.

**Käskiv kõneviis:** *börja!* — *alga!*

**Märkus mitmuse kohta.** Tuleb tähele panna, et **ühesilbilistel utru-**  
**mitel** on mitmuses harilikult *-ar*. Näit. *dag, dagar; sol, solar;*  
*kjol, kjolar; blus, blusar.*

En pojke vandrade på vägen till skolan. Han hade mössan i handen och skolväskan på ryggen. I fickan hade han äpplen och smörgåsar. Det var en vacker dag. Solen strålade och fåglarna kvittrade. Då råkade han en gubbe. Gubben började prata med gossen: "I trädet där är ett storkbo. Boet vilar på ett hjul. Bonden visade det, när jag vandrade förbi." — "Tack så mycket," svarade pojken, "men det brukar jag titta på, när jag har slutat skolan för dagen. Nu har jag bråttom och skyndar dit."

Bevisa att en katt har tre svansar!

Ingen katt har två svansar. En katt har en svans mer än ingen katt. Alltså har en katt tre svansar.

**Tölkeharjutus.** Lind sidistab metsas (*skog*). Poiss kõnnib teel ja kohtab talumeest. Talumees näitab poisile linnupesa. Ta ruttas kooli (*till ~*). Puul oli linde. Poisil olid võileivad käes.

Aseta järgmised nimisõnad ainsuse ja mitmuse määratud vormi:  
*sko, hund, katt, vante, docka, blus, syster, broder, tand, öga, öra.*

Kuidas on olevik sõnadest *svara, kvittra, vandra?*

Kuidas on lihtminevik sõnadest *prata, vila, skynda?*

Kuidas on käskiv kõneviis sõnadest *skynda, visa?*

Kuidas on täisminevik ja enneminetik sõnadest *stråla, råka?*

## FJÄRDE STYCKET. — NELJAS TÜKK.

**Kääne.** Rootsi keeles on nimisõnal ainult kaks käänet: **põhikuju** ja **genitiivikuju**. Genitiiv moodustatakse *-s* lisamisega põhikujule. Ta on alati mõeldud või esitatud nimisõna laiendiks. Genitiiv seisab alati vastava peasõna **ees**. Näit. *husets fönster, barnets skor, flickornas hattar.*

Näeme, et **nimisõna, mida genitiiv määrab, on määramatul kujul**. Genitiivi asemel on rootsi keeles sageli kas väljend eessõnaga

või liitsõna seal, kus eesti keeles harilikult on ainult genitiiv. Näit. *trädets topp, trädtoppen, toppen på trädet* — puu latv; *trädgårdens tunna, trädgårdstunnan, tunnan i trädgården* — aiatünn.

**Märkused määratud kuju kohta.** Nimisõnu lõpuga *-are* (utrumid, harilikult elukutset tähendavad) käsitatakse mitmuses nagu nimi-sõnu lõpuga *-r* ja nad saavad mitmuse määratud kujuna lõpu *-na*. Näit. *målare*, mitm. *målare*; määrat. kuju *målaren*, mitm. *målarna*.

Pandagu tähele määratud kuju *-el-, -er-, -en*-lõpulistest nimisõna-dest. Näit. *fågel, fåglen* või *fågeln; fåglar, fåglarna; vatten, vattnet; mo(de)r, modern; fa(de)r, fadern; fönster, fönstret; fönster, fönstren*.

Esineb aga ka kõikumisi. Näit. *himmel* — taevas, määrat. kuju *himlen* või *himmel(e)n*, mitm. *himlar, himlarna*.

*Ja, jo:* *Ja* jaatab küsimust, mis ei sisalda eitust, *jo* jaatab küsi-must, mis sisaldab eituse. Näit.: *Kommer du?* — Kas sa tuled? — *Ja.* — *Kommer du inte?* — *Jo, jag kommer.*

Barnen var (voro) i mormors trädgård. De hämtade Olles båt. Den seglade på vattnet i trädgårdstunnan. Någon ropade från husets fönster. Det var Olles syster Lisa. Hon frågade: "Var är pojknas boll? Jag hittar den inte." — Olle svarade då: "I flickornas rum. Där var den i går." — Där hittade Lisa den också. Hon skyndade ut genom dörren och kastade bollen till pojknarna. "Akta fönstren, kasta inte mot husets väggar," ropade hon. "Målarna har just målat huset." De hade målat alla väggar med rödfärg och ännu hade huset inte torkat. Plötsligt började det regna och alla barnen rusade in.

Nils, var du i skolan idag? — Ja, det var jag, men du själv var visst inte där? — Nej, jag hade lov för att gå till tandläkaren. — Men Olle, var du inte också hemma? — Jo, jag hade ont i halsen. En av lärarna var också borta.

**Tölkeharjutus.** Maaler on maja värvinud. Liisa viskas poisi palli läbi akna. Ma leidsin tütarlapse mütsi tee pealt. Toa uks oli valge. Metsa linnud sidistavad. Kooliõpilased olid vabad. Kus on poiss? Ta on poiste toas. Kas ta ei olnud täna koolis? Ja, oli küll. Maja aken. Linnud puu otsas. Tütarlaste kleidid (riided). Lapse või-leivad. Kassi hambad. Koera silmad. Taeva päike.

Aseta järgmised nimisõnad ainsuse ja mitmuse määratud vormi: *fönster, lärare, boll, syster, rum, fågel, trädgård*.

## FEMTE STYCKET. — VIIES TÜKK.

**Omadussõna käänamine.** Omadussõnal on kaks muutmisviisi: **määratud** ja **määramatu**. Määratud kuju tarvitatakse esitatud või mõeldud nimisõna ees, kui see on määratud kujul; siis on omadussõna lõpuks alati **-a**. Määramatu kuju tarvitatakse määramatul kujul oleva nimisõna ees, või siis, kui omadussõna on öeldistäiteks; siis on omadussõna neutrumi ainsuses lõpp **-t**, mitmuses **-a**. Määratud kujus peab omadussõna ees peale selle seisma vaba artikkel, nimelt **den utrumi ainsuses**, **det neutrumi ainsuses** ja **de mitmuses**.

Näit.:

	ains. utr.	ains. neutr.	mitm.
<b>Määratud kuju:</b>	<i>den stora hatten</i>	<i>det stora huset</i>	<i>de stora husen</i>
<b>Määramatu kuju:</b>	<i>en stor hatt</i>	<i>ett stort hus</i>	<i>stora hus</i>
<b>Öeldistäide:</b>	<i>hatten är stor</i>	<i>huset är stort</i>	<i>husen äro stora</i>

**Meesoo ainsuse määratud kujus** tarvitatakse sageli **-a** asemel **-e-d**: *den lille gossen*. See **-e** peab esinema, kui tegu on mõeldud nimisõnaga, mis on meessoost. Näit. *den gamle*, aga *den gamla*.

### Ülevaate-tabel.

ains.

utrum

neutrum

määram. kuju }  
öeldistäide }

—

-t

määrat. kuju:

*(den) -a* (meess. *-e*)  
(nimisõna lõpp *-en*  
või *-n*)

*(det) -a* (nimis. lõpp  
*-et* või *-t*)

mitm.

utrum ja neutrum

määram. kuju }  
öeldistäide }

-a

määrat. kuju: *(de) -a* (nimisõna lõpp *-na*, *-a* või *-en*)

Esineb palju vähemaid ebareeglipärasusi: Näit. *god*, neutr. *gott*, *glad*, *glatt*; *rund*, *runt*; *svart*, *svart*; *blå*, *blått*, määrat. kuju ja mitm. *blå(a)*; *vacker*, *vackert*, määrat. kuju ja mitm. *vackra*.

**Pöördsõna.** Paljud rootsi pöördsõnad moodustavad lihtmineviku vokaalimuutuse teel. Need on **tugevad pöördsõnad**. Need ei saa mingit lõppu **lihtminevikus**; **supiinis** on lõpuks **-it**. Näit. *skriva*, *skrev*, *skrivit*. Olevik *skriver* (mitm. kirjak. *skriva*), lihtminev. *skrev* (mitm. kirjak. *skrevo*), täisminev. *har skrivit*.

Järgnevas lugemispalas esinevad **få**, **stå**, **gå**. Neil puudub reegli-vastaselt **-a** tegevusnimes. Olevik *får*, *står*, *går* (mitm. kirjak. **få**,

*stå, gå*); lihtminev. *fick, gick, stod* (mitm. kirjak. *vingo, gingo, stodo*); täisminev. *har fått, gått, stått*.

*Vilja* on nn. modaalne abipöördsõna; tema olevik on *vill* (mitm. kirjak. *vilja*), lihtminev. *ville*, täisminev. *har velat*.

Anderssons har en vacker våning på fyra stora rum, ett stort kök och en jungfrukammare. I barnkammaren är tapeterna gula. De vita möblerna passar bra. Barnen har en svart tavla på väggen och på den skriver och ritar de med vit krita. Den svarta tavlan får de använda så mycket de vill. De olika lek-sakerna har de i ett stort vitt skåp. I det har varje barn ett stort fack. I matsalen är ett runt bord, tio bruna stolar, ett vackert skåp med glasdörrar och en trevlig taklampa. I det hemtrevliga vardagsrummet med de hemvävda gardinerna och den mjuka mattan på golvet har också fru Andersson en god arbetsplats. I herrummet står flera bokhyllor. De är höga och har plats för många böcker. Vid det rymliga skrivbordet brukar herr Andersson arbeta.

En hövlig fråga fordrar ett hövligt svar. — Efter en kraftig måltid är det nyttigt att gå ut och promenera. — Himlen är blå, havet är blått, vågorna är blå(a).

**Tölkeharjutus.** Elsa on sõnakuulelik tütarlaps. Larsil on kaks punast õuna. Valge tool on Liisa oma. Suured nukud aknal on ilusad. Mustad koerad ei ole kodus. Kass on valge. Kassid on mustad. Maja on suur. (Üks) pruun silm. (Üks) sinine meri. Silmad on pruunid. Maja on valge. Raamaturiiul on kõrge. Tuba on mugav (kena). (Üks) puhas (*ren*) käsi, (üks) puhas põrand, puhtad käed, puhas käsi (määrat. kuju), (need) puhtad käed. (Üks) hea (*god*) küpsis (*kaka*), (üks) hea laps, head küpsised, hea küpsis, (need) head küpsised, küpsised on head.

## SJÄTTE STYCKET. — KUUES TÜKK.

**Vördlemine.** Enamik omadussõnu saab keskvärdes lõpu *-are* ja ülivärdes *-ast*. Näit. *ful* — inetu, *fulare* — inetum, *fulast* — kõige inetum, inetuim; *stark* — tugev, *starkare* — tugevam, *starkast* — kõige tugevam, tugevaim. Järgmised saavad ainult *-re* ja *-st* ning sageli muutub tüvevokaal:

<i>hög</i> — kõrge	<i>högre</i>	<i>högst</i>
<i>grov</i> — jäme	<i>grövre</i>	<i>grövst</i>
<i>låg</i> — madal	<i>lägre</i>	<i>lägst</i>

<i>ung</i> — noor	<i>yngre</i>	<i>yngst</i>
<i>tung</i> — raske	<i>tyngre</i>	<i>tyngst</i>
<i>stor</i> — suur	<i>större</i>	<i>störst</i>
<i>lång</i> — pikk	<i>längre</i>	<i>längst</i>
<i>trång</i> — kitsas	<i>trängre</i>	<i>trängst</i>

Järgmistel omadussõnadel on korrapäratu võrdlemine:

<i>god</i> — hea	<i>bättre</i>	<i>bäst</i>
<i>dålig</i> — halb	<i>sämrre</i>	<i>sämst</i>
<i>gammal</i> — vana	<i>äldre</i>	<i>äldst</i>
<i>liten</i> — väike	<i>mindre</i>	<i>minst</i>
<i>mycken</i> — palju	<i>mera</i>	<i>mest</i>
<i>ond (elak)</i> — paha	<i>värre</i>	<i>värst</i>

Keskvõrre on muutumatu. Ülivõrre lõpuga *-ast*, kui ta seisab nimisõna ees (viimane võib olla ka mõeldud), saab lõpu *-e*. Näit.: *Den vackraste flickan; Maria är vackrast*, aga *Maria är den vackraste. De vackraste flickorna. Anders och Erik är längst.*

**Märkused omadussõna käänamise kohta.** Omadussõna *liten* käändub täiesti ebareeglipäraselt.

Määramatu kuju: *liten*, neutr. *litet*, mitm. *små*.

Määratud kuju: *lilla(e)*, „ *lilla*, „ *små*.

Omadussõnad lõpuga *-al*, *-el*, *-er*, *-en* käänduvad ebakorrapäraselt. Näit. *gammal*, määrat. kuju *gamla; ädel, ädla; vacker, vackra; mogen*, neutr. *moget, mogna*.

Osa omadussõnu on muutumatud, näit. *-a*-lõpulised: *bra, äkta*.

### Tugev pöörd sõna:

Tegevusnimi	Olevik		Lihtmin.		Supiin
		(kirjak. mitm.)		(kirjak. mitm.)	
<i>frysa</i>	<i>fryser</i>	( <i>frysa</i> )	<i>frös</i>	( <i>fröso</i> )	<i>frusit</i>
<i>bli(va)</i>	<i>blir</i>	( <i>bli(va)</i> )	<i>blev</i>	( <i>blevo</i> )	<i>blivit</i>
<i>springa</i>	<i>springer</i>	( <i>springa</i> )	<i>sprang</i>	( <i>sprungo</i> )	<i>sprungit</i>

*Kunna* on modaalne abipöörd sõna. Olevik *kan* (kirjak. mitm. *kunna*), lihtmin. *kunde*, sup. *kunnat*.

Nu är det höst. Snart blir det kallare. På vintern är det kallast. Så blir det åter varmare på våren och på sommaren är det varmast. Dagarna är om vintern korta och nätterna långa. På våren blir dagarna åter längre och nätterna kortare. På som-

maren är dagarna längst och nätterna kortast. De kortaste nätterna har vi i juni.

Om våren blommar fruktträden och står vita, fulla av blommor. Även de yngsta barnen kan vara ute länge. På sommaren blir vanligen vädret ännu bättre. Unga och gamla är mycket glada över värmen. Gamla människor fryser lätt och är rädda för kölden på vintern.

En liten gosse springer ute på gatan. Den lille är ensam. Någon ropar på den lilla(e) pojken.

Svenska ordspråk: — Små krukor har också öron. — Stor i orden, liten på jorden. — Bättre en fågel i handen än tio i skogen. — Vackra visor är aldrig långa. — Bättre en levande hund än ett dött lejon. — Lat man får mager kål. — De minsta träden har de största kvistarna.

**Tölkeharjutus.** Noorim poiss. Vanim öde. Liisa on noorem kui (än) Olle. Täna on külmem. Tema on suurem kui vend. Nilsil on kõige suurem pall. Mina olen tugevaim. Erik on väike, aga Olle on väiksem ja Stig on kõige väiksem. Tal oli taskus valmeid õunu. Vanamees läks tänaval.

## SJUNDE STYCKET. — SEITSMES TÜKK.

Põhiarvud.	Arvsõna.	Kordarvud.
0. <i>noll</i>		
1. <i>en, ett</i>		<i>först a (-e)</i>
2. <i>två</i>		<i>andr a (-e)</i>
3. <i>tre</i>		<i>tredje</i>
4. <i>fyra</i>		<i>fjärde</i>
5. <i>fem</i>		<i>femte</i>
6. <i>sex</i>		<i>sjätte</i>
7. <i>sju</i>		<i>sjunde</i>
8. <i>åtta</i>		<i>åttonde</i>
9. <i>nio (nie)</i>		<i>nionde</i>
10. <i>tio (tie)</i>		<i>tionde</i>
11. <i>elva</i>		<i>elfte</i>
12. <i>tolv</i>		<i>tolfte</i>
13. <i>tretton</i>		<i>trettonde</i>
14. <i>fjorton</i>		<i>fjortonde</i>

15. femton	femtonde
16. sexton	sextonde
17. sjutton	sjuttonde
18. aderton (arton)	adertonde (artonde)
19. nitton	nittonde
20. tjuugo (tjuge, tjuhu)	tjugonde
21. tjuuoen	tjugoförsta
22. tjugotvä	tjuuoaandra
30. trettio (tretti)	trettionde
40. fyrtio (förti)	fyrtionen jne.
50. femtio (femti)	hundra
60. sextio (sexti)	tusende
70. sjuttio (sjutti)	
80. ättio (ätti)	
90. nittio (nitti)	
100. hundra (ett hundra)	
201. två hundra en	
300. tre hundra	
2367. två tusen tre hundra sextiosju	
1 000 000. en miljon	
3 000 000. tre miljoner	

**Pöhiarvud** on muutumatud, välja arvatud *en*, mis neutrumis on *ett*. Pöhiarve tarvitatakse aastaarvudes: *År 1452 (fjorton hundra femtinvä)*. Pandagu tähele järgmist: *På 1700-talet (sjuttonhundra-talet)*. *Boken kostar 3,75 kr. (tre och sjuttifem)*.

**Kordarvu** ees võib seista määratud artikkel (*den, det, de*), nagu omadussõna ees määratud kujul. Nad on muutumatud, kuid *första* ja *andra* saavad meessoos sageli *-e*. Näit.: *Karl XII (den tolfte)*, *Gustav I (den förste)*. *Den 11. 3. 1936 (den elfte i tredje (elfte mars) nitton hundra trettisex)*.

Kordarvudest moodustatakse murdarvud:  $\frac{1}{3}$  (*en tredjedel*),  $\frac{7}{8}$  (*sju åttondelar*),  $\frac{1}{2}$  (*en halv* ehk *ett halvt* ehk *hälften*).

**Modaalseks abipöördsõnaks** on *måste* (sup. *måst*), mis esineb samal kujul niihästi olevikus kui lihtminevikus.

Januari börjar året  
 Februari kommer näst  
 Mars, april ha knopp i håret  
 Maj och juni blomma mest  
 Juli, augusti och september  
 Härligt ljuvliga framgå

Men oktober och november  
Och december äro grå.

Året har 365 dagar, 52 veckor och 12 månader. Men vart fjärde år är skottår och då har året 366 dagar. Dagarnas namn är följande: söndag, måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag. Årets fyra stora högtider eller helger är jul, påsk, pingst och midsommar. "God jul" önskar vi varandra vid julen, "glad påsk" vid påskan och "gott nytt år" vid nyår. Andra helgdagar är Trettondagen, Marie bebådelsedag och Kristi himmelfärdsdag. Ett dygn omfattar 24 timmar d. v. s. en dag och en natt. Gustav II Adolf, grundläggaren av Tartu universitet, stupade i slaget vid Lützen den 6 november 1632. Denna dag fira alla svenskar inom och utom Sverige som en stor nationaldag. Den officiella svenska nationaldagen är Svenska flaggans dag, den 6 juni.

#### På järnvägsstationen.

Kan jag få en tredjeklassbiljett till Uppsala?

Enkel?

Nej! Tur och retur. Varar den över söndagen?

Ja, till och med måndag kväll.

Tack, vad kostar den?

3 kronor och 70 öre. — Var så god, här är 1,30 tillbaka på en femma. Tåget avgår från 2:dra plattformen.

Måste jag byta tåg?

Nej, det går direkt!

**Tölkeharjutus.** Mul on viis venda ja kaks öde. Olof on vanim. Ta on 27 aastat vana. Noorim on Kristiina. Tema on ainult kolme-aastane. — 8. I algab kool. Aasta suurimaks pühaks on jõulud. — Tere, Erik. Kuidas käsi käib? Kas sa pole enam haige? — Ei, nüüd ma olen jälle terve (*frisk*). Ma olin kolm nädalat haige.

Loe järgnevad arvud rootsi keeles: 1) 27, 49, 99, 136, 5678, 1 000 000, 1 345 678. Kaheksateistkümnendal sajandil, neljateistkümnendal sajandil.

2) kuupäev: Tartus, 17. III 1937. Stokholmis, 7. mail 1789. 4. märts 1916.

## ÄTTONDE STYCKET. — KAHEKSAS TÜKK.

**Isikulised asesõnad.** Isikulisel asesõnal on ka objektikuju, mida tarvitatakse akusatiivse ja datiiivse sihtisena ning eessõna järel. Kolmandal isikul on ka genitiiv, mida tarvitatakse ainult omastava asesõnana.

Ainsus:

	Subjektivorm.		Objektivorm.		Genitiivivorm.
	<i>ja</i> mina		<i>mi</i>		—
	<i>du</i> sina		<i>di</i>		—
	<i>ni</i> teie		<i>e(de)r</i>		—
meess.	<i>han</i> tema		<i>honom</i>		<i>hans</i>
naiss.	<i>hon</i> „		<i>henne</i>		<i>hennes</i>
utrum	<i>den</i> „		<i>den</i>		<i>dess</i>
neutr.	<i>det</i> „		<i>det</i>		<i>dess</i>
Mitmus:					
	<i>vi</i> meie		<i>oss</i>		—
	<i>ni</i> teie		<i>e(de)r</i>		—
	<i>de</i> nemad		<i>dem</i>		<i>deras</i>

**Enesekohase asesõnana** tarvitatakse *sig*, kui tegemist on kolmandas isikus oleva alusega. Näit. *han tvättar sig*, *hon tvättar sig* — tema peseb ennast, *de tvättar sig* — nemad pesevad endid.

**Vastastikuse asesõnana** tarvitatakse *varandra*, mis väljendab vastastikkust: *vi tvättar varandra* — meie peseme teineteist.

*Mig, dig ja sig* hääldatakse kõnekeeles *mej, dej, sej*. *Jag* hääldatakse nagu *ja, det* — *de, de* ja *dem* vastavalt *di* ja *dom*. *Dom* tarvitatakse ka *de* asemel. *Det är jag* hääldatakse *de e* (või *ä*) *ja*.

**Pöördsõna.** Uued tugevad ja korrapäratud pöördsõnad järgnevas tükis on:

Tegevus-	Olevik		Lihtmin.		Sup.	Käsk.
nimi	(mitm. kirjjak.)		(mitm. kirjjak.)			kõnev.
<i>ta(ga)</i>	<i>tar</i>	<i>ta(ga)</i>	<i>tog</i>	<i>togo</i>	<i>tagit</i>	<i>ta(g)</i>
<i>bära</i>	<i>bär</i>	<i>bära</i>	<i>bar</i>	<i>buro</i>	<i>burit</i>	<i>bär</i>
<i>äta</i>	<i>äter</i>	<i>äta</i>	<i>ät</i>	<i>äto</i>	<i>ätit</i>	<i>ät</i>
<i>hugga</i>	<i>hugger</i>	<i>hugga</i>	<i>högg</i>	<i>höggo</i>	<i>huggit</i>	<i>hugg</i>
<i>se</i>	<i>ser</i>	<i>se</i>	<i>såg</i>	<i>sägo</i>	<i>sett</i>	<i>se</i>
<i>säga</i>	<i>säger</i>	<i>säga</i>	<i>sade</i>		<i>sagt</i>	<i>säg</i>
(hääld. säja)	(hääld. säjer)	(hääld. säja)	( <i>sa</i> )			(hääld. säj)
<i>göra</i>	<i>gör</i>	<i>göra</i>	<i>gjorde</i>		<i>gjort</i>	<i>gör</i>

"Barn, idag får ni gå ut i skogen och ta(ga) matsäck med er. Det har jag ju lovat er. Du, Lisa, tar den bruna korgen med dig för att plocka blåbär i och Karl hämtar en spann att plocka i. Det är bäst, att Martin tar ännu en korg med sig för svamp. Om lilla Märta blir trött, får ni sätta henne i vagnen. Jag kommer senare och hämtar henne. Om ni träffar Bo och Stig vid sjön, så säg dem, att de hugger ved och bär vatten, innan de går ut i skogen." — "Kanske hittar vi också hallon och smultron. Lingonen är ännu inte mogna. Borta i björkskogen hittar vi säkert också kantareller. Där kan vi äta smörgåsarna, som vi har med oss. Vi får inte glömma att äta upp dem. Vi får hjälpa varandra att söka. Klockan är mycket. Nu skyndar vi oss för att bli färdiga i tid."

#### Sagan om den stora skräddaren och den lilla mannen.

Det var en stor, stor skräddare, som satt på sitt bord med benen i kors och sydde. Då kom en liten man in med en tygrulle under armen.

Mannen: Goddag, herr skräddare. Kan jag få en kostym sydd av det här tyget?

Skräddaren: Ja, det går för sig.

M.: När kan den bli färdig?

S.: Om måndag.

M.: Tack, herr skräddare.

— Nästa måndag kom den lilla mannen igen.

M.: Goddag, herr skräddare. Jag är här för att hämta min kostym.

S.: Det blev inte någon kostym.

M.: Blev det inte någon kostym? Vad blev det då?

S.: Det blev en rock.

M.: Jaså, blev det en rock. När blir den färdig då?

S.: Om tisdag.

— På tisdagen kom den lilla mannen igen.

M.: Goddag, herr skräddare. Jag är här för att hämta min rock.

S.: Det blev inte någon rock.

M.: Blev det inte någon rock? Vad blev det då?

S.: Det blev ett par byxor.

M.: Jaså, blev det ett par byxor? När får jag hämta dem?

S.: Om onsdag.

— På onsdagen kom den lilla mannen igen.

M.: Goddag, herr skräddare. Jag är här för att hämta mina byxor.

S.: Det blev inte några byxor.

M.: Blev det inte några byxor? Vad blev det då?

S.: Det blev en väst.

M.: Jaså, blev det en väst. När får jag hämta den?

S.: Om torsdag.

— På torsdagen kom den lilla mannen igen.

M.: Goddag, herr skräddare. Jag är här för att hämta min väst.

S.: Det blev inte någon väst.

M.: Blev det inte någon väst? Vad blev det då?

S.: Det blev en mössa.

M.: Jaså, blev det en mössa. När får jag hämta den?

S.: Om fredag.

— På fredagen kom den lilla mannen igen.

M.: Goddag, herr skräddare. Kan jag få hämta min mössa?

S.: Det blev inte någon mössa.

M.: Blev det inte någon mössa? Vad blev det då?

S.: Det blev ett par vantar.

M.: Blev det ett par vantar? När kan jag hämta dem?

S.: Om lördag.

— På lördagen kom den lilla mannen igen.

M.: Goddag, herr skräddare. Jag är här för att hämta mina vantar.

S.: Det blev inte några vantar.

M.: Blev det inte några vantar? Vad blev det då?

S.: Det blev en vanttumme.

M.: Jaså, blev det en vanttumme? När får jag den?

S.: Om söndag.

— På söndagen kom den lilla mannen igen.

M.: Goddag, herr skräddare. Jag är här för att hämta min vanttumme.

S.: Det blev inte någon vanttumme.

M.: Jaså, blev det inte någon vanttumme? Vad blev det då?

S.: Det blev ingenting alls.

M.: Jaså, blev det ingenting alls. Adjö då, herr skräddare.  
— Och så gick den lilla mannen och kom aldrig mer igen.

**Tölkeharjutus.** Olle hüüdis mind (*på* ~). Ma küsisin temalt: Mis sa tahad? — Kell on palju. Tahan koju (*hem*) minna. Ta võttis võileivad (enesega) kaasa. — Nad võtsid raamatud kaasa. — Tema (meess.) andis talle (naiss.) ühe õuna. — Ma tõin temale raamatu. Tema andis selle minule. — Kus on õun? Ma sõin selle ära. — Ma ei leia raamatuid. Kus nad on? Ma tõin nad koolist kaasa.

## NIONDE STYCKET. — ÜHEKSAS TÜKK.

**Omastavad asesõnad.** Omastavad asesõnad väljendavad omamist, ja neid tarvitatakse isikuliste asesõnade esimese ja teise isiku genitiivi asendamiseks. Nad käänduvad nagu omadussõna määratumus kujus. Kolmandas isikus tarvitatakse isikuliste asesõnade genitiivi, nimelt *hans, hennes, dess, deras*.

Enesekohane asesõna on *sin*, mida tarvitatakse, kui alus on kolmas isik ja ühtlasi omaja.

Ainsus:		Mitmus:	
utr.		neutr.	
1. isik ains. <i>min</i> — minu		<i>mitt</i>	<i>mina</i>
mitm. <i>vår</i> — meie		<i>vårt</i>	<i>våra</i>
2. isik ains. <i>din</i> — sinu		<i>ditt</i>	<i>dina</i>
ains. ja mitm. <i>e(de)r</i> — teie		<i>e(de)rt</i>	<i>e(d)ra</i>
3. isik ains. ja mitm. <i>sin</i> — oma		<i>sitt</i>	<i>sina</i>

**Märkus.** Omastava asesõna järel on nimisõna määratumus kujus nagu genitiivi järel, kuid omadussõnal on määratud kuju. Näit. *min röda hatt*.

**Pöördsõna.** Meil on senini olnud palju nõrku pöördsõnu esimesest pöördkonnast, milledel lihtminevikus on *-ade* ja supiinis *-at*. Nüüd järgneb näiteid 2. pöördkonna pöördsõnadest. Need saavad lihtminevikus lõpu *-de* või *-te* ja supiinis *-t*. Oleviku lõpuks on *-er*.

Tegevus-nimi	Olevik (kirjak. mitm.)	Lihtmin.	Supiin	Käsk. kõnev.
<i>ställa</i>	<i>ställer</i> ( <i>ställa</i> )	<i>stälde</i>	<i>ställt</i>	<i>ställ</i>
<i>resa</i>	<i>reser</i> ( <i>resa</i> )	<i>reste</i>	<i>rest</i>	<i>res</i>
<i>möta</i>	<i>möter</i> ( <i>möta</i> )	<i>mötte</i>	<i>mött</i>	<i>möt</i>
<i>söka</i>	<i>söker</i> ( <i>söka</i> )	<i>sökte</i>	<i>sökt</i>	<i>sök</i>
<i>känna</i>	<i>känner</i> ( <i>känna</i> )	<i>kände</i>	<i>känt</i>	<i>känn</i>

Näeme, et *-te*-d tarvitatakse, kui tüvi lõpeb helitu konsonandiga, ja *-de*-d tüve lõppedes helilise konsonandiga. Pandagu tähele vokaali lühenemist: *möta*, *mötte*.

Edasi on uuteks tugevateks ja korrapäratuteks pöördsõnadeks:

Tegevus-nimi	Olevik (kirjak. mitm.)	Lihtmin. (kirjak. mitm.)	Supiin
<i>veta</i>	<i>vet</i> ( <i>veta</i> )	<i>visste</i>	<i>vetat</i>
<i>dö</i>	<i>dör</i> ( <i>dö</i> )	<i>dog</i> ( <i>dogo</i> )	<i>dött</i>
<i>be</i> ( <i>bedja</i> )	<i>ber</i> ( <i>be</i> , <i>bedja</i> )	<i>bad</i> ( <i>bädo</i> )	<i>bett</i>

Uuteks abipöördsõnadeks on *skola* (kõnek. *ska*), olev. *ska(II)* (mitm. *skola*), lihtmin. *skulle*, sup. *skolat*. *Skola* tarvitatakse niihästi temporaalse abipöördsõnana tuleviku (*jag skall komma*) kui konditsionaalse (*jag skulle komma*) ja modaalse abipöördsõnana kohustuse väljendamiseks (*du skall inte stjåla*).

Hunden är ett av våra äldsta husdjur. På grund av sin klokhet och sin trohet har han alltid varit ett stöd för människan. Hunden vaktar vårt hem och våra ägodelar. Han kan också vara vår goda vän och kamrat. Därför tycker vi särskilt mycket om honom.

”Jag mötte igår din mormor på gatan. Hon bad, att du skulle hälsa på henne och taga dina systrar med dig.” — ”Min syster Elin är ej hemma. Hon har rest till min moster på landet och tagit sin lilla flicka med sig. Men Elsa är hemma och min bror Anders kommer säkert också med. Han var i förrgår på sjukhuset (lasarettet), och där undersökte man hans lungor. De var alldeles friska, men han hade blodbrist i stället. Han

har länge haft svår huvudvärk. Nu är han betydligt bättre. Kände du fru Lindström? En av hennes bröder reste till Amerika för tre år sedan, men nu har han dött. Han dog i kräfta. Hans barn ska resa tillbaka hit till sin faster igen." — "Så sorgligt. Jag visste inte, att han var död. — Min klocka är sönder. Kan du säga mig, hur mycket din är." — "Min går verkligen rätt. Jag ställde den igår efter rådhusklockan. Den är just halv tre." — "Adjö då med dig. Då måste jag skynda mig hem. Klockorna här i staden går alla olika. Våra där hemma går vanligen före." — "Adjö, adjö. Hälsa de dina så gott!"

Vad är klockan? (Hur mycket är klockan?) Var snäll och säg (hääld. säj) mig (mej), vad klockan är? — Den (hon) är en kvart över fyra (4,15), en kvart i fem (4,45), sjutton minuter i åtta (7,43), 11 minuter över 2 (2,11). En kvart över 5 (5,15), eller tre kvart på sex) går jag till tåget. Det går redan fem och trettisju (5,37). Man får inte komma för sent till tåget. Det är bättre att komma för tidigt. — Klockan går rätt, går fel, går för sakta, går före.

Måndag gör jag ingenting

Tisdag går jag ut och vankar *huvudvärk*

Onsdag ser jag mig omkring

Torsdag sitter jag i tankar *möte*

Fredag gör jag vad jag vill

Lördag stundar helgen till.

**Tölkeharjutus.** Nad võtsid oma raamatud. Ta (meess.) võttis tema (naiss.) raamatud. Me andsime neile nende lilled. Nad andsid meile endi lilled. Ta (naiss.) andis temale (meess.) oma raamatu. Ta (meess.) andis temale (naiss.) tema raamatu. Kus (sul) su müts on? Selle võttis Olle. Ta ei leidnud oma. Ta sõi oma õuna. Maja on minu. Laps on meie. Te peate omad lilled tooma. Nad olid meie aias.

## TIONDE STYCKET. — KÜMNES TÜKK.

**Näitavad asesõnad.** Näitavad asesõnad on *den* (n. *det*, mitm. *de*) — see, *denna* (meess. *denne*, n. *detta*, mitm. *dessa*) — see ja *densamma* (meess. *densamme*, n. *detsamma*, mitm. *desamma*) — seesama. Nad on

rõhulised. *Den* tähistab eelnenud lause alust, ja *denna* kõige viimati mainitud. *Den* käändub nagu isikuline asesõna *den* (*dess, deras, dem*), ja teda võib tugevdada sõnaga *här* või *där*: *den här, den där*, sageli = *den förre* — esimene, *den senare* — viimane.

**Märkused isikulise asesõna kohta.** Kõnetlussõna *ni* tarvitamine ainsuses on teatud määral kitsendatud. Kõneluses ülemuse või kõrgema isikuga ja harilikult ka vähem tuttavat isikut kõnetledes tarvitatakse kas tiitlit või *herr, fru, fröken* koos nimega. Näit.: *Vill doktorn* (määrat. kuju) *ta plats? Var så god och sitt fru Andersson! Magistern kanske kan komma tillbaka i morgon? Fröken* võib tarvitada ka ilma nimeta: *Går fröken med på bio i kväll?*

**Pöördõna.** Kolmandasse pöördkonda kuulub ainult väike arv ühesilbilisi pöördõnu. Need saavad lihtminevikus *-dde* ja supiinis *-tt*. Näit. *tro* — uskuma, *bo* — elama, *må* — end tundma, *sy* — õmblema.

Tegevus- nimi	Olevik (kirjak. mitm.)	Lihtmin.	Supiin	Käskiv. kõnev.
<i>tro</i>	<i>tror (tro)</i>	<i>trodde</i>	<i>trott</i>	<i>tro</i>
<i>sy</i>	<i>syr (sy)</i>	<i>sydde</i>	<i>sytt</i>	<i>sy</i>

Barnen voro ute i en skog. I denna växte olika slags träd: björkar, tallar, granar, enar och ett par ekar. Så kommo de till en bokskog. Denna var ännu vackrare än den förra. "O, så högt det här trädet är!" ropade lille Arvid. "Men det trädet, som står där borta, är ännu högre," sade Gösta. "Och den här boken är allra högst," menade Nisse. "Men ser du det, som ligger på grenarna uppe i trädet?" frågade någon. "Vad kan det väl vara?" — "Ett skatbo!" trodde Arvid. "Nej, skatbon ser inte ut på det sättet." — "Storkbo, hökbo, örnbo," försökte andra. Men Sten, som väl kände till just den skogen, skakade på huvudet åt sina kamrater. "Storken lever ju i dessa trakter," sade någon. Då flög en stor grå fågel ut från trädet, och plötsligt såg man många fåglar lyfta. Hela skogen fick liv. Det var hägrar, en hel koloni. Dessa fåglar finna vi ej sällan i södra Sverige närmare bestämt i Skåne och Blekinge. Hägrar äro mindre än storkar. Dessa förekomma åter endast i ett litet antal i Sverige.

## På hotellet.

God afton (God kväll)! Har ni något billigt rum för ett par nätter?

Ja, vi har flera rum lediga.

Vad kostar det per dag?

Vi har i olika prislägen. Vi har från 3,50. Men det är ett litet rum och det saknar varmvatten. Men från 4 kr. har vi utmärkta rum med värmeledning och rinnande varmt och kallt vatten.

Då ska jag be att få ett till fyra kronor.

Var så god, det går an att få ett på 4:de våningen, nummer 413. Skulle herrn (ni) kanske först vilja vara vänlig och skriva sitt (ert) namn i resandeboken.

Ja, så gärna. (Skriver in sitt namn i boken.)

Tackar. Var så god och stig in i hissen!

**Tölkeharjutus.** Seda palli tahan ma saada. Kas sa näed seda lindu (seal)? See on (üks) harakas. Ei, seda ma ei näe. See puu on kõrgem kui too. See kuusk on väga ilus. See on mu noorim vend. Kas sa tunned seda meest, kes läheb seal eemal tänaval? Ei, seda ma ei tunne.

## ELFTE STYCKET. — ÜHETEISTKÜMNES TÜKK.

**Siduvad asesõnad.** Siduvad asesõnad on *som* (gen. *vars*) — kes, mis, *vilken* (n. *vilket*, mitm. *vilka*, gen. *vilkens*, *vilkets*, *vilkas*) — kes, mis, *vad* (= *det*, *som*) — mis.

*Vilken* kuulub kirjakeelde, kõnekeeles tarvitatakse alati *som*, mis on käändumatu. *Som* ees ei või seista eessõna, see peab olema lause lõpus. Näit. *huset, som vi talade om; huset, vi talade om; huset, vilket vi talade om; huset, om vilket vi talade.*

Kui siduv asesõna on sihitiseks, siis võib ta ära jääda (vt. eelmisest teine näide). Kui relatiivlause viitab kogu eelneva lause sisule, siis peab tarvitama asesõnana *vilket* või *något*, *som*. Näit. *hon är årlig, vilket* (või *något*, *som*) *man får sätta värde på* — ta on aus, mida tuleb hinnata.

**Küsivad asesõnad.** Nendeks on: *vem* (gen. *vems*) — kes; *vilken* (käändub nagu siduv asesõna *vilken*) — kes, mis; *vad* — mis; *vad för en*

(n. *ett*, mitm. *ena*) — mis, missugune; *hurudan* (n. *hurudant*, mitm. *hurudana*) — missugune, milline; *vilkendera* (n. *vilketdera*, mitm. *vilkendera*) — kumb.

Lapparna bo i tält, vilka kallas kåtor. De åka i slädar, som likna båtar, med renar som dragare. Renen, vars huvudsakliga föda består av renlav, är deras viktigaste husdjur. Nästan allt, vad lapparna behöva för sitt uppehälle, få de från renarna.

Vill du resa med mig till stan? Jag har många olika ärenden att göra. — Vilka då (Vad då för några)? — Först måste jag gå till specerihandlaren och göra en stor beställning på varor, som han kan skicka hem med springpojken, nämligen kaffe, te, kakao, socker, mjöl, smör, havregryn, torkad frukt, örter och bruna bönar. Så måste vi till bagaren. — Vilken brukar du köpa hos? — Jag går alltid till Liljegrens, som har sin affär på Borgmästaregatan. De har utmärkta råbullar och skorpor. Vi får inte glömma att hämta det grova brödet och det halvfina, som jag redan beställt. — Skulle vi inte också köpa tyg till klänning åt lillan? — Hurudant hade du tänkt dig? — Jag tar helt enkelt ett rutigt bomullstyg. Men nu måste vi gå.

Vilka äro människans fem sinnen? — Lukt, smak, känsel, syn och hörsel. — Kan du också säga, vilka färger regnbågen har? — Rött, orange, gult, grönt, blått, indigo och violett. — Vilka äro de viktigaste sädesslagen? — Råg, vete, korn och havre. — I vilken skola går du? — Vem tycker du bäst om bland dina kamrater? — Vems hatt är det här? — Vilket hus är ert? — Vad heter ni med för- och efternamn? — Har ni hört vem som bor i det där huset?

### Hos urmakaren.

A. Jag skulle vilja köpa en klocka, ett armbandsur.

B. Hur mycket får den kosta? Den här kostar 30 kr. Men denna är bättre och kostar 35 kr.

A. Men jag tycker den här är likadan som den där. Går den verkligen bättre?

B. Den går kanske i början lika bra. Men den här är verkligen av bättre fabrikat med två års garanti. Det lönar sig att ta den.

A. Nå bra. Då ska jag be att få den.

**Tölkeharjutus.** Millised värvid leiduvad eesti lipus (*flagga*)? — Sinine, must ja valge. Mul on üks koer, kes on must, ja üks, kes on valge. — Missugust sa armastad kõige enam? — Musta. — Kes on see, kes seal tänaval läheb? — See on (üks) härra, keda ma ei tunne. — Mis on sinu ödede-vendade nimed? — Kelle raamatud on need? — Mis inimesed need on? — Kes teist on seda teinud? — Ma ei tea, kes seda on teinud. — Milline on vesi? — See on väga külm.

### TOLFTE STYCKET. — KAHETEISTKÜMNES TÜKK.

**Umbmäärased asesõnad.** Umbmäärased asesõnad on järgmised: *man* — vastab eesti umbisikulistele lõppudele -takse, -(d)akse, -ti ja -di; *en* (gen. *ens*) — üks, keegi; *endera* (*ettdera*) — üks (kahest), emb-kumb; *var och en* (*vart och ett*) — igaüks; *varje, var* (n. *vart*) — iga, igaüks; *varenda* (*en*) (n. *vartenda ett*) — igaüks, kõik; *någon* (n. *något*, mitm. *några*, gen. *någons* jne.) — keegi, miski, mingi, mõni; *någonting* (*något*) — midagi; *ingen* (n. *inget*, mitm. *inga*, gen. *ingens* jne.) — ei keegi, ei kedagi, ei miski, ei midagi, ei mingi, ei ükski, ei ühtegi; *ingenting* (*intet, inget*) — ei midagi; *somliga* — mõned, mõningad; *många* (n. *mången*, mitm. *många*) — mitu, palju; *all* (n. *allt*, mitm. *alla*) — kõik; *allting* — kõik; *annan* (n. *annat*, mitm. *andra*) — teine; *båda, bägge* — mõlemad; *få* — vähe; *flera* — mitmed, mõned, paljud. Neist viimastestki esineb genitiiv, näit. *allas, annans, bådas*.

När vi idag gick ut och spatserade, såg vi på Hantverkaregatan, att något ovanligt hade hänt. Där var många människor. Somliga sprang hit, andra dit. Ingenting gjorde man för att få ordning. Var och en försökte tränga sig fram så långt som möjligt för att få se vad som hänt. Men det var inte många, som kunde se, vad det var. Man frågade varandra till höger och vänster, men fick inte något bestämt svar. Då vi också var nyfikna, gick vi dit. Först såg inte vi heller någonting, men sedan upptäckte vi, att det var en cyklist, som en bil hade kört mot. Cykeln var alldeles sönder, men ägaren till den var inte skadad. Bilisten påstod, att cyklisten var skuld till olyckshändelsen. Nu kom äntligen en polis, och de båda männen fick

följa med honom till polisstationen. Många tyckte, att det var mycket väsen för ingenting.

Alla är barn i början. — Många bäckar små göra en stor å.  
— Ingen rök utan eld.

### Hos doktorn.

Fru A. Goddag doktorn! Skulle doktorn vilja vara vänlig och höra både på mina lungor och på hjärtat.

Dr. B. Var så god fru A. och tag plats. Nå hur är det? Har fru A. varit sjuk länge?

Fru A. Ja, jag har varit förkyld i två veckor. Min hosta är envis och vill inte gå över. Den besvärar mig särskilt om kvällarna. Jag har också ont i svalget, när jag äter. Så blir jag lätt trött, när jag promenerar. Den förra medicinen mädde jag inte så bra av.

Dr. B. Ja, det blir nog bäst att göra en grundligare undersökning. Jag skall bara tala några ord med sköterskan om en liten patient, som väntar och kanske blir otålig. Var så god och tag av klänningen. Jag kommer strax tillbaka.

\*

Doktorn: Räck ut tungan, min lille vän! — Nej ännu längre!

Pojken: Det går inte doktorn, den sitter fast baktill.

**Tölkeharjutus.** Iga inimene teab, et doktor Lundmark on parim arst linnas. Selle asjaga pole midagi peale hakata. Öde (pöetaja) tuli kohe tagasi, kuid ta ei olnud saanud mingit arstimit. Kas ma võiksin saada mõne teise raamatu? Seda olen ma juba lugenu.

### TRETTONDE STYCKET. — KOLMETEISTKÜMNES TÜKK.

**Määrsõna.** Määrsõna on käändumata, kuid paljusid määrsõnu võib võrrelda. Nad jaotatakse kahte rühma:

1. omadussõna neutrumikujust moodustatud määrsõnad: *vackert* — ilusasti, *blätt* — siniselt; keskvõrre: *vackrare* — ilusamalt, *blääre* — sinisemalt; ülivõrre: *vackrast* — ilusaimalt, kõige ilusamalt, *blääst* — siniseimalt, kõige sinisemalt.

2. aega, kohta, viisi, põhjust, jaatust, eitust ja olukorda osutavad määrsõnad.

a) aega osutavad: *aldrig* — mitte kunagi, ei iialgi, *alltid* — alati, *ofta* — sageli, tihti, *sällan* — harva, *ibland* — vahel, *snart* — varsti, pea, *strax, genast* — kohe, *nu* — nüüd, praegu, *då* — siis, *äntligen* — lõpuks, *länge* — kaua, *först* — alles, *nyss* — hiljuti, äsja.

b) ruumi tähistavad: *ute* — väljas, *inne* — sees, *borta* — ära, kaugel, *hemma* — kodu, *här* — siin, *där* — seal, mis osutavad *viibimist*, kuna vastavad *lühikesed* vormid *ut* — välja, *in* — sisse, *bort* — ära, kaugele, *hem* — koju, *hit* — siia, *dit* — sinna osutavad *sihti*. Sihti osutavad ka *-ut* ja *ifrån* liited: *utifrån* — väljast, *hemifrån* — kodunt, *utåt* — väljapoole, *hemåt* — kodupoole. *Långt* tähendab kaugel, kaugele, ja *länge* — kaua.

Jaatavad ja eitavad määrsõnad on *ja, jo* — jah (vt. 4. tükk), *nej* — ei, *inte, ej, icke* (kirjak.) — ei, mitte, *inte heller* — ega, ka mitte.

Korrapäratult võrreldakse näit. järgmisi määrsõnu:

<i>väl, bra</i> — hästi	<i>bättre</i> — paremini	<i>bäst</i> — kõige paremini
<i>illa</i> — halvasti	<i>värre</i> — halvemini	<i>värst</i> — kõige halvemini
<i>föga</i> — vähe	<i>mindre</i> — vähem	<i>minst</i> — kõige vähem
<i>mycket</i> — palju	<i>mera</i> — enam	<i>mest</i> — kõige enam, enim
<i>gärna</i> — meeleldi, heameelega	<i>hellre</i> — pigem, parema meelega	<i>helst</i> — parima meelega

(Vrd. sellega omadussõna korrapäratut võrdlemist 6. tükis. Näit. *han läser sämst (sämre, dåligt; niisiis määrsõna)*, aga *han är sämst (sämre, dålig, niisiis omadussõna)*).

Märkus. Kui **omadussõna** koos järgneva nimisõnaga moodustab ühe mõiste, näit. nime, pealkirjade jne. juures, jätetakse määratud vaba artikkel *den (det, de)* sagedasti ära. Näit. *Svarta Sara, Röda Rummet*, (Strindbergi romaan), *södra Sverige*.

### Svarta Sara.

Den finaste och klokaste katten på Lövsta var säkert Svarta Sara. Till färgen var hon alldeles svart och hennes päls var ännu tjockare än de andra katternas. Svarta Sara tillhörde en mycket förnäm kattsläkt, och hon ansåg sig alltför fin för att vara tillsammans med gårdens övriga katter. Hon gick aldrig

mer i ladugården eller till grisarna, och åt råttorna tittade hon inte ens. Helst låg hon inne i den finaste stolen med framtasarna i kors och spann. Ofta strök hon sig mot mor eller ibland mot barnen. Då ville hon gärna ha något gott. Hon var alltid vänlig och alla var vänliga mot henne. Mest tyckte hon om tjock grädde. Mjök tyckte hon mindre om. Så snart gräddkannan stod uppe på bordet, hoppade Svarta Sara upp på en stol för att kunna se den bättre. Var gång någon tog kannan, följde hon den med ögonen. En gång kunde hon inte låta bli att snatta lite grädde, som fanns kvar i gräddkannan. Då hoppade hon upp på bordet men välte inte omkull kannan, som andra katter vanligen skulle ha gjort. I stället doppade hon gång på gång högra framtassen ner i kannan och drog försiktigt upp den och slickade av den. När mor strax efter kom in och såg, hur listigt kissen drack ur grädden, lät hon henne vara och ropade i stället på barnen, för att de skulle få se, hur lustig Svarta Sara var.

Har magistern varit länge här i staden? — Nej jag kom hit i förrgår. — Är det långt till museet? — Det ligger där borta vid torget. — Tack då går jag genast dit. Jag vill gärna hinna se det idag, innan jag går hem.

**Tölkeharjutus.** Meie reisime varsti ära. Kas te olete kaua ära? Me sõidame Ameerikasse ja ei tule kunagi enam tagasi. Nii kaugele ma ei taha sõita. Aga kunagi tulete te ometi tagasi? Kass hüppas alati (üles) lauale. Ma ei taha kauem väljas olla. Ma tahan sisse minna. Kodus on meil suur aed.

## FJORTONDE STYCKET. — NELJATEISTKÜMNES TÜKK.

**Pöörd sõna.** Nagu juba oleme näinud, on rootsi keeles neli pöördkonda. Kolme esimesse pöördkonda kuuluvad **nõrgad** pöördsonad ja neljandasse **tugevad**.

1. **Esimene pöördkond:** lihtmin. *-ade*, sup. *-at*, mineviku kesksõna *-ad*. Sellesse pöördkonda kuulub enamik rootsikeelseid pöördsonu.

Tegevusnimi. Olevik. Lihtmin. Supiin. Min. kesks. Käskiv kõnev.

<i>kalla</i>	<i>kallar</i>	<i>kallade</i>	<i>kallat</i>	<i>kallad</i>	<i>kalla</i>
--------------	---------------	----------------	---------------	---------------	--------------

2. **Teine pöördkond.** Lihtmineviku lõpp on *-de* või *-te*, supiinil *-t* ja mineviku kesksõnal *-d* või *-t*. Lõppe *-de* ja *-d* tarvitatakse pärast helilist, *-te* ja *-t* pärast helitut konsonanti.

Tegevusnimi.	Olevik.	Lihtmin.	Supiin.	Min. kesks.	Käskiv kõnev.
<i>ställa</i>	<i>ställer</i>	<i>ställd</i>	<i>ställt</i>	<i>ställd</i>	<i>ställ</i>
<i>köpa</i>	<i>köper</i>	<i>köpte</i>	<i>köpt</i>	<i>köpt</i>	<i>köp</i>

3. **Kolmas pöördkond.** Lihtmineviku lõpp on *-dde*, supiinil *-tt*, mineviku kesksõnal *-dd*.

Tegevusnimi.	Olevik.	Lihtmin.	Supiin.	Min. kesks.	Käskiv kõnev.
<i>tro</i>	<i>tror</i>	<i>trodde</i>	<i>trott</i>	<i>trodd</i>	<i>tro</i>

4. **Neljäs pöördkond.** Lihtminevikus esineb harilikult vokaali muutus, puudub aga lõpp, supiini lõpuks on *-it* ja mineviku kesksõna lõpuks *-en*.

Tegevusnimi.	Olevik.	Lihtmin.	Supiin.	Min. kesks.	Käskiv kõnev.
<i>falla</i>	<i>faller</i>	<i>föll</i>	<i>fallit</i>	<i>fallen</i>	<i>fall</i>
<i>skriva</i>	<i>skriver</i>	<i>skrev</i>	<i>skrivit</i>	<i>skrivnen</i>	<i>skriv</i>

#### Ajavormide ülevaade.

<b>Tegevusnimi</b>	<i>vara</i>	<i>kalla</i>	<i>ställa</i>	<i>köpa</i>	<i>tro</i>	<i>skriva</i>
<b>Käskiv kõnev.</b>	<i>var</i>	<i>kalla</i>	<i>ställ</i>	<i>köp</i>	<i>tro</i>	<i>skriv</i>
<b>Olevik</b>	<i>är</i>	<i>kallar</i>	<i>ställer</i>	<i>köper</i>	<i>tror</i>	<i>skriver</i>
(mitm. kirjak.	<i>äro</i>	<i>kalla</i>	<i>ställa</i>	<i>köpa</i>	<i>tro</i>	<i>skriva</i> )
<b>Lihtmin.</b>	<i>var</i>	<i>kallade</i>	<i>ställd</i>	<i>köpte</i>	<i>trodde</i>	<i>skrev</i>
(mitm. kirjak.	<i>voro</i>					<i>skrevo</i> )
<b>Täismin.</b>	<i>har varit,</i>	<i>kallat,</i>	<i>ställt,</i>	<i>köpt,</i>	<i>trott,</i>	<i>skrivit</i>
(mitm. kirjak.	<i>ha</i>	<i>„</i>	<i>„</i>	<i>„</i>	<i>„</i>	<i>„</i> )
<b>Ennemin.</b>	<i>hade</i>	<i>„</i>	<i>„</i>	<i>„</i>	<i>„</i>	<i>„</i>
<b>Tulevik</b>	<i>ska(II) vara,</i>	<i>kalla,</i>	<i>ställa,</i>	<i>köpa,</i>	<i>tro,</i>	<i>skriva</i>
(mitm. kirjak.	<i>skola</i>	<i>„</i>	<i>„</i>	<i>„</i>	<i>„</i>	<i>„</i> )
<b>Tingiv kõnev.</b>	<i>skulle</i>	<i>„</i>	<i>„</i>	<i>„</i>	<i>„</i>	<i>„</i>
<b>Olev. kesks.</b>	<i>varande</i>	<i>kallande</i>	<i>ställande</i>	<i>köpande</i>	<i>troende</i>	<i>skrivande</i>
<b>Min. kesks.</b> utr. ains.	—	<i>kallad</i>	<i>ställd</i>	<i>köpt</i>	<i>trodd</i>	<i>skrivnen</i>
neutr. ains.	—	<i>kallat</i>	<i>ställt</i>	<i>köpt</i>	<i>trott</i>	<i>skrivet</i>
mitm. ja						
määrat. vorm	—	<i>kallade</i>	<i>ställda</i>	<i>köpta</i>	<i>trodda</i>	<i>skrivna</i>

Mineviku kesksõna käändub nagu omadussõna. Näit. *den köpta boken, de målade husen.*

**Olevik.** Olevik tähistab **käesolevat aega**, kuid teda tarvitatakse ka tuleviku tähistamiseks, kui on arusaadav, millist aega mõeldakse. Näit. *Jag kommer i morgon.*

Märkus. Eirilised mitmusevormid olevikus ja tugevate pöördsonade lihtminevikus esinevad ainult kirjakeeles. Eriti harielikud on vormid *äro* ja *voro*. Paljud moodsad kirjanikud tarvitavad aga järjekindlalt ainsuse vorme.

### Gumman, som plockade ved.

Det var en gumma, som gick ut i skogen för att plocka ved. Så lade hon ut ett rep på marken och plockade kvistar på det. Hon plockade och plockade och så sa(de) hon till sig själv: "Orkar jag med den, så orkar jag med den, och orkar jag med den, så orkar jag med den." — Till slut gick det inte flera kvistar på repet. Då band hon samman ändarna av detta och försökte att lyfta upp bördan på ryggen. Men det gick inte. Då började hon åter taga bort kvistarna från repet och därvid sa(de) hon för sig själv: "Går inte den, så går inte den, och går inte den, så går inte den." Till slut var det inte några kvistar kvar. Då tog gumman sitt rep och vandrade hem igen. (Folksaga.)

Jag och Olle är tvillingar. Vi går båda i 2:dra klass i mellanskolan. Modersmål är vårt viktigaste ämne, därefter kommer kanske räkning (matematik). Men vi lär också kristendom, historia och naturkunnighet (biologi). — Läser ni inte språk också? — Jo, vi har börjat med tyska och nästa år får vi också lära oss engelska. Det blir roligt. — Har ni svåra läxor? — Inte så farligt. Vanligen behöver vi inte läsa mer än allra högst en timma på våra läxor om dagen. Men till måndagen har vi inga läxor. Det är skönt.

**Tölkeharjutus.** (Üks) vanamees läheb teel. Seal näeb ta ühte vanaeite. See korjab metsas hagu. Lapsed õpivad oma ülesandeid. Nad õpivad ajalugu. Nüüd ma lähen koju. On huvitav õppida maade-teadust. Ta ütles iseenele: ma tulen kindlasti ka selle oksaga toime.

### FEMTONDE STYCKET. — VIHETEISTKÜMNES TÜKK.

**Käskiv kõneviis.** Käskiva kõneviisi esimese isiku mitmusena tarvitatakse kirjeldavat lausekonstruktsiooni pöördsonaga *lāta*: *Lāt oss resa i morgon* — sõitkem, sõidame homme.

**Tulevik.** Tuleviku tähistamiseks tarvitatakse harilikult kas olevikku või kirjeldavat lausekonstruktsiooni. Näit. *jag reser i morgon*,

*jag ämnar resa, jag kommer att resa.* Vähem harilik on tulevik: *jag skall resa.* (Abipöördsõnal *skola* on nimelt harilikult modaalne tähendus.)

**Modaalsed abipöördsõnad.** Kõige harilikumad modaaalsed abipöördsõnad on *bõra, få, låta, kunna, måste, skola, vilja.* Nende järel seisab tegevusnimi ilma *att*-ta.

**Täisminevik ja enneminevik.** Abipöördsõna *hava* võib ära jääda kõrvallauseis. Näit. *Han säger, att han (har) läst sin läxa. Han sade, att han (hade) läst sin läxa.*

Pandagu tähele väljendeid: *gå på bio, på teatern, på operan, i kyrkan, i skolan.*

### Räven och storken.

En räv hade en gång bjudit en stork på middag. Räven ville skämta lite med storken och bjöd honom därför på tunn soppa på en flat tallrik. För räven var det lätt att sörpla i sig soppa. Men storken kunde inte få en enda mun full och var därför lika hungrig, när måltiden var slut som i början. Räven beklagade helt artigt, att maten inte smakat hans gäst. Storken svarade ingenting på detta men bad i stället, att räven skulle göra honom den äran att äta middag hos honom dagen därpå. Det lovade räven.

Följande dag infann sig räven mycket riktigt. Man serverade måltiden, men räven såg till sin ledsnad, att maten låg i en flaska med smal hals. Där kunde storken med lätthet få ned sin näbb och sin långa hals. Men räven fick nöja sig med att slicka halsen på kärlet. Då nu räven inte kunde stilla sin hunger, tog han avsked, så hövligt han kunde. Han hade ju inte rätt att klaga, eftersom det var han själv, som börjat skämtet. Han måste hålla god min i elakt spel.

### Samtal.

R. Goddag Anna, tack ska du ha för senast! Det var så trevligt.

A. Ingenting alls att tacka för. Roligt att du tyckte om vår lilla bjudning. Går du med på bio i kväll, Ragnhild?

R. Kära du, jag är troligen upptagen. Vi får idag besök av min farbror. Låt oss gå i morgon i stället.

A. Nej, då är jag tyvärr upptagen. Men fråga din mamma, om det är nödvändigt, att du är hemma i afton!

R. Ja, det tror jag, jag gör. Kanske får jag ändå gå i kväll. I morgon är det också nytt program, och jag skulle gärna vilja se den där nya Zarah Leander-filmen. Det är sista dagen idag.

### Gåtor.

Vad är det för en gås, som aldrig kacklar?

Vad är det, som alla vilja bli och ingen vill vara?

**Tölkeharjutus.** Tule minuga kooli. Mul pole praegu aega. Ära unusta jälle koju rutata. Joogem täna pealelõunat kohvi aias. Ära usu teda. Ta ei räägi mitte alati tõtt (= *sanning*). Hüüa oma öde. Ta tuli meiega kiriku juurde. Seal pöördusime ja läksime koju. Väljas läks nii külmaks. Pühapäeval sõidame Stokholmi.

## SEXTONDE STYCKET. — KUUETEISTKÜMNES TÜKK.

**Tehtavik.** Kui pöördsona tegevus lähtub alusest, siis on pöördsona tegevikus. On aga alus pöördsona tegevuse sihiks, siis on pöördsona tehtavikus. Seda väljendatakse rootsi keeles kas pöördsonale lõpu *-s* lisamisega või abipöördsonade *vara* ja *bliva* ning peapöördsona mineviku kesksõnaga moodustatud lausetega. Näit.:

Olevik: *målas, stålles, tros, gripes; är (blir) målad, ställd, trodd, gripen.*

Lihtmin.: *målades, ställdes* jne.; *blev (var) målad, ställd* jne.

Täismin.: *har målats* jne.; *har blivit (varit) målad* jne.

Tulevik: *skall målas* jne.; *skall bliva (vara) målad* jne.

Peatüüp on järgmine:

Tegevik: *bagaren bakar brödet*

Tehtavik: *brödet bakas av bagaren*

„ *blir bakat av bagaren*

„ *är „ „ „*

Nende kolme võimaluse vahel on tähenduses vahe: *bakas* — küpsetatakse (praegu), *blir bakat* — küpsetatakse (tulevikus), *är bakat* — on (juba) küpsetatud (minevikus).

Mineviku kesksõna käänatakse nagu omadussõna, supiin seevastu on muutumatu. (Vt. 14. tükk.)

<i>Jag har målat husen</i>	<i>Husen äro målade</i>
” ” ” <i>huset</i>	<i>Huset är målat</i>
” ” ” <i>stolen</i>	<i>Stolen är målad</i>

**Depoonensid.** Pöördsönu, milledel on tehtaviku kuju, kuid mis tähenduselt on aktiivsed, nimetatakse depoonensiteks. Näit.: *finnas* — leiduma, *tyckas* — näima, tunduma, *synas* — näima, *andas* — hingama, *hoppas* — lootma, *minnas* — mäletama. — *Jag minns den ljuva tiden* — mäletan seda meeldivat aega. *Trivs du på landet?* — kas meeldib sulle maal?

### Stockholms anläggning.

Många gamla sägner finnas om Stockholms anläggning. Allmogen förtäljer i en gammal visa, att en fiskare hos biskopen i Strängnäs en gång fick en så stor och vacker lax, att han tyckte den vara för god för biskopen, utan sade, som det står i visan:

Lax, lax Lerbak,  
Ej kommer du på bispens fat.

Detta hörde biskopen och han ropade:

Det svär jag vid min bispehatt:  
Du skall sova i tornet i natt.

Men fiskaren skrek tillbaka:

Mitt vadmalssegel och min ekebåt,  
de skilja mig och bispen åt!

Därpå flydde fiskaren från Tynnelsö, som då var biskopslott, och denne fiskare skall ha varit den förste, som slog sig ner på "Stockholmen".

Andra sägner åter berätta, att då Sigtuna förstördes av esterna, hade sigtunaborna läst in mycket silver och guld i en stock och kastat den i Mälaren i avsikt att slå sig ned och anlägga en ny stad, där stocken flöt i land. Stocken säges då ha flutit i land vid nuvarande Riddarholmen, där den sedan blivit förvarad i det gamla tornet på nordvästra sidan. Härav skulle platsen också ha erhållit sitt namn Stockholmen, och sigtunaborna skulle ha varit dess första bebyggare.

Staden var den tiden ganska liten och byggd endast på den holme, där nu den egentliga staden inom broarna är belägen. Här lät enligt en annan berättelse Birger Jarl uppbygga tvenne stora torn och befästningsmurar för att utestänga främmande vikingar från Mälaren. Säkert är den tradition riktig, som säger, att en verklig stad först grundats här av Birger Jarl.

### I telefon.

Får jag be om 1511 (femton elva eller ett fem ett ett).

Hallå! Träffas fröken Berg?

Ja, det är jag!

Det här är Erik. God kväll, Ulla! Är du hågad att gå på teatern i morgon?

Tack! Det vill jag gärna. Vad hade du tänkt dej?

Dramaten. Där ges i morgon Siwertz Jag har varit en tjuv. Den skall vara mycket intressant. Har du lust, kan vi också gå ut och dansa någonstans efteråt.

Så förtjusande.

Ja då hämtar jag dej i morgon halv 8. Adjö så länge!

Ja tack, det passar utmärkt. Adjö med dej!

**Tölkeharjutus.** Kas teid võib kohata homme? Ei, ma lähen kinno. Toolid on papa värvitud. Laud asetati lastetuppa. Raamat on minu kirjutatud. Nali alustati rebase poolt. Räägitakse, et Stockholm asutati Birger Jarli poolt. Ta tundis end hästi linnas. Mäletad sa teda veel? Kuna värvitakse maja?

### SJUTTONDE STYCKET. — SEITSMETEISTKÜMNES TÜKK.

**Sönade järjekord.** Harilikult tarvitatakse otsest sönade järjekorda, s. o. alus on öeldise eel pealauseis, mis algavad alusega, ja kõrvallauseis, millede alus järgneb sissejuhatavale sidesõnale. Näit.: *Jag kommer i morgon. Han sade, att han kommer.* Alus järgneb öeldisele (vastupidine järjekord) a) otseses küsimuses: *Kommer du?* Küsiv lause algab öeldisega; enne seda võib esineda üksnes küsiv sõna: *När kommer du?*; b) kui mõni muu lauseliige kui alus või öeldis seisab lause alguses: *Nu går vi.* Samal viisil mõjub sönade järjekorrale kõrvallause, mis seisab **enne** pealause: *När vi kommit hem,*

vill jag berätta allt, vöi otsene teise sõnade edasiandmine, mis seisab enne tsiteeritavat lauset: *Hurra, ropade alla.*

**Ajaväljendid.** On tähtis eriti tähele panna ajaväljendeid. Ees-sõnaga *i: i dag, i morgon* — homme, *mitt i natten* — (möödunud, tuleval) keskööl, *i går, i år, i höst, i fjol* — mullu (tähistab seda päeva, hommikut, sügist jne., mis just käes on või tuleb; *i natt* tähendab siiski nüüähsti möödunud kui tulevat ööd). Kui *i-le* järgneb genitiiv, siis tähistab see just möödunud aega: *i vintras* — möödunud talvel, *i somras* — läinud suvel, *i våras* — mullu kevadel, *i påskas* — mineva lihavõtte aegu, *i morse* — täna hommikul.

**om:** *om våren* — kevadel, *om dagen* — päeval, *om morgonen* — hommikul, tähistab jätkuvat aega, seega kogu kevadet, kogu päeva. *Två gånger om dagen, om året* — kaks korda päevas, aastas. *Jag kommer om två dagar* — tulen kahe päeva pärast. *Året om* — aasta läbi.

**på:** viimastes näidetes võib *om* asendada sõnaga *på: på våren, på söndagen. Jag kommer på (om) söndag (nästa söndag)* — s. o. tuleval pühapäeval. Muidu tähistab *på* kindlat aega, kuna *om* tähistab kogu ajavahemikku. *Han kom kl. 2 på natten. Om natten sover man.*

**till:** *till påsk, till jul, till sommaren, till söndag* — lihavõtteks, jõuluks, suveks, pühapäevaks.

Ilma eessõnata: *hela dagen, varje år, dagen därpå* — järgmisel päeval, *året runt* — aasta läbi, *varannan söndag* — igal teisel pühapäeval.

Lund den 2 april 1939.

Kära Pappa!

Nu kan jag verkligen rapportera framsteg i mina studier. Min vistelse här vid universitetet börjar ge resultat. För en vecka sedan tenterade jag till två betyg i engelska och tentamen gick utmärkt. Jag skyndar mig nu att försöka få min trebetygsuppsats färdig före terminens slut. Vill du inte ge mig möjlighet att resa till England i sommar? I så fall skulle jag bli färdig med tre betyg redan till höstterminens början. När jag var hemma i julas, vågade jag inte komma fram med detta förslag, då jag ju ännu inte var klar med mina två betyg. Sista tiden har jag varit mycket flitig. Cirka tio timmar om dagen har jag jobbat vid skrivbordet. Varje morgon kl. 8 tar jag en kraftig dusch för att bli pigg. Förresten deltar jag också i studenternas morgongymnastik. Nu på våren blir det inte så

lätt att sitta stilla längre. Om en vecka är det påsk och då tänker jag ta lite semester och följa med en av studentkåren anordnad billighetsresa till Köpenhamn. Det blir roligt.

Vet jag emellertid, att det till sommaren blir allvar av denna englandsresa, som jag i årtal längtat efter att få göra, så skall jag verkligen suga i ordentligt också i slutet av terminen. I lördags träffade jag en kamrat, som varit ute i fjol. Det hade inte blivit så dyrt, och han menade, att det alldeles säkert är billigare att fara om sommaren. I höstas reste en annan av mina studiekamrater ut. Det skall bli intressant att såsmåningom få höra, vad han har för uppfattning och gjort för erfarenheter. Troligen kommer han hit om tre veckor.

Många hjärtliga hälsningar till dig och er allesammans.

Din tillgivne son

Axel.

Trakten kring lilla Skanör är jämn och platt men mycket ofruktbar. Åkrarna äro få och dåliga. Ljungen växer inte hög och frodig som på många andra hedar utan är kort och mager. Husen i staden äro gamla och låga men se smakfulla och prydliga ut med sina vita väggar och ägendomliga halmtak. Stadens värsta fiende har alltid sanden varit. Men så farligt är det numera icke, ty på sanddynerna växer ett slags grovt vasst gräs med blåaktiga blad. Det kallas strandhavre och gör stor nytta genom att med sina fina rötter binda den lösa sanden.

**Tölkeharjutus.** Suveks sõidan Eestisse. Kahe nädala pärast olen ma oma õpingutega valmis. Möödunud suvel olin kolm korda Upsala. Iga päev lähen ma välja ja jalutan. Suvel on vesi kõige soem. Ma küllastan sind laupäeval. Täna hommikul tuli mulle üks sõber külla. Iga päev aasta ringi, milline ilm ka ei oleks, teeb ta jalutus-käigu täpselt kella 12 ja 1 vahel.

dem

## GUBBEN, SOM ALLTID TALADE I ORDSPRÅK.

Det var en gång en kung och en drottning, som satt vid sitt frukostbord.

»Du borde prata någon gång med vår gamla trädgårdsmästare», sa drottningen till kungen.

»Varför då?» frågade kungen.

»Han är en så vis man», sa drottningen. »Han har ett ordspråk till svar på allt vad man säger.»

»Det är omöjligt», sa kungen.

»Ska vi slå vad?» sa drottningen.

»Gärna det», sa kungen.

»Om jag vinner, så bygger vi en bättre stuga åt honom», sa drottningen.

»Gärna det», sa kungen. Och så gick de för att söka upp den gamla trädgårdsmästaren.

I porten mötte de <sup>n</sup>generalen och en rådgivare, som ville tala med kungen.

»Följ med och var vittnen!» sa kungen. »Drottningen och jag har slagit vad.» —

Den gamla trädgårdsmästaren stod och grävde, när de kom.

»God dag», sa kungen. »Jaså, mäster är redan i gång.»

»Morgonstund har guld i mun», sa gubben.

»Mäster tycker förstås, att vi andra är alldeles för sena av oss», sa kungen.

»Ju längre fram på dagen, dess vackrare folk», sa gubben och bugade sig.

»Mäster fick väl börja sitt yrke vid unga år?» sa kungen.

»Måste böjas i tid det, som krokigt ska bli», sa gubben.

»Mäster vet väl, att vi har blivit osams med vårt grannland», sa kungen.

»Det är inte ens fel, när två träter», sa gubben.

»Det har redan varit slagsmål borta vid gränsen», sa kungen.

»Man har inte roligare, än man gör sig», sa gubben.

»Och de har allt tygat till varandra rätt illa», sa kungen.

»Ja, arga katter får rivet skinn», sa gubben.

»Vad tycker mäster, att jag ska göra åt saken?» sa kungen.

»Bättre stämma i bäcken än i ån», sa gubben.

»Men hur ska jag få grannsämja igen?» frågade kungen.

»Ett mjukt svar stillar vrede», sa gubben.

»Men om det inte lyckas?» sa kungen.

»Trägen vinner», sa gubben.

»Men min rådgivare vill, att vi ska börja krig», sa kungen.

»Om en blind leder en blind, så faller de båda i gropen», sa gubben.

»Vad menar du? Vet du inte, att min rådgivare är beryktad för sin klokhet?» sa kungen.

»Det är inte guld allt som glimmar», sa gubben.

»Men vi behöver mer land», sa kungen.

»Den, som gapar efter mycket, mister ofta hela stycket», sa gubben.

»De har många gruvor i det andra landet, och vi har bara en», sa kungen.

»Bättre en fågel i handen än tio i skogen», sa gubben.

»Min general säger, att det är en lätt sak att ta halva grannlandet», sa kungen.

»Man ska inte ropa hej, förrän man är över bäcken», sa gubben.

»Men han säger, att han kan besegra vilken krigshär som helst», sa kungen.

»Stor i orden — liten på jorden», sa gubben.

»Vad menar du?» sa kungen.

»Tomma tunnor bullrar mest», sa gubben.

Då blev generalen förargad. »Det här hör jag inte på längre», sa han och gick.

- »Bättre fly än illa fäkta», sa gubben.
- »Jag måste verkligen skratta åt ett sådant samtal», sa rådgivaren. Och så gick han också.
- »Skrattar bäst, som skrattar sist», sa gubben.
- »Hör du, min gubbe lilla, om jag rent av skulle lyda ditt råd och avstyra kriget», sa kungen.
- »Den råd lyder är vis», sa gubben.
- »Det är så gott, att jag genast går och talar med de andra rådgivarna», sa kungen.
- »Bäst att smida, medan järnet är varmt», sa gubben.
- Och så gick kungen, men drottningen stod kvar.
- »Tänk, om mäster nu har lyckats avstyra hela kriget bara med sina ordspråk», sa drottningen.
- »Ja, liten tuva stjälpes ofta stort lass», sa gubben.
- »Nu ska mäster till tack få den nya, präktiga stugan, som han har fått vänta på så länge», sa drottningen.
- »En väntar aldrig för länge, när en väntar på något gott», sa gubben och log.

*Elsa Beskow.*

## DEN HELIGA NATTEN.

Då jag var fem år gammal, hade jag en så stor sorg. Jag vet knappast om jag har haft någon större alltsedan.

Det var då, som min farmor dog. Alltintilldessa hade hon varje dag suttit i hörnsoffan i sitt rum och berättat sagor.

Jag kan inte minnas annat, än att farmor satt och berättade och berättade från morgon till kväll, och vi barn sutto stilla bredvid henne och hörde på. Det var ett härligt liv. Inga andra barn hade det som vi.

Det är inte mycket jag kommer ihåg om min farmor. Jag minns, att hon hade vackert, kritvitt hår och att hon gick mycket krokig och att hon alltid satt och stickade på en strumpa.

Så minns jag även, att då hon hade berättat en saga, brukade hon lägga sin hand på mitt huvud, och så sade hon: »Och allt det där är så sant, som att jag ser dig och du ser mig.»

Jag kommer också ihåg, att hon kunde sjunga visor, men det gjorde hon inte alla dagar. En av de där visorna handlade om en riddare och ett sjörä, och den hade till omkväde: »Blåser kallt, kallt väder över sjö.»

Så kommer jag ihåg en liten bön, som hon lärde mig, och en psalmvers.

Av alla de sagor, som hon berättade mig, har jag blott ett svagt och oredigt minne. Det är endast en enda av dem jag minnes så väl, att jag skulle kunna berätta den. Det är en liten berättelse om Jesu födelse.

Se, detta är nästan allt, som jag kommer ihåg om min farmor, förutom det, som jag minnes bäst, och det är den stora saknaden, då hon var borta.

Jag minns den morgonen, då hörnsoffan stod tom och då det var omöjligt att begripa hur dagens timmar skulle få ett slut. Det minns jag. Det glömmar jag aldrig.

Och jag minns, att vi barn fördes fram för att kyssa den dödas hand. Och vi voro rädda för att göra det, men då sade någon till oss, att det var sista gången, som vi kunde tacka farmor för all den glädje, som hon hade gjort oss.

Och jag minns hur sagor och visor körde bort från gården, inpackade i en lång, svart kista, och hur de aldrig kommo igen.

Jag minns, att det var något borta ur livet. Det var, som om dörren till en hel vacker, förtrollad värld, där vi förr fritt kunde gå ut och in, hade blivit stängd. Och nu fanns det ingen, som förstod sig på att öppna den dörren.

Och jag minns, att vi barn så småningom lärde oss att leka med dockor och leksaker och leva som andra barn, och då kunde det ju se ut, som om vi inte mer saknade vår farmor eller kommo ihåg henne.

Men ännu i denna dag, efter fyrtio år, då jag sitter och samlar ihop de legender om Kristus, som jag har hört borta i österlandet, vaknar den lilla sägnen om Jesu födelse, som min farmor brukade berätta, upp inom mig. Och jag får lust att tala om den än en gång och att låta också den komma in i min samling.

\*

Det var en juldag, då alla hade rest till kyrkan utom farmor och jag. Jag tror, att vi voro ensamma i hela huset. Vi hade inte fått fara med, därför att den ena var för ung och den andra var för gammal. Och vi voro ledsna båda två över att vi inte hade fått fara till ottesången och se julljusen.

Men då vi sutto där i vår ensamhet, började farmor att berätta.

»Det var en man,» sade hon, »som gick ut i mörka natten för att låna eld. Han gick från stuga till stuga och knackade på. 'Kära, hjälp mig!' sade han. 'Min hustru har nyss fött ett barn, och jag måste göra upp eld för att värma henne och den lille.'

Men det var djup natt, så att alla människor sovo. Ingen svarade honom.

Mannen gick och gick. Till sist fick han se ett eldsken lysa på långt håll. Han vandrade då i den riktningen och såg, att elden brann ute i det fria. En mängd vita får lågo och sovo omkring elden, och en gammal herde satt och vakade över hjorden.

Då mannen, som ville låna eld, kom fram till fåren, såg han, att tre stora hundar lågo och sovo vid herdens fötter. De vaknade alla tre, då han kom, och öppnade sina vida gap, som om de ville skälla, men det hördes inte ett ljud. Mannen såg, att håren reste sig på deras ryggar, han såg, att deras vassa tänder lyste glimmande vita i eldljuset och att de störtade emot honom. Han kände, att en av dem bet om hans ben och en om hans hand och att en hängde sig vid hans strupe. Men käkarna och tänderna, som hundarna skulle bita med, ville inte lyda dem, och mannen led ingen den minsta skada.

Nu ville mannen gå vidare för att få vad han behövde. Men fåren lågo så tätt intill varandra, rygg vid rygg, att han inte kunde komma fram. Då steg mannen upp på djurens ryggar och vandrade på dem fram till elden. Och intet av djuren vaknade eller rörde sig.»

Så långt hade farmor fått berätta ostörd, men nu kunde jag inte låta bli att avbryta henne. »Varför gjorde de inte det, far-

mor?» frågade jag. »Det får du veta om en stund,» sade farmor och fortsatte sin historia.

»Då mannen var nära nog framme vid elden, såg herden upp. Han var en gammal, vresig man, som var ovänlig och hård emot alla människor. Och då han såg en främmande komma, ryckte han till sig en lång, spetsig stav, som han brukade hålla i handen, då han vallade sin hjord, och kastade den emot honom. Och staven for vinande rätt emot mannen, men innan den träffade honom, vek den åt sidan och susade förbi honom långt utåt fältet.»

Då farmor hade hunnit så långt, avbröt jag henne på nytt. »Farmor, varför ville inte käppen slå mannen?» Men farmor brydde sig inte om att svara mig, utan hon fortfor med sin berättelse.

»Nu kom mannen fram till herden och sade till honom: 'Käre, hjälp mig och låt mig låna litet eld! Min hustru har nyss fött ett barn, och jag måste göra upp eld för att värma henne och den lille.'

Herden hade helst velat säga nej, men då han tänkte på att hundarna inte hade kunnat skada mannen, att fåren inte hade sprungit för honom och hans stav inte hade velat fälla honom, blev han en smula rädd och tordes inte neka honom vad han begärde.

'Tag så mycket du behöver!' sade han till mannen.

Men elden var nära nog utbrunnen. Där funnos inte kvar några stockar eller kvistar, utan endast en stor glödhög, och den främmande hade varken skyffel eller skopa, som han kunde bära de röda kolen i.

Då herden såg detta, sade han på nytt: 'Tag så mycket du behöver!' och han var glad åt att mannen inte skulle kunna bära med sig någon eld.

Men mannen böjde sig ner, plockade kol ur askan med bara händer och lade dem i sin mantel. Och varken svedde kolen hans händer, då han rörde vid dem, eller svedde de hans mantel, utan mannen bar bort dem, såsom om det hade varit nötter eller äpplen.»

Men här blev sagoberätterskan avbruten för tredje gången.  
»Farmor, varför ville inte kolen bränna mannen?»

»Det skall du få höra,» sade farmor, och så berättade hon vidare.

»Då den där herden, som var en så elak och vresig människa, såg allt detta, började han undra för sig själv: 'Vad kan detta vara för en natt, eftersom hundarna inte bita, fåren inte räddas, spjutet inte dödar och elden inte bränner?' Han ropade den främmande tillbaka och sade till honom: 'Vad är detta för en natt? Och varav kommer det sig, att alla ting visa dig barmhärtighet?'

Då sade mannen: 'Jag kan inte säga dig det, om du inte själv ser det.' Och han ville gå sin väg för att snart kunna få tända upp eld och värma sin hustru och barnet.

Men då tänkte herden, att han inte ville förlora mannen alldeles ur sikte, innan han hade fått reda på vad allt detta kunde ha att betyda. Han reste sig upp och gick efter honom, ända till dess att han kom dit, där han var hemma.

Då såg herden, att mannen inte hade så mycket som en stuga att bo i, utan han hade sin hustru och barnet liggande i en berggrotta, där det inte fanns annat än nakna, kalla stenväggar.

Men herden tänkte, att det stackars oskyldiga barnet kanske skulle frysa till döds där i grottan, och fastän han var en hård man, blev han rörd och tyckte, att han ville hjälpa barnet. Och han lossade sin ränsel från skuldran, och ur den tog han fram ett mjukt och vitt fårskinn, gav det till den främmande mannen och sade, att han skulle låta barnet sova på det.

Men i detsamma som han visade, att han också kunde vara barmhärtig, blevo hans ögon öppnade, och han såg vad han inte förut hade kunnat se och hörde vad han inte förut hade kunnat höra.

Han såg, att runtomkring honom stod en tät ring av små silvervingade änglar. Och var och en av dem höll ett strängspjel i sin hand, och alla sjöngo de med hög röst, att i natt var frälsaren född, som skulle frälsa världen från dess synder.

Då förstod han, att alla ting voro så glada denna natt, att de inte ville göra något ont.

Och det var inte bara runtom herden, som det fanns änglar, utan han såg dem överallt. De sutto inne i grottan, och de sutto utanför på berget, och de flögo under himmelen. De kommo gående på vägen i stora flockar, och då de gingo förbi, stannade de och kastade en blick på barnet.

Det var sådant jubel och sådan glädje och sång och lek, och allt detta såg han i mörka natten, där han förut ingenting hade kunnat varsna. Han blev så glad över att hans ögon hade blivit öppnade, att han föll på sina knän och tackade Gud.»

Men då farmor hade kommit så långt, suckade hon och sade: »Men vad den herden såg, det kunde vi också se, ty änglarna flyga under himmelen varje julnatt, om vi blott förmodade urskilja dem.»

Och så lade farmor sin hand på mitt huvud och sade: »Detta skall du komma ihåg, ty det är så sant, som att jag ser dig och du ser mig. Det är inte på ljus och på lampor, som det kommer an, och det ligger inte vikt vid måne och sol, utan det, som är nödvändigt, det är, att vi äga sådana ögon, som kunna se Guds härlighet.»

*Selma Lagerlöf.*

## MÄLAREN OCH MÄLARBYGDEN.

Vid de hundratals öarnas sjö. Mälaren är en av jordens egendomligaste sjöar. Mälarens stränder äro sönderskurna av djupa vikar, mellan dessa sticka halvöar fram. Ingenstädes ser man stora vattenytor, ty sjön är full med öar och holmar. Mellan dessa ser man smala sund eller bredare fjärdar. På en del ställen äro stränderna låga. Där finns god jord, och där växa vackra dungar av ek och andra lövträd. På andra ställen resa sig branta klippväggar. Utefter Södermalm i Stockholm stupar bergväggen lodrätt ned i vattnet. På en del ställen äro bergen kala, men oftast äro de klädda med barrskog.

**Mälarens avlopp och tillflöden.** Mälarens vatten rinner genom *Norrström* och *Söderström* i Stockholm ut i Östersjön.

Från landskapen runt om komma åar ned till Mälaren. Genom *Eskilstunaån* rinner vatten från sjön *Hjälmaren* in i Mälaren.

Allt det slam, som åarna föra med sig, sjunker till botten utanför åarnas mynningar i Mälaren. Därför bli ej Stockholms hamnar uppgrundade.

**Trafiken på Mälaren.** Båtar kunna gå mellan Mälaren och Östersjön genom Hammarbyleden vid Stockholm och genom Södertälje kanal. Den sistnämnda är Sveriges djupaste kanal,  $7\frac{1}{2}$  meter djup.

Så länge Mälaren ej är tillfrusen, är det liv och rörelse på dess vatten. Då gå båtar mellan Stockholm och de många städerna, slotten och sommarställen vid Mälaren. Där gå passagerarångare, segelbåtar och motorbåtar samt bogserbåtar, som draga långa rader av prämar efter sig.

Storstaden Stockholm behöver mycket lantbruksvaror. Sådana frakta båtarna dit. Till städer och samhällen runt sjön föras mycket varor, som tillverkas i Stockholm eller som lastats om från östersjöbåtarna. Det är därför mer trafik på Mälaren än på någon annan svensk insjö.

**Mälärbygden.** Vid Mälaren ligger i söder landskapet *Södermanland*. I norr ligga landskapen *Uppland* och *Västmanland*. Trakterna närmast Mälaren äro lågland, men här förekomma inga stora slätter, såsom t. ex. i Västergötland, ty över åkrarna höja sig skogklädda bergknallar, alldeles som öarna höja sig över Mälarens fjärdar och sund.

Genom landskapen norr och söder om Mälaren och på Mälarens öar gå höga rullstensåsar. En sådan rullstensås går mitt igenom Stockholm. Dessa åsar, som äro torra och ganska jämna, ha människor sedan äldsta tider begagnat som stigar och vägar. Även på åarna kunde man färdas.

Det var således lätt att färdas både till lands och vatten ned till Mälaren.

Det var ej underligt, att de människor, som började bosätta sig kring denna sjö, tyckte, att de hörde tillsammans. Därför bildades av landskapen kring Mälaren Svea rike, som sedan växt ut och nu omfattar hela Sverige med Stockholm som huvudstad.

Stockholms skärgård. Östersjön utanför Stockholm är lika rik på öar som Mälaren. Stränderna äro lika sönderskurna i vikar och halvöar som Mälarens stränder. Närmast Stockholm äro öarna klädda med vacker grönska, men längst ut mot havet är nästan all jord bortspolad, och öarna och skären äro kala. Stockholms skärgård är Sveriges största skärgård.

*Helge Nelsson — Elvi Rydefält.*

## DET RUTIGA TYGSTYCKET.

Det bar av mot höjden så fort, att pojken hisnade. Innan han kom att tänka på att han borde släppa taget om gåskarlens hals, var han så högt uppe, att han skulle ha slagit ihjäl sig, om han hade fallit till marken.

Det enda han kunde göra för att få det något bättre var att försöka komma upp på gåsryggen. Och dit krånglade han sig också, fast inte utan stor möda. Och inte var det en lätt sak heller att hålla sig kvar på den glatta ryggen mellan de två svängande vingarna. Han fick gripa djupt ner i fjäder och dun med båda händerna för att inte ramla i backen.

Pojken blev så huvudyr, att han inte visste till sig på en lång stund. Luften ven och väste emot honom, vingarna svingade, och det brusade i fjädrarna som en hel storm. Tretton gäss flögo omkring honom. Alla flaxade och kacklade. Det dansade för hans ögon, och det susade för hans öron. Han visste inte om de flögo högt eller lågt, eller vart det bar av med dem.

Äntligen kom han så mycket till sans, att han förstod, att han borde taga reda på vart gässen förde honom. Men detta var inte så lätt, för han visste inte hur han skulle få mod att se ner. Han var alldeles säker på att han skulle få svindel, om han försökte.

Vildgässen foro inte så särdeles högt, därför att den nykomna reskamraten inte kunde andas i den allra tunnaste luften. För hans skull flögo de också litet långsammare än vanligt.

Till sist tvang pojken sig ändå att kasta en blick åt jorden till. Då tyckte han, att under honom låg utbredd en stor duk, som var indelad i en otrolig massa små och stora rutor.

"Vart i all världen är jag nu kommen?" undrade han.

Han såg ingenting annat än ruta vid ruta. Somliga voro sneda och somliga långsmala, men överallt var det hörn och raka kanter. Ingenting var runt, och ingenting var krokigt.

"Vad är det för ett stort, rutigt stycke tyg, som jag ser ner på?" sade pojken för sig själv utan att vänta, att någon skulle svara.

Men vildgässen, som flögo omkring honom, ropade genast: "Åkrar och ängar. Åkrar och ängar."

Då förstod han, att det stora, rutiga tygstycket var den platta skånska jorden, som han for fram över. Och han började begripa varför den såg så mångfärgad och rutig ut. De klargröna rutorna kände han först igen: det var råg-åkrarna, som hade blivit sådda förra hösten och hade hållit sig gröna under snön. De gulgråa rutorna voro stubbåkrar, där det förra sommaren hade vuxit säd, de brunaktiga voro gamla klövervallar, och de svarta voro tomma betland eller upplöjda trädesåkrar. De rutorna, som voro bruna med gula kanter, voro säkert bokskogar, för i sådana stå de stora träden, som växa mitt i skogen, nakna om vintern, men småbokarna, som växa i skogsbrynet, behålla de torra, gulnade bladen ända till våren. Det fanns också mörka rutor med grått i mitten: det var de stora, kringbyggda gårdarna med de svartnade halmtaken och de stensatta gårdsplanerna. Och så fanns det rutor, som voro gröna i mitten och omgärdade med brunt: det var trädgårdarna, där gräsmattorna redan började grönska, fast buskarna och träden, som stodo omkring dem, ännu voro i nakna, bruna barken.

Pojken kunde inte låta bli att skratta, när han såg hur rutigt allting var.

Men när vildgässen hörde, att han skrattade, ropade de liksom bestraffande: "Fruktbart och gott land. Fruktbart och gott land."

Pojken märkte, att gässen inte flögo sin väg rakt fram. De svävade hit och dit över hela Söderslätt, liksom voro de glada att vara i Skåne igen och ville hälsa på i varenda gård. —

Aldrig förr hade han farit fram med så god fart, och att rida fort och vilt, det hade han alltid tyckt om. Och han hade förstas aldrig tänkt på att det kunde kännas så friskt, som det gjorde, uppe i luften, och att det steg upp från jorden en så god lukt av mylla och kåda. Och inte heller hade han tänkt på hur det kunde vara att färdas fram så där högt över jorden. Men det var liksom att flyga bort från bekymmer och sorger och förtretligheter av alla de slag, som tänkas kunde.

*Selma Lagerlöf.*

## ÖVER ÖSTERSJÖN.

I Trelleborg är det väl slut med järnvägsresan, tänker man och undrar, varför icke konduktören kommer och öppnar kupédörren och ber de resande att stiga ut. Det är väl inte meningen att fortsätta med tåget rakt över sjön heller!

Jo bevars, det är just vad det är. Samma tåg och samma vagnar, som i går kväll förde oss bort ifrån Stockholm, gå helt lugnt över Östersjön. Vi behöva alldeles icke stiga ur förrän i Berlin. Det är, som om vi i Stockholm flyttat in i ett litet hus, som efter 24 timmar befinner sig i hjärtat av Tysklands huvudstad. Bekvämare kan man inte gärna ha det på en resa.

Från Trelleborg går en telefonlinje över till tyska kusten, ty nu kan man verkligen sitta vid sitt skrivbord i Stockholm och prata med sina bekanta i Berlin. Och de elektriska samtalen löpa genom en kabel, som ligger på Östersjöns botten, hela 50 meter djupt. Den går i rak linje mot sydsydöst.

Och lika rakt går tåget åt samma håll, men lyckligtvis behöva vi icke åka på havsbotten. Den del av tåget, som skall över till Tyskland, skjutes helt enkelt av lokomotivet ut på en väldig färja, som med järnkrampor och krokare ligger stadigt fastjord vid Trelleborgs hamnkaj. Den svenska grundens

skenor äro i direkt samband med färjans, och då vagnarna väl äro ombord, fästas de med kedjor och krokar för att stå riktigt stadigt, om fartyget börjar rulla.

Om nu den resande ligger och dåsar på en soffa i sin kupé, så skall han visserligen lägga märke till visslingar och signaler och skrammel av tunga järndoningar, och han skall se, att det plötsligt blir helt mörkt i kupéen. Men först då det entoniga suset och den eviga skakningen av de rullande hjulen förvandlas till en mjuk och tystlåten vaggning, skall han förstå, att han är ute på Östersjön.

Men vi nöja oss visst inte med att ligga och dåsa. Knappt ha vagnarna blivit förankrade på färjan, förrän vi skynda upp på övre däck med dess präktiga gångbanor. Vi se genast, att färjan är ett ståtligt fartyg. Den är 113 meter lång, vit och fin och skinande ny överallt. Och sådana utrymmen, en sådan rikedom! Det är ju som en festvåning på ett hotell i en huvudstad! I matsalongen stå borden dukade, och resande svenskar och tyskar slå sig ned i grupper till frukosten. Och här finnas ju särskilda salonger för kaffeservering och rökning, för läsning och skrivning. Här finnes till och med en liten boklåda, där en pojke säljer resehandböcker och romaner och dagens svenska och tyska tidningar.

För oss är dock ingen brådska med maten; vi måste ut i fria luften och se, hur Sveriges kust försvinner i norr. Färjan glider just nu ut ur hamnen, och för varje minut, som går, för den oss allt längre bort från fosterjorden. Nu upprullar sig hela staden för vår syn: dess magasinshus och nybyggnader, dess skorstenar och alla fartygen i hamnen. I allt mindre skala synas husen, landstrimman smalnar vid horisonten, några mörka skyar däröver äro rökpelare från ångbåtar och verkstäder.

Vi stå kvar, så länge ännu en aning skönjes av vår svenska kust. Vi veta ju ej, om vi någonsin skola återse den, men vi förstå, att vi aldrig skola ila bort från berg och stränder med samma känslor som nu.

Och vi ånga så lätt ibland lekfulla böljor genom ett farvatten, rikt på stora minnen, över ett hav, som bevittnat många underbara bedrifter och sagolika äventyr.

Nu råder fred på Östersjön. Svenskar, danskar, ryssar och tyskar göra upp sina mellanhavanden i godo. På havets botten, bland vrak och spillror slumra vikingar och hjältar, som kämpat för sitt land. Samma höststormar som fordom rulla den blygråa bränningen mot kusten, men i klara sommark dagar glittra de blåa vågorna, som om de försilvrats under solen.

*Sven Hedin.*

### KONFEKTPÅSEN.

Jag hade nyss gått till sängs och skulle just släcka ljuset, då jag hörde det knarra i trappan från övre våningen. Så knackade det på dörren och jag ropade: stig in.

Emanuel stod på tröskeln i sin långa vita nattskjorta.

— Hur är det, sade jag.

— Jag har legat och tänkt på en sak, som jag vill fråga om.

Emanuel såg mycket allvarlig ut. Han lutade sig mot dörrposten och sade med långsam och litet högtidlig röst:

— Om en pojke går med en flicka på en teater eller en biograf och han har en konfektpåse, ska han då ge henne hela konfektpåsen eller ska han bara bjuda henne ur den? Astrid säger, att han inte är korrekt, om han inte ger henne hela påsen.

Jag log och tänkte: Nu äro vi där. Sjutton år och det börjar, gentlemannens plikter. Ögonblicket är inne, det ögonblick i en mans liv, då han förlorar sig själv och blir en kvinnas tjänare och slav.

Jag sade:

— Du vill helst ge henne en bit i taget, vilket ju är det riktiga, men naturligtvis skall du ge henne hela påsen. Du måste göra det och du bör vara glad, att det bara är en konfektpåse.

Det föll mig något in och jag tillade:

— Har du frågat din mor om saken?

— Ja, sade Emanuel och såg rätt ut i luften, hon säger, att jag bör ge henne hela påsen och att en gång kommer jag

att ropa på konfektpojken, köpa en påse till och sen smita ut i kaféet och lämna henne ensam med konfekten hela mellanakten.

Det blev tyst, och så sade jag:

— Naturligtvis har din mor rätt. Hon har alltid rätt, för hon är kvinna — liksom Astrid.

Vi sågo på varandra och i den blicken låg allt det goda och vackra samförstånd, som rätt mellan världens alla män från urminnes tider.

— God natt då, sade Emanuel och så försvann hans långa smala fötter genom dörröppningen.

Jag släckte ljuset och beredde mig att somna, då det knackade i den tunna brädväggen och jag hörde Anna-Claras gälla flickröst:

— Jag har hört alltihop vad ni har sagt!

Varför ska den där Astrid ha en hel påse konfekt, när jag bara får en sån liten, liten bit?

Livet är fullt av underbara frågor. Man reder sig bäst genom att icke försöka besvara de värsta. Och därför ropade jag tillbaka:

— En flicka, som är så liten som du, skall sova så här dags på natten. Tyst nu.

Och så blev det tyst.

Men när Anna-Clara en gång blir sexton år, får hon alldeles säkert en hel påse konfekt och inte bara en liten bit. Men den påsen får hon aldrig av sin bror Emanuel.

*Hasse Z.*

## FAR OCH JAG.

När jag var bortåt tio år gammal, minns jag, tog far mig i handen en söndagseftermiddag och vi skulle ut i skogen och höra på fågelsången. Vi vinkade farväl åt mor, som skulle stanna hemma och laga kvällsmaten och inte fick gå med. Solen sken varmt och vi gav oss friskt på väg. Vi tog det inte så högtidligt detta med fågelsången, som om det var något så särskilt fint eller märkvärdigt, vi var sunt och förståndigt folk

både far och jag, uppfödda och vana vid naturen, det var inget fjäsk med den. Det var bara för att det var söndagseftermiddag och far hade fritt. Och vi gick banlinjen, där ingen annars fick gå, men far var vid järnvägen och hade rätt till det. På så sätt kom vi också direkt in i skogen, behövde inte göra några omvägar. Strax började både fågelsången och allt det andra. Det kvittrade inne i buskarna av tättingar och lövsångare, av gråsparvar och taltrastar, hela surret som man får omkring sig så snart man kommer in i skog. Marken var tjock med vitsippor, björkarna hade nyligen slagit ut och granarna skjutit färska skott, det luktade från alla håll och kanter, underst låg skogsbotten och ångade för att solen stod på. Överallt var liv och väsen, humlor for ut ur sina hål, myggor yrde kring där det var sankt, och ur buskarna sköt fåglarna ut som skott för att fånga dem och dök lika fort ner igen. Rätt det var kom ett tåg susande och vi fick gå ner på vallen, far hälsade lokomotivförarn med två fingrar mot söndagshatten och förarn gjorde honnör och slog ut med hand, det var fart i allting. Så trampade vi i väg vidare på syllarna som låg och svettades sin tjära i solgasset, det luktade allting, vagnsmörja och mandelblommor, tjära och ljung om vartannat. Vi tog stora steg för att stiga på sliplarna och inte i gruset som var grovt att gå i och slet skorna. Skenorna blänkte i solen. På bägge sidor om linjen stod telefonstolpar och sjöng när man gick förbi dem. Ja, det var en fin dag. Himlen var alldeles klar, inte ett moln syntes till, och det kunde heller inte bli några på den här dan, efter vad far sa. Om en stund kom vi till en havreåker till höger om linjen, där en torpare som vi kände hade ett svedjeland. Havren hade kommit upp tätt och jämnt. Far granskade den med kännarmin och man märkte att han var nöjd. Jag förstod mig just inte mycket på sådant, för jag var född i stan. Så kom vi till bron över en bäck, där det oftast inte är just mycket vatten, men nu var det full ström. Vi höll varandra i hand för att vi inte skulle falla ner mellan sliplarna. Sen varar det inte länge förrän man kommer till det lilla banvaktarstället, som ligger alldeles inbäddat i grönska, äppelträd och krusbärsbuskar, där gick vi in och hälsade på och

blev bjudna på mjölk och såg deras gris och höns och fruktträden, som stod i blom, så fortsatte vi igen. Vi ville fram till stora ån, för där var det vackrare än någon annanstans, det var något särskilt med den, för längre upp i landet gick den förbi fars barndomshem. Vi brukade inte gärna vända förrän vi hunnit så långt, och också i dag kom vi efter en god promenad dit. Det var nära nästa station, men dit gick vi inte fram. Far bara såg efter att semaforen stod rätt, han tänkte på allt. Vi stannade vid ån. Strömmen mullrade bred och vänlig i solgasset, utefter stränderna hängde den lummiga lövskogen och speglade sig i spakvattnet, allt var ljust och friskt här, från småsjöarna längre upp kom lite vind. Vi klev ner för slinten och gick en bit utefter åkanten. Far pekade ut metställena. Här hade han suttit på stenarna som pojke och väntat på abborrarna dagen i ända, det kom ofta inte ett liv, men det var en välsignad tillvaro. Nu hade han inte tid. Så for vi kring och väsnades en god stund vid strandkanten, satte ut barkbitar som strömmen tog med sig och kastade småsten ut i vattnet för att se vem som kom längst, vi var av naturen glada och lustiga av oss både far och jag. Så kände vi oss till sist trötta och tyckte vi fått nog, och vi gav oss på väg hemåt igen.

Då började det skymma. Skogen var förändrad, där var inte mörkt ännu men nästan. Vi skyndade på. Nu blev väl mor orolig och väntade med maten. Hon var alltid rädd för att något skulle hända. Det hade det ju inte. Det hade varit en utmärkt dag, det hade inte hänt någonting annat än vad som skulle. Vi var nöjda med allt. Det mörknade mer och mer. Träden var så konstiga. De stod och lyddes efter vart steg vi tog som om de inte skulle vetat vilka vi var. Ett hade en lysmask inunder sig. Den låg och stirrade på oss därnere i mörkret. Jag kramade fars hand, men han såg inte det underliga skenet, bara gick på. Det var nermörkt. Nu kom vi till bron över bäcken. Det dånade därnere i djupet, hemskt som om den ville sluka oss, avgrunden öppnade sig under oss. Vi klev försiktigt på sliprarna, höll varandra krampaktigt i hand för att vi inte skulle störta ner. Jag trodde far skulle bära mig över, men han sade inget, han ville väl jag skulle vara som

han och inte tycka det var någonting. Vi fortsatte. Far gick där så lugn i mörkret, med jämna steg, utan att tala, han tänkte på sitt. Jag kunde inte förstå hur han kunde vara så lugn när det var så skumt. Jag såg mig rädd omkring. Det var bara mörker överallt. Jag vågade knappast andas djupt, för då fick man mörkret in i sig, och det var farligt, trodde jag, då måste man snart dö. Det minns jag väl att jag trodde på den tiden. Banvallen sluttade brant ner, som i nattsvarta avgrunder. Telefonstolparna reste sig spökaktiga upp mot himlen, det mullrade dovt inne i dem, som om någon talat djupt nere i jorden, de vita porslinshattarna satt förskrämt hopkrupna och lyddes till det. Allt var hemskt. Ingenting var riktigt, ingenting verkligt, allt som ett under. Jag drog mig intill far och viskade:

— Far, varför är det så hemskt när det är mörkt?

— Nej, kära barn, inte är det hemskt, sade han och tog mig i hand.

— Jo, far, det är det.

— Nej, du barn, det skall du inte tycka. Vi vet ju att det finns en Gud.

Jag kände mig så ensam, övergiven. Det var så underligt att bara jag var rädd, inte far, att vi inte tyckte detsamma. Och underligt att inte det han sade hjälpte mig, så att jag inte behövde vara rädd mer. Inte ens det han sade om Gud hjälpte mig. Jag tyckte han också var hemska. Det var hemska att han fanns överallt här i mörkret, nere under träna, i telefonstolparna som mullrade — det var nog han — överallt. Och så kunde man ändå aldrig se honom.

Vi gick tysta. Var och en tänkte på sitt. Mitt hjärta drogs ihop som om mörkret kommit in och börjat krama på det.

Då, när vi var inne i en kurva, hörde vi plötsligt ett väldigt dån bakom oss! Vi väcktes förskräckta ur våra tankar. Far ryckte mig ner på banvallen, ner i avgrunden, höll mig kvar där. Då störtade tåget förbi. Ett svart tåg, släckt i alla vagnarna, det gick med rasande fart. Vad var det för ett, det skulle inte komma något tåg nu! Vi såg förskrämda på det. Elden flam-

made i det väldiga lokomotivet där de skyfflade in kol, gnistorna yrde vilt ut i natten. Det var ohyggligt. Föraren stod där blek, orörlig, med som förstenade drag, upplyst av elden. Far kände inte igen honom, visste inte vem han var, han bara stirrade rätt fram, det var som om han skulle bara in i mörkret, långt in i mörkret, vilket inte hade något slut.

Uppjagad, flämtande av ångest stod jag och såg efter den vilda synen. Den uppslukades av natten. Far tog mig upp på banlinjen, vi skyndade hem. Han sade:

— Det var underligt, vad var det för ett tåg? Och föraren kände jag inte igen. Sedan gick han bara tyst.

Men jag skälvde i hela kroppen. Det var ju för mig, min skull. Jag anade vad det betydde, det var den ångest som skulle komma, allt det okända, det som far inte visste något om, som han inte skulle kunna skydda mig för. Så skulle denna världen, detta livet bli för mig, inte som fars, där allting var tryggt och visst. Det var ingen riktig värld, inget riktigt liv. Det bara störtade sig brinnande in i allt mörkret, som inte hade något slut.

*Pär Lagerkvist.*

## SLAGET PÅ BRUNKEBERG.

Natten till den 10 oktober 1471 flammade otaliga eldar på Brunkeberg. Den tappra kung Kristian, Oldenburgska husets stamfader, hade där slagit läger med sina danskar för att erövra Stockholm och få Sverige i sin makt. Bakom skanskorgarna fejade knektarna sitt skyttetyg. De största kanonerna, huvudstyckena, voro praktfullt utsirade med grinande ansikten och gapande lejon. Somliga voro långa och smala som ormar och kallades därför serpentiner och slangor. Knektarna reste sig muntert på hälarna och smällde i med sulorna och hade ett smeknamn för var kanon. »Du varghund!» ropade de till en stor mörsare, som stod och gapade upp mot stjärnorna. »I morgon blir det att hyla och gny. Kung Kristian har lovat, att då skall han risa svenskarnas Sten Sture som en smådräng.»

Vid kungstältet satt Kristian, ridderlig, storväxt och stark och omgiven av Danmarks yppersta ädlingar, som härdats i dagliga vapenlekar. Över honom fladdrade dannebrogens röda duk med sitt vita kors, det frejdade baneret, som en gång under en strid hade svävat ned från själva himmelen.

Längre norrut på Brunkebergsåsen var det skogigt och mörkt. Där låg ett kapell åt sankt Görän och ett sjukhus för de spetälska. När dessa gingo omkring på backarna, måste de alltid svänga en harskramla eller en liten klocka, för att de friska i tid skulle hinna att fly undan. I natt var det inte många av de elända i den dystra boningen, som hade ro att sova.

Som det började dagas, blänkte stålhuvor på vägen från Järva. Sten Sture och hans bondeskaror åhörde där på knä mässan och skriftade sig. De trodde sig då se, att blod dropade från Kristusbildens på det uppresta korset. Förvissade att de stredo för en rättvis sak, sprungo de upp och rustade sig med sina vapen. Till fälttecken virade de halm och löv om hjälmarna. Tretton hundra ryttare i harnesk kommo i detsamma från staden över Kungsholmen till undsättning, och Sten Sture red fram och talade till hären. Han var en hövding efter allmogens sinne, klok, ordhällig, rättvis och samvetsgrann, och bönderna kände, att han var deras vän. »Viljen I någonsin njuta fred i Sverige», sade han, »så stån i dag fasta med mig utan att vika!» — »Det vilja vi med Guds hjälp!» ropade de alla och räckte upp händerna. Sedan stötte de sköldarna samman under härskri. Oförskräckt drogo de så fram mot sandåsen och sjöngo:

»I Guds namn farom vi,  
hans nåd begärom vi.  
Nu dragom vi till Stockholms by,  
Gud give Kristiern ej ville bortfly!»

Pilar lades flitigt på bågarna, och de, som hade handbössor, brände av med luntan. Långsamt steg det svenska huvudbaneret mellan furorna, och med tusentals röster stämde bönderna då upp sankt Görans visa. Men danskarna stodo bättre till, och

snart vacklade baneret och fördes åter tillbaka utför sluttningen. Ännu en andra gång ryckte bönderna an och stredo med spjut och svärd, men måste på nytt vika. Sten Sture tänkte då, att han hellre ville möta fienden på släta marken, och tågade mot de danskar, som stodo vid sankta Klaras kloster. Framför hans häst sprang en bredaxlad bonde, som kallades Starka Björn, och røjde honom väg med täta hugg.

Förföljda drogo sig danskarna under vild strid upp mot höjden. Där vältrade eld och rök från deras brinnande skansverk, som anfallits av borgare från staden under den modiga Knut Posse. Kung Kristian kämpade i sitt skinande harnesk mitt i det hetaste tumultet som en hjälte. Med egen hand fällde han Knut Posse, så att han en stund låg som död på marken, men själv blev han så svårt sårad, att det rann blod ur hans mun, och hans män måste föra honom från valplatsen. Sällsamma strimmor visade sig på himlavalvet, och svenskarna ropade, att det var sankt Eriks svärd. De båda riksbaneren hade nu mötts, och fem hundra danska ädlingar lågo blödande kring dannebrogen, när svenskarna slutligen ryckte till sig den heliga fanan och böjde den mot jorden.

Anfallna i ryggen av en svensk skara, som under tiden hade kringgått berget bakom skogarna på norra sidan, flydde fienderna i ett moln av damm ned mot Blasieholmen. I förvirrad trängsel rusade de ut på en bro, som ledde över Näckströmmen, men den hade hemligt blivit undersågad av svenskarna och störtade brakande i vattnet. De, som inte redan hade stupat eller drunknat, måste då kasta sina vapen och giva sig fångna på nåd och onåd. Så den dagen slapp allt Sten Sture att slita ris som en smådräng.

Med klappande hjärtan hade fruar och jungfrur följt striden från slottstornet i Stockholm. Gråtande av glädje skyndade de ned för att hälsa fränder och vänner, som nu tågade in med Sten Sture. Hög och låg omfamnade varann, och kyrkklockorna ringde. Med psalm och mässa tackade svenskarna Gud och sankt Görän för den seger, som räddat vårt land.

Frivilliga gåvor insamlades. För dem restes i Storkyrkan

det strålande bildverk av sankt Göran och draken, som ännu inte har sänkt sitt svärd.

Sten Sture blev sedan en vis riksföreståndare. Under hans tid trycktes den första boken i Sverige, och i Uppsala grundades Nordens första högskola.

*Verner von Heidenstam.*

## KÄLLOR OCH METODISK GRUNDUPPFATTNING.

Det inhemska källmaterial, som står forskningen till buds för Sveriges historia under den äldre medeltiden, är ytterligt ringa, och ju längre tillbaka man kommer i tiden, desto starkare gör sig fattigdomen på rent svenska historiska källor kännbar.

För den tidigare delen av den äldre medeltiden, tiden fram i mitten av 1000-talet, föreligger för forskningen intet annat med säkerhet svenskt samtida källmaterial än ett rent arkeologiskt, några mynt, runinskrifter och ortnamn; i egentlig mening litterära inhemska källor saknas helt, och icke ens i senare dylika förekomma underrättelser till tidens historia av något vetenskapligt värde. Först vid ingången till den senare delen av tidsskedet möter en urkund, en samtida uppteckning om en gränsläggning mellan Sverige och Danmark, vilken av allt att döma ägt rum vid mitten av 1000-talet. Denna urkund synes vara av svenskt ursprung. Men urkunden står fullständigt isolerad. Den får sin närmaste efterföljare först ett hundratal år senare, och först från mitten av 1200-talet flyter urkundsmaterialet rikare.

Den svenska historieskrivningen begynner med annalistiska uppteckningar. Så gott som samtliga äro av danskt ursprung eller till den grad påverkade från Danmark, att de i sina äldre delar innehålla långt flera danska än svenska notiser. Till Sveriges historia lämna dessa uppteckningar några enstaka, korta underrättelser från senare delen av 1100-talet, men först då man når fram i senare delen av 1200-talet och början av följande århundrade, lösgöra de sig från sitt beroende av den

danska annalistiken och erbjuda ett större källvärde. Upprättningen till en svensk historieskrivning, som bryter den rena årsföljden mellan i övrigt isolerade händelser, föreligger i de till en kodex av Västgötalagen fogade längderna över Sveriges konungar och Västergötlands lagmän och biskopar. Dessa längders enhetliga, egenartade karaktär och stil ange med stor säkerhet, att de samtliga författats av samme man, och de ha, som sedan länge visats, utan tvivel tillkommit kort före 1250, om de ock i sin nuvarande nedskrift härröra från betydligt senare tid, sannolikt först från omkring 1325. Historieskrivningen i dessa längder är ännu av primitivaste art. Till de olika namnen i räckorna äro endast fogade i regel ytterst kortfattade omdömen och uppgifter; av de förra framgår merendels intet annat än det skäligen intetsägande, att den okände författaren ansett vederbörande vara en god eller dålig konung, lagman eller biskop; i de senare lämnas om lagmän och biskopar aldrig stort mera än smärre upplysningar om deras hemort och begravningsplats eller om deras förtjänster och fel som lagsagens och stiftets styresmän. Icke heller i konungalängden går den historiska berättelsen i regel utöver att här och var till konungens namn lagts en och annan allmänt hållen uppgift om hans verksamhet som domare, någon underrättelse av lokal västgötakaraktär eller ett och annat ord om vederbörande konungs regeringstillträde, hans död och begravningsplats. Konungalängden börjar med Olov Skötkonung. Om Sveriges äldre konungar och historia synes överhuvud all kunskap ha saknats i Sverige.

Av ojämförligt större värde som historiska källor än dessa de äldsta svaga ansatserna till en svensk historieskrivning äro de äldre svenska landskapslagarna. Den äldsta av dem, den äldre Västgötalagen, härrör väl i sin nuvarande form först från tiden kort efter 1281, men dess liksom även åtskilliga andra lagars bestämmelser äro givetvis till stora delar väsentligen äldre och lämna kännedom om kultur och samhällsliv även under den senare delen av den äldre medeltiden. Till den politiska historien ge de emellertid endast ett fåtal underrättelser. Detsamma gäller om de äldsta svenska helgonlegenderna. De äro alla nedskrivna först långt efter de händelser de skildra, och tillkomna

i rent religiöst syfte äga dessa uppbyggelseskrifter öfverhuvud knappast något värde för fastställandet av historiska fakta. Deras värde ligger i den för öfrigt ganska ytliga kännedom de skänka om kyrka och religion och om det religiösa livet vid den tid, då de nedskrevos.

*Curt Weibull.*

## KONUNG ERIK XIV:s REGERING.

### INRE FÖRHÅLLANDEN UNDER DE FÖRSTA ÅREN.

Underrättelsen om konung Gustavs död träffade Erik i närheten av Älvsborg, och han avbröt genast friarfärden till England för att vända tillbaka. På återvägen upp genom landet samlade han, såsom det berättas, vid alla nattläger allmogen omkring sig och mottog dess trohetsförsäkringar. Under sådana förhållanden kunde ej resan gå synnerligt fort, och den nye konungen hann ej till Stockholm förrän i slutet av november. Härefter följde bestyren med faderns högtidliga begravning i Uppsala, och först sedan Erik vid jultiden vänt åter till huvudstaden, kunde han mera ostört ägna sig åt regeringsomsorgerna.

Huru olika var ej ställningen nu mot fyrtio år tidigare, då fadern som en hemlös äventyrare vandrade kring i »skog och skjul» och, ej alltid med framgång, sökte resa allmogen till en skenbart föga förhoppningsrik strid mot den mäktige konungen över tre riken, huru olika den krona, som av sig själf flyttade över på Eriks huvud, och den, som, av ett folkmöte skänkt åt företrädaren, så länge vacklade på dennes! Lika stor var skillnaden mellan den i prövningarnas skola självlärde unge adelsmannen och konungasonen, som införts i allt sin tids vetande och utan att pröva några vedermödor från barndomen omgivits av ett hovs prakt. Uppror hade från alla håll under många år hotat den förre, ett vid lydriad i åratal vant folk omgav den senare. Om möjligt ännu större var skillnaden mellan «det öde och förlamade» rike den förre mottog och det välmående land, över vilket den senare skulle övertaga herradömet, mellan bristen på

medel även till de nödvändigaste behoven, varmed den förre så länge kämpat, och den fyllda skattkammare, i vilken den senare blott hade att sticka in händerna och taga huru mycket han ville. Fyrtio år förut hade knappt funnits mer än ett oorganiserat bondeuppbåd, nu fanns ett jämförelsevis väl ordnat försvarsväsen både till lands och sjöss. Det är ej många regeringar i Sverige, som öppnats under så lyckliga och ljusa förhållanden.

Den nye konungen själv var i sin bästa ålder — han hade nyss fyllt tjugusju år — och visade visserligen icke brist på intressen av olika slag. Vid hans sida framträder från första stunden som en förtrogen rådgivare och som en driftig och kunskapsrik medhjälpare i regeringsbestyrens detaljer sekreteraren Jöran Persson, som redan i Kalmar tillhört den dåvarande hertigens hov och vars öde hädanefter skulle komma att oupplösligt förknippas med hans herres i medgångens dagar och i olyckans. Den nya styrelsen tycktes också börja på ett mycket självmedvetet sätt och med en rad av regeringshandlingar, av vilka några syntes löftesrika nog. Till de första ämnen, som togo dess uppmärksamhet i anspråk, hörde ordnandet av konungens förhållande till sina bröder, hertigarna.

*Emil Hildebrand.*

## KRING SVENSKAR, SVENSKHET OCH SVENSKMINNEN I U. S. A.

Bilden av den evigt brusande människoböljan mot väster, förlusten av så mycket folk i sin bästa ungdom och börjande mannaålder, de otaliga ödehemmanen runt om i svenska bygder — den bilden var för mer än en helt enkelt det starkaste intryck, som man fått i sin ungdom, det var något som skapade en livsavlöselse och en livsuppgift. Fick man den bilden djupt intryckt i sin själ, då kom också en allt behärskande känsla av plikt att nationellt bevara vad bevaras kunde, att söka taga vara på hela detta ädla svenska material, som, om också ej mer till finnandes hemma i fosterlandet, dock allt fortfarande med blod och ras,

med språk och arv hörde svenskheten till. Och det var detta, som blev syftet och innehållet i allt det som vi kalla den allsvenska rörelsen. Svenska emigranter och deras ättlingar ha vi i hela världen, ej blott i Nordamerika, men dit gick den största strömmen, och därför är bilden av *deras* utvandring den mest tankeväckande och deras öde det vidast syftande. Och därför är också uppgiften att binda dem fast vid modersmålet, vid kunskapen om "det gamla landet" och vid hela det stora svenska kulturarvet den mest betydande delen av vårt arbete. Men det är ett arbete på lång sikt.

Varför utvandrade då alla dessa goda svenskar? Helt naturligt frågade man sig detta då, liksom man väl även gjort vid föregående utvandringar, och på vanligt sätt tillsatte man en kommitté. Denna "emigrationsutrednings" väldiga hög av protokoll och undersökningar blev emellertid på det hela taget utan betydelse; det enda verkligt bestående resultatet blev väl Gustav Sundbärgs snillrika aforismer om svenskarnas lynne.

Och dock är det icke så svårt att se åtminstone några av de mest verkande orsakerna. Att det var längtan efter jord, denna den svenska lantungdomens på den tiden ännu stora och oemotståndliga längtan, som drev det stora flertalet, därom är nog icke tu tal. Här hemma bjöds icke någon sådan gratis eller på överkomliga villkor trots mängden av obrukade vidder, och där borta fick man eller trodde sig åtminstone få god jord att bryta och bruka. Sociala skäl spelade också in i hög grad — den klasskillnad, som torpare- och stutarebarnen känt så överväldigande här hemma, skulle man där borta bli fri från. Icke heller religiösa skäl saknades: vad har icke, särskilt tidigare, det gamla konventikelplakatet och de fördomar, som levde kvar långt efter dess upphävande, kostat oss av svensk folkkraft! Förut utvandrade anhörigas och bekantas icke alltid så sanningssenliga och ej heller alltid så oegoistiska ljusmålningar av lyckolandet i fjärran västern spelade även en betydande roll. Och vilket dådkraftigt sinne skulle icke lockas av den hägrande utsikten att bryta sig en säker bana i de stora möjligheternas rike?

Innerst var nog den mest verkande faktorn då som tidigare

den oemotståndliga vandringslusten, begäret att "komma ut" och pröva främmande förhållanden, ibland till och med den rena äventyrslystnaden. "Amerikafebern" är intet enastående i vårt folks liv — det har varit ett utvandrarfolk genom årtusenden, allt från folkvandringarna och än tidigare. Vi ha här i själva verket ett av de djupaste och ett av de minst beaktade dragen i den svenska folkkaraktären. I historiskt perspektiv betyder den senaste utvandringsperioden blott en väldig episod i många århundradens historia. Och det är en tröst, att så är: vårt folk har överlevat de föregående och rest sig till ny kraft igen, och om vi nu faktiskt leva i efterverkningarna av denna sista blodavtappning med en viss medelmåttighet i vårt offentliga liv, med bristande förmåga att taga risker och ansvar och med avtagande folkökning, så kunna vi med gångna utvandrarperioders historia för ögonen ganska säkert våga hoppas, att "än kommer dag, än är ej allt förbi".

*Vilhelm Lundström.*

## REVAL.

Reval den 30. 7. 1905.

Söndagsstillhet nere i MEJTS salong. Gastarna spola däcket över mitt huvud och en av dem sjunger:

Gråt ej, om på det vida hav  
en enslig grav jag får.  
Du kan ej pryda där min grav  
med rosor och en tår.

Genom springan under skylightet ser jag ett virrvarr av master mot den varmbå luftten och längst borta Reval med gamla svenska murar och torn.

Men över den gammalvärdiga stadens grå och röda silhuett skrika Alexander-Newskijkatedralens fem barbariskt gyllene lökkupoler, att det gamla svenska Reval vid vårt gamla svenska hav nu är en av trösklarna till Orienten. I väldiga slupar passera ryska matroshopar på väg till staden. På piren mitt emot oss

hojta vodkastinkande kuskar, höljda i lumpor av orientaliskt snitt med pärlstickade skärp och låga, på mitten åtsnörda stor-mar. Estniska bönder med vilda skägg och obarmhärtiga ögon hänga över vedskutornas relingar och bekika de ryska bönderna i röda blusar, som ro stenlastade båtar, besläktade med nordlandsbåten och dschonken. På kajen bakom vår blågula fladdrande duk stå Yachtsmän och tala tyska, ryska, estniska och beundra vår båt, ty den är ren och fin, ädlingen bland yachtterna i klubbhamnen. Ville jag, som jag nyss gjorde, klättra upp i klubbhusets flaggstång, skulle jag kunna se en rysk eskader ute på redde, farlig att skåda som ett rövarband på en sekundeater, och bakom den utanför sandrevlarna en kappsegling — ty det är söndag och frisk bris.

Sådan är ögonblickets situation.

Det ligger en viss tjusning i att okänd, utan idiotiska guider ströva igenom en gammal stad av Revals valör. Och dess valör är mycket hög. Jag ville smeka de gamla husens buktiga, av århundradena adlade linjer. De växa ej brutalt upp ur gatan utan deras väggar äro en omärklig fortsättning av den. Det nysas, det oanvändas stelhet är borta och hemmets värme och åldringens overseende slår emot dig i varje hörn. Deras kanter äro rundade som i avsikt att ej skada dig. Och gotikens längtan uppåt stämmer dig till poesi. Tag bara kärleksfullt i de gamla dörrhandtagen, som nöts av generationer, och stig aktsamt på trappstegen, dem århundraden ha slipat med alla slags steg, rädsla, djärva, värdiga, sorgsna.

Du stiger in på gamla gårdar, där varje kvadratfot är en dikt, en historia om allt av himmel och helvete, som kan rymmas i en själ. Bry dig inte om soporna, om stanken, om trasorna och fattigdomen. Men se in genom något litet fönster, om ditt öga hittar genom geranierna och Kristiblodsdropparna. Bakom vart och ett sitta människor i de små rummen och vänta på döden. Strumpstickorna klirra mot varandra, man älskar, man äter, som man älskat och ätit därinne i många hundra år. Det är som då jag står i skogen och ser på en myrstack, som halvsover. Det sysslas därinne, man släpar på ett gammalt nött barr, en

takbjälke eller en gammal kär möbel, alldeles som du flyttar en länstol i ditt rum.

Jag hör icke bullret på gatan bakom mig, där jag står med ansiktet tryckt mot rutan. Jag bryr mig ej om de fulla kuskarna eller småstadsseleganternas sladder eller kvinnornas fnitter på trottoaren. Jag lyssnar till tystnaden i själva muren och till sorlet av skuggorna, som jag älskar att skapa därinnanför. Kanske dog någon av min egen släkt därinne. Han slogs som en djävul under den tappre grev Pontus och roffade åt sig så mycket av bytet, att han blev en välbesutten man, och blev kär i en halvild estnisk bondflicka och gifte sig och lade bort soldatmaneren och dog som jämförelsevis hederlig borgare just i den här kammaren. *Requiescat in pace!*

Med mössan i hand går jag in i den gamla domkyrkan. Under de nötta golvstenarna sova våra gamla slagskämpar, ädlingarna från 1500-talet, som voro gentlemän av sin tid utan näsduk, ty de snöto sig i fingrarna och ströko av på de vackert stickade skörten, medan de höviskt konverserade med sina ädelborna damer, på vilkas spetskragar lössen kröpo i väldiga processioner. Sådan var tiden. Jag tänker mig den gamle fältöversten Karl Horn och hans gemål, som okunniga om vår tids ondska sova under stenen, som jag trampar på med mina moderna gummiskor. Jag tänker mig honom med dödmannens stränga och hemlighetsfulla min och de uttorkade ögonhålorna skådande in i det som ännu är gåtor för de nu levande, med handen på det vackra värjfästet och rocken gulnad och skör som fnöske. Och i kistan bredvid hans gemålen, ur vars sköte en ny gren på det gamla stamträdet växte fram, frisk och grönskande. Jag vet ej, varför jag vill stryka hennes döda stenpanna med min levande varma hand — det är ett slags hälsning både till de döda och de ännu ofödda släkterna — kanske också en hälsning till min egen mor — vad vet jag?

Här ligger Pontus de la Gardie med kung Johans dotter vid sin sida på sarkofagen. Hon är vacker och mild, han är hård och obeveklig, men med knäppta händer vänta de på samma förintelse. Över dem skymmer det i de grå valven. På väggarna

hånga vapensköldar av ätter, vilkas namn nu äro halvt bortglömda i det gamla fosterlandet. Luften är tung av minnen och dammet, som virvlar i solskenet, är som om det vore upprört av mäktiga vingslag från de gamla seklernas jätteörnar, som osynliga kretsas omkring däruppe under taket med kronor om halsarna och svärd och äpplen i klorna.

Jag är ingen Bædeker och min mening är icke att föra någon staden runt och slösa med gamla minnen, dem jag helst behåller för mig själv. Jag vill endast upplysa om att i Schwarzhäupterhaus finnas goda porträtt av våra svenska regenter från Gustav Vasa till och med Ulrika Eleonora. Två porträtt finnas av Karl XII, av vilka det ena föreställer någon engelsk barnkung. Jag skulle kunna beskriva vaktmästarens suveränt överlägsna min, då jag förklarade att det ena icke är äkta. Men äkta var hans vaktmästarlogik, då han invände: Wenn das Eine echt ist, muss auch das Andere echt sein.

Han var tydligen ein echtes Schwarzhaupt.

Jag går på måfå in genom en vacker femtonhundratalsport i ett vackert hus och går uppför en trappa. Det är kanske ingen trappa, utan en stege, som man slagit sönder och satt ihop igen och vridit i spiral. Det stinker av smuts, det är kolsvart. På små dörrar i våningarna läser jag estniska, gamla svenska, tyska och ryska namn. Sopor fylla hörnen, blecksaker, buteljsskärvor, trasor, ben, träbitar, och själva skymningen luktar snusk. Jag har föresatt mig att gå ända upp på vinden, om också en bov står bakom varje dörr. Jag kommer in i en familj, som inte kan mer än estniska utom husmodern, som kan litet tyska. Och genom att använda min tyska och blanda upp den med finska lyckas jag förvärva mig så mycket förtroende, att jag icke blir utkastad. Jag blir till och med bjuden på öl av husfadern, ty jag är svensk, och husmoderns mormor var svenska. Varifrån? Visste icke!

Jag reser ut ur staden till Katharinenthal för att äta middag. Där finns Peter den stores lilla hus och jag beskådar hans sängkammare, där han sov med sina kvinnor och sina tre adjutanter. Jag gråter nästan, icke av rörelse, ty jag är icke ryss,

men något av storhet låg i alla fall över sängarnas enkelhet och hans tofflor, som han glömt att taga med sig i graven. Jag skulle gärna ha velat träffa honom personligen.

Jag åt middag med vodka, stäppgräsvodka, som egentligen bör slås på kläderna, ty det luktar av stäppens hö och något masurka, jag åt Borschtschxstwsch, en härlig soppa, och ryska gurkor, med vilka änglarna borde livnära sig. Jag drack kaukasiskt vin och talade ryska med slavarna.

Jag har nu varit i Reval i tre dagar och i natt segla vi till Vormsö.

Jag tror mig ha studerat Revals karaktär tillräckligt för att bilda mig ett omdöme.

På kvällarna, när allt flyter ihop i skuggor mellan husraderna och skymningen lägger sig över de ryska skyltarna och butikfönstrens kram och allt är tyst, kan jag lätt drömma mig sexhundra år tillbaka i tiden. Samma hus som då peka med sina spetsiga gavlar mot stjärnorna, fast ett annat släkte klättrar i deras trappor. Men jag kan, när jag vill, låta fantasin befolka gator och torg med gubbar i snabelskor och uddskörtade rockar och ställa till ett litet medeltidsbråk mellan en vildsint estnisk fiskarpojke och en tungrodd dansk landsknekt.

Vill jag ha sagan tillbaka, går jag upp på Slottsberget, där Lindanissa, esternas gamla fästning, en gång stod, och där dannebrogen föll ned från himmelen. Djupt nere i berget sover Kalev, sagohjälten Kalevipoegs fader, en sömn som kanhända icke kommer att vara i evighet.

*Albert Engström.*

## DIKTER.

### 1. SVENSKA FOLKSÅNGEN.

Du gamla, du fria, du fjällhöga Nord,  
du tysta, du glädjerika, sköna!  
Jag hälsar dig, vänaste land uppå jord,  
din sol, din himmel, dina ängder gröna.

Du tronar på minnen från fornstora da'r,  
då ärat ditt namn flög över jorden.  
Jag vet, att du är och du blir, vad du var.  
Ack, jag vill leva, jag vill dö i Norden.

*Richard Dybeck.*

### 2. SVERIGE.

Sverige, Sverige, Sverige, fosterland,  
vår längtans bygd, vårt hem på jorden!  
Nu spela skällorna, där härar lysts av brand,  
och dåd blev saga, men med hand vid hand  
svär än ditt folk som förr de gamla trohetsorden.

Fall, julesnö, och susa, djupa mo!  
Brinn, österstjärna, genom junikvällen!  
Sverige, moder! Bliv vår strid, vår ro,  
du land, där våra barn en gång få bo  
och våra fäder sova under kyrkohällen.

*Verner von Heidenstam.*

### 3. FRIHETSSÅNG.

Frihet är det bästa ting,  
som sökas kan all världen kring,  
för den som frihet kan bära.  
Vill du vara dig själver huld,  
så älska frihet mer än guld.  
Med frihet följer ära.

Fågeln värjer egen bur.  
Så göra ock all' vilda djur.  
Nu märk, vad du bör göra:  
Gud har givit dig sinn' och själ;  
var hellre fri än annans träl,  
så långt du kan dig röra.

Ädle svensk, du statt nu fast  
och bättra det, som fordom brast,  
och låt dig ej förvända.  
Våga både hals och hand  
att frälsa dina fäders land!  
Gud skall dig tröst väl sända.

*Biskop Tomas.*

#### 4. VÅRT LAND.

Vårt land, vårt land, vårt fosterland!  
Ljud högt, o dyra ord!  
Ej lyfts en höjd mot himlens rand,  
ej sänks en dal, ej sköljs en strand,  
mer älskad än vår bygd i nord,  
än våra fäders jord.

Vårt land är fattigt, skall så bli  
för den, som guld begär.  
En främling far oss stolt förbi;  
men detta landet älska vi,  
för oss med moar, fjäll och skär  
ett gulmland dock det är.

Vi älska våra strömmars brus  
och våra bäckars språng,  
den mörka skogens dystra sus,  
vår stjärnenatt, vårt sommarljus,  
allt, allt, vad här som syn, som sång  
vårt hjärta rört en gång.

Här striddes våra fäders strid  
med tanke, svärd och plog,  
här, här, i klar som mulen tid,  
med lycka hård, med lycka blid,  
det finska folkets hjärta slog;  
här bars, vad det fördrog.

Vem täljde väl de striders tal,  
som detta folk bestod,  
då kriget röt från dal till dal,  
då frosten kom med hungerns kval,  
vem mätte allt dess spillda blod  
och allt dess tålmod?

Och det var här, det blodet flöt,  
ja, här för oss det var,  
och det var här, sin fröjd det njöt,  
och det var här, sin suck det göt,  
det folk, som våra bördor bar  
långt före våra dar.

Här är oss ljuvt, här är oss gott,  
här är oss allt beskärt.  
Hur ödet kastar än vår lott,  
ett land, ett fosterland vi fått.  
Vad finns på jorden mera värt  
att hållas dyrt och kärt?

Och här och här är detta land,  
vårt öga ser det här.  
Vi kunna sträcka ut vår hand  
och visa glatt på sjö och strand  
och säga: Se, det landet där,  
vårt fosterland det är!

Och fördes vi att bo i glans  
bland guldmoln i det blå,  
och blev vårt liv en stjärnedans,  
där tår ej göts, där suck ej fanns,  
till detta arma land ändå  
vår längtan skulle stå.

O land, du tusen sjöars land,  
där sång och trohet byggt,  
där livets hav oss gett en strand,  
vår forntids land, vår framtids land,  
var för din fattigdom ej skyggt,  
var fritt, var glatt, var tryggt!

Din blomning, sluten än i knopp,  
skall mogna ur sitt tvång.

Se, ur vår kärlek skall gå opp  
ditt ljus, din glans, din fröjd, ditt hopp,  
och högre klinga skall en gång  
vår fosterländska sång.

*Johan Ludvig Runeberg.*

#### 5. SJUNGOM STUDENTENS LYCKLIGA DAG.

Sjungom studentens lyckliga dag,  
låtom oss fröjdas i ungdomens vår!  
Än klappar hjärtat med friska slag,  
och den ljusnande framtid är vår.  
Inga stormar än i vårt sinne bo,  
hoppet är vår vän, vi dess löften tro,  
när vi knyta förbund i den lund,  
där de härliga lagrarna gro,  
där de härliga lagrarna gro. Hurra!

*Herman Sætherberg.*

#### 6. HÄR ÄR GUDAGOTT ATT VARA.

Här är gudagott att vara.  
O, vad livet dock är skönt!  
Hör, vad fröjd från fåglars skara,  
se, vad gräset lyser grönt!  
Humlan surrar, fjäriln prålar,  
lärkan slår i skyn sin drill,  
och ur nektarfyllda skålar  
dricka oss små blommor till.

*Ur "Gluntarna" av Gunnar Wennerberg.*

#### 7. FREDMANS EPISTEL NR. 38.

*Rörande Mollbergs paradering vid korporal  
Bomans grav.*

Undan ur vägen — se hur profossen med plymager  
svänger gullyxan, tills allt blir undanröjt!  
Se, piparn, stolt med små mustascher,  
trind och rödblommig, tar fram sin mässingsflöjt.

Trumslagarn trumlar ...

Mollberg framför går på tå,  
ryter och mumlar  
och ropar: »Stå!»

Se den där token, så desperat han armen svänger,  
välver en pinne och dunkar på ett skinn.

Två tallrikar en annan slänger...

en i ett valthorn han pruttar, tjock och stinn.

En går och pinglar  
med en grytring mot ett spjäll,  
samlar i ringlar  
ett dödligt skräll.

Tjänare, Mollberg! Se, hur han tätt och hjulbent kliver,  
gråtögd och blixtpull och som en anka from!

Och efter trippa i full iver

Lejon och Lustig och Lax och Dunderbom.

Skörtet han viker  
och uppå gehänget ser. —  
Hör, hur han skriker:  
»Stå... rätta er!»

Nicka åt Mollberg — ser mutter inte hur han nickar,  
lyfter på hatten och grinar uppå skämt?

I takten han på klacken vickar:

ett tu och ett tu — håll takten... trampa jämnt!

Se hur han sprätter  
med ny piskperuk och skor,  
vita stöfletter  
och sorgeflor!

Se Dalbergs Kajsa, var hon i gluggen står och gråter,  
blödig och vindögd och med en svarter kjol!

Hör, in i gränden harpan låter —

krögarn han skrattar och spelar på fiol.

Liksom en nunna,  
Bomans änka, prydd med dok,  
full mot en tunna  
står med sin bok.

Där går processen... Kamrater, vem är död i gränden?

Jo, korpral Boman, som låg så vattusjuk...

Se Kristian Wingmark, närmsta fränden,  
med viter näsduk och svart rosettperuk!

Han mitt i lede'  
går vid Bergström — så därnäst  
kyparen Ede,  
och så en präst.

Där går orgtramparn, och så tornväktarn i Katrina,  
krögarn på Sodom och krögarn på Krypin.  
Rör spelet, låt trianglar vina!  
Trumslagarn virvlar och dunkar på ett skinn.

Tätt framför vakten  
lunkar klockarn, röd och full,  
bär efter takten  
en skovel mull.

Ja, korpral Boman han har nu kastat plit och balja:  
nu är han döder. »Ack, är han död — bevars!»  
Han sista gång mustaschen talja  
på Bruna Dörren i fjol den sista mars.

Vi tyckas raska —  
men vad är vårt liv? Ett bloss.  
Boman, din aska  
hedras av oss!

Rider er djävuln — stå rätt i ledet, rätta felet!  
Höger-om vänder er! Skyldra med musköt!  
Musköt på axel! Rör på spelet!  
Lägg an i vädret! Ge fyr... för fot, ditt nöt!

Bomans mandater  
prisas uti Bacchi trakt...  
Hurra, kamrater —  
tack för god vakt!

*Carl Michael Bellman.*

## 8. SKALDENS MORGONPSALM.

Sol, som från mig flytt,  
över bergens topp  
lyfter du på nytt  
strålig hjässa opp.  
Jag vill bedja med de myriader.  
Hör mig, sångens, hör mig, ljusets fader!

Tag mig med i skyn  
på din himmelsfärd!  
Öppna för min syn  
diktens sköna värld!  
Låt dess gudabilder i det höga  
sväva klara för ett dödligt öga!

Lär mig måla sen  
för den dunkla jord  
varje himlascen:  
giv mig språk och ord,  
att de flyktiga gestalter stanna  
på mitt papper, levande och sanna.

Giv mig kraft och mod  
att förakta rätt  
dårars övermod,  
tidens kloka ätt,  
som beler vad skaldens pensel målar,  
fåfångt doppad uti dina strålar!

För den bleka nöd  
stäng igen min dörr;  
giv i dag mig bröd,  
som du givit förr;  
att den höga himlakraft ej rymmer  
ur mitt bröst för jordiska bekymmer!

O! du vet det väl,  
hur jag älskar dig.  
Därför fyll min själ,  
fyll den helt med dig!  
Årans, guldets, maktens åtrå vike  
från mitt rena hjärta, från ditt rike!

Se, du hör min bön,  
hör mitt lov också!  
Jorden syns mer skön,  
himlen mera blå.  
Andar viska i de svala lunder,  
jag hör harpor, jag ser skaparns under.

Tiden flyger bort,  
konsten är så lång,  
livet är så kort.  
Upp, min själ, till sång!  
Guden kommer. Lyssnen, myriader!  
Det är sångens, det är ljusets fader.

*Esaias Tegnér.*

## 9. VALLGOSENS VISA.

På berget jag sitter, runt om mig allt tiger,  
i kvällen jag sjunger för mig själv.  
Skyhögt furen över mig stiger,  
i djupet fradgas den strida älv.  
Och högt är berget och tyst är skogen,  
enslig är kvällen,  
ensam är jag.

*Erik Gustaf Geijer.*

## 10. NATTHIMMELEN.

Ensam jag skrider fram på min bana,  
längre och längre sträcker sig vägen;  
ack, uti fjärran döljes mitt mål.  
Dagen sig sänker. Nattlig blir rymden.  
Snart blott de eviga stjärnor jag ser.

Men jag ej klagar flyende dagen,  
ej mig förfärad stundande natten;  
ty av den kärlek, som går genom världen,  
föll ock en strimma in i min själ.

*Erik Gustaf Geijer.*

## 11. IDYLL OCH EPIGRAM.

Till en bondes koja kom en krigsman,  
tung av år och vandrande på träben,  
bonden fyllde lugnt ett glas för honom,  
bjöd, och talte till den gamle knekten:  
Fader, säg hur var det dig till sinnes,  
när i striden fiender dig omvärvt,  
skotten knallade och kulor veno?  
Gamle knekten tog sitt glas och sade:  
Såsom dig, när någon gång om hösten  
hagel kring dig vana, blixtar ljunga,  
och du bärgar tegen för de dina.

*Johan Ludvig Runeberg.*

## 12. ESPLANADSYSTEMET.

Där gamla kåkar stodo tätt  
och skymde ljuset för varandra,  
dit sågs en dag med stång och spett  
en skara ungfolk muntert vandra.

Och snart i sky  
stod damm och boss  
då plank och läkt  
de bröto loss.

Det ruttna trät,  
så torrt som snus,  
det virvlar om  
med kalk och grus.

Och hackan högg  
och stängen bröt  
och väggen föll  
för kraftig stöt.

Och skrapan rev  
och tången nöp,  
att taket föll  
och skorsten stöp.

Från kåk till kåk  
man sig beger,  
från syll till ås  
allt brytes ner.

En gammal man går där förbi  
och ser med häpnad hur man river.  
Han stannar; tyckes ledsen bli,  
när bland ruinerna han kliver.

— "Vad skall ni bygga här, min vän?  
Skall här bli nya Villastaden?"

— "Här skall ej byggas upp igen!  
Här röjes blott för Esplanaden!"

— "Ha! Tidens sed: att riva hus!  
Men bygga upp? — Det är förskräckligt!"

— "Här rivs för att få luft och ljus;  
är kanske inte det tillräckligt?"

*August Strindberg.*

### 13. "SKALDEN WENNERBOM."

Genom stadens park går sommarsuset,  
skalden Wennerbom från fattighuset  
kommer raglande — butelj i hand  
— kryssar varligt över gångens sand,  
tar en klunk ibland,  
ler och mumlar saligt under ruset.

Bin fly kring från trädgårdsmästarns kupa,  
kryp och larver störta huvudstupa  
ned från träden, allt står högt i blom,  
allt är fyllt av doftens rikedom  
— skalden Wennerbom  
sätter sig i gräset till att supa.

Fåglar tokiga av glädje kvittra,  
gräsets hundra syrsor spela cittra,  
Wennerbom han lyss med bitter min  
— när han klunkar sitt eländes vin,  
super som ett svin,  
solens strålar mot buteljen glittra.

Brännvinet och han de hålla gille  
och han mumlar: "brännvinet ger snille,  
brännvinet ger tröst, när hoppet far,  
skål för ungdomen och det som var,  
låt oss ta en klar,  
om det här får gå, så får jag dille.

Jag var glad i tron och stor i tanken.  
tills jag drunknade i denna dranken,  
det är slut med mig se'n femton år,  
hejsan, bror butelj, allt skönt förgår,  
låt oss ta en tår,  
Wennerbom är full, det ger han fanken!"

Och han somnar in, han går till vila,  
parkens medlidsamma kronor sila

litet ljus kring skalden Wennerbom,  
milt kastanjen regnar ned sin blom,  
flaskan ligger tom,  
krypen härs och tvärs däröver kila.

Djup och rik är nu hans gudagåva  
och i själen stinga inga dova  
ångerns smärtor över last och brott,  
till sin ungdoms drömland har han nått,  
sover ganska gott,  
det är skönt för skalder att få sova.

*Gustaf Fröding.*

#### 14. BÖLJEBYVALS.

Sjung, sjung i alarna  
flygande storm, du kämpars vän,  
sjung, sjung i salarna;  
glimmande höstlöv fara.  
Stolt under ekarna  
prunkar en senad skara än,  
trofast i lekarna,  
trofast i storm och fara.

Snart, snart på planerna  
möter jag dig, som ingen vet.  
Starkt som orkanerna  
känslornas vindar fara.  
Går du i tågande  
skyarnas svalka röd och het?  
Ord har jag lågande,  
länge jag måst dem spara.

Sol, sol, i ekarna  
tänd nu till balen höstens bloss!  
Mörkt brinna vekarna;  
dånande vågor fara.  
Våren, den susande,  
har inga visor mer för oss.  
Livet är brusande  
stormsång och stormdans bara.

*Erik Axel Karlfeldt.*

## 15. JUNGMAN JANSSON.

Hej å hå, Jungman Jansson, redan friskar morgonvinden,  
sista natten rullat undan och Constantia ska gå.  
Har du gråtit med din Stina, har du kysst din mor på kinden?  
Har du druckit ur ditt brännvin, så sjung hej å hå!

Hej å hå, jungman Jansson, är du rädd din lilla snärta  
ska bedraga dej, bedraga dej och för en annan slå?  
Och som morgonstjärnor blinka, säj, så klappar väl ditt hjärta,  
vänd din näsa rätt mot stormen och sjung hej å hå!

Hej å hå, jungman Jansson, kanske ödeslotten faller,  
ej bland kvinnfolk, men bland hajarna i söderhaven blå?  
Kanske döden står och lurar bakom trasiga koraller,  
han är hårdhänt, men hederlig, så sjung hej å hå!

Kanske sitter du som gammal på en farm i Alabama,  
medan åren siktas långsamt över tinningarna grå.  
Kanske glömmet du din Stina för en sup i Yokohama,  
det är slarvigt, men mänskligt, så sjung hej å hå!

*Dan Andersson.*

## 16. DEN FÖRSTA GÅNG.

Den första gång jag såg dig, det var en sommardag  
på förmiddan, då solen lyste klar,  
och ängens alla blommor av många hundra slag,  
de stodo bugande i par vid par.  
Och vinden drog så saktelig, och nere invid stranden,  
där smög en bölja kärleksfull till snäckan uti sanden.  
Det första gång jag såg dig, det var en sommardag,  
den första gång jag tog dig uti handen.

Den första gång jag såg dig, då glänste sommarskyn,  
så bländande som svanen i sin skrud.  
Då kom det ifrån skogen, från skogens gröna bryn  
liksom ett jubel utav fåglars ljud.  
Då ljud en sång från himmelen, så skön som inga flera;  
det var den lilla lärkan grå, så svår att observera.  
Den första gång jag såg dig, då glänste sommarskyn  
så bländande och grann som aldrig mera.

Och därför när jag ser dig, om ock i vinterns dag,  
då drivan ligger glittrande och kall.  
Nog hör jag sommarns vindar och lärkans friska slag  
och vågens brus i alla fulla fall.  
Nog tycker jag ur dunig bädd sig gröna växter draga  
med blåklint och med klöverblad, som älskande behaga,  
att sommarsolen skiner på dina anletsdrag,  
som rodna och som stråla och betaga.

*Birger Sjöberg.*

### 17. I RÖRELSE.

Den mätta dagen, den är aldrig störst.  
Den bästa dagen är en dag av törst.

Nog finns det mål och mening i vår färd —  
men det är vägen, som är mödan värd.

Det bästa målet är en nattlång rast,  
där elden tänds och brödet bryts i hast.

På ställen, där man sover blott en gång,  
blir sömnen trygg och drömmen full av sång.

Bryt upp, bryt upp! Den nya dagen gryr.  
Oändligt är vårt stora äventyr.

*Karin Boye.*

## KLIPP UR SVENSKA TIDNINGAR.

### NÖJEN

Kungl. Teatrarna.  
Dramaten T. 612040, 621247.  
Kl. 8—10,30.

#### HAN SOM FICK LEVA OM SITT LIV.

Skådespel i tre akter av  
Pär Lagerkvist.  
I huvudrollen Lars Hanson.

### BIOGRAFERNA

#### SPEGELN

*Tutta Rolff i*

#### OMBYTE FÖRNÖJER

"Framför allt rolig. Både i situa-  
tioner, spel och repliker." St. T.  
"S. F. har gjort ett litet lycko-  
kast." D. N.

#### STOR FEST vid Bredasjön, Holmsjö,

ANNANDAG PINGST med bör-  
jan kl. 6 e. m. SERVERING,  
KAFFE, VARM KORV. PRIS-  
SKJUTNING m. m. Musik av  
Sjömanspojkar. Till talrikt be-  
sök inbjudes.

#### HOLMSJÖ HEMBYGDSFÖR- ENING

### PLATSSÖKANDE

Studentska med betyg i engelska  
och franska i fil. mag. examen  
önskar plats under sommaren  
som guvernant. Svar till "Under-  
visningsvan".

### TILL SALU *hall = ystarebutik*

#### LÄCKERHETER TILL HELGEN:

Tomater, gurka, sparris,  
spenat, morötter, nya och  
gamla, äpplen o. päron.  
Extra fina varor.

#### OSCAR KROKS Livsmedelsbutiker, HÄSTÖ.

### MODERN VILLA

i RÖDEBY, med vackert läge,  
5 min. från kyrkan, inneh. 5 à 6  
rum, kök, badrum, w. c., vatten-  
ledn., avlopp, el. ljus, stor tomt  
med trädgård. Passar till enfa-  
miljs- eller tvåfamiljsbostad. Till-  
träde genast el. efter överens-  
kommelse. Goda betalningsvillkor  
kan erhållas. Närmare genom  
W. OTTOSSONS EGENDOMSAF-  
FÄR, Ö. Köpmang. 32, Karlskrona.  
Tel. 1228.

### UTBJUDES HYRA

Rymlig, fullt modern  
*Trerumsvåning*  
med jungfrukammare och sto-  
ra utrymmen å nedre botten  
samt ett garage lediga 1 okt.  
Bergsgatan 4. Telefon 2372.

### EDER SEMESTER

tillbringa Ni bäst och billigast å  
Pensionat Frideborg. Nära bad.  
Vidare uppl. Stockevik (Tjörn),  
tel. 10.

## LEDIGA PLATSER

### Manligt handelsbiträde

22—25 år, med vana i lanthandel, nykter o. ordningsam, med vinnande sätt mot kunder samt kunnig i skyltning erh. plats 15/8 i större samhälle, 3 mil från Varberg. Fritt vivre. Svar med foto, ref. o. löneanspråk till "Pålitlig medarbetare", H. T:s annonskontor.

### Yrkeskunnig o. intresserad,

gärna bildad, barnkär person, erhåller ansvarsfull, självständig plats att sköta modernt villahem invid Stockholm. 2 vuxna, en 6 års flicka. Fru Boman, Södra Ångby. Tel. 122.

## UNDERVISNING ÖNSKAS

40-årig akad. bildad man önskar engelska tallektioner under juli månad. Tillfälle till vistelse å vacker, naturskön trakt och lediga förmiddagar. Svar till "Värmland A. B.", med uppgift om löneanspråk etc. Dagens Nyheters Huvudk.

## FÖRLORAT

En portmonnä, innehållande penningar och två nycklar. Hederlig vedergällning.  
Bergkvist, Ö. Prinsgatan 18.  
Tel. 2457.

## TILLVARATAGET EN NYCKELKNIPPA.

Förfrågan tel. 203145.

## RÄTTSHJÄLP

A. HANSSONS advokatbyrå Jakobsbergsgatan 32, utför alla slags juridiska uppdrag. Fri rådfrågning måndagar 10—4.

## Juvelkupp i Stockholm.

En djärv våningsstöld förövades på pingstdagen vid Grevtugregatan i Stockholm av en inbrottstjuv, som av tillvägagångssättet att döma är specialist på våningsinbrott.

Bytet blev smycken av olika slag till ett sammanlagt värde av nära 5 000 kr. Bland det stulna fanns ett armband med 15 briljanter i platinainfattning värt 1 100 kr. samt en till 2 000 kr. värderad brosch med pärlor och diamanter. Vidare stals en bergkristallbrosh, ett par örhängen, två hängsmycken, en antik ring, ett guldarmband, två pärlhalsband, en vigselring, skjortknappar m. m. Inbrottet skedde mellan kl. 2 och 4 på eftermiddagen, då ingen var hemma i våningen.

## Nordens neutralitet i historiskt verk.

— Privat till Dagens Nyheter. —

KÖPENHAMN, lördag.

Institutet för historia och samhällsekonomi, som utvecklar en livlig verksamhet med studier av ekonomiska, historiska och aktuella internationella problem, har tagit initiativet till ett högst intressant verk.

Det rör sig om en vetenskaplig undersökning av de nordiska ländernas neutralitetspolitik och neutralitetsproblem, sett mot historisk bakgrund, men med huvudvikten lagd på tiden under och efter världskriget och fram till de allra senaste åren.

Verket skall skrivas av medarbetare från alla de nordiska länderna, och institutet har därför

uppdragit redigeringen åt en särskild nordisk kommitté av folkrättssakkunniga.

Boken, som torde komma att omfatta mellan 800 och 900 sidor, är avsedd att utges i två upplagor, d. v. s. i en nordisk på författarnas modersmål och i en internationell på engelska. För utarbetandet och utgivande av detta monumental verk har Institutet för historia och samhällsekonomi mottagit ett större anslag av Rockefellerfonden och dessutom stora bidrag från finska och svenska staten.

### Affärsbyggnad i Kalmar hemsökt av eld.

KALMAR, måndag. (TT) Eld utbröt vid tretiden natten till andandag pingst i direktör Knut Ericsons fastighet vid Storgatan i Kalmar. A.-b. Carl Johanssons herrekiperingsaffär, som är inrymd i fastigheten, blev mycket illa åtgången, dels av elden och dels av de täta rökmassor, som utvecklades, när elden grep omkring sig i klädeslagret. Brandkåren fick nästan hela tiden arbeta med gasmasker. Elden orsakades genom överhettning i en s. k. korsvirkesvägg, som skiljer herrekiperingen från ett bageri.

Skadorna beräknas till ungefär 100 000 kr. och försäkringarna beräknas täcka värdet av det brunna.

### 100 mm regn på en timme.

UDDEVALLA, måndag. (TT) Måndagens åskväder över Bohuslän var på sina håll det värsta man haft på många år. Stora skador ha anställts på elektriska ledningar och flera kustsamhäl- len voro ännu på kvällen utan ljus. Transformatorstationerna i Herrestad och Tossene utsattes för blixtnedslag och den sistnämnda nedbrann till grunden. Nederbörden uppmättes på Sotenäset till över 100 mm på en timme. På vägarna från Rörby anställdes stora skador och diken på upp till ett par meters djup uppstodo i vägbanan, där vattnet forsade. Även på åkrarna anställdes stora skador. Vägstyrelsen räknar med utgifter på 30 000 kr. till vägnas iständsättande, och den förstörda grödan kring Rörby taxeras till 15 000 à 20 000 kr. I Uddevalla uppstod översvämning på en del gator genom det våldsamma regnet och ute på landsbygden ha på flera ställen nötkreatur dödats av blixten.

### Ur Normas matsedel.

Frukost före kl. 11.

*124 - 100 - 30000*

$\frac{1}{2}$ grape-frukt, smör, bröd, 1 assiett, 1 ägg, 1 kopp kaffe eller te .....	1,00
Gröt, mjölk, smör, 1 ägg, 1 kopp kaffe eller te ...	0,75

Lunch kl. 11—14.

Smörgåsbricka, valfri varmrätt .....	1,45
Smör, bröd, ost, sill, valfri varmrätt .....	1,20
Smör, bröd, dagens rätt .....	0,85

Gratinerad torskfilé med hummer  
 Delikatessill med gräslök och grädde  
 Ägglåda med ansjovis och tomat  
 Bräckt frukostkorv med brynt potatis  
 Pytt i panna med 1 stekt ägg

Middag.

Smörgåsbricka och två valfria rätter .....	1,85
3 valfria rätter .....	1,60
2 rätter utan val (angivna med x) .....	1,00

Buljong med ostkex  
 Filbunke

— — — —

Kokt kolja med äggsås  
 Stekt sjötunga med svampsås  
 Får i kål  
 Kalvstek med gurka  
 Köttfärs med stuvade skärböner x  
 Blandade grönsaker i smör

— — — —

Körsbärssoppa med skorpor x  
 Glass med gelé  
 Fyllda strutar  
 Plättar med sylt

Normas matbox är en praktisk utflyktsförpackning.

2 smörgåsar med pålägg och en rätt .....	1,25
--	------

(köttbullar, hackad kalvkotlett, strömmingsflundra,  
 tunna pannkakor, 2 kokta eller två stekta ägg med  
 stekt fläsk)

## REISIL TARVITATAVAID TAVALISI SÖNU.

*tåg* — rong;  
*båt* — laev;  
*flygmaskin* — lennuk;  
*biljettlucka* — piletikassa, -luuk;  
*väntsai* — ooteruum;  
*ingång* — sissekäik, -pääs;  
*utgång* — väljakäik, -pääs;  
*biljett* — pilet;  
*resgodsbiljett* <sup>1)</sup> — pagasipilet;  
*övertikt* <sup>2)</sup> — ülemäärane kaal, enamkaal;  
*platsbiljett* — platskaart;  
*tidtabell* — sõiduplaan;  
*snälltåg* — kiirrong;  
*persontåg* — reisirong;  
*godståg* — kaubarong;  
*ankommande tåg* — saabuv rong;  
*avgående tåg* — väljuv rong;  
*plattform* — perroon;  
*tåg norrut* — põhja poole minev rong;  
*tåg söderut* — lõuna poole minev rong;  
*ankomst* — tulek, saabumine;  
*avgång* — minek, ärasõit;  
*uppehåll* — peatus;  
*ombyte* — ümberistumine;  
*resgods* — pagas, pakid;  
*bärare* — pakikandja;  
*förvaring av reseffekter* — käsipakkide hoiuruum;  
*inlämning* — vastuvõtmine;  
*utlämning* — väljaandmine;  
*sovvagn* — magamisvagon;  
*sovplats* — magamisplats;  
*ledig* — vaba;  
*upptagen* — äravõetud; kinni;  
*rökare* — suitsetajaile;

<sup>1)</sup> Rootsisis maksab pagasipilet 50 ööri pakkidelt raskusega kuni 25 kg.

<sup>2)</sup> Üle <sup>1)</sup> all tähendatud raskusmäära olevat kaalu nimetatakse ülemääraseks ehk enamkaaluks.

*rökning förbjuden* — suitsetamine keelatud;  
*livsfarligt att luta sig ut* — väljakummardamine elukardetav;  
*nödbroms* — hädapidur;  
*drag i handtaget, då fara är för handen* — tõmba käepidemest,  
 kui häda käes;  
*tull* — toll;  
*pass* — pass;  
*bil* — auto;  
*spårvagn* — tramm;  
*kvitto* — ühe otsa trammipilet;  
*övergång* — ülekäigukoht;  
*hotell* — hotell, võõrastemaja;  
*pensionat* — pansion;  
*rum med två bäddar* — kahe voodiga tuba;  
*våning* — korter; (maja)kord;  
*hiss* — lift, tõstuk;  
*städerska* — toatüdruk;  
*matsal* — söögisaal;  
*uppasserska* — ettekandja (kõnetletakse: *fröken!* — preili!);  
*kypare* — kelner (kõnetl.: *vaktmästarn!* — oober!);  
*hovmästare* — ülemkelner (kõnetl.: *hovmästarn!*);  
*får jag be om notan (räkningen)!* — palun arvet!  
*kan jag få betala!* — kas ma tohiksin maksta?

---

## TÖLKEHARJUTUSI.

### 1.

(Üks) väike poiss mängis tänaval. Lase väikesel minu juurde koju tulla. Hüüa teda! Kuidas on siis tema nimi? Teda hüütakse Kalleks. Väikesed lapsed ei tohiks<sup>1</sup> üksinda tänaval käia. Kui me tagasi tuleme, siis tahan jutustada tema väikesest tütrest. Ta oli oma ema ainus laps. Kui vana ta oli? Kolmteist aastat. Kas sa tundsid tema venda? Kas tal oli vend? Seda ma ei teadnud. Ta andis kõik oma raamatud (oma) vennale. Siis on ta parem kui enamik<sup>2</sup>. (Tema) vend oli noorem kui tema. Üks

õde on kõige vanem. Tal on ka ilusaimad silmad. Ma andsin nende lilled neile. Kas te nägite uusi maju<sup>3</sup>? Ta on minule ja oma vennale jutustanud maailma ilusaimaid jutte.

<sup>1</sup> tohtima — böra. <sup>2</sup> enamik — *de flesta*. <sup>3</sup> määratud kaju.

## 2.

Minu vanim vend teeb tänavu (ühe) reisu Saksamaale. Ta tahtis kõik oma raamatud sinna kaasa võtta, kuna ta tahab Berliinis õigusteadust õppida<sup>1</sup>. Seal peab<sup>2</sup> see kõige paremini minema. Midagi sellist pole ma kunagi kuulnud. Mida hakkab siis teie noorim õde tegema? Tal pole ju kindlat teenistust, nagu olen kuulnud. Ta on kihlunud. Noh hästi, aga sellest ei saa ju elada. Kõik, mis ma sellest kuulen, vihastab<sup>3</sup> mind. Kas sa näed seda meest, kes seal tänaval läheb? Seda ma ei tunne. Tal olevat välja üürida palju kortereid, mis on aga õige kallid. See maja, mille peremeest<sup>4</sup> ma tunnen, on aga hea. Kirjanik, kellest me äsja<sup>5</sup> kõnelesime, on surnud. Selle järgi, mis<sup>6</sup> mina kuulsin, olevat ta ise endalt elu võtnud.

<sup>1</sup> õigusteadust õppima — *studera juridik*. <sup>2</sup> peab — *lär*. <sup>3</sup> vihastama — *förarga*. <sup>4</sup> peremees — *värd*. <sup>5</sup> äsja — *nyligen*. <sup>6</sup> selle järgi, mis — *efter vad*.

## 3.

Kellega lapsed mängivad? Ma ei tea, aga tõenäoliselt<sup>1</sup> selle võõra poisiga, kes elab seal vastasmajas<sup>2</sup>. Aastaaeg, mida ma kõige enam armastan, on kevad. Siis õitsevad viljapuud ja kõik hakkab haljendama<sup>3</sup>. Loodus ise näib uuesti elustuvat. Möödunud aastal oli meil soe suvi. Sügisel läheb ikka külmemaks. Ma ärkasin<sup>4</sup> täna hommikul vara, kui mu naaber aknale koputas<sup>5</sup> ja ütles: „Rõivastuge<sup>6</sup> ruttu, sest meie tahame täna hommikul turule minna.“ Tõusin ruttu üles, pesin end, rõivastusin ja järgnesin<sup>7</sup> talle turule, kus tegime terve rea<sup>8</sup> sisseoste<sup>9</sup>. Saatsime kauba<sup>10</sup> (ühe) jooksupoisiga<sup>11</sup> koju ja läksime siis edasi ühe kiriku juurde linna äärde<sup>12</sup>, kus ma veel kunagi polnud käinud.

<sup>1</sup> tõenäoliselt — *antagligen*. <sup>2</sup> vastasmaja — *huset mitt emot*. <sup>3</sup> haljendama — *grönska*. <sup>4</sup> ärkama — *vakna*. <sup>5</sup> koputama — *knacka*.

<sup>6</sup> rōivastuma — *klāda pā sig.* <sup>7</sup> järgnema — *fōlja.* <sup>8</sup> terve rea — *en hel rad.* <sup>9</sup> sisseost — *inköp.* <sup>10</sup> kaup — *varor.* <sup>11</sup> jooksupoiss — *springpojke.* <sup>12</sup> ääres — *utanför.*

4.

Kuidas on teie ees- ja perekonnanimi? Kunas olete sündinud? Ma olen sündinud 7. mail 1907. Kui vana te olete? Olen 32-aastane. Kas olete abielus? Miks tulid sa nii hilja? Ma leidsin (ühe) väikese koera, kelle pidin kaasa võtma. Sellist väikest koera on väga ebamugav<sup>1</sup> toita<sup>2</sup>. Miks siis, tal on ju niisama head hambad kui suurel? Nad kohtasid tänaval (üht) vana naist. Vanaeit tahtis saada natuke raha või vanu riideid. Mul olid kodus küll mõned tarvitatud<sup>3</sup>, aga kahjuks ainult meesteriided<sup>4</sup>. Pole viga<sup>5</sup>, annan need oma vanale. Vana on haige ega saa töötada. Palun andke mulle mõned! Suured aknad olid päris märjad<sup>6</sup>. Pean musta<sup>7</sup> vee ära kuivatama. Üks aken oli eriti märg.

<sup>1</sup> ebamugav — *obekväm.* <sup>2</sup> toitma — *mata.* <sup>3</sup> tarvitatud — *slitna.* <sup>4</sup> meesteriided — *herrkläder.* <sup>5</sup> pole viga — *det gör ingenting, det skadar inte.* <sup>6</sup> märg — *vät.* <sup>7</sup> must — *smutsig.*

5.

Palun, härra professor, võtke istet. Täna väga, ma seisan ju päris hea meelega. Tahan teile tuua klaasi õlut. Preili, kas ma võin kanda teie raamatuid? Kuhu te lähete? Ma lähen koju ja pean ruttama. Kunas me jälle teineteist näeme? Ta ütles, et ta ei tundnud neid kolme härrat, kes meist praegu möödusid. Saime kumbki ühe<sup>1</sup> lille. Igaüks<sup>2</sup> tunneb seda raamatut. Ei, mina pole seda lugenud. Kes on selle kirjutanud? Millise riide sa võtad, selle või tolle? Pruun on ju parem. Seda ei või ma aga võtta, sest see maksab liiga palju. See proua Veski, kelle ema ma tunnen, on haige. Mis tal siis viga on<sup>3</sup>? Mitte midagi, mis ta ütleb, pole tõsi. Keegi ei või talle midagi usaldada<sup>4</sup>. Ta on oma maa, mille suurim luuletaja ta on, ilma pikemata<sup>5</sup> maha jätnud.

<sup>1</sup> kumbki ühe — *var sin.* <sup>2</sup> igaüks — *var och en, vem som helst.* <sup>3</sup> mis tal siis viga on — *vad fattas henne.* <sup>4</sup> usaldama — *anförtro.* <sup>5</sup> ilma pikemata — *utan vidare.*

6.

### VANAEIT JA RONK<sup>1</sup>.

Oli kord üks vanaeit, kes oli kuulnud, et ronk võib elada kakssada aastat. See, leidis ta, kõlas<sup>2</sup> ebausutavalt<sup>3</sup>. Ta tahtis sellepärast ise näha, kas ronk tõesti võib elada nii kaua. Sellepärast läks ta ja ostis omale ronga, et<sup>4</sup> näha, kui vanaks niisugune lind võib saada. Seekord sai vanaeit küll tüssata<sup>5</sup>.

<sup>1</sup> ronk — *corp.* <sup>2</sup> kõlama — *lâta.* <sup>3</sup> ebausutav — *otrolig.* <sup>4</sup> et — *för att.* <sup>5</sup> sai tüssata — *blev lurad.*

7.

### KOER JA LIHATÜKK<sup>1</sup>.

(Üks) koer jooksis mööda<sup>2</sup> teed. Tal oli lihatükk suus. Vähe aja pärast tuli ta oja<sup>3</sup> juurde. Üle selle oli purre<sup>4</sup>. Koer jooksis purrele<sup>5</sup>. Kui ta oli läinud mõned sammud, ta seisatas ja vaatas vette<sup>6</sup>. Lihatiikk, mida ta suus kandis, peegeldus<sup>7</sup> selles. Ta uskus, et lihatükk, mida ta nägi ojas, on tõeline lihatükk, ja ta avas suu, et seda võtta, aga sealjuures ta kaotas<sup>8</sup> selle, mis tal juba oli.

See, kes ahmitseb<sup>9</sup> liiga paljut<sup>10</sup>,  
sageli kogu tüki kaotab<sup>11</sup>.

<sup>1</sup> liha — *kött.* <sup>2</sup> mööda — *på.* <sup>3</sup> oja — *å.* <sup>4</sup> purre — *spång.* <sup>5</sup> purrele — *ut på spången.* <sup>6</sup> vette — *ned i vattnet.* <sup>7</sup> peegelduma — *avspeglas.* <sup>8</sup> kaotama — *tappa.* <sup>9</sup> ahmitsema — *gapa.* <sup>10</sup> liiga paljut — *över mycket.* <sup>11</sup> kaotama — *mista.*

8.

### KURT<sup>1</sup> VANAMEES.

Oli kord vanamees, kes oli täiesti kurt<sup>2</sup>. Ta sõitis ligemasse linna, et müüa rukist. Teel mõtles ta järele, mida linlased talle ütleksid ja mida ta siis vastaks. „Jah, esiteks<sup>3</sup> küsivad nad küll, mis on see, mis mul kotis<sup>4</sup> on, ja siis ma ütlen: rukis. Siis küsivad nad küll, mis see maksab, ja siis ma ütlen: 12 krooni. Ja siis tahavad nad minuga muidugi<sup>5</sup> kaubelda<sup>6</sup>, aga siis ma vastan: seda pakuti mulle koduski, aga ma sõitsin siia, et enam saada.“

Nii jõudis ta linna ja jäi turule seisma. Kohe tuli seal tema juurde üks mees ja tahtis temaga kaubelda.

„Tere,“ ütles mees.

„Rukis,“ sõnas vanamees.

„Mis sul kotis on?“ küsis mees edasi.

„12 krooni,“ vastas vanamees.

„Sa lobised, nagu tahaksid peksa<sup>7</sup> saada,“ ütles mees.

„Seda pakuti mulle koduski, aga ma sõitsin siia, et enam saada,“ vastas vanamees.

<sup>1</sup> kurt — *döv*. <sup>2</sup> täiesti kurt — *stendöv*. <sup>3</sup> esiteks — *först*. <sup>4</sup> kott — *säck*. <sup>5</sup> muidugi — *förstås, nog*. <sup>6</sup> kauplema — *handla, (siin) pruta*. <sup>7</sup> peks — *stryk*.

## 9.

### HÄVITAV<sup>1</sup> TORMIKEERIS<sup>2</sup> LÄKS ÜLE VILJANDI.

Kolmapäeva õhtul kella 7 paiku<sup>3</sup> läks üle Viljandi linna tugev äikesehoog<sup>4</sup> ühes rahesajuga<sup>5</sup>. Selle eel liikus<sup>6</sup> aga harukordselt<sup>7</sup> võimas tormikeeris, paisates<sup>8</sup> ümber põliseid<sup>9</sup> puid, purustades<sup>10</sup> aedasid ning tekitades<sup>11</sup> kahju<sup>12</sup> ka hoonetele<sup>13</sup>. Eriti raskesti sai tormikeerises kannatada<sup>14</sup> Jaama tänava ümbrus, mis näis pärast selle möödumist<sup>15</sup> otsekui lahingu<sup>16</sup> tallermaa<sup>17</sup>. Jaama tänaval paiskas<sup>18</sup> tormikeeris umbes 50 meetri pikkuselt ümber<sup>18</sup> ka Viljandi Põllumeeste Seltsi<sup>19</sup> kuuri<sup>20</sup>. Hoone katuse tõstis<sup>21</sup> tormihoog aga täiesti õhku<sup>22</sup> ning paiskas üle tee asuva maja seina vastu. Seejuures tungis<sup>23</sup> üks katuses asuv umbes sülla<sup>24</sup> -pikkune ja nelja tolli<sup>25</sup> jämedune tal<sup>26</sup> paari jala pikkuselt läbi majaseina. Tala ots tungis ühe maja alumisel korral<sup>27</sup> elutseva muusikaõpetaja korteri seinast sisse, paisates ümber sama seina ääres asuva raamaturiuli ning puistates<sup>28</sup> kõik toas asuvad esemed<sup>29</sup>, nende hulgas ka klaveri<sup>30</sup>, krohvipuru<sup>31</sup> täis. Toa aken aga oli purunenud<sup>32</sup> kildudeks<sup>33</sup> ning osa neist paiskunud<sup>34</sup> vastu vastasseina.

<sup>1</sup> hävitav — *förödande*. <sup>2</sup> keeris — *virvel*; tormikeeris — *virvelvind, cyklon*. <sup>3</sup> paiku — *omkring*. <sup>4</sup> äikesehoog — *åskväder*. <sup>5</sup> rahesadu — *hagelby*. <sup>6</sup> liikuma — *röra sig*; selle eel liikus — *detta föregicks av*. <sup>7</sup> harukordselt — *ovanligt*. <sup>8</sup> paisates ümber — *som stötte omkull*. <sup>9</sup> põline — *åldrig*. <sup>10</sup> purustama — *förstöra*. <sup>11</sup> tekitama — *förorsaka*. <sup>12</sup> kahju — *skada*. <sup>13</sup> hoone — *byggnad*. <sup>14</sup> kannatada saama — *utsättas*.

<sup>15</sup> möödumine — *förbidragande*; pärast selle möödumist — *sedan den dragit förbi*. <sup>16</sup> lahing — *slag*. <sup>17</sup> tallermaa — *tummelplats*; otseku lahingu tallermaa — *som ett slagfält efter striden*. <sup>18</sup> ümber paiskama — *stöta omkull*. <sup>19</sup> Põllumeeste Selts — *lantmannaförening*. <sup>20</sup> kuur — *lada, magasin*. <sup>21</sup> tõstma — *lyfta*. <sup>22</sup> õhk — *luft*. <sup>23</sup> tungima — *driva*. <sup>24</sup> süld — *famn*. <sup>25</sup> toll — *tum*. <sup>26</sup> tala — *bjälke*. <sup>27</sup> alumisel korral — *på nedre botten*. <sup>28</sup> puistama — *strö*. <sup>29</sup> ese — *föremål*. <sup>30</sup> klaver — *piano*. <sup>31</sup> krohvipuru — *murbruk*. <sup>32</sup> purunema — *splittras*. <sup>33</sup> kildudeks — *i skärvor*. <sup>34</sup> paiskuma — *kastas åt olika håll*.

10.

DR. J. HURDA PÄRANDUS <sup>1</sup>.

22. juulil 1939 täitus <sup>2</sup> eesti rahvusliku suurmehe ja rahvaluulekuninga <sup>3</sup> dr. Jakob Hurda sünnist 100 aastat. Dr. Jakob Hurda matusepäeva <sup>4</sup> õhtul 4. (17.) jaanuaril 1907. aastal kogunes „Vanemuise“ väikesse saali rida meie avaliku elu tegelasi <sup>5</sup>, et pidada nõu <sup>6</sup>, kuidas dr. J. Hurda algatatud töid jätkata ja tema vanavarakogusid <sup>7</sup> laiemale, asjast huvitatud ringkondadele <sup>8</sup> kättesaadavaks <sup>9</sup> teha. Läbirääkimiste <sup>10</sup> tulemuste kohta loeme koosoleku <sup>11</sup> protokollis järgmist: „Kuigi meil praegu ei ole kedagi üksikut inimest, kellel olemas seesama jõud <sup>12</sup> kui Hurdal, võib siiski kahtlemata hulk väikesi jõude palju kasulikku tööd ära teha... Hurda töödele tuleks kogumis- ja asupaik <sup>13</sup> iseäralise <sup>14</sup> Hurda-muuseumi kujul <sup>15</sup> ellu kutsuda <sup>16</sup>.“ Muuseumi põhikirja <sup>17</sup> koostamisel <sup>18</sup> võeti aluseks paremate välismaa muuseumide põhikirjad ning see kinnitati <sup>19</sup> 19. dets. 1908. a. nime all Eesti Rahva Muuseumi põhikiri.

<sup>1</sup> pärandus — *arv*, (siin) *kvarlätenskap*. <sup>2</sup> täituma — *infalla*. <sup>3</sup> rahvaluulekuningas — *”folkminneskungen”*. <sup>4</sup> matusepäev — *begravningsdag*. <sup>5</sup> avaliku elu tegelane — *i det offentliga livet känd person, notabilitet*. <sup>6</sup> nõu pidama — *hålla råd*. <sup>7</sup> vanavarakogu — *folkminnessamling*. <sup>8</sup> ringkond — *krets*. <sup>9</sup> kättesaadav — *tillgänglig*. <sup>10</sup> läbirääkimine — *diskussion*. <sup>11</sup> koosolek — *möte*. <sup>12</sup> jõud — *kraft*. <sup>13</sup> kogumis- ja asupaik — *samlingsplats*. <sup>14</sup> iseäraline — *särskild*. <sup>15</sup> kujul — *i form av*. <sup>16</sup> ellu kutsuma — *kalla till liv, grunda*. <sup>17</sup> põhikiri — *statut, stadga* (rootsi keeles mitm.). <sup>18</sup> koostamine — *uppgörande*. <sup>19</sup> kinnitama — *stadfästas*.

## SELGITAVAD MÄRKUSED LUGEMISTÜKKIDE JA LUULETUSTE JUURDE.

**Lk. 23.** *Januari börjar året jne.* on vana lastevärss.

**Lk. 26.** *Sagan om den stora skräddaren och den lilla mannen* on vana lastejutt. Siinne tekst on võetud E. Beskow — H. Siegwald'i lugemikust *Vill du läsa? II*. Teine õppeaasta. Seal on ka lugemistükid *Svarta Sara* (lk. 36), *Gumman, som plockade ved* (lk. 39) ja *Gubben, som talade i ordspråk*.

**Lk. 30.** *Måndag gör jag ingenting jne.* on vana värss.

**Lk. 31.** Skåne ja Blekinge on Rootsi lõunapoolseimaid maakondi. Viljarikas läänepoolne Skåne on saanud nimeks Rootsi viljaait (*Sveriges kornbod*), kuna väikest idüllilist Blekinget kutsutakse Rootsi aiaks (*Sveriges trädgård*).

**Lk. 33.** Rootsi laplasi on umbes 7000.

**Lk. 39.** Rootsis on põhikooliks rahvakool. See on 6—7-aastane. Keskkool on kas 4- või 5-aastane. Gümnaasiumis on harilikult neli ringi või klassi, mõnikord on aga gümnaasium kolmeaastane. Kooliaeg kuni lõpueksamini kestab harilikult 13 aastat. Kõige harilikum on: neli aastat rahvakoolis, viis aastat keskkoolis ja neli aastat gümnaasiumis, mis lõpetatakse üliõpilaseksamiga (küpseksam). See annab õiguse ülikoolidesse ja kõrgemaisse kutsekoolidesse astumiseks.

**Lk. 40.** Rootsis on kombeks, et pererahvast tänatakse „viimase korra“ (*för sist*), „möödunud korra“ (*för senast*) ja „eilse“ (*för igår*) eest. See tänu esitatakse suuliselt juhuslikul kohtumisel, muidu telefoni teel. Pidulikumail juhtudel esitatakse see kirjalikult.

Zarah Leander on tuntud rootsi filminäitleja.

**Lk. 42.** *Stockholms grundläggning* on esitatud Andres Fryxelli *Berättelser ur svenska historien* järgi, mis hakkas ilmuma 1823. a. ja mille viimne, 46. osa ilmus 1879. a. Fryxell (surn. 1881) on oma laaulatusliku ajaloolise teosega olnud mõõduandvaks rahvalikule arusaamisele rootsi ajaloost.

Strängnäs on vana piiskopilinn Mälari lõunakaldal.

*lerbak = lerrygg* — saviselg on siin lõhe naljapärane nimetus.

Tynnelsö on vana loss Tynneli saarel Mälaris.

Staden inom või mellan broarna on Stokholmi vanim osa nn. vanalinnaga. Otse selle kõrval on *Riddarholmen*, kus asub Riddarholmi kirik (1280. aastaist).

*Birger Jarl* (surn. 1266) oli Rootsi riigi eestseisja, „jarl“, 1250. aastail. Eriti kuulus on Birger Jarl rahuseaduse andmisega, kolonisatsiooniretkedega Soome ja kaubanduse edendamiseks. 1256. a. las kis ta rootsi väesalkadel koos saksa orduga ette võtta retke Narva jõe, kavatsusega kaitsta rootsi kaubandust Novgorodis.

**Lk. 43.** *Dramaten*, s. o. Kuninglik Rootsi Draamateater Stokholmis, asutatud Gustav III poolt 1788. a.

Sigfrid Siwertz (sünd. 1882) on juhtivaid kaasaegseid rootsi kirjanikke. Tähtsamad tema romaanidest on „Selambid“ (tõlgitud ka eesti keelde), „Suur kaubamaja“ ja „Jonas ja lohe“. Tema näidendeist võib märkida „Kaks ajadraamat“ ja „Ma olin varas“.

**Lk. 44.** *Läsa på tre betyg vid universitetet* — end ülemastme-eksamiks ette valmistama (*två betyg* — keskaste). *Trebetygsuppsats* — ülemastme-eksamiks nõutav seminaritöö.

**Lk. 45.** Skanör on väike linn Skånes, Rootsi kagupoolseimal tipul. Koos Falsterboga, mis asetseb just tema kõrval, etendas ta kesk-ajal heeringapüügil Öresundis tähtsat osa.

**Lk. 47.** *Bättre stamma i bäcken än i ån. Stamma* siin = *dämma* — tammistama, tõkestama.

*Man ska inte ropa hej, förrän man är över bäcken* — eesti vaste sellele on ära hõiska enne õhtut.

**Lk. 48.** Elsa Beskow (sünd. 1874) on tuttav oma illustratsioonidega lasteraamatuite ning muinasjuttude ja lastelauludega. Kõige tuttavamad peaksid olema *Putte i Blåbärsskogen* ja *Tomtebobarnen*, mis on tõlgitud paljudesse keeltesse.

*Den heliga natten* kogust *Kristuslegender* on autobiograafiline. Nimelt tegi selle jutukese autor Selma Lagerlöf a. 1899—1900 reisu idamaale, eriti Palestiinasse.

**Lk. 49.** *Blåser kallt, kallt väder över sjö.* Alus „det“ on siin mõeldav.

**Lk. 50.** ...ingen den minsta skada on ebaharilik konstruktsioon umbmäärase asesõnaga ingen, mis on määratud artikli ees. Harilik väljendusviis on *inte den minsta skada*.

**Lk. 52.** ...han hade ...barnet liggande. Vrd. järgmisel leheküljel lausega *De kommo gående...* Niisugustel juhtudel esineb oleviku kesk- sõna. Eesti keeles tarvitatakse sellist väljendusviisi sagedamini, kusjuures oleviku kesksõna asemel on da-infinitiivi seesütlev kääne. Vrd. *komma ridande, springande, dansande*.

**Lk. 53.** Selma Lagerlöf on sündinud 1858. a. 1909. a. sai ta Nobeli auhinna. Tema romaane on tõlgitud peaaegu kõigisse kultuurkeeltesse.

*Mälaren och Mälarbygden* on võetud Helge Nelssoni (maateaduse professor Lundi ülikoolis) ja Elvi Rydefälti (õpetaja rahva- kooliseminaris Stokholmis) raamatust *Geografi för folkskolan, Stockholm 1935*.

Södermalmiks nimetatakse Stokholmi lõunapoolset suurt linnaosa, mis paikub lõuna pool „linnast sildade vahel“.

**Lk. 54.** *Västergötland* asub Götalandis (lõunapoolseim kolmandik Rootsist) Vätteri järvest lääne pool.

**Lk. 55.** *Det rutiga tygstycket* on võetud „Nils Holgerssoni imelik teekond läbi Rootsi“ (esimene trükk ilmus 1906—1907) esimesest peatükist „Poiss“.

**Lk. 57.** *Över Östersjön* on võetud Sven Hedin'i *Från Pol till Pol I* esimesest peatükist *Från Stockholm till Konstantinopel*. Suur maadeavastaja Sven Hedin on sündinud 1865. a. Oma avastusretki algas ta juba a. 1885. Tema uurimused ja kaardikoostamistööd Sise-Aasias on tuntud. Kõige mitmekülgsema ja ulatuslikuma retke teostas Sven Hedin 1927—35 rühma teadusmeeste juhina. Tema teoseid on tõlgitud paljudesse keeltesse. *Från Pol till Pol* ilmus 1911. a. ja selles kirjeldab Sven Hedin noorsoole oma laiaulatuslikke retki eelkõige Aasias.

Trälleborgi linnast Skåne lõunarannikul läheb otseühendus parvega Saksamaale Sassnitz.

**Lk. 60.** *Hasse, Z.* [häälida seta] on varjunimeks *Hasse Zetterströmile* (sünd. 1877), rootsi tuntud humoristlikule novelli- ja vestekirjanikule. *Konfektpåsen* kuulub kogusse *Anna-Klara och hennes bröder* (1917).

**Lk. 60—64.** *Pär Lagerkvist* (sünd. 1891) on tähtsaimaid kaasageid rootsi luuletajaid ja kirjanikke. *Far och jag* kuulub novellikogusse *Onda sagor* (1924). Tema luuletuskogudest võib märkida *Hjärtats sänger, Vid lägereld*, tema draamadest *Han som fick leva om sitt liv* ja *Mannen utan själ*. *Pär Lagerkvist* on väljapaistev stilist. Samuti kui *Selma Lagerlöf*, on tema proosastiil niihästi sõnadevalikult kui lauseehituselt väga ligidane kõnekeelele.

**Lk. 61.** *dan* — kõnekeele vorm pro *dagen*; *stan* — kõnek. pro *stan*; *sen* — kõnek. pro *sedan*; *sa* — kõnek. pro *sade*; *lite* — kõnek. pro *litet*. *Rätt det var* — kõnekeelne väljend pro *rätt som det var* = järsku, äkki.

**Lk. 63.** *träna* — kõnek. pro *träden*.

**Lk. 64.** *Slaget på Brunkeberg* kuulub *Verner von Heidenstami* kogusse *Svenskarna och deras hövdingar I* (1908). *Heidenstam* (sünd. 1859) on Rootsi suur rahvuslik kirjanik. Kõige tuttavam on tema teos *Karolinerna* (tõlgitud ka eesti keelde). A. 1916 sai ta Nobeli auhinna.

*Sten Sture den äldre* (lühend. d. ä. = vanem) sai 1471. a. Rootsi riigi juhiks ja oma võiduga Brunkebergi lahingus õnnestus tal tagasi lüüa Taani kuninga katse vallutada Rootsit. Võit kindlustas rootsi rahvastunnet ja löi rahu 25 aastaks.

*Kristian I* oli Taani kuningas 1448—81. Praegugi kuuluvad Taani ja Norra kuningad Oldenburgide suguvõssa.

*huvudstycken* — suurtükid.

*serpentina* (lad. *serpens*, gen. *serpentis* madu), *slangor* (saksa *Schlange* — madu).

*varghund* — siin pilkenimi.

*smådräng* täh. osalt *småpojke* — väike poiss, väikemees, osalt *page* — paaž, rüütli-õpilane.

**Lk. 65.** *Dannebrog*, Taani riigilipp, mis 1219. aastal Tallinna lahingu ajal olevat langenud taevast taani rüütlitele.

Brunkebergssäsen on vallseljak, mis asub praegusel Norrmalmil Stokholmis.

Sankt Göran — Püha Jüri.

*harskramla* — jäneselõpats, mida tarvitatakse jahil jäneste hirmutamiseks.

*elända* — vana kõnek. vorm pro *eländiga*.

Järva on koht, Stokholmist 7 km põhja pool. Kungsholmen on nüüd suur linnaosa Stokholmi lääneosas.

*Viljen I* vananenud *-en-lõpuline* teise isiku vorm. Ühesilbilisele pöördõnale *stå* lisatakse ainult *-n* — *stån*. Sõnades *farom vi, ... begärom vi, ... dragom vi* on *-om* mitmuse esimese isiku vananenud lõpp. *Gud give* on konjunktiiv olevik, mida mõnikord tarvitatakse soovi väljendamiseks.

Stockholms by; by — siin = *stad*.

*...stodo bättre till = hade en bättre ställning* — olid paremas seisukorras.

**Lk. 66.** Sankt Erik on Stokholmi linna kaitsepühak.

Blasieholmen — nüüd asub sellel Rahvusmuuseum. Näckströmmen on kuivaks lastud.

*... giva sig fångna på nåd och onåd* — end tingimusteta vangi andma. *fruar* — siin = *adelsfruar*; *jungfrur* — siin = *adelsjungfrur*.

**Lk. 67.** Püha Jüri ja lohe sammas, mille on valmistanud Lüübeki meister Bernt Notke ja mis seisab Suurkirikus.

*Källor och metodisk grunduppfattning* on võetud uurimusest *Sverige och dess nordiska grundmakter under tidigare medeltiden* (Lundis 1921).

Curt Weibull (sünd. 1886) on ajaloo professor ning rektor Göteborgi ülikoolis.

*...urkundsmaterialet flyter rikare* — ürikute materjal muutub rikkalikumaks.

*...till den grad påverkade från Danmark* — sel määral Taani mõjutatud.

**Lk. 68.** *...en allmänt hållen (= avfattad)* — üldiselt koostatud.

Olov Skötkonung — Rootsi kuningas 1000. a. paiku. Esimene Rootsi kuningaist, kes laskis münte lüüa.

**Lk. 69.** *Konung Erik XIV:s regering. Inre förhållanden etc.* Tekst on võetud raamatust *Sveriges historia till våra dagar V. Gustav Vasas Söner* — Emil Hildebrandilt. Revideerinud Sven Tunberg. E. Hildebrand (surn. 1919), tuntud ajaloolane ja arhivaar. S. Tunberg (sünd. 1882) on ajaloo professor ja rektor Stokholmi ülikoolis.

Älvsborg (nüüdse Göteborgi juures) oli vanemal ajal tähtsaim Rootsi kindlus läänerannikul.

*...i skog och skjul* (metsas ja peiduurkas) on keskajal tarvitatud kõnekäänd, mida Gustav Vasa (kuningas 1523—60) ise tarvitas, et iseloomustada oma rännakuid (1521. a.) Rootsis põgenikuna Taani kuninga

eest. Samuti on väljendus *det öde och förlamade rike* (paljas ja halvatud riik) tsitaat Gustav Vasa järgi.

**Lk. 70.** *bondeuppbåd* — talupoegade maakaitsevägi.

*Kring svenskar, svenskhet etc.* on võetud koguteosest *Till Tretioårsdagen*, mille on välja andnud *Riksföreningen för svenskhetens bevarande i utlandet* (ühing rootsluse säilitamiseks välismaal) aastal 1938 ühingu 30-aasta juubeli puhul. Selle ühingu asutaja on Göteborgi ülikooli klassiliste keelte professor Wilhelm L u n d s t r ö m (sünd. 1869). Tema mitmekülgsest rahvuslikust tegevusest võib eriti nimetada ta teeneid rootsi keele lektoraatide asutamisel välismaal.

... *till finnandes* — vana genitiiv eessõna *till* järel = *är att finna* — leidub, on leida.

**Lk. 71.** ... *och deras öde det vidast syftande* — ja nende saatusel (on) kõige ulatuslikum tähendus.

Gustav S u n d b ä r g (surn. 1914), statistika professor Upsalas, kirjutab huvitava uurimuse *Det svenska folklynnnet, 1911*.

... *icke vara tu tal om (tu = två)* vaieldamatu olema (*det är icke tu tal om* — selles pole mingit kahtlust).

*emigrationsutredning* — *utredning över emigrationen*.

*obrukade vidder* — harimata maa-alad.

*konventikelplakatet*. Aastal 1726 keelati nn. konventikliid, s. o. eraviisilised usulised koosolekud. Alles 1858. a. kaotati see keeld.

**Lk. 72.** ... *än kommer dag, än är ej allt förbi* on tsitaat J. L. R u n e b e r g i luuletusest *Fänrikens hälsning (Fänrik Ståls sägner II)*.

*Reval* kuulub A l b e r t E n g s t r ö m i teosesse *Mitt liv och leverne* (1907). A. Engström (sünd. 1869) on tuntud oma groteskse realistliku huumori poolest niihästi karikaturistina kui kirjanikuna. Reisul, mille ta 1905. aastal tegi Eestisse, olid tal kaaslasteks rootsi kunstnik Anders Zorn ja tuntud soome kunstnik Axel Gallén-Kallela.

*skylight (skeilejt)* — aknaga kaetud luuk laeva tekil.

**Lk. 73.** *nordlandsbåten* — viikingiajast põlvnev sõiduk, mis esineb Norra põhjarannikul.

*dschonk (djonk)* — džonki, džunki, hiina purjekas.

*Yachtsmän* — jahtlaeva meeskonnaliikmed.

... *trappstegen, dem århundreden har slipat* — dem tarvitatakse siin siduvalt som asemel. Vrd. ka lk. 75: ... *minnen, dem jag ... behåller*.

**Lk. 74.** *småstadeleganerna* — väikelinna elegants.

*Requiescat in pace* (ladina k.) — puhka rahu.

*de stickade skörten* = *de broderade skörten* — väljaõmmeldud, tikiitud hõlmad.

*dödmannen* — surma personifikatsioon.

*stenpanna* = *panna av sten* — kiviotsmik (reljeefidel põrandal).

Karl H o r n (surn. 1601), rootsi sõjamees, 1581. a. asehaldur Narvas ja lõpuks väejuht Liivimaal.

Pontus de la Gardie (surn. 1585), kuulus rootsi väepealik, vallutas 1580. a. Käkisalme kihelkonna Soomes ja läks mööda jääd üle Soome lahe ning vallutas Rakvere. 1585. a. sai ta asehalduriks Eestis ja Ingerimaal. Oli abielus Johan III väljaspool abielu sündinud tütre Sofia Gyllenhielmiga.

**Lk. 75.** *Schwarzhäupterhaus* — Mustapeade klubi.

Ulrika Eleonora oli Karl XII õde ja sai pärast selle surma Rootsi valitsejaks. 1720 loovutas ta aga krooni oma abikaasale Hesseni Fredrikile.

**Lk. 76.** *slås* = *hällas* — valama.

*slavarna* — naljatav nimetus teenijate kohta.

*uddskörtade rockar* — terava sabaga kuued, sabakuued.

*snabelsko* — „lontking“, keskaegne pika terava ninaga king.

*Slottsberget* — Toompea.

**Lk. 77.** Richard Dybeck (surn. 1877) luuletas rahvushümni tema poolt ülestähendatud vanale rahvaviisile Västmanlandi maakonnast.

*vänaste* — omadussõnal *vän* on pikk ä-häälik, nimisõnal lühike.

*dar* =  *dagar*; *blir* = *förblir*.

*Sverige* (mille viisi on loonud Vilhelm Stenhama, surn. 1927) on rahvuslauluna üheväärne *Du gamla, du fria*'ga, mis aga on ametlik rahvushümn. *Sverige* kuulub luuletuskogusse *Ett folk* (1901).

*Nu spela skällorna, där härar lysts av brand* — nüüd kõlisevad lehmakellad seal, kus sõjavägesid valgustab tulikahju.

*julesnö* on vanem, poeetilisem vorm; harilikum on *julsnö*.

*själver* — vanem vorm pro *själv*.

**Lk. 78.** Piiskop Tomas (surn. 1443) seisis rootsi rahvuskangelasele Engelbrektille lähedal selle võitluses Rootsi rahvusliku vabaduse eest Taani kuninga vastu. Tekst on siin moderniseeritud ja sellest on toodud ainult kolm salmi, mida harilikult laudakse helilooja J. Jonssoni (sünd. 1887) komponeeritud viisil.

*all* = *alla*; *sinn* = *sinne*.

... *så långt du kan dig röra* = *så länge du kan dig röra*.

*statt* on vana käskiva kõneviisi vorm sõnast *stå*.

... *låt dig ej förvända* — ära lase end eksitada, endale puru silma ajada.

*Vårt land* on Soome rahvushümn niihästi originaalis kui ka hiljem teise isiku poolt tehtud soomekeelses tõlkes (*Oi maamme*). On mõjutanud ka Eesti rahvushümni *Mu isamaa*. Johan Ludvig Runebergi (surn. 1877), Soome suurima luuletaja, emakeeleks oli rootsi keel. *Vårt land* on kuulsa luuleteose *Fänrik Ståls sägner* sissejuhatavaks lauluks.

... *allt, vad här som syn, som sång, vårt hjärta rört* — kõik, mis siin nähtavusena, lauluna meie südant on puudutanud.

... *här bars, vad det fördrag* — *det bar så mycket det tälte*.

*göts* — sõnast *gjuta*.

**Lk. 80.** Herman S ä t h e r b e r g (surn. 1897) on kirjutanud paljude tuntud üliõpilaslaulude tekstid. Prints Gustaf (surn. 1852), kuningas Oskar I poeg, on komponeerinud rootsi üliõpilaslaulu *Sjungom studentens lyckliga dag* muusika.

*sjungom* on vana käskiva kõneviisi vorm 1. isiku mitmuses, samuti *låt om oss fröjdas*. Moodsas rootsi keeles oleks see *låt oss sjunga, fröjdas*.

Gunnar W e n n e r b e r g (surn. 1901) oli XIX sajandi teisel poolel maavanemaks ja viimaks haridusministriks. Hilisematele põlvedele on ta aga tuttav peamiselt komponistina ja luuletajana. Tuntud on just *Gluntarna* — 30 kahehäälelist üliõpilaslaulu, mis sündisid 1847—50 ja kirjeldavad toleaeget üliõpilaselu Upsalas.

Carl Mikael B e l l m a n (surn. 1795) on Rootsi suurim laulik. Tema peateos *Fredmans epistlar* — luuletused tema enese poolt komponeeritud muusikale tähistab haripunkti rootsi kirjanduses. Muusika ja luule moodustavad Bellmani juures ainulaadse terviku.

Kapral M o l l b e r g on keskne kuju Fredmani epistlites.

*Profossen* pidi valvama sõjaväeliste karistuste järele. Tema tunnusmärgiks oli kirves.

*plymager*, nüüd *plymer* (*plym, -en*) — kübarasuled.

*piparn* (= *piparen*), nüüd *bläsare* — puhkpillimängija.

**Lk. 81.** *välver* = *svänger*.

*dunkar på ett skinn* = *slå på trumma*.

*tallrikar* = *cymbaler*.

*prutta* — tuututama.

*grytring* = *en ring, använd som triangel*.

*spjäll* tähendab siin keppi, sau.

... *samlar i ringlar ett dödligt skräll* — kogub ringi, kokku hirmsat müra.

*ringel -n, ringlar* — ring.

*dödlig* = *förskräcklig*.

Lejon, Lustig, Lax, Dunderbom on toleaegets tavalised sõdurinimed.

... *rätta er* (nüüd: *rättning*) — käsklus: joonu!

*Nicka åt Mollberg* — aluseks on Lejon ja Lustig jne.

*mutter* — vanamoor.

*piskperuk* = *peruk med hårpiska* — patsiga parukas.

*stöfletter* — poolsaadad.

*svarter* on vananenud vorm *pro svart, nagu viter pro vit, döder pro död*.

*in i* = *inne i*.

*processen* = *processionen* — rongkäik.

*vattusjuk* = *lungsjuk* — kopsuhaige.

*närmsta* = *närmaste*.

*lede* = *ledet*.

**Lk. 82.** Sodom ja Krypin, samuti kui allpool Bruna dörren on kõrtside nimed.

*krypin* tarvitatakse väikese, kitsa ruumi tähistamiseks — väike ruum, kambrike.

*virvlar* = *slår trumvirvlar* — kõristab trummi.

*rask* = *frisk* — terve.

... *vänder er* on vana käskiva kõneviisi 2. isiku vorm mitmuses.

*rider er djävuln!* — kas vaevab teid kurat?

*musköt* — musket.

*rör på spelet* — liigutage konte.

*mandater* — vägiteod.

*Tack för god vakt* — suur tänu hea valvamise eest, väljend, mida tarvitatakse vahtkonna vahetusel.

Esaias *Tegnér* (surn. 1846), Rootsi suurim luuletaja XIX sajandi esimesel poolel, oli professorina seotud Lundiga. Tema tuntuim teos on *Fritiofs saga*, mis on tõlgitud 40 keelde.

*Skaldens morgonpsalm* luuletati 1813. aastal.

**Lk. 83.** *himlasцен = scen i himmelen.*

*bleka nöd* = *svåra nöd.*

*himlakraft* = *kraft från himmelen.*

*vike* — konjunktiiv olevik soovi väljendamiseks = *må, skall vika.*

**Lk. 84.** Erik Gustav Geijer (surn. 1847), ajaloolane, filosoof, komponist ja luuletaja, oli professoriks Upsalas. Ta on Rootsi esimene pragmaatiline ajaloolane. Samuti kui *Tegnér*, käsitleb ta oma luuletustes muinasrootsi aineid. *Vallgossens visa* kirjutas ta 1841. a., *Natthimmelen* 1840. a. Ta on mõlemaile ise muusika loonud.

*jag ej klagar flyende natten* = *jag klagar ej över natten, som flyr.*

*talte* on lihtminevik pöördõnast *tala*, mis pöördub harilikult esimese pöördkonna järgi — *talade.*

*till sinnes* — vana genitiiv, mis on säilinud eessõna *till* järel. *Hur var dig till sinnes?* = *Hur kände du dig?*

**Lk. 85.** August Strindberg (surn. 1912) tõi enesega kaasa naturalismi võidu Rootsis. Ta oli teerajajaks mitmel alal nii stilistina, draamatikuna, realistliku romaani alal kui ka luuletajana. Tema parimaid draamasid on *Måster Olof*, *Gustav Vasa*, *Dödsdansen*, *Påsk*; romaanidest võib nimetada *Röda rummet* ja *Hemsöborna*. *Esplanad-systemet* kuulub „Luuletuste“ sekka (1883).

*stöp* esineb paralleelselt vormiga *stupade.*

**Lk. 86.** Gustaf Fröding (surn. 1911) oli Rootsi suurim lüürik uuemal ajal. Samuti kui Selma Lagerlöf, Geijer ja *Tegnér*, on ta pärit Värmlandist. Mitmed Frödingi luuletused, muu hulgas ka suur luuletus *Balen*, on A. Orase poolt eesti keelde tõlgitud (Looming 1939).

Skalden Wennerbom kuulub kogusse *Nya dikter* (1894).

*en klar* = *en snaps* — lonks.

*dranken* — praak, siin — puskar.

... *det ger jag fanken* — selle saadan põrgu.

**Lk. 87.** Luuletaja Erik Axel Karlfeldt (surn. 1931) on pärit Dalarnast. Oma luuletuste eest ta sai 1931. a. Nobeli auhinna. Ta on aga enam provintsiipäranane kui Fröding ja Heidenstam. *Böljebyvalsen* kuulub kogusse *Fridolins lustgård* (1901). Tuntuima muusika sellele on kirjutanud Malin Holmström-Ingers.

... *i tågande skyarnas svalka* = *i de tågande skyarnas svalka* — rändavate pilvede vilus.

**Lk. 88.** Dan Andersson (surn. 1920) on üks esimesi ja juhtivaid rootsi nn. proletaarlas-luuletajaid. *Jungman Jansson*'is on Dan Andersson tabanud rootsi meremehelaulu võlu. Ta on sellele kirjutanud ka muusika.

... *för en annan slä* — läheb teisega.

... *ären siktas långsamt* — aastaid sõelutakse pikkamööda, aastad teevad pikkamööda halliks.

Birger Sjöberg (surn. 1929), luuletaja ja komponist, on idüllilise rootsi väikelinna laulik. *Den första gång* kuulub raamatusse *Fridas bok* (1922) — laule muusikale.

*förmiddan* = *förmiddagen*.

*i par vid par* = *parvis* — paariviisi.

**Lk. 89.** Karin Boye (sünd. 1900) on siin Rootsi noorema põlve luuletajate esindaja. *I rörelse* kuulub kogusse *Härdarna* (1927).

*Kungl.* = *kunglig*.

**Lk. 90.** Kuninglikud teatrid Stokholmis on Kungliga Svenska Dramatiska Teatern (Kuninglik Rootsi Draamateater) ja Kungliga operan (Kuninglik Ooper). Lars Hansson on üks tähelepandavamaid näitlejaid draamateatris.

*T.* = *telefon* (lühend. ka *tel.*)

Tutta Rolf on tuntud rootsi filminäitleja.

*Ombyte förnöjer* on tuntud rootsi vanasõna.

*St. T.* on lühendus sõnast Stockholmstidningen, *D. N.* — Dagens Nyheter, mõlemad ajalehed kuuluvad vabameelsete erakonnale (*Folkpartiet*). Svenska Dagbladet ja Nya Dagligt Allehanda on kaks kõige suuremat konservatiivset ajalehte, Socialdemokraten suurim sotsiaaldemokraatlik ajaleht Rootsis. Viimane on ühtlasi valitsuse häälekandja. Tähtis ajaleht on Göteborgs Handels- och Sjöfartstidning, harilikult nimetatud Handelstidningen, mis on vabameelne ja ilmub Göteborgis.

*S. F.* = Svensk Filmindustri.

*Fil. mag.* = filosoofia magister; sellenimeline eksam on nõutav keskkooliõpetajailt, gümnaasiumiõpetajailt nõutakse filosoofia doktori eksamit.

*o* = *och*.

*min.* = *minut(er)*.

*inneh.* = *innehållande*.

*vattenledn.* = *vattenledning*.

*el. ljus* = *elektriskt ljus*.

*el.* = *eller*.

*uppl.* = *upplyser*.

**Lk. 91.** *erh.* = *erhåller*.

*Varberg* on linn Rootsi läänerannikul.

*ref.* = *referenser*.

*H. T.* = *Handelstidningen*.

*Huvudk.* = *huvudkontor*.

*Ö.* = *östra*.

Institutet för historia och samhällsekonomi asutati Kopenhaagenis 1927. a. taani ja ameerika fondide toetusel ja peab ajaloolaste ja rahvamajandusteadlaste koostöö kaudu aitama lahendada ühiskonnaajaloo- ja majanduslikke probleeme.

**Lk. 92.** *TT* = *Tidningarnas Telegrambyrå*.

*Kalmar* — linn Lõuna-Rootsi idarannikul.

*Uddevall* — linn Bohusläni maakonnas, läänerannikul

*Normas* on nn. Normarestoranid Stokholmis, mis võrdlemisi odavate ühtlushindadega annavad head lihttoitu.

**Lk. 93.** *pytt i panna* — lihajäägid lõigutakse kuubikesteks ja küpsetatakse kartulitega; lihavorm.

*fyllda strutar* — torbikukujulised küpsised, täidetud moosi ja vahu-koorega.

*assiett* s. o. taldrik võileivapealsega.

*strömmingflundra* — „räimlest“ — küpsetatud räim, mis on kokku pandud; vahele on lisatud peterselli.

*dagens rätt* — igaks päevaks võrdlemisi odav toit.

## SÕNAD LUGEMISTÜKKIDELE 1—17<sup>1)</sup>.

### FÖRSTA STYCKET. — ESIMENE TÜKK.

<b>första</b> esimene	<b>gård</b> õu
<b>stycket</b> tükk	<b>trädgård</b> aed
<b>flicka</b> plika, tütarlaps	<b>god</b> hea
<b>hon</b> ( <i>naiss.</i> ) tema	<b>dag</b> päev
<b>har</b> on, omab	<b>goddag</b> ( <i>või god dag</i> ) tere
<b>bror</b> vend	<b>hur</b> kuidas
<b>och</b> [å] ja	<b>mår</b> elad, käsi käib, tunned end
<b>syster</b> õde	<b>tack</b> tänan
<b>hund</b> koer	<b>bra</b> hästi
<b>stor</b> suur	<b>själv</b> ise
<b>lång</b> pikk	<b>mycket</b> väga
<b>svans</b> saba	<b>hemma</b> kodus
<b>katt</b> kass	<b>morgon</b> [å] hommik
<b>svart</b> must	<b>i morgon</b> homme
<b>duktig</b> tubli	<b>nej</b> ei
<b>pojke</b> [å] poiss	<b>inte</b> mitte
<b>han</b> ( <i>meess.</i> ) tema	<b>då</b> siis
<b>fin</b> tore	<b>mamma</b> ema, mamma
<b>båt</b> paat	<b>hos</b> juures
<b>vit</b> valge	<b>mor</b> ema
<b>pappa</b> , isa, papa	<b>mormor</b> emaema, (emapoolne)
<b>hus</b> maja	<b>vanaema</b>
<b>i</b> sees, -s	<b>men</b> aga
<b>det</b> see	<b>i dag</b> ( <i>või idag</i> ) täna
<b>vacker</b> ilus	<b>ledig</b> vaba
<b>träd</b> puu	<b>adjö</b> head aega

### ANDRA STYCKET. — TEINE TÜKK.

<b>andra</b> teine	<b>ingen</b> ei ühtki; ei keegi
<b>två</b> kaks	<b>utan</b> ( <i>konj.</i> ) vaid
<b>fyra</b> neli	<b>nio</b> üheksa
<b>nu</b> nüüd	<b>flera</b> mitu
<b>bara</b> ainult	<b>dock</b> [a] [å] -or nukk
<b>tre</b> kolm	<b>arm</b> -ar käsivars
<b>år</b> - aasta	<b>från</b> -st

1) Vaata alfabeedilise sõnastiku kasutamishiseid lk. 125.

**blå** sinine  
**öga** ögon silm  
**röd** punane  
**mun** -nar suu  
**också** ka  
**hår** (*ainult ainsuses*) juus, juuksed  
**öra** öron kõrv  
**näs|a** -or nina  
**tand** tänder hammas  
**samt** ja, ning  
**finger** -  
**finger** fingrar } sõrm  
**tå** -r varvas  
**på** peal, -l  
**hand** händer käsi  
**fot** fötter jalg  
**t. o. m.** = **till och med** isegi  
**nagel** naglar küüs  
**klänning** -ar kleit  
**möss|a** -or müts  
**hatt** -ar kübar  
**par** - paar  
**strump|a** -or sukk

**vant|e** -ar kinnas  
**kapp|a** -or mantel, palit  
**kjol** -ar seelik, kuub  
**blus** -ar pluus  
**underkläder** (*ainult mitmuses*)  
 pesu  
**riktig** õige  
**klock|a** [å] -or kell  
**snäll** kena, hea, lahke  
**alltid** alati  
**lydig** sõnakuulelik  
**ibland** mõnikord  
**stygg** sõnakuulmatu, paha  
**Kalle** Karli, Kaalu  
**hur** kuidas  
**står** seisab  
**hur står det till?** kuidas käib  
 käsi?  
**med** -ga  
**ännu** veel, veelgi  
**sjuk** haige  
**igen** jälle  
**ben** - jalg

### TREDJE STYCKET. — KOLMAS TÜKK.

**tredje** kolmas  
**vandr|a** -ade, -at rändama, käi-  
 ma, minema  
**väg** -en, -ar tee  
**till** -sse  
**skol|a** -an, -or kool  
**väsk|a** -an, -or tasku, mapp  
**skolväska** ranits, koolipaun  
**rygg** -en, -ar selg  
**fick|a** -an, -or tasku  
**äpple** -t, -n õun  
**smör** -et või  
**smörgås** -en, -ar võileib  
**sol** -en, -ar päike  
**strål|a** -ade, -at särama, paistma  
**fågel** -n, fåglar lind  
**kvitt|a** -ade, -at siristama, sä-  
 distama  
**räk|a** -ade, -at kohtama  
**gubble** -en, -ar rauk, vanamees  
**prat|a** -ade, -at kõnelema, rää-  
 kima  
**träd** -et, - puu  
**där** seal

**bo** -et, -n pesa  
**stork** [å] -en, -ar toonekurg  
**storkbo** toonekurepesa  
**vill|a** -ade, -at puhkama, *siin:*  
 olema  
**hjul** -et, - ratas  
**bonde** -n, bönder talunik, *siin:*  
 peremees  
**vis|a** -ade, -at näitama  
**när** kui  
**förbi** mööda  
**så** nii; siis  
**tack så mycket** tänan väga  
**svar|a** -ade, -at vastama  
**bruk|a** -ade, -at harjumuseks ole-  
 ma, tavatsema  
**titt|a** -ade, -at vaatama  
**slut|a** -ade, -at lõpetama  
**sluta skolan för dagen** kooli  
 päevatööd lõpetama  
**för** -ks  
**bråttom** [å] kiire  
**skynd|a** -ade, -at kiirustama  
**dit** sinna

bevis|a -ade, -at tõestama  
att (*konj.*) et  
mer -a enam, rohkem  
än kui

alltså niisiis, järelikult  
skog -en, -ar mets  
fågelbo linnupesa

#### FJÄRDE STYCKET. — NELJAS TÜKK.

fjärde neljas  
barn -et, - laps  
hämt|a -ade, -at tooma  
segl|a -ade, -at purjetama  
vatt|en -net, - vesi  
tunn|a -an, -or tünn  
någon [å] keegi  
rop|a -ade, -at hüüdma  
fönst|er -ret, - aken  
fråg|a -ade, -at küsima  
var kus  
boll [å] -en, -ar pall  
hitt|a -ade, -at leidma  
rum -met, - tuba  
i går (*või igår*) eile  
ut välja  
genom [å] läbi  
dörr -en, -ar uks  
kast|a -ade, -at viskama  
himmel -n, -en v. himlen, himlar  
taevas  
akt|a -ade, -at silmas pidama;  
hoidma  
mot vastu  
vägg -en, -ar sein

målare -n, - maaler  
just just  
mål|a -ade, -at värvima  
alla kõik  
färg -en, -er värv  
rödfärg punane värv  
tork|a [å] -ade, -at kuivama  
plötsligt äkki, järsku  
regn|a -ade, -at sadama  
rus|a -ade, -at tormama  
in sisse  
visst kindlasti  
lov [å] -et luba  
ha lov vabastatud olema  
för att (selleks) et  
gå minema  
läkare -n, - arst  
tandläkare hambaarst  
jo ja  
ont (*muutm.*) valu  
hals -en, -ar kael  
av -st  
lärare -n, - õpetaja  
borta [å] ära, mujal  
skolbarn koolilaps, kooliõpilane

#### FEMTE STYCKET. — VIIES TÜKK.

femte viies  
Anderssons (*gen. nimest* Anders-  
son) perekond Anderssoni  
våning -en, -ar korter; majakord  
kök -et, - köök  
jungfru -n, -r teenija  
kammare -n, kamrar v. - ruum,  
tuba  
jungfrukammare teenijatuba  
barnkammare lastetuba  
tapet -en, -er tapet  
gul kollane  
möbel, -n, möbler mööbel

pass|a -ade, -at sobima  
svart tavla (must) tahvel, seina-  
tahvel  
tavl|a -an, -or pilt  
skriva skrev, skrevit kirjutama  
rit|a -ade, -at joonistama  
krit|a -an, -or kriit  
få fick, fått võima; saama  
använda kasutama  
vilja ville, velat tahtma  
olik erinev, mitmesugune  
lek -en, -ar mäng  
sak -en, -er asi

**leksak** mänguasi  
**skåp** -et, - kapp  
**varje** iga  
**fack** -et, - lahter, ruumik, vahe;  
 laegas  
**mat** -en söök, toit  
**sal** -en, -ar saal  
**matsal** söögituba  
**rund** ümmargune  
**bord** -et, - laud  
**tio** kümme  
**brun** pruun  
**stol** -en, -ar tool  
**glas** -et, - klaas  
**glasdörr** klaasuks  
**trevlig** mugav, mõnus; tore  
**tak** -et, - lagi; katus  
**lamp|a** -an, -or lamp  
**taklampa** laelamp  
**hemtrevlig** kodune  
**vardag** äripäev  
**vardagsrum** elutuba  
**hemvävd** kodukootud, omakoo-  
 tud  
**gardin** -en, -er eesriie  
**mjuk** pehme  
**matt|a** -an, -or vaip  
**golv** [å] -et, - põrand  
**fru** -n, -ar proua  
**arbete** -t, -n töö

**arbetsplats** töökoht  
**herrum** härradetuba, kabinet  
**stå** stod, stätt seisma  
**bok** -en, böcker raamat  
**hyll|a** -an, -or riul  
**bokhylla** raamaturiil  
**plats** -en, -er ruum; koht  
**många** (mitm.) palju  
**vid** juures  
**rymlig** suur; avar, ruumikas  
**skrivbord** kirjutuslaud  
**herr(e)** herrn, herrar härra  
**arbet|a** -ade, -at töötama  
**hövlig** viisakas  
**fråga** -an, -or küsimus  
**fordr|a** -ade, -at nõudma  
**svar** -et, - vastus  
**efter** pärast  
**kraftig** tugev  
**måltid** -en, -er söömaaeg; söök  
**nyttig** kasulik  
**gå**, gick, gått minema  
**promener|a** -ade, -at jalutama  
**gå ut och promenera** jalutama  
 minema  
**hav** -et, - meri  
**våg** -en, -or laine  
**ren** puhas  
**kak|a** -an, -or küpsis

### SJÄTTE STYCKET. — KUUES TÜKK.

**sjätte** kuues  
**höst** -en, -ar sügis  
**snart** varsti, pea  
**bli(va)** blev, blivit minema, muu-  
 tuma; jääma  
**kall** külm  
**vinter** -n, vintrar talv  
**äter** jälle, uuesti  
**varm** soe  
**vår** -en, -ar kevad  
**sommar** [å] -en, somrar suvi  
**om** [å] -l; -st  
**kort** [å] lühike  
**natt** -en, nätter öö  
**juni** juuni  
**blomm|a** -ade, -at õitsema

**frukt** -en, -er puuvili  
**fruktträd** viljapuu  
**full** täis  
**blomm|a** -an, -or õis; lill  
**även** isegi, ka  
**ung** noor  
**kunna** kan, kunnat võima  
**ute** väljas  
**länge** kaua  
**vanligen** harilikult  
**väd|er** -ret, - ilm  
**bättre** parem  
**gammal** -t, gamla vana  
**glad** rõõmus  
**över** üle  
**värme** -n soojus

**människ|a** -an, -or inimene  
**frysa** frös, frusit külmetama  
**lätt** kerge; kergesti  
**rädd** hirmul, kartlik  
**köld** -en külm  
**sprunga**, sprang, sprungit jook-  
 ma  
**gat|a** -an, -or tänav  
**ensam** üksik; üksik  
**svensk** rootsi  
**ord** -et, - sõna  
**ordspråk** -et, - vanasõna  
**kruk|a** -an, -or pott; kruus

**jord** -en, -ar maa  
**än** kui  
**vis|a** -an, -or laul  
**aldrig** mitte kunagi  
**levande** elus  
**död** surnud  
**lejon** [å] -et, - lövi  
**lat** laisk  
**man** -nen, män mees  
**mager** lahja  
**kål** -en kapsas  
**kvist** -en, -ar oks(ake)  
**stark** tugev

### SIJUNDE STYCKET. — SEITSMES TÜKK.

**sjunde** seitsmes  
**januari** jaanuar  
**februari** veebruar  
**komma** [å] kom, kommit tulema  
**näst** järgmisena  
**mars** märts  
**april** aprill  
**knopp** [å] -en, -ar pung  
**maj** mai  
**mest** kõige enam, enim  
**juli** juuli  
**augusti** august  
**september** september  
**härlig** tore  
**ljuvlig** tore, võluv  
**fram** edasi  
**framgå** edasi minema  
**oktober** [å-o] oktoober  
**november** november  
**december** detsember  
**grå** hall  
**veck|a** -an, -or nädal  
**månad** -en, -or kuu  
**var** -t iga  
**skottår** [å] lisapäeva-aasta  
**namn** -et, - nimi  
**följande** järgnev, järgmine  
**söndag** pühapäev  
**måndag** esmaspäev  
**tisdag** teisipäev  
**onsdag** kesknädal  
**torsdag** neljapäev  
**fredag** reede  
**lördag** laupäev

**högtid** püha; pidu  
**helg** -en, -er püha  
**jul** -en, -ar jõulud  
**påsk** -en lihavõtted, ülestõus-  
 mis-, kevadpühad  
**pingst** -en, -ar neli-, suviste-  
 pühad  
**midsommar** jaanipäev  
**önsk|a** -ade, -et soovima  
**varandra** üksteisele  
**ny** uus  
**nyår** uusaasta  
**annan** annat, andra teine  
**helgdag** püha  
**Trettondagen** kolmekuningapäev  
**bebåd|a** -ade, -at kuulutama  
**Marie bebådelsedag** Maarja kuu-  
 lutamise päev, paastumaarja-  
 päev  
**Kristi himmelsfärdsdag** taeva-  
 minemispäev  
**färd** -en, -er sõit  
**dygn** -et, - ööpäev  
**omfatt|a** -ade, -at sisaldama  
**timm|e** -en, -ar tund  
**d. v. s.** = det vill säga s. o. =  
 see on  
**såga** ütleva  
**grundläggare** -n, - asutaja  
**universitet** -et, - ülikool  
**stup|a** -ade, -at langema  
**slag** -et, - lahing  
**denna** see  
**fir|a** -ade, -at pühitsema

**svensk** -en, -ar rootslane  
**inom** seespool  
**utom** väljaspool  
**Sverige** Rootsi  
**som** [å] nagu, kui, -na  
**nationaldag** rahvuspüha  
**officiell** [å] ametlik  
**flagg|a** -an, -or lipp  
**järn** -et raud  
**järnväg** raudtee  
**station** -en, -er jaam  
**järnvägsstation** raudteejaam  
**få** fick, fått saama  
**biljett** -en, -er pilet  
**tredeklassbiljett** kolmanda  
 klassi pilet  
**enkel** lihtne  
**tur och retur** edasi-tagasi  
**var|a** -ade, -at kestma

**kväll** -en, -ar õhtu  
**vad** mis  
**kost|a** [å] -ade, -at maksma  
**kron|a** -an, -or kroon  
**öre** -t, -n öör  
**var så god** palun  
**här** siin  
**tillbaka** tagasi  
**femm|a** -an, -or viiekroonine  
**tåg** -et, - rong  
**avgå** minema, lahkuma  
**plattform** [å] -en, -er perroom  
**måste** måste, måst (*modaalne abi-*  
*pöördsõna*) pidama  
**byta** vahetama  
**byta tåg** ümber istuma  
**direkt** otse  
**frisk** terve

#### ÄTTONDE STYCKET. — KAHEKSAS TÜKK.

**åttonde** [å] kaheksas  
**i** sisse  
**i skogen** metsa (*sisseütlev*)  
**ta(ga)** tog, tagit võtma  
**ta(ga) med sig** endaga kaasa  
 võtma  
**säck** -en, -ar kott  
**matsäck** söögikott  
**ju** ju  
**lov|a** [å] -ade, -at lubama  
**korg** [å] -en, -ar korv  
**plock|a** [å] -ade, -at korjama,  
 noppima  
**bär** -et, - mari  
**blåbär** mustikas  
**spann** -en, -ar v. spanner pang,  
 ämber  
**bäst** kõige parem, parim  
**svamp** -en, -ar seen  
**om** [å] kui  
**trött** väsinud  
**bliva trött** väsima  
**sätta** satte, satt (istuma) panema  
**vagn** -en, -ar vanker  
**senare** hiljem  
**träff|a** -ade, -at kohtama  
**sjö** -n, -ar järv

**säga** sade, sagt ütlemata  
**hugga** högg, huggit raiuma  
**ved** -en küttepuu  
**bära** bar, burit kandma  
**innan** enne kui  
**kanske** võib-olla  
**hallon** [å] -et, - vaarikas, vabarn  
**smultron** [å] -et, - metsmaasikas  
**lingon** [å] -et, - palukas, pohl  
**mogen** valmis, küps  
**borta** [å] eemal  
**björk** -en, -ar kask  
**björkskog** kaasik  
**säkert** kindlasti  
**kantarell** -en, -er kukeseen  
**äta** ät, ätit sööma  
**som** [å] mis; kes  
**få** fick, fått tohtima; pidama  
**glömma** unustama  
**upp** üles, (ära)  
**hjälp|a** aitama  
**söka** otsima  
**färdig** valmis  
**tid** -en, -er aeg  
**i tid** ajalt, aegsasti  
**sag|a** -an, -or muinasjutt  
**om** [å] -st

**skräddare** -n, - rätsep  
**sitta** satt, **suttit** istuma  
**sitt** oma  
**kors** [å] -et, - rist  
**i kors** risti  
**sydde** õmbles  
**tyg** -et, - v. -er riie  
**rull**e -en, -ar rull  
**under** all  
**under armen** kaenla all  
**få sydd** õmmelda laskma  
**kostym** [å] -en, -er ülikond  
**det går för sig** läheb korda  
**när** millal, kunas  
**bliva** *siin*: saama

**nästa** järgmine  
**någon** [å] något, några mingi  
**rock** [å] -en, -ar kuub  
**jaså** ah nii, või nii  
**byx|a** -an, -or (*harilikult mitm.*)  
   püksid  
**väst** -en, -ar vest  
**hämta** (ära) viima  
**min** mitt, mina minu; oma  
**tumm|e** -en, -ar põial, päkk  
**vanttumme** kindapäkk  
**ingenting** mitte midagi  
**alls** üldse  
**igen** uuesti  
**hem** koju

### NIONDE STYCKET. — ÜHEKSAS TÜKK.

**nionde** [å] üheksas  
**äldst** vanim  
**djur** -et, - loom  
**husdjur** koduloom  
**grund** -en, -er põhjus  
**på grund av** tõttu, põhjusel  
**klokhet** -en tarkus  
**trohet** -en truudus  
**stöd** -et, - tugi  
**vakt|a** -ade, -at valvama  
**ägodel** -en, -ar vara  
**vän** -nen, -ner sõber  
**kamrat** -en, -er seltsimees  
**därför** se(II)epärast  
**tyck|a** -te, -t arvama  
**tycka om** armastama; meeldima  
**särskilt** eriti  
**möta** mõtte, mõtt kohtama  
**be(dja)** bad, bett paluma  
**skola** skulle, skolat pidama  
**häls|a** -ade, -at tervitama  
**hälsa på** külastama  
**ej** mitte  
**res|a** -te, -t reisima  
**moster** -n, mostrar tädi  
**land** -et, - v. länder maa  
**i förrgår** üleieile  
**sjukhus** haigla  
**lasarett** -et, - haigla  
**undersök|a** -te, -t läbi vaatama  
**man** -takse, -(da)kse; -ti, -di

**lung|a** -an, -or kops  
**alldeles** hoopis, täiesti  
**svår** raske  
**blod** -et veri  
**brist** -en, -er puudus  
**blodbrist** verevaesus  
**ställe** -t, -n koht  
**i stället** selle asemel  
**huvud** -et, - v. -en pea  
**värk** -en valu  
**huvudvärk** peavalu  
**betydlig** märgatav  
**kän|na** -de, -t tundma  
**för ... sedan** eest  
**dö** dog, dött surema  
**kräft|a** -an, -or vähk  
**hit** siia  
**till** juurde  
**fasta** -n, fastrar sõtse  
**sorglig** [å] kurb  
**veta** visste, vetat teadma  
**sönder** katki  
**hur** kui  
**verklig** tõesti  
**rätt** õieti; õige  
**ställ|a** -de, -t seadma  
**efter** järgi  
**råd** -et, - nõu  
**rådhus** -et, - raekoda  
**rådhusklocka** raekojakell  
**halv** pool

stad -en, städer linn  
före ette  
de dina (enda) omaksed  
så gott südamest  
var snäll och olge head  
kvart -en, -er veerand  
en kvart i fem veerandi pärast  
viis, kolmveerand viis  
eller ehk, või  
minut -en, -er minut  
redan juba

för liiga  
tidig varajane  
fel valesti; vale  
sakta aeglaselt  
göra gjorde, gjort tegema  
vankja -ade, -at lonkima  
se såg, sett nägema, vaatama  
omkring ringi, ümber  
tankje -en, -ar mõte  
stundja -ade, -at lähenema, saa-  
buma

### TIONDE STYCKET. — KÜMNES TÜKK.

växja -te, -t v. vuxit kasvama  
slag -et liik  
tall -en, -ar mänd  
gran -en, -ar kuusk  
en -en, -ar kadak  
ek -en, -ar tamm  
bok -en, -ar pöök  
bokskog pöögimets  
förrja -e eelmine  
allra kõige  
menja -ade, -at arvama  
Nisse = Nils  
ligga låg, legat lamama; olema  
gren -en, -ar oks; (suur) haru  
uppe ül(ev)al  
väl küll; hästi  
skatja -an, -or harakas  
skatbo harakapesa  
tro -dde, -tt uskuma  
sätt -et, - viis  
hök -en, -ar kull  
örn -en, -ar kotkas  
försökja -te, -t katsuma  
skakja -ade, -at raputama  
åt poole, -le  
levja -de, -at elama  
trakt -en, -er ümbrus  
flyga flög, flugit lendama  
lyfta lyfte, lyft tõstma; tõusma  
hel kogu, terve  
liv -et elu  
häger -n, hägrar haigur  
koloni [å-å] -n, -er koloonia  
finna fann, funnit leidma

sällan harva  
södra lõuna-  
nära närmare, närmast lähedal,  
ligidal  
bestäm|ma -de, -t määrama  
närmare bestämt lähemalt  
määratud  
mindre vähem  
förekomma esinema, ette tulema  
endast ainult  
antal -et, - arv  
hotell [å] -et, - hotell  
afton [å] -en, aftnar õhtu  
billig odav  
per dag päevas  
pris -et, -er hind  
läge -t, -n asend  
prisläge hind  
sajnja -ade, -at puuduma  
varmvatten soe vesi  
utmärkt suurepärane, oivaline  
värmeledning keskküte  
rinna rann, runnit jooksmas  
gå an korda minema  
nummer -ret, - number  
först enne  
vänlig lahke, sõbralik  
resande -n, - reisiija  
resandebok külalisteraamat  
gärna meeleldi  
tackja -ade, -at tänama  
stiga steg, stigit astuma; tõusma  
hiss -en, -ar lift, tõstük

ELFTE STYCKET. — ÜHETEISTKÜMNES TÜKK.

lapp -en, -ar laplane  
 bo -dde, -tt elama  
 tält -et, - telk  
 kall|a -ade, -at nimetama, hüüdma  
 kallas nimetatakse, kutsutakse  
 kâta -an, -or telk-koda  
 âk|a -te, -t sõitma  
 släd|e -en, -ar kelk, saan  
 likn|a -ade, -at sarnanema  
 ren -en, -ar põhjapöder  
 draga drog, dragit vedama  
 dragare -n, - vedaja  
 huvudsaklig peamine, peasjalik  
 föda -n toit  
 bestâ bestod, bestätt koosnema  
 renlav põdrasammal  
 viktig tähtis  
 nästan peaaegu  
 behöv|a -de, -t vajama  
 uppehålle -t ülalpidamine  
 stan = staden  
 ärende -t, -n toimetus, asja-  
 õiendus, asi  
 handlare -n, - kaupmees  
 specerihandlare koloniaalkaup-  
 mees  
 beställning -en, -ar tellimine  
 var|a -an, -or (tarvitatakse mitm.)  
 kaup  
 skick|a -ade, -at saatma  
 springpojke jooksupoiss  
 nämligen nimelt  
 kaffe -t kohvi  
 te -et v. -t, -er tee  
 kakao -n kakao  
 sock|er [â] -ret suhkur  
 mjöl -et jahu  
 havre -n kaer  
 havregryn kaeratangud; kaera-  
 helbed, herkulo  
 ärt -en, -er hernes  
 bön|a -an, -or uba  
 bagare -n, - pagar  
 köp|a -te, -t ostma  
 affär -en, -er äri  
 borgmästare [â] linnapea  
 råg -en, -ar rukis

bull|e -en, -ar sai; kukkel, kakk  
 rågbulle rukkikakk  
 skorp|a [â] -an, -or kuivik  
 grov jäme, siin: must  
 bröd -et, - leib  
 fin peen  
 halvfin poolpeen  
 beställ|a -de, -t tellima  
 lillan pisikene, väikene (tütar-  
 laps)  
 tänk|a -te, -t mõtlema  
 rutig ruuduline  
 bomull -en puuvill  
 bomullstyg puuvillane rii  
 sinne -t, -n meel  
 lukt -en haistmine  
 smak -en maitsmine  
 känsel -n kompamine  
 syn -en nägemine  
 hörsel -n kuulmine  
 regn -et vihm  
 båg|e -en, -ar vibu, kaar  
 regnbåge vikerkaar  
 orange oranž, ruuge  
 grön roheline  
 indigo indigosinine  
 violett violetne  
 säd -en teravili  
 sädesslag teravilja-liik  
 vete -t nisu  
 korn -et, - oder  
 bland hulgas, seas  
 heta hette, hetat nime kandma,  
 (nimi) olema  
 förnamn eesnimi  
 efternamn perekonnanimi  
 hör|a -de, -t kuulma  
 ur -et, - kell, uur  
 urmakare kellasepp  
 armbandsur käekell  
 likadan samasugune  
 början algus  
 lika sama  
 fabrikat -et, - (vabriku)toode  
 garanti vastutus  
 lön|a -ade, -at tasuma  
 nå noh

**TOLFTE STYCKET. — KAHETEISTKÜMNES TÜKK.**

spatser|a -ade, -at jalutama  
 hantverkare -n, - käsitöoline  
 ovanlig ebaharilik  
 vanlig harilik  
 hän|da -de, -t juhtuma  
 ordning [å] -en, -ar kord  
 träng|a -de, -t tungima  
 möjlig võimalik  
 höger parem  
 vänster vasem  
 bestämd kindel  
 nyfiken uudishimulik  
 någonting midagi  
 heller ka, -gi, -ki  
 sedan hiljem  
 upptäck|a -te, -t avastama  
 cyklist -en, -er jalgrattur  
 bil -en, -ar auto  
 kör|a -de, -t sõitma  
 cykel -n, cyklar jalgratas  
 ägare -n, - omanik  
 skad|a -ade, -at vigastama  
 skadad vigastatud  
 bilist -en, -er autosõitja  
 påstå påstod, påstått väitma,  
 kinnitama  
 skuld -en, -er süü  
 vara skuld till süüdi olema  
 händelse -n, -r sündmus, juh-  
 tum  
 olyckshändelse õnnetusjuhtum  
 äntligen viimaks  
 polis -en, -er politseinik  
 föl|ja -de, -t järgnema

polisstation politseijaoskond  
 väsen -det kära  
 bäck -en, -ar oja  
 å -n, -ar jõgi  
 rök -en suits  
 utan ilma, -ta  
 eld -en, -ar tuli  
 doktor [å-å] -n, -er arst, doktor  
 både ... och niihästi ... kui (ka)  
 hjärta -t, -n süda  
 ta plats istet võtma  
 förkyld külmetatud  
 hosta -n köha  
 envis jonnakas, kangekaelne  
 besvär|a -ade, -at vaevama, tüli-  
 tama  
 svalg -et, - kõri  
 medicin -en, -er arstim  
 må -dde, -tt end tundma  
 nog küll, küllap  
 grundlig põhjalik  
 undersökning -en, -ar läbivaatus  
 tal|a -ade, -at rääkima  
 skötersk|a -an, -or (syster) haige-  
 ravitseja, põetaja, õde  
 patient -en, -er haige  
 vänt|a -ade, -at ootama  
 otålig kannatamatu  
 av åra, maha  
 strax kohe  
 räck|a -te, -t ulatama, sirutama  
 tungla -an, -or keel  
 fast kinni  
 baktill tagapool

**TRETTONDE STYCKET. — KOLMETEISTKÜMNES TÜKK.**

klok tark  
 päls -en, -ar kasukas, (karv)  
 tjock [å] paks  
 tillhör|a -de, -t kuuluma  
 förnäm suursugune  
 släkt -en, -er suguvõsa  
 anse ansåg, ansett pidama  
 alltför liiga  
 tillsammans koos

gård -en, -ar talu; mõis  
 övrig ülejäänud  
 ladugård -en, -ar laut  
 gris -en, -ar porsas  
 rätt|a -an, -or rott  
 icke ens isegi mitte  
 helst meelsaimini  
 inne sees  
 tass -en, -ar käpp

**fram**tass esikäpp  
**spinna** spann, spunnit ketrama,  
*siin*: nurru lööma  
**ofta** [å] sageli, tihti  
**stryka** strök, strukit siluma  
**lite(t)** vähe, pisut, veidi  
**grädde** -n koor  
**mjök** -en piim  
**kann|a** -an, -or kann  
**gräddkanna** koorekann  
**hopp|a** [å] -ade, -at hüppama  
**gång** -en, -ar kord  
**låta** lät, lätit (*modaalne abi-  
 pöörd sõna*) laskma  
**låta bli** jätma  
**snett|a** -ade, -at näppama  
**kvar** alles  
**vält|a** -te, -t kummuli lükkama,  
 kummutama

**omkull** kummuli  
**dopp|a** [å] -ade, -at kastma  
**gång på gång** ikka ja jälle  
**ner** alla  
**försiktig** ettevaatlik  
**slick|a** -ade, -at lakkuma  
**listig** kaval  
**kisse** [*hääl*d. khisse] kiisu  
**dricka** drack, druckit jooma  
**ur** ära, otsa; välja  
**lustig** naljakas  
**magister** -n, magistrar magister  
**långt** kaugel  
**muse|um** -et, -er muuseum  
**torg** [å] -et, - turg  
**genast** kohe  
**hinna** hann, hunnit jõudma

#### FJORTONDE STYCKET. — NELJATEISTKÜMNES TÜKK.

**gumm|a** -an, -or vanaeit  
**lägga** lade, lagt panema  
**rep** -et, - köis  
**mark** -en, -er maapind  
**ork|a** [å] -ade, -at jõudma, jak-  
 sama  
**slut** -et, - lõpp  
**till slut** lõpuks  
**binda** band, bundit siduma  
**samman** kokku  
**änd|a** -an, -ar ots  
**börd|a** -an, -or koorem, kandam  
**bort** [å] ära  
**därvid** sealjuures  
**folk** [å] -et, - rahvas  
**folksaga** rahvajutt  
**tvilling** -en, -ar kaksik  
**klass** -en, -er klass  
**mellanskola** keskkool  
**modersmål** -et emakeel

**ämne** -t, -n aine  
**därnäst** seejärel  
**räkning** -en matemaatika  
**matematik** -en matemaatika  
**lär|a** -de, -t õppima  
**lära sig** õppima  
**kristendom** -en usuõpetus  
**historia** -en ajalugu  
**naturkunnighet** -en looduslugu  
**biologi** [å-å] bioloogia  
**språk** -et, - keel  
**tyska** -n saksa keel  
**engelska** -n inglise keel  
**rolig** tore, lõbus, meeldiv  
**läx|a** -an, -or ülesanne, õppetükk  
**farlig** (hüda)ohtlik, *siin*: kohutav  
**läs|a** -te, -t lugema; õppima  
**timma** = timme  
**skön** ilus

#### FEMTONDE STYCKET. — VIIEETEISTKÜMNES TÜKK.

**räv** -en, -ar rebane  
**bjuda** bjöd, bjudit kutsuma; pak-  
 kuma  
**middag** -en, -ar lõuna

**skämt|a** -ade, -at naljatama  
**tunn** õhuke, *siin*: vedel  
**sopp|a** [å] -an, -or supp  
**flat** lame

**tallrik** -en, -ar taldrik  
**sörplja** -ade, -at lurpima  
**enda** ainus  
**hungrig** näljane  
**slut** otsas, läbi  
**beklagja** -ade, -at kahetsema,  
 kahjatsesema  
**artig** viisakas  
**smakja** -ade, -at maitsema  
**gäst** -en, -er külaline  
**ära** -n au  
**därpå** seejärel, pärast seda  
**dagen därpå** päeval pärast seda,  
 järgmisel päeval  
**infinna sig** infann, infunnit saa-  
 buma  
**mycket riktigt** *siin*: muidugi  
**serverja** -ade, -at serveerima  
**ledsnad** -en kurvastus  
**flaskja** -an, -or pudel  
**smal** kitsas  
**lätthet** -en kergus  
**ned** alla  
**få ned** sisse pistma  
**näbb** -en, -ar v. -et, - nokk  
**nöjja** -de, -t rahuldama, lep-  
 pima  
**kärl** -et, - nõu, anum  
**stillja** -ade, -at vaigistama, ra-  
 huldama  
**hunger** -n nälg  
**avsked** -et lahkumine

**ta(ga) avsked** jumalaga jätma  
**rätt** -en õigus  
**klagja** -ade, -at kaebama  
**eftersom** kuna  
**skämt** -et nali  
**hålla höll, hållit** pidama, hoid-  
 ma, *siin*: tegema  
**min** -en, -er (näo)ilme, nägu  
**elak** õel, paha  
**spel** -et, - mäng  
**samtal** -et, - kõnelus  
**bio** -n kino  
**kär** armas  
**ingenting alls** mitte midagi  
**bjudning** -en, -ar koosviibimine  
**troligen** tõenäoliselt  
**upptagen** kinni, mittevaba  
**besök** -et, - külaskäik, külla-  
 tulek; külaline  
**farbror** farbrodern, farbröder lell  
**tyvärr** kahjuks  
**om** kas  
**nödvändig** vajalik  
**ändå** siiski  
**program** -met, - kava  
**film** -en, -er film  
**sist** viimane  
**gätja** -an, -or mõistatus  
**vad för en** milline, missugune  
**gås** -en, -ar hani  
**kacklja** -ade, -at kaagatama  
**sanning** -en, -ar tõde

## SEXTONDE STYCKET. — KUUETEISTKÜMNES TÜKK.

**anläggning** -en, -ar asutamine,  
 rajamine  
**finnas** fanns, funnits leiduma  
**sägjen** -nen, -ner muistend  
**allmoge** -n maarahvas  
**förtälja** -de, -t jutustama  
**visja** -an, -or laul; viis  
**fiskare** -n, - kalur  
**biskop** [å] -en, -ar piiskop  
**lax** -en lõhe  
**bisp** -en, -ar = **biskop**  
**fat** -et, - liud  
**svära** svor, svurit vanduma  
**bispehatt** piiskopikübar

**sova** [å] sov, sovit magama  
**torn** -et, - (vangi)torn  
**skrika** skrek, skrikit karjuma  
**vadmal** -en looden (jåme villa-  
 ne riie)  
**segjel** -let, - puri  
**vadmalsegel** loodenpuri  
**ekebåt** tammepuuruhi, -vene  
**skilja** -de, -t lahutama  
**fly** flydde, flytt põgenema  
**ö** -n, -ar saar  
**slott** [å] -et, - loss  
**slå** slog, slagit lööma  
**slå sig ner** (elama) asuma

**stock** [å] -en, -ar palk; puutüvi  
**holm|e** [å] -en, -ar laid  
**berätt|a** -ade, -at jutustama  
**förstör|a** -de, -t hävitama  
**est** -en, -er eestlane  
**-bo** -n, -r elanik, -lane  
**sigtunabo** Sigtuna elanik  
**lås|a** -te, -t sulgema; lukustama  
**silv|er** -ret hõbe  
**guld** -et kuld  
**Mälaren** Mälari järv  
**avsikt** -en, -er kavatsus  
**anlägg|a** anlade, anlagt asutama,  
 rajama  
**flyta** flöt, flutit ujuma  
**nuvarande** nüüdne  
**förvar|a** -ade, -at alal hoidma  
**riddare** -n, - rüütel  
**nord** -en põhi  
**väst** -en lääś  
**nordväst** loe  
**sid|a** -an, -or külj  
**härav** sellest  
**erhålla** erhöll, erhållit saama  
**bebyggare** -n, - asustaja  
**ganska** üsna, kaunis  
**bygg|a** -de, -t ehitama  
**egentlig** päris, tõeline  
**bro** -n, -ar sild  
**är belägen** asub, asetseb, paikub

**enligt** põhjal, järgi  
**berättelse** -n, -r jutustus  
**uppbygga** üles ehitama  
**tvenne** = två  
**befästning** -en, -ar kindlus  
**mur** -en, -ar müür  
**befästningsmur** kindlusemüür  
**stäng|a** -de, -t sulgema  
**utestäng|a** välja lülitama, välja  
 sulgema, kõrvaldama  
**främmande** võõras  
**viking** -en, -ar viiking  
**tradition** -en, -er traditsioon  
**verklig** tõeline  
**grund|a** -ade, -at asutama, ra-  
 jama  
**telefon** [o v. å] -en, -er telefon  
**hallå** hallo  
**fröken** -, fröknar preili  
**hågad** valmis, nõus, päri  
**teater** -n, teatrar teater  
**giva** gav, givit andma  
**tjuv** -en, -ar varas  
**intressant** huvitav  
**lust** -en himu  
**dans|a** -ade, -at tantsima  
**någonstans** kuskil  
**efteråt** hiljem, pärast  
**förtjusande** võluv, tore  
**adjö** så länge nägemiseni

### SIJTTONDE STYCKET. — SEITSMETEISTKÜMNES TÜKK.

**rapporter|a** [å] -ade, -at tea-  
 tama  
**framsteg** -et, - edusamm  
**studium** -et, -er õping  
**vistelse** -n, -r olemine  
**resultat** -et, - tagajärg, tulemus  
**tenter|a** -ade, -at eksamit tegema  
**betyg** -et, - tunnistus, hinnang  
**tentam|en** -, -ina eksam  
**uppsats** -en, -er kirjatöö  
**före** enne  
**termin** -en, -er semester  
**möjlighet** -en, -er võimalus  
**England** Inglismaa  
**fall** -et, - juhtum

**i så fall** sel juhul  
**hösttermin** sügissemester  
**i jul** möödunud jõulude ajal  
**våga** -ade, -at julgema  
**förslag** -et, - ettepanek  
**klar selge**, *siin*: valmis  
**flitig** virk  
**cirka** umbes  
**jobb|a** [å] -ade, -at töötama  
**duch** -en, -ar dušš  
**pigg** erk  
**förresten** muide  
**deltaga** deltog, deltagit osa võt-  
 ma  
**student** -en, -er üliõpilane

**gymnastik** -en võimlemine  
**morgongymnastik** hommikune  
võimlemine  
**på våren** kevadel  
**stilla** vaikselt  
**semester** -n, semestrar puhkus,  
õppevahe  
**studentkår** -en üliõpilaskond  
**anordn[a]** [å] -ade, -at korral-  
dama  
**resja** -an, -or reis  
**billighetsresa** odav reis, ekskursion  
**Köpenhamn** Kopenhaagen  
**emellertid** seevastu, aga  
**allvar** -et tõsi  
**i årtal** aastaid  
**längt[a]** -ade, -at igatsema  
**suga** sög, sugit imema  
**suga i** kallale asuma  
**ordentlig** [å] korralik  
**i fjol** mullu  
**dyr** kallis  
**fara for, farit** sõitma  
**i höstas** läinud sügisel  
**studiekamrat** õppekaaslane  
**såsmåningom** pikapeale  
**uppfattning** -en, -ar arusaamine  
**erfarenhet** -en, -er kogemus  
**hjärtlig** südamlik  
**hälsning** -en, -ar tervitus  
**allesamman** kõik  
**tillgiven** truud, ustav  
**son** [å] -en, söner poeg  
**kring** ümber

**jämn** ühtlane  
**platt** lame  
**fruktbar** vilja(ri)kas  
**ofruktbar** viljatu  
**åker** -n, åkrar põld  
**få** vähene  
**dålig** halb  
**ljung** -en kanarbik  
**frodig** lopsakas  
**hed** -en, -ar nõmm  
**mager** kõhn  
**låg** madal  
**smakfull** maitsekas  
**prydlig** kena  
**egendomlig** iseäralik; oma-  
pärane  
**halm** -en õlg  
**halmtak** õlgkatus  
**värst** halvim  
**fiende** -n, -r vaenlane  
**sand** -en liiv  
**numera** nüüd  
**icke = inte**  
**ty** sest  
**sanddyn** -en, -er luide, liiva-  
hang  
**vass** terav  
**gräs** -et rohi  
**blåaktig** sinakas  
**blad** -et, - leht  
**strand** -en, stränder rand  
**strandhavre** luitekaer  
**nytt** -n kasu  
**rot** -en, rötter juur  
**lös** lahtine

## TÄHESTIKULINE SÕNASTIK.

Sõnastiku kasutamisel pandagu tähele järgmist:

â-na hääldatav *o* on liitsõnades tähistatud alati *â*-ga, näit. **son** [â]. Samuti on toimitud liitsõnade puhul, mille vastav osa käesolevas raamatus ei esine iseseisvalt.

Nimisõnade kuuluvust utrumisse või neutrumisse on tähistatud vastavalt ainsuse määratud vormi lõppude *-en*, *-n* ja *-et*, *-t* kaudu. Peale selle on antud määramatu mitmuse lõpp. Liitsõnade puhul pole lõppe antud, kui liitsõna viimane osa esineb sõnastikus iseseisva sõnana, näit. **dag** *-en*, *-ar*, kuid **sommardag**.

Tugevatest pöördõnadest on antud lihtminevik ja supiin üksnes lihtpöördõnadel, näit. **gâ<sup>4</sup>** (**gick**, **gätt**), kuid **begâ<sup>4</sup>**. <sup>1</sup>, <sup>2</sup>, <sup>3</sup> ja <sup>4</sup> pöördõna järel tähendavad pöördkondi. Vt. lk. 37—38.

Tekstis esinevad liitsõnad on sõnastikus üldiselt antud. Liitpöördõnade puhul vaadatagu siiski ka vastava lihtpöördõna alt, näit. **omtala**, vt. ka **tala** alt.

Tarvitatud lühendid: *adj.* — adjektiiv, omadussõna; *adv.* — adverb, määrsõna; *ains.* — ainsus; *arvs.* — arvsõna; *e.* — ehk; *komp.* — komparatiiv, keskvõrre; *konj.* — konjunktsioon, sidesõna; *kõnek.* — kõnekeel; *meess.* — meessugu, meessoost sõna; *mitm.* — mitmus; *muutm.* — muutmatu; *naiss.* — naissugu, naissoost sõna; *neutr.* — neutrum, asjasoost sõna; *prep.* — prepositsioon, eessõna; *pron.* — pronoomen, asesõna; *subst.* — substantiiv, nimisõna; *superl.* — superlatiiv, üli-võrre; *v.* — või; *van.* — vananenud; *vt.* — vaata.

Rootsikeelses osas on tarvitatud lühendeid *ngn* — nägon; *ngt* — något.

Vaadatagu ka Selgitavaid märkusi lugemistükkide ja luuletuste juurde lk. 101 jj.

## A

**A. B.** = aktiebolag(et)  
**abborr**[e] [å] -en, -ar ahven  
**absolut** **1.** *adj.* täielik; **2.** *adv.* täiesti  
**ack** ah, oh  
**adel** -n aadel; **~sman** aadlik  
**adla**<sup>1</sup> aadliseisusse tõstma; suursugustama, õilistama  
**aderton** [å] kaheksateist(kümmend)  
**adjektiv** -et, - adjektiiv, omadussõna  
**adjutant** -en, -er adjutant  
**adjö** hüvasti, head aega, ~ så länge nägemiseni  
**adress** -en, -er aadress  
**advokat** -en, -er advokaat; **~byro** advokaadibüroo  
**affär** -en, -er kauplus, äri; asi; **~sbyggnad** ärihoone  
**aforism** -en, -er aforism  
**afton** [å] -en, aftnar õhtu, i ~ täna õhtul  
**aj** ai, oi  
**akademi** -n, -er akademia; **~sk** akadeemiline  
**akt**, -en, -er vaatus, akt  
**akt**[a]<sup>1</sup> hoidma, kaits(e)ma; **~ning** -en austus, lugupidamine; **~sam** ettevaatlik  
**akter** -n ahter  
**aktie** -n, -r aktsia, osatäht; **~bolag** aktsiaselts  
**aktuell** aktuaalne  
**al** -en, -ar lepp  
**album** -et, - album  
**aldrig** ei iialgi, mitte kunagi  
**alfabet** -et, - tähestik; **~isk** tähestikuline

**all muutm.**, *adj.* otsas, läbi; **~|t** -a *pron.* kõik  
**all|ahanda**, **~ehanda** igasugune  
**alldes** *adv.* täiesti  
**allé** -(e)n, -er puistee  
**allena** ükski; **~st** **1.** *adv.* ainult, üksnes, vaid; **2.** *konj.* kui ainult, kui aga  
**allesamman** kõik koos, eranditult kõik  
**allihop** = **allesamman**  
**allmoige** -n talurahvas, maa-rahvas  
**allmän** üld-, üldine, avalik; **~bildning** üldharidus; **~het** -en üldsus, i ~ üldiselt, harilikult  
**allom** [å] *van.* = **ät, för alla** kõigile  
**allra** kõige  
**alls**, ~ inte ei sugugi, üldse mitte, ~ ingen mitte ükski  
**allsvensk** suur-rootsi  
**allt** küll; siiski; ikka, üha; juba; **~efter** järgi, kohaselt; **~emellanät** vahel, vahetevahel, aeg-ajalt; **~för** liiga; **~igenom** täiesti, läbi ja läbi; **~intilldess** sinnamaale; **~jämt** üha, ikka (veel); **~mer** üha enam, rohkem ja rohkem; **~sammans** kõik; **~sedan** **1.** *prep.* (mingist ajast) peale; (millestki) saadik; **2.** *adv.* sestsaadik, sellest ajast peale; **3.** *konj.* sestsaadik kui; **~så** niiis, järelikult  
**alltid** alati  
**allting** kõik

**allvar** -et tõsidus; tõsi, pä ~  
 tõesti, tõsiselt; ~**lig** tõsine;  
 ~**sam** tõsine  
**alm** -en, -ar jalakas  
**almanack|a** -an, -or kalender,  
 almanahh  
**aln** -en, -ar küünar  
**alst|er** -ret, - toode, saadus;  
 ~**ra**<sup>1</sup> tootma; esile kutsuma,  
 põhjustama  
**altare** -t, -n altar  
**amerikafeber** ameerikapalavik  
**amerikan** -en, -er v. ~**are** -n, -  
 ameeriklane; ~**sk** *adj.* amee-  
 rika  
**an vt.** *vastava pöördsona alt*  
**ana**<sup>1</sup> aimama  
**and** -en, änder part; sorss  
**anda** -n hing, vaim, hämta ~n  
 hinge tõmbama; ~**s**<sup>1</sup> hingama  
**and|e** -en, -ar vaim; hing; ~**e**-  
**drag** hingetõmme  
**andr|e** -a teine  
**anekdot** [å] -en, -er<sup>1</sup> anekdoot,  
 naljand  
**anfall** -et, - kallaletung, rün-  
 nak; (haigus)hoog; ~**a**<sup>4</sup> kal-  
 lale tungima, ründama  
**anföra**<sup>2</sup> juhtima; ~**nde** **1.** -t ju-  
 hatus, juhtimine; **2.** -t, -n kõne  
**angelägen** tähtis, tungiv; ~**het**  
 -en, -er tähtsus; asi  
**angenäm** meeldiv, mõnus  
**angiv|a**<sup>4</sup> üles andma; näitama,  
 osutama; ~**en** osutatud, tähis-  
 tatud  
**angrepp** -et, - kallaletung  
**angripa**<sup>4</sup> kallale tungima; ~**re**  
 -n, - kallaletungija  
**anhålla**<sup>4</sup> kinni pidama; palu-  
 ma; ~**n** palve  
**anhörig** sugulane  
**aning** -en, -ar aim(d)us  
**ank|a** -an, -or part  
**anklag|a**<sup>1</sup> süüdistama; ~**else**  
 -n, -r süüdistus  
**ankom|ma**<sup>4</sup> saabuma, pärale  
 jõudma; ~**st** -en, -er tulek,  
 saabumine

**anledning** -en, -ar põhjus  
**anlet|e** -et, -en nägu; ~**sdrag**  
 näojoon  
**anlägg|a**<sup>2</sup> rajama, asutama;  
 ~**ning** -en rajamine, asuta-  
 mine  
**anlända**<sup>2</sup> saabuma  
**anmoda**<sup>1</sup> paluma  
**anmäla**<sup>2</sup> teatama, meldima  
**anmärka**<sup>2</sup> märkust tegema  
**ann** = **annan**  
**annalisti|k** -ken annalistika;  
 ~**sk** annalistiline  
**annan** (annat, andra) teine; ~**-**  
**dag** teine päha; ~**stans** mujal  
**annars** muidu  
**annons** [å] -en, -er kuulutus;  
 ~**era**<sup>1</sup> kuulutama; ~**kontor**  
 kuulutustekontor  
**annor|lunda** teisiti, teistviisi;  
 ~**städes** mujal  
**anordna**<sup>1</sup> korraldama  
**anrätta**<sup>1</sup> valmistama  
**ansats** -en katse; algus  
**anse**<sup>4</sup> vaatama, vaatlema; pida-  
 ma (millekski); ~**ende** -t kuul-  
 sus; ~**nlig** silmapaistev, täht-  
 tis; lugupidamisväärne  
**ansikt|e** -et, -en nägu, ~ mot ~  
 silm silma vastu; ~**sdrag** näo-  
 joon  
**ansjovis** -en, -ar kilu  
**anslag** -et, - müürileht; sala-  
 nõu; (rahaline) toetus  
**anslå**<sup>4</sup> lubama; meeldima, mõju  
 avaldama; ~**ende** meeldiv,  
 kõitev, külgetõmbav  
**anspela**<sup>1</sup> mõista andma, vih-  
 jama  
**anspråk** -et, - nõue, nõudlus  
**anstalt** -en, -er asutus; etteval-  
 mistus  
**anstifta**<sup>1</sup> korraldama  
**ansträng|a**<sup>2</sup> pingutama; ~**ning**  
 -en, -ar pingutus  
**anstå**<sup>4</sup> sobima, kohane olema  
**anställ|a**<sup>2</sup> teenistusse võtma;  
 korraldama; tegema; tekita-  
 ma, põhjustama; ~**ning** koht

**ansvar** vastutus; **~sfull** vastutusrikas  
**antagja**<sup>4</sup> vastu võtma; oletama, eeldama; **~lig** *adj.* oletatav, tõenäoline; vastuvõetav; **~ligen** *adv.* nähtavasti, tõenäoliselt  
**antal** -et, - arv  
**anteckn|ja**<sup>1</sup> üles märkima; **~ing** -en, -ar märkus, ülestähendus  
**antenn** -en, -er antenn  
**antik** antiikne  
**antingen**, ~ ... eller kas ... või  
**anträda**<sup>2</sup> (teele jne.) asuma; (ametisse jne.) astuma  
**anträffa**<sup>1</sup> kokku saama, kohutama  
**antäda**<sup>2</sup> mõista andma, vihjama  
**antända**<sup>2</sup> süütama  
**anvis|ja**<sup>1</sup> juhatama, (kätte) näitama; **~ning** juhatus  
**använd|a**<sup>2</sup> kasutama, tarvitama; **~ning** -en, -ar kasutamine, tarvitamine  
**ap|a** -an, -or ahv, pärdik  
**apel** -n, aplar õunapuu  
**apostel** [å] -n, apostlar apostel  
**apotek** -et, - apteek  
**apparat** -en, -er aparaat, riist  
**applåd** -en, -er aplaus, kiiduvaldus; **~era**<sup>1</sup> aplodeerima, kiitust avaldama  
**april** aprill  
**apropå** muide  
**aptit** -en isu  
**arbet|a**<sup>1</sup> töötama; **~are** -n, - tööline; **~e** -t, -n töö; **~sam** töökas  
**arbets|bord** töölaud; **~dag** tööpäev; **~givare** -n, - tööandja; **~kläder** tööriivad; **~lös** töotu; **~löshet** töötaolek, töötus; **~plats** töökoht; **~sätt** töötamisviis  
**arg** kuri, vihane, pahane; **~sint** kuri, riiakas  
**aristokrat** -en, -er aristokraat  
**ark** -et, - poogen  
**arkeologisk** arheoloogiline

**arkiv** -et, - arhiiv  
**arla** *muutm.* **1. adj.** vara(ja)ne; **2. adv.** vara, i ~ morgonstund varasel hommikutunnil  
**arm I.** -en, -ar käsivars; **~band** käevõru; **~bandsur** käekell  
**arm II.** *adj.* vaene; **~od** -et vaesus  
**armé** -(e)n, -er sõjavägi, armee  
**arrendator** -n, -er rentnik  
**arrendera**<sup>1</sup> rentima  
**arrest** -en, -er arest  
**art** -en, -er liik, tõug; viis; laad  
**artig** viisakas  
**artikel** -n, artiklar artikkel  
**artist** -en, -er kunstnik, artist  
**arv** -et, - parandus; **~fiende** põline vaenlane; **~följd** pärimisjärgus; **~ingle** -en, -ar pärija  
**arvode** -t, -n honorar, tasu  
**asfalt** -en asfalt  
**ask I.** -en, -ar saar, saarepuu  
**ask II.** -en, -ar kast, karp, toos  
**ask|a** -an tuhk; **~grå** tuhkhall; **~hög** tuhahunnik  
**Askungen** Tuhkatriinu  
**asp** -en, -ar haab  
**aster** -n, astrar aster  
**Atlanten** Atlandi ookean  
**att 1.** *konj.* et; **2. infinitiivi** *partikkel*  
**augusti** august  
**auktion** -en, -er oksjon, enampakkumine  
**auktoritet** -en, -er autoriteet  
**auskultera**<sup>1</sup> vabakuulajana osa võtma  
**automobil** -en, -er auto  
**av 1.** *prep.* -st; **2. adv.** ära, maha, bli ~ med ngt millestki lahti saama; **~bilda**<sup>1</sup> kujutama; jäljendama; **~bildning** kujutus, pilt; **~brott** katkestamine, segamine; **~bruten** katkendlik, katkestatud; **~bryta** (ära) murdma; katkestama; **~böja**<sup>2</sup> tagasi lükkama; **~delning** osakond; **~**

**drag** mahaarvamine, hinnaalandus; **~fall** äralangemine; **~falla**<sup>1</sup> ära v. maha langema; taganema; **~fatta**<sup>1</sup> koostama; **~flytta**<sup>1</sup> ära kolima; **~folka**<sup>1</sup> [å] rahvatühjaks tegema; **~färd** ärasõit; **~gift** -en, -er maks, tasu; **~grund** sügavik, kuristik; **~gå**<sup>4</sup> ära minema, ära sõitma; **~handling** väite-kiri; **~hällen** armastatud; **~ledning** tuletus; **~ljud** tüvetäishääliku muutus; **~lopp** ära-, väljavool; (reovee)valamu, mustvee-, köögirentsel; **~lossa**<sup>1</sup> tulistama; **~lägga**<sup>2</sup> ära panema, kõrvale panema; **~lägsen** kauge; **~lägsna**<sup>1</sup> eemaldama; **~lämna**<sup>1</sup> ära andma, loovutama; **~löning** palk, tasu; **~löpa**<sup>2</sup> lõppema, mööduma; **~lösa**<sup>2</sup> vabastama; **~resa** 1. -n ärasõit; 2.<sup>2</sup> ära sõitma; **~rusta**<sup>1</sup> desarmeerima, relvistustama; **~råda**<sup>2</sup> ära laitma; **~rätta**<sup>1</sup> hukkama; **~sats** astang, järke; **~se**<sup>4</sup> kavatsema; **~seende** -t, -n suhe, i alla ~n igas suhtes; **~sevärd**

nimetamisväärne, märkimisväärne; **~sides** kaugel; kõrval; **~sikt** -en -er kavatus; **~sked** -et lahkumine; **~skilja**<sup>2</sup> lahutama, eraldama; **~skrift** ärakiri; **~sky** 1. -n vastikus; 2.<sup>3</sup> vastikust tundma; **~skyvärd** vastik, jäle, kole; **~slag** eitav vastus, äraütlemine, keeldumine; **~sluta**<sup>1</sup> ja <sup>4</sup> lõpetama; sõlmima, tegema; **~slutning** -en, -ar lõpetamine; **~slå**<sup>4</sup> tagasi lükkama; **~stickare** -n, - väike matk; **~styra**<sup>2</sup> ära hoidma, vältima; **~stå**<sup>4</sup> loobuma; hoiduma; keelduma; **~stånd** -et, - kaugus, vahemaa; **~sätta**<sup>2</sup> kõrvale panema; **~sättning** -en, -ar tagandamine; minek, minus; sade, sete; **~tagande** vähenev, kahanev; **~tal** kokkulepe; **~tåga**<sup>1</sup> ära minema; **~vakta**<sup>1</sup> ära ootama

**avig** pahem-, pahu-, kura-  
**avund** -en kadedus; **~as**<sup>1</sup> kaded-  
tama; **~sjuk** kade  
**ax** -et, - viljapea  
**axel** -n, axlar õlg; telg

## B

**baby** [bebi] -n, -ar v. babies beebi, väike laps  
**back** -en, -ar kaitsja  
**back|e** -en, -ar kungas, kink; maapind, maa  
**bad** -et, - suplus, kümblus; **~a**<sup>1</sup> suplema, kümblema; **~ort** supelinn; **~rum** vannituba  
**bagage** -t pagas  
**bagare** -n, - pagar  
**bagatell** -en, -er tühine asi, pisi-asi  
**bageri** -et, -er pagariäri  
**bak** I. -et, - küpsetamine; (lei-

va-, saia-) tegu; **~a**<sup>1</sup> küpse-  
tama  
**bak** II. -en, -ar selg; tagupool;  
**~grund** taust, tagapõhi; **~om**  
taga; **~till** taga; **~åt**  
taha, tahapoole.  
**bal** I. -en, -ar pakk, pall  
**bal** II. -en, -er ball, pidu  
**bal|ja** -an, -or tupp; kest; kaun;  
astja, anum; pali; tõrs  
**balkong** -en, -er rõdu  
**ban|a** 1. -an, -or tee, rada; 2.<sup>1</sup> ra-  
jama; **~gård** (raudtee)jaam;  
**~linje** raudteeliin; **~vall**

raudteevall; ~vaktare -n, -  
 raudteevaht; ~vaktarställe  
 raudteevahikoht  
**band** -et, - pael, side  
**baner** -et, - lipp  
**bank** 1. -en, -ar tamm; 2. -en, -er  
 pank  
**bann|a**<sup>1</sup> tõrelema; ~or *mitm.*  
 tõrelus; noomitus  
**bar** paljas  
**bara** ainult, üksnes, vaid  
**barbarisk** barbaarne  
**bark I.** -en (puu)koor; ~bit puu-  
 kooretükk  
**bark II.** -en, -ar pargas  
**barm** -en, -ar rind, põu  
**barmhäftig** halastav; ~het -en  
 halastus  
**barn** -et, - laps; ~barn lapse-  
 laps; ~avärd lastehooldus;  
 lastehoid; ~aålder lapseiga;  
 ~aår lapseaastad; ~dom -en  
 lapsepõlv; ~domshem lapse-  
 põlvekodu; ~domsminne lap-  
 sepõlvemälestus; ~domsvån  
 nooruspõlve-, lapsepõlvesõber;  
 ~kammare lastetuba; ~kung  
 lapskuningas; ~hem laste-  
 kodu; ~kär lapsi armast-  
 tav; ~lek lastemäng; ~slig  
 lapsik; lapselik; ~unge lap-  
 suke  
**barock** [å] 1. *adj.* imelik; või-  
 matu; 2. -en barokk  
**baron** -en, -er parun  
**barr** -et, - (männi-, kuuse)okas;  
 ~a<sup>1</sup> okkaid langetama; ~skog  
 okasmets; ~tråd okaspuu  
**barsk** karm, vali, järsk  
**barvinter** lumeta talv  
**bas** -en, -er baas, alus  
**basar** -en, -er kaubamaja  
**bastant** tugev, tubli  
**bastu** -n, -r saun  
**be(dja)**<sup>4</sup> (bad, bett) paluma  
**beakta**<sup>1</sup> tähele panema; arvesta-  
 ma; ~nsvärd tähelepanuväär-  
 ne, tähelepanuväärt  
**bearbeta**<sup>1</sup> ümber töötama

**bebyggare** -n, - asustaja  
**bebåd|a**<sup>1</sup> (ette) kuulutama, en-  
 nustama; ~else -n, -r ette-  
 kuulutus, ennustus, Marie ~  
 Maarja kuulutamise päev,  
 paastumaarjapäev  
**beck** -et pigi  
**bedja** = be  
**bedraga**<sup>4</sup> petma, tüssama  
**bedrift** -en, -er kangelastegu  
**bedriva**<sup>4</sup> ajama, toimetama  
**bedrägeri** -et, -er pettus, tüssa-  
 mine  
**bedröva**<sup>1</sup> kurvastama  
**bedöma**<sup>2</sup> arvustama, hindama  
**befall|a**<sup>2</sup> käskima; ~ning -en,  
 -ar käsk  
**befara** 1.<sup>1</sup> kartma; 2.<sup>4</sup> sõitma  
**befattning** amet, koht  
**befinna**<sup>4</sup> leiduma, ~ sig olema;  
 end tundma; ~s<sup>4</sup> selguma;  
 osutuma  
**befintlig** olemasolev  
**befogad** õigustatud  
**befolk|a**<sup>1</sup> [å] asustama; ~ning  
 -en, -ar rahvastik  
**befordr|a**<sup>1</sup> edenema; ~|an -, -in-  
 gar edendamine  
**befri|a**<sup>1</sup> vabastama; ~else -n  
 vabastamine  
**befäl** -et, - käsk, käsklus; ohvit-  
 serkond; ~havare -n, - ülem,  
 komandant  
**befängd** segane, (peast) põrunud  
**befästning** -en, -ar kindlus;  
 ~smur kindlusemüür  
**begagna**<sup>1</sup> kasutama  
**bege** = begiva  
**begiva**<sup>4</sup> sig minema, siirduma  
**begrav|a**<sup>2</sup> ja <sup>4</sup> (begrov, begravit)  
 matma; ~ning -en, -ar matus;  
 ~ningsplats matusepaik  
**begrepp** -et, - kujutlus; arusaam-  
 mine  
**begripa**<sup>4</sup> taipama, aru saama  
**begränsa**<sup>1</sup> piirama; piiritlema  
**begynn|a**<sup>2</sup> algama; ~else -n  
 algus

**begä**<sup>4</sup> tegema, korda saatma; pühitsema  
**begäv**|ad andekas; ~ning -en, -ar anne; and, kink  
**begär** -et, - himu; iha; soov; ~a<sup>2</sup> nõudma; paluma; ~an soov  
**behag** -et, - meeldimine, meeldivus; ~a<sup>1</sup> meeldima; soovima; suvatsema; ~lig meeldiv, kena  
**behov** -et, - vajadus  
**behäll**|a<sup>4</sup> alal hoidma, säilitama; ~ning -en ülejääk; puhaskasu  
**behändig** osav; virk, usin; mugav  
**behärska**<sup>1</sup> valdama; valitsema  
**behöva**<sup>2</sup> vajama, tarvis olema; tarvitsema  
**bekant** 1. -, -a tuttav; 2. *adj.* tuttav; ~skap -en, -er tutvus  
**bekika**<sup>1</sup> vaatlema, vahtima  
**beklag**|a<sup>1</sup> kahjatsesema; ~ligtvīs kahjuks  
**bekost**|a<sup>1</sup> kulusid kandma; ~nad kulu  
**bekräft**|a<sup>1</sup> kinnitama, tõendama; ~else -n kinnitus, tõendus  
**bekväm** mugav  
**bekymmer**|sam murelik; muretekitav; ~slös muretu  
**bekymrad** mures  
**bekänn**|a<sup>2</sup> (üles) tunnistama; ~else -n, -r tunnistus, ülestunnistamine  
**bele**<sup>3</sup> naeratama  
**belevad** kombekas, viisakas  
**belopp** summa  
**belys**|a<sup>2</sup> valgustama; ~ning valgustus, valgustamine  
**belåten** rahul(olev); ~het -en rahulolu  
**belägen** asuv, asetsev, paikuv  
**belägr**|a<sup>1</sup> piirama; ~ing -en, -ar piiramine  
**belön**|a<sup>1</sup> tasuma; ~ing -en, -ar tasu, palk

**ben**, -et, - jalg; kont, luu  
**benägen** nõus, valmis; lahke  
**benänn**|a<sup>2</sup> nimetama; ~ing -en, -ar nimetamine  
**beordna**<sup>1</sup> [å] käsutama, korraldama  
**bereda**<sup>2</sup> valmistama  
**berg** -et, - mägi; mägestik; ~grotta kaljukoobas; ~hälsa raudne tervis; ~ig mägine; ~knalle kalju; ~kristall mäekristall; ~kristallbrosch mäekristallpross; ~skrev|a -an, -or kuristik  
**bero**<sup>3</sup> sõltuma; ~ende 1. *adj.* sõltuv; 2. -t sõltuvus  
**bersä** -n, -er lehtla  
**berusa**<sup>1</sup> joovastama  
**berytad** (kuri)kuulus  
**beräkn**|a<sup>1</sup> arvestama; hindama; arvutlema; ~ing arvestus, arvestamine  
**berätt**|a<sup>1</sup> jutustama; ~are -n, -jutustaja; ~else -n, -r jutustus, jutt  
**berättiga**<sup>1</sup> õigustama; ~d õigustatud, põhjendatud  
**beröm** -met kiitus; ~d kuulus; ~lig kiiduväärt; ~ma<sup>2</sup> kiitma; ~melse -n, -r kiitus; ~värd kiiduväärt  
**berör**|a<sup>2</sup> puudutama; mainima  
**bese**<sup>4</sup> vaatama; vaatlema  
**besegra**<sup>1</sup> (ära) võitma  
**besinning** -en kaalutlus  
**besittning** -en, -ar valdus; omand  
**besk** kibe  
**besked** -et, - vastus; ~lig heasüdamlik, lihtsameelne  
**beskickning** -en, -ar saatkond  
**beskriv**|a<sup>4</sup> kirjeldama; ~ning -kirjeldus  
**beskydd** kaitse; ~a<sup>1</sup> kaits(e)ma  
**beskåda**<sup>1</sup> vaatlema  
**beskära** 1.<sup>4</sup> lõikama; 2.<sup>2</sup> kinkima  
**beskärma**<sup>1</sup> kaits(e)ma  
**beslag** keeldus; rautis, lägga ~põ võtma; arestimata

**beslut** otsus; ~<sup>a1</sup> ja <sup>4</sup> otsustama; ~**en** otsustanud  
**beslä<sup>4</sup>** katma; (hobust) rautama  
**besläktad** suguluses  
**bestiga<sup>4</sup>** tõusma; üles ronima  
**bestraffa<sup>1</sup>** karistama  
**bestrida<sup>4</sup>** vastu vaidlema; (kulusid) kandma  
**bestyr -et, -** ülesanne; tegevus  
**bestyrka<sup>2</sup>** kinnitama, tõendama  
**bestä<sup>4</sup>** andma, kinkima; välja kannatama, taluma; ~**ende** olemasolev; püsiv, kestev  
**beställ|a<sup>2</sup>** tellima; ~**ning** tellimine  
**bestäm|d** kindel, määratud; ~**ma<sup>2</sup>** määrama; ~**melse -n, -r** määrus, korraldus, eeskiri  
**beständig** alaline  
**besvara<sup>1</sup>** vastama  
**besviken** pettunud  
**besvär -et, -** vaev; ~<sup>a1</sup> vaevama, tülitama; ~**lig** raske, vaevarikas  
**besynnerlig** imelik, iseäralik; ~**het -en, -er** iseäralikkus  
**besök -et, -** külastus; külastaja; ~<sup>a2</sup> külastama  
**bet|a I.<sup>1</sup>** karjatama; ~**e -t, -n** karjamaa  
**bet|a II.** -an, -or peet; ~**land** peedimaa  
**beta(ga)<sup>4</sup>** ära võtma; völuma  
**betal|a<sup>1</sup>** maksuma; ~**ning -en, -ar** maksmine; ~**ningsvillkor** maksutingimus  
**bete<sup>3</sup>** [e-é] sig käituma; ~**ende -t** käitumine  
**betjäning -en** teenimine; ~**sav-gift** jootraha  
**betona<sup>1</sup>** rõhutama  
**betrakta<sup>1</sup>** vaatlema  
**betrygga<sup>1</sup>** kindlustama  
**beträda<sup>2</sup>** (sisse) astuma  
**beträffa<sup>1</sup>** puutuma  
**betsa<sup>1</sup>** peitsima  
**bets|el -let, -** päitsed

**bett -et, -** hammustus; nõelamine  
**betvivla<sup>1</sup>** kahtlema (milleski)  
**betyd|a<sup>2</sup>** tähendama; ~**ande** tähelepanev, tähelepanuväärt; ~**else -n, -r** tähendus; tähtsus; ~**lig** tunduv, tähtis, kaunis suur; ~**ligt** tunduvalt  
**betyg -et, -** tunnistus, hinnang; ~<sup>a1</sup> tunnistama, tõendama  
**betäcka<sup>2</sup>** katma  
**betänk|a<sup>2</sup>** järele mõtlema, kaaluma; ~**lig** kahtlane  
**beundra<sup>1</sup>** imetlema; ~**n** imetus  
**bevaka<sup>1</sup>** valvama  
**bevara<sup>1</sup>** alal hoidma, säilitama; ~**nde** alalhoidmine, säilitamine, **svenskhetens** ~ i utlandet rootsluse säilitamine välismaal  
**bevars** hoidku, ja ~ jah muidugi, seda küll  
**bevek|a<sup>2</sup>** pehmendama, liigutama; ~**elsegrund** põhis, ajend, motiiv  
**bevilja<sup>1</sup>** lubama  
**bevis -et, -** tõendus; ~<sup>a1</sup> tõendada, tõestama  
**bevista<sup>1</sup>** juures olema, osa võtma  
**bevittna<sup>1</sup>** tõendama, tunnistama; nägema  
**beväring -en, -ar** meeskond; sõdur  
**bi I. -et, -** mesilane; ~**kupa** mesipuu; ~**skötsel** mesilastepidamine, -kasvatus  
**bi II. adv.,** stå ngn ~ kellelegi abiks olema  
**bibehålla<sup>4</sup>** säilitama, alal hoidma  
**bibel -n, biblar** piibel  
**bibliotek -et, -** raamatukogu  
**bebringa<sup>1</sup> ja <sup>2</sup>** õpetama; andma  
**bidrag** osamaks, lisand; toetus; ~<sup>a4</sup> kaasa aitama  
**bifall** heakskiit; nõusolek; ~<sup>a4</sup> heaks kiitma; nõustuma  
**biff -en, -ar** hiifsteek; sibulaklops

**biflod** lisa-, harujõgi  
**bifoga**<sup>1</sup> lisama  
**bihang** -et, - lisa  
**bikt** -en, -er piht, pihtimine;  
 ~a<sup>1</sup> pihtima  
**bil** -en, -ar auto; ~a<sup>1</sup> autoga  
 sõitma; ~ist -en, -er autosõitja  
**bilagja** -an, -or lisa  
**bild** -en, -er pilt; ~a<sup>1</sup> kujunda-  
 ma; asutama; ~ad haritud;  
 ~ning -en, -ar haridus; kuju,  
 vorm; ~stod -en, -er kuju;  
 ~verk raidkuju  
**biljett** -en, -er pilet; ~lucka pi-  
 letikassa, -luuk  
**billig** odav; õiglane; ~hetsresa  
 odav reis; ekskursioon  
**bind|a**<sup>4</sup> (band, bundit) siduma,  
 köitma; ~ande siduv; kohus-  
 tav; ~eord sidesõna  
**bio** -n = **biograf** -en, -er kino  
**biografi** -en, -er biograafia  
**biologi** [å-å] -n bioloogia  
**bisak** kõrvaline asi, kõrvalasi  
**bisats** kõrvallause  
**biskop** [å] -en, -ar piiskop; ~s-  
 säte piiskopitool, -asukoht  
**bisp** -en, -ar = **biskop**; ~ehatt  
 piiskopikübar  
**bister** karm, vali  
**bit** -en, -ar tükk, raas; suutäis;  
 ~socker tükksuhkur  
**bita**<sup>4</sup> (bet, bitit) hammustama,  
 purema; ~nde hammustav,  
 terav, lõikav  
**bitråd|a**<sup>2</sup> aitama; ~e -t, -n abi;  
 abiline  
**bitter** kibe; ~het -en kibedus  
**bitti(da)** vara, aegsasti  
**bjud|a**<sup>4</sup> (bjöd, bjudit) pakkuma;  
 kutsuma; käskima, ~ på ngt  
 midagi pakkuma, millegagi  
 kostitama  
**bjälk|e** -en, -ar palk  
**bjällr|a** -an, -or kuljus  
**bjällerklang** kuljustekõlin  
**bjärt** ere, räige  
**björk** -en, -ar kask; ~skog kaa-  
 sik

**björn** -en, -ar karu; ~bär karu-  
 vabarn  
**bl. a.** = **bland annat**  
**blad** -et, - leht  
**blamera**<sup>1</sup> blameerima  
**bland** prep. seas, hulgas, ~  
 annat muuseas; muu seas  
**blanda**<sup>1</sup> segama; ~d segatud,  
 sega-  
**blank** tühi; läikiv; ~a<sup>1</sup> puhas-  
 tama  
**bleck** -et, - plekk; ~burk plekk-  
 toos; ~sak plekkasi  
**blek** kahvatu; ~a<sup>2</sup> pleekima;  
 ~na<sup>1</sup> kahvatuma  
**bli** = **bliva**  
**blick** -en, -ar pilk; ~a<sup>1</sup> vaata-  
 ma  
**blid** mahe; ~väder sula ilm  
**bliga**<sup>1</sup> jõllitama, vahtima  
**blind** pime  
**blink** -en, -ar pilgutus, pilguta-  
 mine; ~a<sup>1</sup> pilgutama; vilku-  
 ma  
**bli(va)**<sup>4</sup> (blev, blivit) jääma;  
 minema, muutuma, ~ av med  
 v. ~ fri från lahti saama, ~  
 kär armuma, läta ~ (tegemata)  
 jätma; loobuma  
**blivande** tulevane, tulev  
**blixt** -en, -ar välk; ~full puru-  
 joobnud, maanitäis; ~lås  
 tõmbelukk; ~nedslag pikse-  
 löök; ~ra<sup>1</sup> välkuma; vätku  
 lööma  
**blockad** [å] -en, -er blokaad  
**blockera**<sup>1</sup> [å] blokeerima  
**blod** -et v. -en veri; ~avtappning  
 -en aadrilaskmine; ~brist  
 verevaesus; ~ig verine; ~röd  
 veripunane; ~sförvant -en, -er  
 veresugulane  
**blom** (harva -men) õis; ~klase  
 õiekobar; ~kål lillkapsas  
**blomm|a** 1. -an, -or lill; 2.<sup>1</sup> õit-  
 sema; ~ning -en, -ar õitse-  
 mine  
**blomst|er** [å] -ret, - lill; ~ra<sup>1</sup>

- õitsema; ~ring -en, -ar õitsemine  
**bloss** [å] -et, - törvik; mahv, pahv; ~a<sup>1</sup> hõõguma, lõkenda-ma, leegitsema, ~ upp lõkkele lööma  
**blott** [å] ainult, üksnes, vaid  
**blotta**<sup>1</sup> [å] paljastama  
**bluff** -en, -ar bluff  
**blund** -en uinak; ~a<sup>1</sup> suikuma; silmad sulgema, ~ för ngt midagi märkamata jätma, millegi suhtes silmad kinni pigistama; ~er -n, - eksitus, viga  
**blus** -en, -ar pluus  
**bly** -et tina; ~erts -en, -ar = ~ertspenna pliats; ~grå tinahall  
**byg** häbelik, arg; ~het häbelikkus; ~as<sup>2</sup> häbenema; ~sam tagasihoidlik; ~sel -n häbi, häbitunne  
**blå** sinine; ~aktig sinakas; ~bär mustikas; ~gul sinikollane; ~klint -en, -ar rukkilill; ~klocka sinikopp, kellukas; ~na<sup>1</sup> sinama; siniseks muutuma, sinistuma  
**blås|a I.** -an, -or põis; vill, rakk  
**blås|a II.**<sup>2</sup> puhuma; ~t -en tuul; torm  
**bläck** -et tint; ~horn tindipott  
**bläddra**<sup>1</sup> lehitsema, sirvima  
**bländ|a**<sup>1</sup> pimestama; ~ande pimestav; ~vit pimestavalt valge  
**blänga**<sup>2</sup> põrnitsema  
**blänka**<sup>2</sup> läikima, sädelema, särama  
**blöda**<sup>2</sup> verd jooksema  
**blödig** hale, pehmesüdameline; juhm  
**blöt** (läbi)märg; ~a<sup>2</sup> märjaks tegema; leotama  
**bo 1.** -et, -n pesa; eluase; 2.<sup>3</sup> elama; 3. -n, -r (ainult liitsõnades) elanik, -lane; ~fast elav; asuv; paik; ~hag -et maja-  
 kraam; vallasvara; ~ning -en, -ar korter; ~ningshus elumaja; ~satt elav; paik; ~stad elamu; korter; elukoht; ~sätta<sup>2</sup> sig elama asuma  
**bock** [å] -en, -ar viga, eksitus; kummardus; sikk, sokk, pukk; ~a<sup>1</sup> sig kummarduma  
**bod** -en, -ar äri, pood; kuur  
**bofink** -en, -ar metsvint  
**bog** -en, -ar laevanina, vöör; saps  
**bogserbåt** vedur-, puksiirlaev  
**bok I.** -en, -ar pöök; ~skog pöökpuumets  
**bok II.** -en, böcker raamat; ~handel raamatukauplus; ~hylla raamaturiid; ~låda raamatukauplus; ~rygg raamatuselg; ~samling raamatukogu; ~skåp raamatukapp; ~stav -en, -stäver (kirja)täht  
**bolag** -et, - aktsiaselts  
**boll** [å] -en, -ar pall; ~spel pallimäng  
**bolma**<sup>1</sup> [å] aurama, tossama; suitsema  
**bom** -men, -mar tõkepuu  
**bomb** [å] -en, -er pomm  
**bomull** puuvill; ~styg puuvillane riie  
**bona**<sup>1</sup> poonima  
**bonde** -en, bönder talupoeg; ~bröllop talupoja-, maapulm; ~dräng talusulane; ~eskara talumeestesalk, -jõuk; ~flicka maa-, talutüdruk; ~estånd talupojaseisus; ~gubbe talutaat; ~gård talu  
**bord** -et, - laud; ~duk laudlina; ~sgranne lauanaaber  
**boren** [å] sündinud  
**borg** [å] -en, -ar kindlus; ~are -n, - kodanik; ~en tagatis; ~erlig kodanlik; ~mästare linnapea  
**borr** [å] -en, -ar puur; ~a<sup>1</sup> puurima

**borst** [å] -et, -harjas; ~**a**<sup>1</sup> harjama; ~**e** -en, -ar hari  
**bort** [å] ära, minema; ~**a** ära, eemal, mujal; ~**blåst** ära-auranud, jäljetult kadunud; ~**fly**<sup>3</sup> (ära) põgenema; ~**glömd** unustatud, ununud; ~**glömma**<sup>2</sup> (ära) unustama; ~**om** taga, teispool; ~**skämd** hellitatud; ~**spola**<sup>1</sup> ära uhtma; ~**åt** poole; ligikaudu, umbes  
**boskap** -en kari, loomad, veised; ~**sskötsel** loomakasvatus  
**boss** [å] -et haganad, söklad  
**bot** -en abi; paranemine; ~**a**<sup>1</sup> tervendama, parandama, terveks tegema  
**botanlik** -iken botaanika; ~**isk** botaaniline  
**bott[en]** [å] -nen, -nar põhi; ~**envåning** (maja) alumine kord; ~**na**<sup>1</sup> põhja ulatama; ulatama  
**bov** -en, -ar kelm  
**box** [å] -en, -ar kast  
**boxa**<sup>1</sup> poksimar  
**bra** 1. *adj.* hea; 2. *adv.* hästi; üsna, kaunis  
**bragd** -en, -er tegu; vägitegu  
**brak** -et raksatus; ~**a**<sup>1</sup> raksatama  
**brand** -en, bränder tulikahju; tuli; ~**försäkring** tulekindlustus; ~**gul** kollakaspunane; ~**kår** tuletõrje; ~**soldat** tuletõrjuja  
**bran(s)ch** -en, -er (äri)haru  
**brant** 1. -en, -er järsk mäenõlv, järsak; 2. *adj.* järsk  
**bras|a** -an, -or tulelõke  
**braskande** suurustav, kelkiv, hooplev  
**bred** lai; ~**a**<sup>2</sup> laotama; määrima; ~**axlad** laiaõlaline; ~**d** -en, -er laius; ~**dgrad** laiuskraad; ~**vid** kõrval  
**brev** -et, - kiri; ~**bärare** kirjakandja; ~**kort** postkaart; ~

**låda** kirjakast; ~**växla**<sup>1</sup> kirjavahetuses olema; ~**växling** -en, -ar kirjavahetus  
**brick|a** -an, -or kandmik  
**briljant** 1. -en, -er briljant; 2. *adj.* hiilgav, suurepärane  
**bring|a** I. -an, -or (looma)rind; rinnatükk  
**bringa** II.<sup>2</sup> (bragte, bragt) tooma; viima  
**brink** -en, -ar väike järsk nõlvak  
**brinna**<sup>4</sup> (brann, brunnt) põlema; ~**nde** tuline; põletav  
**bris** -en, -er briis, vinu  
**brist** -en, -er puudus; ~**a**<sup>4</sup> (brast, brustit) puuduma; lõhkema; rebenema; ~**ande** puudulik; puuduv; ~**fällig** puudulik, ebatäielik, vigane  
**brittssommar** hilissuvi  
**bro** -n, -ar sild  
**brodd** [å] -en oras  
**bro(de)r** -n, bröder vend  
**brokig** kirju, kirev  
**broms** [å] -en, -ar pidur; parm  
**brons** [å] -en, -er pronks  
**bror** = broder; ~**sdotter** vennatütar; ~**son** vennapoeg  
**brosch** [å] -en, -er pröss, prees, sõlg  
**brosk** [å] -et, - krömpsлуу  
**brott** [å] -et, - murre; murdmine; kuritegu; ~**as**<sup>1</sup> maad-  
**lema**; ~**mål** kriminaalasi; ~**sjö** murdlaine; ~**slig** kuringegelik  
**brud** -en, -ar pruut, mõrsja; ~**gum** -men, -mar peigmees  
**bruk** -et, - tarvitamine, tarvitus; viis, komme; ~**a**<sup>1</sup> vajama, tarvitama; kombeks olema, tavatsema; ~**bar** tarvitatav; ~**lig** harilik, tavaline; kombeks olev; ~**sanvisning** tarvitamisõpetus  
**brumma**<sup>1</sup> porisema, mõmisema, urisema  
**brun** pruun; ~**aktig** pruunikas  
**brunn** -en, -ar kaev

- brunt|e** -en, -ar kõrb (hobune)  
**brus** -et kohin, mühin; ~<sup>a1</sup> kohisema, mühisema; ~**huvud** tuisupea
- brutal** toores, jõhker  
**bruten** murtud
- bry**<sup>3</sup> pingutama; narrima, pilkama, ~ sig om ngt millestki hoolima; ~**deri** -et, -er piinlikkus, kimbatu, raske seisukord; ~**dsam** täbar, piinlik, keeruline
- brygd** -en, -er pruulis  
**brygg|a I.** -an, -or sild  
**brygg|a II.**<sup>2</sup> pruulima; ~**eri** -et, -er pruulikoda, õllefabrik; ~**hus** pesuköök
- bryn** -et, - palistus, serv, äär  
**bryna I.**<sup>2</sup> pruunistama  
**bryna II.**<sup>2</sup> teritama, ihuma  
**bryt|a**<sup>4</sup> (bröt, brutit) murdma; üles harima, uudismaaks tegema, ~ sig en bana endale teed rajama, ~ upp teele asuma; ~**ning** -en, -ar murdmine; murre; võõrapärane häälamine; ~**ningstid** ülemineku-, murdeaeg
- bråd** kiire, rutuline; ~**djup** järsk, äkki langev; ~**mogen** varaküps; ~**ska 1.** -n rutt, kiire; **2.**<sup>1</sup> ruttama, kiirustama; ~**störtat** ülepeakaela, kiiresti, ennatlikult
- bråk** -et, - lärm, kära; müra, mürgel; tüli, sekeldus; murt(arv); ~<sup>a1</sup> end vaevama; tüli v. vaeva tekitama; lärmitsema; ~**ig** kärarikas, rahutu
- bråttom** [å] kiiresti, ruttu  
**bräck|a 1.** -an, -or mõra; lõhe; **2.**<sup>2</sup> murdma; küpsetama, praadima; ~**korv** praevorst; ~**lig** habras, (kergesti) murduv, purunev; hädine, haiglane
- bräd|a** -an, -or v. ~**e** -t, -n laud; ~**väg** laudsein
- bränn|a**<sup>2</sup> põletama; ~**ing** -en, -ar põletamine; murdlaine(tus); ~**vin** viin
- bränsle** -t põletuspuud, küttematerjal
- bröd** -et, - leib; küpsis  
**bröllop** [å] -et, - pulm  
**bröst** -et, - rind
- bubbl|a 1.** -an, -or mull, vull; **2.**<sup>1</sup> pulbitsema, mulinal keema
- bud** -et, - käsk; pakkumine; teade, sõnum; käskjalg, stå till ~s käsutuses olema; ~**skap** -et, - sõnum
- buga**<sup>1</sup> kumimardama  
**buk** -en, -ar kõht, magu  
**bukett** -en, -er lillekimp  
**bukt** -en, -er laht; merekäär; kõverus, fä ~ med ngt milligiga toime tulema, millestki jagu saama; ~**ig** kõver, looklev, sopiline
- buljong** [å] -en, -er puljong, rammuleem
- bull|e** -en, -ar (väike) sai, kukkel  
**bull|er** -ret lärm, kära; müra; ~<sup>a1</sup> lärmitsema, mürama; kolisema
- bult** -en, -ar polt; ~<sup>a1</sup> lööma, kloppima
- bunt** -en, -ar kimp, pamp  
**bur** -en, -ar puur  
**burk** -en, -ar purk, toos  
**bus|e** -en, -ar hulkur, hulgas  
**busk|e** -en, -ar põõsas; ~**snår** vösastik, põõsastik
- buss** -en, -ar puss, omnibus; poiss; ~**ig** tore, vahva
- butelj** -en, -er pudel; ~**skärva** pudelikild
- butik** -en, -er äri, kauplus; ~**sfönster** äriaken
- butter** tusane, pahur, mossis  
**by** -n, -ar küla; iil, tuulehoog  
**bygd** -en, -er ümbrus; maa  
**bygg|a**<sup>2</sup> ehitama; ~**mästare** ehitusmeister; ~**nad** -en, -er ehitis

byrå **1.** [bý-] -n, -ar kummut;  
**2.** [á] -n, -er büroo  
 byt|a<sup>2</sup> vahetama, ~ bort (ära)  
 vahetama, ~ om ümber vahe-  
 tama, ~ tåg ümber istuma;  
 ~e -t, -n vahetus; saak  
 byx|a -an, -or (*harilikult mitm.*)  
 püksid  
 båda **I.** mõlemad; ~adega mõ-  
 lemad; ~e, ~ ... och niihästi  
 ... kui (ka)  
 båda **II.**<sup>1</sup> (ette) kuulutama, en-  
 nustama  
 båg|e -en, -ar kaar; vibu  
 bål **I.** -en, -ar kere; kauss  
 bål **II.** -et, -tuleriit  
 bår -en, -ar kanderaam  
 bås -et, -lahter, latter  
 båt -en, -ar paat; laev  
 bäck -en, -ar oja  
 bädd -en, -ar voodi; ~a<sup>1</sup> voodit  
 tegema v. kohendama  
 bågare -n, -peeker  
 bågge mõlemad  
 bälte -t, -n vöö  
 bänk -en, -ar pink  
 bår -et, -mari  
 båra<sup>4</sup> (bar, burit) kandma, det  
 bar av reis v. teekond läks  
 lahti, vart det bar av med dem  
 kuhu nad läksid, ~ sig åt käi-  
 tuma, ülal pidama; ~re -n, -  
 (paki)kandja

bärg|a<sup>1</sup> päästma; põllult koris-  
 tama; ~ning -en päästmine;  
 löikus, (vilja)koristamine  
 bäst **1. adj.** kõige parem, parim;  
**2. adv.** kõige paremini, pari-  
 mini, som ~ parajasti, just;  
**3. konj.** parajasti e. just siis,  
 kui, ~ det var korraga, äkki  
 bättr|a<sup>1</sup> parandama; ~e parem  
 båva<sup>1</sup> värisema, vabisema, võbi-  
 sema; ~n värin, vabin, vöbin  
 böckling -en, -ar suitsusilk,  
 -räim  
 böj|a<sup>2</sup> painutama, kõverdama;  
 ~d kõver; kalduv, valmis;  
 ~else -n, -r kalduvus; ~ning  
 -en käänak; käänamine; pöö-  
 ramine  
 böla<sup>1</sup> möirgama  
 bölj|a **1.** -an, -or laine; **2.**<sup>1</sup> laine-  
 tama  
 bön -en, -er palve; ~hus palve-  
 maja  
 bön|a -an, -or uba  
 böra<sup>2</sup> (borde, bort) pidama  
 börd -en päritolu, sünd  
 börd|a -an, -or koorem  
 börja<sup>1</sup> algama; ~n algus  
 börs **1.** -en, -ar rahakott; **2.** -en,  
 -er börs  
 böss|a -an, -or püss  
 böta<sup>1</sup> (trahvi) maksma; karis-  
 tust kandma

## C

cement -en v. -et tsement  
 central **1.** -en, -er tsentraal;  
**2. adj.** tsentraalne, keskne;  
 ~värme keskküte  
 centr|um -, -a keskus, tsentrum  
 ceremoni -n, -er tseremoonia  
 chaufför -en, -er autojuht  
 choklad -en šokolaad

cigarr -en, -er sigar; ~ett -en,  
 -er sigaret  
 cirka umbes  
 cittr|a -an, -or tsitter, kannel  
 cyk|el -eln, -lar jalgratas; ~la<sup>1</sup>  
 jalgrattaga sõitma; ~list -en,  
 -er jalgrattur

# D

**dag** -en, -ar päev, ~ efter ~ päevast päeva, ~ för ~ päev-päevalt, i ~ täna, om ~ en päeval, hur ~ s millal, kunas, mis kellaajal, ~ en i ända päev läbi; ~ **as**<sup>1</sup> koitma; ~ **er** -ern, -rar päevavalgus; ~ **lig** igapäevane; ~ **ning** -en koit; koitmine

**dagg** -en kaste; ~ **stänkt** kastene

**dal** -en, -ar org; ~ **karl** Dalarna mees

**Dalarna** maakond Kesk-Rootsis

**dallra**<sup>1</sup> värisema

**dam** -en, -er daam

**damm I.** -en, -ar pais, tamm; tiik

**damm II.** -et tolm; ~ **korn** tolmukübe

**Danmark** Taani

**dannebrog** -en, -ar Dannebrog, taani rahvuslipp

**dans** -en, -er tants; ~ **a**<sup>1</sup> tantsima

**dansk** -en, -ar taanlane

**dar** = **dagar**

**darr|a**<sup>1</sup> värisema; ~ **hant** värisevate kätega, värisevi käsi

**datera**<sup>1</sup> dateerima, päevama

**de** nemad, nad

**december** detsember

**deg** -en, -ar taigen, tainas

**deklamera**<sup>1</sup> deklameerima, ette kandma

**del** -en, -ar osa, en ~ mõned, en hel ~ terve hulk, för all ~ palun väga; ~ **s** osalt; ~ **taga**<sup>4</sup> osa võtma; ~ **tagare** -n, -osa-võtja; ~ **vis** osalt

**delikatessill** delikatessheeringas

**dem** neid; nendele, neile

**den 1.** määratud vaba artikkel;

**2. pron.** see; too

**denn|e** -a see; too; ~ **es** skp. (selle kuu päeval)

**densamm|e** -a seesama

**departement** -et, - ministeerium

**deras** nende

**desperat** meeleheitlik

**dess** selle; tema; nende, till ~ att kuni; ~ **a** (*mitm. sönast denne*) need; nood; ~ **förin-**nan enne seda; ~ **utom** pealeselle

**desto** seda

**det 1.** määratud vaba artikkel;

**2. pron.** see; too

**detalj** -en, -er üksikasi, detail

**detsamma** see, seesama, i ~ samal hetkel

**detta** (*neutr. sönast denne*) see; too, före ~ = f. d. endine

**diamant** -en, -er teemant

**dig** sind; sinule, sulle

**digna**<sup>1</sup> kokku varisema

**dike** -t, -n kraav

**dikt** -en, -er luuletus; luule; ~ **a**<sup>1</sup> luuletama; välja mõtlema; ~ **are** -n, - luuletaja; ~ **ning** -en luule; ~ **samling** luuletuskogu

**diktam|en** -ina etteütlus, diktaat

**diktera**<sup>1</sup> ette ütleva, dikteerima

**dilemma** -t kitsikus; dilemma, valik emma-kumma vahel

**dille** -t deliirium, hullus

**dimm|a** -an, -or udu; ~ **ig** udune

**din** (ditt, dina) sinu

**direkt 1. adj.** otsene; **2. adv.** otse

**direktör** -en, -er direktor

**dis** -et kerge udu; ~ **ig** udune

**disk** -en, -ar poelett; pesemata sööginõud; ~ **a**<sup>1</sup> (nõusid) pesema

**diskutera**<sup>1</sup> rääkima (millegi üle), läbi rääkima

**dit** sinna

**ditt** (*neutr. sönast din*) sinu

**djup 1. adj.** sügav; **2. -et, -** sügavus

**djur** -et, - loom

**djärv** julge

**djävul** -en, djävlar kurat

**dock** [å] ometi, siiski

**dock|a** [å] -an, -or nukk

**doft** [â] -en, -er lõhn; ~<sup>a1</sup> lõh-  
 nama  
**dok** -et, - loor  
**doktor** [â-â] -n, -er arst; doktor  
**dokument** -et, - dokument, ürik  
**dom** -en, -ar (kohtu)otsus; ~**are**  
 -n, - kohtunik; vahekohtunik;  
 ~**stol** kohus  
**dom|kyrka** [â] toomkirik; ~-  
**prost** -en, -ar toompraost  
**domna**<sup>1</sup> [â] tuimaks muutuma,  
 tuimuma, „surema“  
**dopp** [â] -et, - kaste, kaffe med  
 ~ kohv küpsistega; ~<sup>a1</sup> kast-  
 ma  
**dotter** [â] -n, döttrar tütar  
**dov** [â] tume, kume; tuim  
**dra** = **draga**  
**drabba**<sup>1</sup> tabama; rabama  
**drag** -et, - tõmme, tõmbus; (ise-  
 loomu)joon; näojoon; ~<sup>a4</sup>  
 (drog, dragit) tõmbama, ~  
 sina färde oma teed minema,  
 ~ andan hingama, hinge tõm-  
 bama, ~s ihop v. ~ sig sam-  
 man kokku tõmbuma; ~**are**  
 -n, - vedaja  
**drak|e** -en, -ar lohe  
**drank** -en praak  
**draperi** -et, -er drapeering;  
 (kunstipäraselt langev) eesriie  
**drick|a**<sup>4</sup> (drack, druckit) jooma,  
 ~ ngn till kellegi terviseks  
 jooma; ~**spengar** jootraha  
**driftig** tegev, toimekas, agar  
**drill** -en, -ar drill; triller; ~<sup>a1</sup>  
 drillima; trillerdama  
**driv|a I.** -an, -or (lume)hang  
**driv|a II.**<sup>4</sup> (drev, drivit) käima  
 panema, käivitama; ajama;  
 ~**en** osav, tubli  
**dropp|a**<sup>1</sup> [â] tilkuma; ~|**e** -en,  
 -ar tilk  
**drott** [â] -en, -ar valitseja, ku-  
 ningas; ~**ning** -en, -ar kunin-  
 ganna  
**drull|e** -en, -ar tõlplane  
**drummel** -n, drummlar kâpard,  
 mühak

**drunkna**<sup>1</sup> uppuma  
**dryck** -en, -er jook; ~**esvara** jook  
**dryfta**<sup>1</sup> arutama, käsitlema  
**dryg** tubli, vastupidav; ulatus-  
 lik, suur; suureline, upsakas  
**drypa**<sup>4</sup> (dröp, drupit) tilkuma  
**dräkt** -en, -er riietus, rõivastus;  
 kostüüm  
**dräng** -en, -ar sulane  
**dränka**<sup>2</sup> uputama  
**dräpa**<sup>2</sup> tapma  
**dröja**<sup>2</sup> viibima; viivitama  
**dröm** -men, -mar unenägu; unis-  
 tus, unelm; ~**land** unelmate  
 maa; ~**ma**<sup>2</sup> und nägema;  
 unistama, unelema; ~**mande**  
 unistav; ~**mare** -n, - unistaja  
**du** sina, sa  
**dubbel** kahekordne, kaksik-  
**dublett** -en, -er kahetoaline kor-  
 ter  
**duga**<sup>2</sup> ja <sup>4</sup> (dög, dugit) kõlbama,  
 sobima, ~ till ngt millekski  
 kõlvuline olema; ~**lig** tubli  
**dugg** -et uduvihm, inte ett ~  
 mitte põrmugi, ei sugugi  
**duk** -en, -ar rätt; lina; lipp; ~<sup>a1</sup>  
 katma  
**duktig** tubli  
**dum** rumal; ~**bom** lollpea; ~**het**  
 -en, -er rumalus  
**dun** -et, - udusulg; ~**ig** udu-  
 sulgne; sulgpehme  
**dunder** -ret kolin; lärm; müris-  
 tamine; ~**ra**<sup>1</sup> müristama; ko-  
 listama  
**dungle** -en, -ar salu, metsatukk  
**dunka**<sup>1</sup> lööma, tõukama, tok-  
 sima  
**dunk|el** 1. -let pimedus; 2. *adj.*  
 pime, tume  
**dunsta**<sup>1</sup> aurama  
**durkdriven** riukeline, kaval,  
 velp  
**du**sch -en, -ar dušš  
**dussin** -et, - tosin  
**dust** -en, -er lööming  
**duv|a** -an, -or tuvi

**d. v. s.** = det vill säga s. o. (see on), s. t. (see tähendab)  
**dvärg** -en, -ar pöialpoiss, päkapikumees  
**dy** -n raba; pori, muda  
**dygd** -en, -er voorus  
**dygn** -et, - ööpäev  
**dyka**<sup>2</sup> ja <sup>4</sup> (dök, dukit) sukel-duma, alla laskuma, ~ upp üles kerkima  
**dylik** niisugune, säärane, selline  
**dyr** kallis; ~bar kallis, kulkas; väärtuslik  
**dyster** sünge  
**då** 1. adv. siis; 2. konj. kui; kuna; ~tida tolleaegne; ~varande tolleaegne  
**dåd** -et, - tegu; ~kraftig teguvõimas  
**dålig** (sämre, sämst) halb, vilets  
**dån** -et müra, mürin; raksatus; ~a<sup>1</sup> murisema; kõmisema  
**dår**le -en, -ar hull, hullumeelne; ~hus hullumaja  
**dåsa**<sup>1</sup> tukkuma  
**däck** -et, - tekk, laevalagi  
**dämna**<sup>2</sup> tammistama, tõkestama  
**dämpa**<sup>1</sup> pehmendama  
**där** seal; kus, ~ borta seal; ~av sellest; ~efter siis, seejärel; ~emot seevastu; selle

vastu; ~för se(II)epärast; ~i selles, seal sees; ~ifrå sealt; ~igenom seeläbi; ~inne seal sees; ~jämte ühtlasi, pealeselle; ~med se(II)ega; ~nere seal all; ~näst seejärel; ~om selles(t); ~ovan seal ül(ev)al; ~på seepeale, siis; ~städess seal; ~till selleks; sinna juurde, seejuurde; ~ute väljas; ~vid se(II)juures; ~över selle üle, seeüle; üle selle

**däven** niiske

**dö**<sup>4</sup> (dog, dött) surema

**död** 1. adj. surnud; 2. -en, -ar surm, till ~s surnuks; ~a<sup>1</sup> surmama; ~er = **död** 1.; ~lig surelik, surev; surmav; ~synd surmapatt

**dölja**<sup>2</sup> (dolde, dolt) peitma, varjama

**döma**<sup>2</sup> otsustama; kohut mõistma, av allt att ~ kõige järgi otsustades

**döpa**<sup>2</sup> ristima

**dörr** -en, -ar uks; ~handtag ukse link, -käepide; ~post uksepiit; ~öppning ukseava(usa)

**döv** kurt; ~a<sup>1</sup> kõrvu lukustama; uimastama, tuimendama

## E

**ed I.** -en, -er (vande)tootus, vanne

**ed II.** -et, - maasäär

**efter** järele; järel; järgi; ~följare -n, - järglane; ~granskning -en, -ar uurimine, järelevaatus; ~lämna<sup>1</sup> järele jätma; ~middag pärast-, pealelõuna; ~namn prii-, perekonnanimi; ~som kuna; ~st viimasena; ~trädare -n, - järel(e)tulija; ~verkning järelmõju; ~åt hiljem, pärast

**eder** = er

**egen** (eget, egna) oma; ~artad omapärane; ~dom -en, -ar omandus, omand; ~domlig omapärane; omane; iseäralik, imelik; ~domsaffär vahe-talituskontor; ~skap -en, -er omadus

**egentlig** päris, tõeline, õige, õietine; ~en õieti, õigupoolest

**egga**<sup>1</sup> upp piitsutama; (üles) kihutama e. ässitama

**egoistisk** egoistlik

**ehuru** kuigi, ehkki, olgugi et  
**ej** ei, mitte

**ek** -en, -ar tamm; **~ebåt** tamme-  
puu-ruhi, -vene  
**eko** -t, -n kaja  
**ekonomi** [å-å] -n ökonoomia,  
majandus; majanduslik v. ra-  
haline seisukord; **~sk** ökonoo-  
miline, majanduslik, rahaline  
**ekorr|e** [å] -en, -ar orav  
**elak** õel, kuri, tige  
**eld** -en, -ar tuli; **~a**<sup>1</sup> kütma;  
**~ande** tuline; **~ljus** tuleval-  
gus, -paiste; **~sken** tulekuma  
**elegant** elegantne, peen, peene-  
maitseline  
**elektricitet** -en elekter  
**elektrisk** elektri  
**element** -et, - element; radiaa-  
tor  
**elev** -en, -er õpilane  
**eljest** muidu  
**eller** ehk, või  
**elva** üksteist(kümmend)  
**eländ|e** -et häda, viletsus; **~ig**  
vilets, armetu  
**e. m.** = **eftermiddagen**  
**emalj** -en, -er email; **~erad**  
email(eer)itud  
**emedan** kuna  
**emellan** vahel; vahele; **~åt** mõ-  
nikord, vahetevahel  
**emellertid** ikkagi, siiski, ome-  
tigi; vahepeal  
**emigration** -en väljarändamine  
**emigrant** -en, -er väljarändaja  
**emot** vastu  
**en I.** -en, -ar kadakas  
**en II.** (ett) **1. määramatu artik-  
kel;** **2. arvs.** üks, ~ och annan,  
ett och annat üht-teist, seda ja  
teist  
**en III.** (ene, ena) *pron.* üks  
**en IV. sihitis sõnast** man  
**enastående** ainulaadne; võrratu  
**enbart** ainult  
**endast** ainult, üksnes, vaid  
**ende** (enda) ainus  
**endera** üks (kahest), emb-kumb

**energi** -n energia; **~sk** energi-  
line  
**enfaldig** kohtlane, juhm  
**enfamiljsbostad** üheperekonna-  
-elamu  
**engelsk** inglise; **~|a 1.** -an  
inglise keel; **2.** -an, -or ing-  
lanna  
**England** Inglismaa  
**enhetlig** ühtlane  
**enkel** lihtne; **~het** -en lihtsus  
**enkom** [å] eriti, eriliselt; ainult  
**enligt** järgi, põhjal, vastavalt  
**ens,** icke ~ isegi mitte, med ~  
(ühe)korruga, äkki  
**ensam** üks; **~het** -en üksildus  
**ense** üksmeelne, nõus(olev)  
**enskind** era-; üksik  
**enslig** üksik; eraldatud  
**enstaka** üksik  
**entonig** ühetoonline, üksluine  
**entusiasm** -en vaimustus  
**envar** igaüks  
**envis** kangekaelne, jonnakas  
**enär** kuna, et, se(ll)epärast et  
**epidemi** -n, -er taud, epideemia  
**epigram** -met, - epigramm  
**epilog** [å] -en, -er lõppsõna, epi-  
loog  
**episod** -en, -er episood, vahe-  
jätklugu  
**epistel** -n, epistlar epistel  
**er** teie, te; teile  
**erbjuda**<sup>4</sup> pakkuma  
**erfar|a**<sup>4</sup> teada saada; kogema,  
läbi elama; **~en** kogunud;  
**~enhet** -en, -er kogemus  
**erfordra**<sup>1</sup> nõudma  
**erhålla**<sup>4</sup> saada, kätte saada  
**erinra**<sup>1</sup> meelde tuletama, mee-  
nutama; meeles olema; **~n**  
meeldetuletus, meenutus  
**erkänna**<sup>2</sup> tunnustama; (üles)  
tunnistama  
**erövra**<sup>1</sup> vallutama  
**eskader** -n eskaader  
**esplanad** -en, -er esplanaad;  
puiestee

**est** -en, -er eestlane; ~**nisk** eesti; ~**nisk|a** 1. -an eesti keel; 2. -an, -or eestlanna

**etapp** -en, -er etapp  
**etsning** -en, -ar etsing

**ett vt. en II.**

**evangeli|um** -et, -er evangeelium  
**eventuell** vahestine, võimalik; ~**t** võib-olla

**evig** igavene; ~**het** -en, -er igavik

**evinnerlig** igavene, alaline, alatine

**evärdlig** = **evinnerlig**

**exam|en** -, -ina eksam, katse

**exempl|el** -let, - näide, till ~ näiteks

**exemplar** -et, - eksemplar  
**existens** -en olemasolu, eksistents

**existera**<sup>1</sup> olemas olema, eksisteerima

**expedit** -en, -er müüja

**experiment** -et, - katse; ~**era**<sup>1</sup> katsetama

**export** [å] -en väljavedu, eksport; ~**era**<sup>1</sup> välja vedama, eksport(eer)ima

**express|brev** kiirkiri; ~**bud** kiirkäskjalg

**extas** -en, -er ekstaas

**extra** väga, eriti; ~**lärare** ajutine õppejõud

## F

**fabel** -n, fabler valm

**fabricera**<sup>1</sup> valmistama, tootma

**fabrik** -en, -er vabrik; ~**at** -et, - vabrikutoode

**fack** -et, - lahter, ruumik, vahe; laegas; ala; eriala; ~**utbildad** eriharidusega

**fack|eltåg** rongkäik tõrvikutega; ~**l|a** -an, -or tõrvik

**fader** -n, fäder isa

**fager** ilus

**fakt|isk** faktiline, tõsiasjaline, tõiklik; ~**um** -, -a fakt, tõsiasi, tõik

**faktor** -n, -er tegur

**falk** -en, -ar pistrik, haugas, jahikull

**fall** -et, - kukkumine; langus; kosk; juht(um), sündmus; lugu; asi, i alla ~ igatahes, i alla fulla ~ igatahes, igal juhul, i så ~ sel juhul; ~**a**<sup>4</sup> (föll, fallit) kukkuma, langema, ~ ngn in melde tulema

**falsk** vale, väär, ebaõige

**familj** -en, -er perekond; ~**e-namn** perekonnanimi

**famla**<sup>1</sup> kobama

**famn** 1. -en süli, üsk, ta i ~ sülelema; 2. -en, -ar süld

**fan v. fanken** kurat

**fan|a** -an, -or lipp

**fanatisk** fanaatiline

**fantasi** -n, -er fantaasia

**fantisera**<sup>1</sup> fantaseerima

**far** = **fader**; ~**bro(de)r** lell; ~

**fa(de)r** isaisa, (isapoolne) vanaisa; ~**mo(de)r** isaema, (isapoolne) vanaema

**far|a I.** -an, -or (häda)oht, ~**lig** (häda)ohtlik

**far|a II.**<sup>4</sup> (for, farit) sõitma; ~**vatten** sõiduvesi

**farm** -en farm, talund

**farstu** -n, -r esik, koda

**fart** -en kiirus; sõit

**fartyg** -et, - veesõiduk, laev

**farväl** head aega, hüvasti

**fas|a** -an, -or hirm; ~**ansfull** hirmus, kole

**fast** 1. kindlasti, kõvasti, tugevasti; kinni; 2. = **fastän**;

~**göra**<sup>2</sup> kinnitama; ~**ighet** -en, -er krunt; kinnisvara, maja;

~na<sup>1</sup> kinni jääma; ~ställande  
 -t kindlakstegemine  
**fast** -n, fastrar sötse  
**fastän** ehkki, kuigi, olgugi et  
**fatal** piinlik, ebameeldiv  
**fat** -et, - liud  
**fatbur** -en, -ar tagavara-ait,  
 -kamber  
**fatt**, hur är det ~? mis on?, få  
 ~ i kätte saama  
**fatta**<sup>1</sup> haarama, kinni võtma;  
 taipama, aru saama; ~s<sup>1</sup> puu-  
 duma  
**fattig** vaene; ~dom -en vaesus;  
 puudus; ~gård vaestemaja;  
 ~hus vaestemaja  
**favorit** -en, -er soosik  
**feber** -n, februar palavik  
**februari** veebruar  
**feg** arg, pelgurlik  
**fejja**<sup>1</sup> pühkima; puhastama  
**fejd** -en, -er vaen(us); riid, tüli  
**fel** 1. -et, - viga; puudus; 2. *adj.*  
 vale; ~a<sup>1</sup> eksima  
**fem** viis; ~m|a -an, -or viie-  
 kroonine; ~te viies; ~tedel  
 viiendik; ~tio viiskümmend;  
 ~ton [å] viisteist(kümmend);  
 ~tonhundraalet XVI sajand;  
 ~tonhundraalsport XVI saj.  
 pärinev portaal  
**ferie** -n, -r (puhke)vaheaeg, va-  
 hemed  
**ferniss|a** 1. -an, -or värnits;  
 2.<sup>1</sup> värnitsaga üle tõmbama  
**fest** -en, -er pidu; ~lig pidulik;  
 ~lighet -en, -er pidulikkus;  
 ~väning piduruumid  
**fet** rasvane; ~ma 1.<sup>1</sup> rasvuma;  
 2. -n rasvasus; ~t -et rasv  
**fick|a** -an, -or tasku; ~tjuv  
 taskuvaras  
**fiende** -n, -r vaenlane  
**fientlig** vaenuline  
**filbunke** hapupiim  
**filé** -n, -er filee  
**film** -en, -er film; ~a<sup>1</sup> filmima  
**filmjolk** = filbunke

**filosofi** [å-å] -n filosoofia, mõtte-  
 teadus  
**filt** 1. -en vilt; 2. -en, -ar kate,  
 vaip, tekk  
**filur** -en, -er kelm  
**fin** peen; ~ess -en, -er peenus  
**finger** -n v. fingret, fingrar v. -  
 sörm  
**finlandssvensk** Soome rootsi  
**finna**<sup>4</sup> (fann, funnit) leidma; ~s<sup>4</sup>  
 leiduma, olema  
**finn|e I.** -en, -ar soomlane  
**finn|e II.** -en, -ar vinn, vistrik;  
 ~ig vinniline, vistrikune  
**finsk** soome; ~|a 1. -an soome  
 keel; 2. -an, -or soomlanna  
**fint** -en, -er vigur, trikk  
**fiol** -en, -er viiul  
**fira**<sup>1</sup> pühitsema; ~nde -t pühit-  
 semine  
**firm|a** -an, -or firma  
**fisk** -en, -ar kala; ~are -n, -  
 kalur; ~arpojke kaluripoiss;  
 ~eläge kaluriküla; ~mås -en,  
 -ar kalakajakas  
**fjol**, i ~ mullu, möödunud aas-  
 tal  
**fjor** = fjol  
**fjord** -en, -ar fjord, lõhang  
**fjorton** [o-å] neliteist(kümmend)  
**fjäder** -n, fjädrar sulg (-le); ved-  
 ru  
**fjäll I.** -et, - soomus  
**fjäll II.** -et, - tundur; ~hög kõr-  
 gete tundrutega  
**fjärd** -en, -ar fjärd, saarestiku-  
 laht  
**fjärde** neljas  
**fjäril** -en, -ar liblikas  
**fjär|mare komp.** kauge; ~ran  
 1. kaugus; 2. *adj.* kauge  
**fjäsk** -et, - peenutsemine; ~a<sup>1</sup>  
 lipitsema  
**fjättra**<sup>1</sup> aheldama, kütkendama,  
 köitma  
**fladdrä**<sup>1</sup> lehvima  
**flagg|a** -an, -or lipp, hissa ~n  
 lippu heiskama, hala ned ~n

lippu maha laskma; ~stäng lipuvarras  
**flamm|a** 1. -an, -or leek; 2.<sup>1</sup> leegitsema  
**flask|a** -an, -or pudel  
**flat** lame  
**flaxa**<sup>1</sup> lehvima; lehvitama  
**fler** -a mitu, mitmed; palju, paljud; ~städēs mitmel pool; ~tal paljud; mitmus, pluural; ~talet enamik  
**flesta**, de ~ enamik  
**flick|a** -an, -or tütarlaps, plika; ~röst tütarlapse-, plikahääl  
**flina**<sup>1</sup> irvitama  
**flink** väle  
**flit** -en usinus, virkus; ~ig usin, virk  
**flock** [å] -en, -ar kari, parv, salk  
**flod** 1. -en, -er jõgi; 2. -en uputus; tõus(uvesi)  
**flor** -et, - loor  
**flott** [å] 1. *adj.* uju(vi)l olev, vabalt ujuv; tore, uljas; 2. -et rasv; ~a<sup>1</sup> ned rasvaga määrima, rasvaseks tegema  
**flott|a** [å] I. -an, -or laevastik; merevägi  
**flott|a** [å] II.<sup>1</sup> parvetama, ~ timmer palke parvetama; ~|e -en, -ar parv; ~ning -en parvetamine  
**flug|a** -an, -or kärbes  
**fly**<sup>3</sup> põgenema  
**flyg|a**<sup>4</sup> (flög, flugit) lendama; ~maskin lennuk  
**flykt** -en lend; põgenemine; ~ig põgus, kiiresti mööduv, püsimatu, pealiskaudne; ~ing -en, -ar põgenik  
**flyta**<sup>4</sup> (flöt, flutit) voolama, jooksmas; ujuma  
**flytt|a**<sup>1</sup> ümber paigutama; (ümber) kolima, ~ in sisse kolima, ~ över edasi v. üle andma; loovutama; ~fågel rändlind; ~ning -en, -ar ümberpaigutus; kolimine  
**fläck** -en, -ar plekk; paik, koht

**fläkt** -en, -ar tuuleõhk; hingeõhk, hingus; õhupuhastaja; ~a<sup>1</sup> lehvitama  
**fläm|ta**<sup>1</sup> hingeldama, lõõtsutama; leegitsema  
**fläsk** -et sealiha  
**flöjt** -en, -er flööt  
**fnitt|er** -ret, - itsitamine, naerukihin  
**fnöske** -t, -n tael  
**fod|er** I. -ret, - vooder; ~rad vooderdatud  
**fod|er** II. -ret, - loomasööt  
**foga**<sup>1</sup> ühendama, liitma; (juurde) lisama, lisandama  
**folk** [å] -et, - rahvas; inimesed; ~dräkt rahvariie; ~karakter|är rahvaiseloom; ~kraft rahvajõud; ~mängd rahvahulk; rahvaarv; ~möte rahva koosolek; ~rättssakkunnig rahvusvahelise õiguse tundja; ~saga rahvamuistend; ~skola algkool, rahvakool; ~skollärare algkooliõpetaja; ~sång rahvushümn; ~tom inimestest tühi; ~vandring rahvastereändamine; ~visa rahvalaul; ~ökning rahva juurdekasv  
**fordom** vanasti, ennemuiste  
**fordon** -et, - sõiduk  
**fordr|a** nõudma; ~an nõue, nõudmine; ~ing -en, -ar nõue, nõudmine; ~ingsägare võlausaldaja  
**form** [å] -en, -er vorm, kuju  
**forn** vana, muistne; ~fynd muinasleid; ~stor uhke minevikuga; ~svensk muinasrootsi; ~tid vanaaeg; muinasaeg  
**fors** [å] -en, -ar kosk, kärestik; ~a<sup>1</sup> hoovama, hulgana voolama; sööstma, tormama  
**forsk|a**<sup>1</sup> [å] uurima; ~ning -en, -ar uurimus; uurimine  
**forsla**<sup>1</sup> [å] edasi toimetama  
**fort** ruttu, så ~ niipea kui; ~fara<sup>4</sup> edasi kestma, jätkuma; jätkama; ~farande ikka veel

kestvalt, jätkuvalt; **~s.** =  
**fortsättning**; **~sätta**<sup>2</sup> jätkama; **~sättning** -en, -ar järg; jätk

**foster|jord** isamaa, sünnimaa; **~land** isamaa, sünnimaa; **~ländsk** isamaaline, isamaa-

**fot** -en, fötter jalg; **~gängare** -n, - jalakäija; **~steg** aste, astmelaud; **~vandra**<sup>1</sup> jala matkama; **~vandring** jalamatk

**fotogen** [å-o] -en petrooleum; **~kök** petrooleumiköök; priimus

**fotografi** -n v. -t, -er foto, päevapilt, ülesvõte

**fradga**<sup>1</sup> sig vahutama; **~s**<sup>1</sup> vahutama

**frakta**<sup>1</sup> vedama, transport(eer)ima

**fram** välja; esile; ette; edasi; **~bära**<sup>4</sup> tooma; kohale tooma; esile tooma; esitama, ette tooma; **~faren** möödunud, kadunud; **~föra** ees, ~ allt kõigepealt, eelkõige; **~föra**<sup>2</sup> esitama, ette tooma; ette kandma; esile tooma; **~gå**<sup>4</sup> ette astuma; järelduma, selguma, nähtuma; **~gång** -en, -ar edu; **~me** ees; kohal; käepärast; **~steg** edusamm; **~stå**<sup>4</sup> ilma, esinema; välja paistma; **~stående** silmapaiste; **~ställa**<sup>2</sup> esitama; kujutama; **~tass** esikäpp; **~tid** tulevik; **~till** ees, eespool; **~träda**<sup>2</sup> ette astuma; esinema; esile tulema; välja paistma; **~åt** edasi, ette (poole)

**Frankrike** Prantsusmaa

**frans** -en, -ar narmas

**frans|k** prantsuse; **~ka** -n prantsuse keel; **~ysk|a** -an, -or prantslanna

**fred** -en, -er rahu

**fredag** reede

**frejdad** kuulus, kuulsusrikas

**frenetisk** metsik, määrtsev

**frest|a**<sup>1</sup> kiusama; **~else** -n, -r kiusatus

**fri** vaba, i det **~a** vabas loodus, lageda taeva all; **~het** -en, -er vabadus; **~hetsång** vabaduslaul; **~märke** -t, -n kirjamark; **~stående** vaba, iseseisev; **~villig** vabatahtlik

**fria** I.<sup>1</sup> vabastama

**fria** II.<sup>2</sup> kosima; **~rfärd** kosjasõit

**frid** -en rahu; **~full** rahulik

**frisk** terve; värske; **~a**<sup>1</sup> värskendama

**frod|a**<sup>1</sup> kasvama; edenema; lokkama; **~ig** lopsakas

**from** vaga

**fr(än) o(ch) m(ed)** alates

**frossa** [å] I. -n külmavärinad, -vapped

**frossa** [å] II.<sup>1</sup> prassima, priiskama

**frost** [å] -en, -er külm

**fru** -n, -ar proua; naine; abi-kaasa

**frukost** -en, -ar hommikueine; **~bord** hommikulaud; **~korv** praetud teevorst

**frukt** -en, -er puuvili; **~bar** viljakandev, vilja(ri)kas; **~träd** viljapuu

**frukta**<sup>1</sup> kartma; **~nsvärd** hirmuäratav, kole, jube

**fruntimm|er** -ret, - naisterahvas

**frusen** külmanud

**frysa**<sup>4</sup> (frös, frusit) külmama; külmetama

**fråg|a** 1. -an, -or küsimus, i ~ om mis puutub, vad är det ~ om? milles asi seisab?; 2.<sup>1</sup> küsima

**från** -st; -lt

**frälsa**<sup>1</sup> päästma, vabastama, lunastama; **~re** -n, - lunastaja, päästja

**främling** -en, -ar võõras

**främmande** adj. võõras

**främst** kõige ees  
**frände** -n, -r sugulane  
**fräsa**<sup>2</sup> särisema; sisisema; turt-  
 suma; pruunistama  
**frö** -et, -n seeme  
**fröjd** -en, -er rõõm; ~<sup>a1</sup> rõõmus-  
 tama, lõbustama; ~<sup>as1</sup> rõõmu  
 tundma  
**frök|en** -, -nar preili  
**fuktig** niiske  
**ful** inetu, näotu  
**full** täis; jooanud; ~**borda**<sup>1</sup> lõ-  
 pule viima, lõpetama; ~**kom-**  
**lig** [å] täielik; täiuslik;  
 ~**komligt** [å] täiesti, täieli-  
 kult; ~**proppa**<sup>1</sup> [å] täis toppi-  
 ma, täis tuupima; ~**ständig**  
 täielik; ~**t** täiesti  
**funder|a**<sup>1</sup>, ~ på ngt millegi üle  
 järele mõtlema; ~**sam** (järe-  
 le)mõtlik  
**fur** -en, -er = **fur|a** -an, -or mänd  
**fuska**<sup>1</sup> tüssama; maha kirju-  
 tama  
**fy** ptüi  
**fylla**<sup>2</sup> täitma; täis saama, ~ är  
 sünnipäeva pidama  
**fynd** -et, - leid; ~**ig** leidlik  
**fyr** -en, -ar tuli, **ge** ~ tuld andma  
**fyra I.**<sup>1</sup> tulistama  
**fyr|a II.** neli; ~**kantig** nelja-  
 kandiline; ~**tio** nelikümmend  
**få I. pron.** vähe, vähesed; ~**fäng**  
 edev; asjatu, tagajärjetu; ~  
**tal** väike arv, vähe; ~**vitsk**  
 alp, rumal  
**få II.**<sup>4</sup> (fick, fätt) saama; toh-  
 tima  
**fågel** -n, fåglar lind; ~**bo** linnu-  
 pesa; ~**sång** linnulaul  
**fäl|e** -en, -ar varss  
**fånga**<sup>1</sup> püüdma  
**får** -et, - lammas, ~ i käl lam-  
 mas küla moodi; ~**hus** lamba-  
 laut; ~**skinn** lambanahk  
**får|a 1.** -an, -or vagu; **2.**<sup>1</sup> vagu-  
 sid ajama  
**fåtölj** -en, -er tugitool  
**fä** -et, -n veis

**fäderne** -t, på ~ isapoolne; ~  
**byggd** kodukoht; ~**sländ** isa-  
 maa  
**fägring** -en ilu  
**fäkta**<sup>1</sup> vehklema  
**fäll|a 1.** -an, -or lõks; **2.**<sup>2</sup> langeda  
 laskma, langetama; raiuma;  
 kaotama; süüdi mõistma; tap-  
 ma  
**fält** -et, - väli; ~**tecken** väe-  
 märk; ~**tåg** sõjaretk; ~**över-**  
**st|e** -en, -ar väepealik  
**fängelse** -n, -r vangimaja, vangla  
**fängsla**<sup>1</sup> paeluma, köitma  
**fänrik** -en, -ar lipnik  
**färd** -en, -ar sõit; ~**as**<sup>1</sup> sõitma,  
 reisima, matkama  
**färdig** valmis; ~**het** -en, -er osa-  
 vus, vilumus  
**färg** -en, -er värv; ~**a**<sup>1</sup> värvima  
**färj|a** -an, -or parv  
**färre komp. sönast** få I  
**färs** -en, -er täidis  
**färsk** värsk  
**fäst|a**<sup>1</sup> kinnitama; ~**e** -t, -n pi-  
 de, kinnitis; ~**ning** -en, -ar  
 kindlus  
**fästmö** -n, -r pruut  
**föd|a 1.** -an toit; **2.**<sup>2</sup> toitma; sün-  
 nitama; ~**d** sündinud; ~**else**  
 -n, -r sünd; ~**elsedag** sünni-  
 päev  
**föga** vähe, falla till ~ järele  
 andma  
**följ|a**<sup>2</sup> jälgima; saatma; järgne-  
 ma, ~ med kaasa tulema,  
 kaasa minema; ~**nde** järgne-  
 mine, järgnev; ~**s**<sup>2</sup> **ät** koos  
 käima; üksteisele järgnema  
**följd** -en, -er järg; järjekord;  
 tagajärg  
**fönst|er** -ret, - aken  
**för I.** -en käll, vöör  
**för II. 1. adv.** liiga; **2. prep.** -le;  
 -ks; **3. konj.** sest, ~ att et, ~  
 det mesta enamasti, ~ ... se-  
 dan ... eest, ~ ... skull tõttu  
**föra**<sup>2</sup> juhtima; ~**re** -n, - (vedu-  
 ri)juht

**förakt** -et põlgus; ~**a**<sup>1</sup> põlgama; ~**full** põlglik

**förankra**<sup>1</sup> ankrusse panema, ankurdamata

**förargja**<sup>1</sup> pahandama, vihastama; ~**ad** pahane, vihane; ~**else** -n, -r pahameel, meelepaha, tusk; pahandus; ~**lig** pahandav; ebameeldiv

**för|banna**<sup>1</sup> (ära) needma; ~**bas**-kad neetud

**förbi** mööda; möödas; otsas

**för|bindlig** viisakas; ~**bittrad** kibestunud; ~**bjuda**<sup>4</sup> keelama; ~**blekna**<sup>1</sup> kahvatuma; ~**blinda**<sup>1</sup> pimestama; ~**bli(va)**<sup>4</sup> jääma; ~**blöda**<sup>1</sup> verest tühjaks jooksuma; ~**brinna**<sup>4</sup> põletama; ~**bund** -et, - liit

**fördel** -en, -ar edemus, paremus; kasu; ~**aktig** kasulik, tulus; soodne

**fördenskull** se(II)epärast

**fördjupa**<sup>1</sup> süvendama; ~**a**<sup>1</sup> sig süvenema; ~**ning** -en, -ar süvendus

**fördom** -en, -ar eelarvamine, -arvamus

**fördraga**<sup>4</sup> taluma, välja kannatama

**före I.** -t saanitee

**före II.** *adv., prep.* ees; eel; ~**drag** ettekanne; ~**gående** eelnev, eelmine; ~**komma**<sup>4</sup> esinema; ~**ligga**<sup>4</sup> olema; olemas olema; ~**läsning** -en, -ar loeng; ~**mål** ese

**fören|a**<sup>1</sup> ühendama; ~**ing** -en, -ar ühing

**föreställa**<sup>2</sup> kujutlema; ~**sätta**<sup>2</sup> sig ette võtma, otsuseks teema

**företag** ettevõtte; ~**a**<sup>4</sup> ette võtma

**före|te**<sup>3</sup> ette näitama; ~**trädare** -n, - eelkäija

**föreviga**<sup>1</sup> jäädvustama

**förfalla**<sup>4</sup> lagunema; maksvuse kaotama, aeguma; ~**en** lagunenu

**författa**<sup>1</sup> koostama; kirjutama; ~**re** -n, - kirjanik; autor; ~**rinn|a** -an, -or naiskirjanik; naisautor

**förflytta**<sup>1</sup> sig siirduma; kohta muutma, kohalt nihkuma; ~**fråg|an** -, -ningar küsimine, järelepärimine

**förfär|a**<sup>1</sup> hirmutama; ~**as**<sup>1</sup> kohkuma, ehmuma; ~**lig** hirmus, kohutav

**förfölja**<sup>2</sup> jälitama; ~**glömma**<sup>2</sup> unustama; ~**gylla**<sup>2</sup> kuldama; ~**gå**<sup>4</sup> mööduma, mööda minema

**förgångelse** -n kaduvik

**förgånglig** kaduv

**förgät|a**<sup>4</sup> unustama; ~**migej** -en, - v. -er lõosilm, meelisilil

**förgäves** asjata

**förhandling** läbirääkimine

**förhoppning** -en, -ar lootus; ~**s**-rik lootusrikas

**förhålla**<sup>4</sup> sig end ülal pidama, käituma; ~**nde** -t, -n olukord; olu; suhe, vahekord

**förhör** -et, - ülekuulamine; ~**a**<sup>2</sup> üle kuulama

**förint|a**<sup>1</sup> hävitama; ~**else** -n, -r hävimine, häving

**förklar|a**<sup>1</sup> seletama; ~**ing** -en, -ar seletus

**förknippa**<sup>1</sup> ühendama, ühte siiduma, kokku köitma

**förkyl|a**<sup>2</sup> sig külmetama; ~**d** külmetatud; ~**ning** -en, -ar külmetus

**förkärlek** eelistus

**för|köp** eelmüük; ~**lag** -et, - kirjastus; ~**lamad** halvatud; ~**lora**<sup>1</sup> kaotama; ~**lossa**<sup>1</sup> [å] lunastama, vabastama

**förlov|a**<sup>1</sup> [å] kihlrama; ~**ning** -en, -ar kihlus

**förlust** -en, -er kaotus

**förlåt|a**<sup>4</sup> andeks andma, andestama; ~**else** -n, -r andeksand, andustus

**för|lägen** häbelik, kohmetunud; ~**läggare** -n, - kirjastaja; ~**länga**<sup>2</sup> pikendama; ~**läst** üle-  
 töötanud; üleõppinud; ~**mid-  
 dag** ennelõuna  
**förmod|a**<sup>1</sup> arvama, oletama; ~  
**ligen** arvatavasti, oletatavasti;  
 tõenäoliselt  
**förmä**<sup>3</sup> võima, suutma; mõju-  
 tama; ~**g|a** -an, -or võime  
**förnamn** eesnimi  
**förneka**<sup>1</sup> eitama  
**förnimm|a**<sup>4</sup> (förnamm, förnum-  
 mit) tajuma; ~**else** -n, -r ta-  
 jumus; tunne  
**förnuft** -et mõistus, aru; mõist-  
 likkus  
**för|näm** suursugune, üllas; täht-  
 tis; ~**nöja**<sup>2</sup> lõbustama, meelt  
 lahutama  
**förord** lepe, leping; soovitus;  
 eessõna; ~**a**<sup>1</sup> soovitama  
**förordna**<sup>1</sup> korraldama; ülesan-  
 deks tegema  
**förpackning** -en, -ar pakis, pa-  
 kend  
**förplikt|a**<sup>1</sup> kohustama; ~**else**  
 -n, -r kohustus  
**förr** ennem, varem  
**förr|a** -e esimene; eelmine; va-  
 rasem  
**förresten** muide  
**förrgå**r, i ~ üle-, tunaeile  
**förråd** -et, - tagavara  
**förråda**<sup>2</sup> ära andma, reetma  
**förräderi** -et, -er äraandmine,  
 reetmine  
**förrän** enne kui  
**för|rätta**<sup>1</sup> tegema, toimetama,  
 õiendama; ~**saka**<sup>1</sup> puuduma;  
 loobuma  
**församl|a**<sup>1</sup> koguma; ~**as**<sup>1</sup> kogu-  
 nema; ~**ing** -en, -ar kogodus;  
 kogunemine; koosolek  
**försenad** hilinenud  
**för|siggä**<sup>4</sup> toimuma; ~**siktig**  
 ettevaatlik; ~**silvra**<sup>1</sup> hõbeta-  
 ma  
**förskräck|lig** hirmus, kole, õud-

ne, jube; ~**t** kohkunud, eh-  
 munud  
**förskrämd** kohkunud  
**för|slag** ettepanek; ~**slä**<sup>4</sup> jätku-  
 ma, piisama, vastu lööma  
**försmädelse** -n, -r laim  
**försmädlig** pilkav, pilklik; pa-  
 handav  
**först** enne; alles, ~ **och** främst  
 eelkõige; ~**le** -a esimene  
**förstad** eeslinn, agul  
**förstenad** kivinenud  
**först|klassig** esmajärguline; ~  
**nämnd** varemmainitud  
**förstu** -n, -r = **förstuga** koda;  
 trepikoda  
**förstä**<sup>4</sup> aru saama, mõistma, kä-  
 sitama; ~**else** -n, -r arusa-  
 ajne, käsitus  
**förstånd** -et mõistus, aru; ~**ig**  
 mõistlik, arukas  
**förstås** muidugi, arusaadavalt  
**förställning** -en, -ar teesklemine  
**förstöra**<sup>2</sup> rikkuma, hävitama  
**försum|lig** hooletu, lohakas; ~  
**ma**<sup>1</sup> hooletusse jätma  
**försvaga**<sup>1</sup> nõrgestama  
**försva**r kaitse; ~**a**<sup>1</sup> kaits(e)ma;  
 ~**sväsen** kaitseasjandus  
**försvinna**<sup>4</sup> (försvann, försvunnit)  
 kaduma  
**försät** -et, - salakavalus; ~**lig**  
 salakaval  
**försäkring** -en, -ar kinnitus, töö-  
 tus  
**försäljning** -en, -ar müük  
**försök** -et, - katse; ~**a**<sup>2</sup> katsu-  
 ma, proovima  
**förteckning** -en, -ar nimestik,  
 nimekiri  
**förtjusa**<sup>1</sup> võluma, vaimustama;  
 ~**nde** nõiduslik; vaimustav,  
 võluv  
**förtjän|a**<sup>1</sup> teenima; ~**st** -en, -er  
 teenistus; teene  
**förtretlighet** -en, -er pahandus  
**förtroende** -t, -n usaldus  
**för|trogen** tuttav, kodune; ~  
**trolla**<sup>1</sup> [å] nõiduma; ~**tryck**

rõhumine, surve; ~träfflig suurepärane, oivaline, tore; ~tvivlad meelegeit; ~tycka<sup>2</sup> pahaks panema; ~tälja<sup>2</sup> jutustama; teatama; ~täta<sup>1</sup> tihendama  
**förund|erlig** imelik; ~ra<sup>1</sup> sig imestama  
**föret** varem; ees; ~om välja arvatud, ilma; ~se<sup>4</sup> ette nägema  
**för|vandla<sup>1</sup>** muutma; ~vara<sup>1</sup> alal hoidma, säilitama; ~virra<sup>1</sup> seadusse ajama; ~virrad segane  
**förviss|a<sup>1</sup> sig** veenduma; kindlusele jõudma; ~o kindlasti  
**för|vånad** imestunud; häämestunud; ~våning -en imestus, häämastus; ~väg, i ~ ees,

eel; ~vända<sup>2</sup> pahupidi pöörama; (ära) väänama, vassima, moonutama; ~vanta<sup>1</sup> ootama  
**förvärv** -et, - teenistus; ~a<sup>1</sup> omandama; võitma; teenima, pälvima  
**föråldrad** vananenud  
**föråldra|r** vanemad; ~hem vanematekodu; ~lös vanemateta  
**förälsk|ad** armunud; ~else -n, -r armunud-olek  
**för|ändra<sup>1</sup>** muutma, ümber tegema, vara ~d muutunud olema; ~ödelse -n, -r hävitus, laastamine; ~ödmjukelse -n, -r alandus; alandamine; ~öka<sup>1</sup> suurendama; ~öva<sup>1</sup> korda saatma, toime panema; ette võtma

## G

**gaffel** -n, gafflar kahvel  
**gagn** -et kasu  
**gala<sup>4</sup>** (gol, galit) kirema; kukkuma  
**galen** vale; pöörane, hull  
**galosch** [å] -en, -er kaloss  
**gammal** vana; ~dags vanamoe-line; ~värdig auväärne  
**ganska** üsna, üpris, kaunis  
**gap** -et, - lõuad; ~a<sup>1</sup> ammuli sui vahtima  
**garage** -et, - garaaž  
**garant|era<sup>1</sup>** tagama; ~i -n, -er tagatis, vastutus  
**gardin** -en, -er kardin, eesriie  
**garn** -et, - v. -er lõng; niit; võrk  
**gas** -en, -er gaas; ~mask gaasimask  
**gast** -en, -ar vaim, tont; madrus  
**gat|a** -an, -or tänav; ~ukorsning -en, -ar tänavate ristumiskoht, tänavariste; ~uliv tänavaelu  
**gavel** -n, gavlar (katuse)viil, käävel  
**ge = giva**  
**gedigen** soliidne, tubli, tüse

**gehäng** -et, - (mõõga) kanderihm, vöö  
**gelé** -et želee, tarrend  
**gemen** alatu; ~sam ühine; ~skap -en ühtlus; ühisus  
**gemytlig** mugav  
**gemål** -en, -ar abikaasa  
**gen** otsene, sirge; lühike; ~väg otsetee  
**genast** kohe, jalamaid  
**genera<sup>1</sup>** häbenema; ~d häbelik  
**general** -en, -er kindral  
**generation** -en, -er sugupõlv  
**genljud** vastukõla, kaja; ~a<sup>4</sup> (vastu) kajama, kõlama  
**genom** [å] läbi; ~gång läbi-käik; ~trängande läbitungiv  
**gensägelse** -n, -r vasturääkimine, utan ~ vaidlematult  
**gentleman** džentlmen, aumees, härrasmees  
**geografi** -n, -er maateadus  
**geranijum** -en, -er kurereha  
**gestalt** -en, -er kuju, kogu  
**get** -en, -ter kits  
**geting** -en, -ar erilane

- gevär** -et, - relv; püss  
**gift I.** -et, -er mürk  
**gift II.** *adj.* abielus; ~**a**<sup>2</sup> **sig** abielluma; ~**as**<sup>2</sup> abielluma; ~**e** -t, -n abielu; ~**ermäl** abielu; abiellumine  
**gilla**<sup>1</sup> heaks kiitma, pooldama  
**gille** -t, -n pidu; prassimine, jookming  
**girig** ahne; kitsi  
**gissa**<sup>1</sup> (ära) arvama, mõistatama  
**gitta**<sup>2</sup> viitsima; suutma, jaksama  
**giv|a**<sup>4</sup> (gav, givit) andma, ~ **sig** på väg teele asuma; ~**ande** tasuv; ~**etvis** loomulikult, endast mõista  
**gjuta**<sup>4</sup> (göt, gjutit) valama, kallama  
**glad** rõõmus; ~**elig** rõõmus  
**glans** -en läige  
**glas** -et, - klaas; ~**bit** klaasikild; ~**dörr** klaasuks  
**glass** -en, -er jäätis  
**glatt** libe  
**gles** hõre, harv  
**glida**<sup>4</sup> (gled, glidit) libisema  
**glimma**<sup>1</sup> särama; hõöguma  
**glimt** -en, -ar helk; kiir; ~**a**<sup>1</sup> helkima  
**glitt|er** -ret, - sädelemine; ~**ra**<sup>1</sup> sädelema  
**glugg** -en, -ar auk, ava(us)  
**glupsk** ablas, ahne, näljane  
**gläd|ja**<sup>2</sup> (gladde, glatt) rõõmus-tama; ~**ande** rõõmustav; ~**e** -n rõõm; ~**erik** rõõmurikas, rõõmuküllane  
**glänsa**<sup>1</sup> särama, läikima; ~**nde** särav  
**glänt**, **stå på** ~ p(r)aokil e. poolavakil olema  
**glänta I.**<sup>1</sup>, ~ på dörren ust praotama e. praokile avama  
**glänt|a II.** -an, -or harvik, hõrendik  
**glättig** rõõmus  
**glöd** -en hõögumine; lõõm; ~**a**<sup>2</sup> hõöguma; ~**hög** hõöguvate süte hunnik  
**glöm|ma**<sup>2</sup> unustama; ~**sk** unustav  
**gnaga**<sup>1</sup> närima  
**gnist|a** -an, -or säde; ~**ra**<sup>1</sup> sädelema  
**gnida**<sup>4</sup> (gned, gnidit) hõõruma  
**gno**<sup>3</sup> hõõruma; jooksuma; end vaevama; orjama  
**gny 1.** -et lärm, kära; **2.**<sup>3</sup> lärnama, kärama  
**god** hea, var så ~ palun, i ~o heaga, gott [å] om palju, så gott som niisama hästi kui; ~**dag** tere; ~**hjärtad** heasüdamlik  
**gods** -et, - kaup; mõis  
**golv** [å] -et, - põrand; ~**sten** põrandakivi  
**goss|e** [å] -en, -ar poiss  
**gotik** [å] -en gootika, gooti stiil  
**grabb** -en, -ar poiss, jõnglane  
**grad** -en, -er kraad, pügal  
**grammatik** -en, -er grammatika  
**grammofon** [o-å] -en, -er grammofon  
**gran** -en, -ar kuusk  
**grand** -et, - iva, raas, lite ~ veidi, pisut  
**grann** tore, uhke  
**grann|e** -en, -ar naaber; ~**land** naabermaa, -riik; ~**säm|ja** heanaaberlik vahekord, heanaaberlikkus  
**granska**<sup>1</sup> uurima, läbi vaatama  
**grape-frukt** grape-fruit  
**gratinera**<sup>1</sup> riivleivaga küpsetama  
**gratis** maksuta  
**gratulation** -en, -er õnnesoov, õnnitlus  
**gratulera**<sup>1</sup> õnne soovima, õnnitlema  
**grav** -en, -ar haud; kraav  
**gredelin** lilla, kahkjasvioleetne  
**gren** -en, -ar oks; haru; ~**a**<sup>1</sup> hargnema, harunema; ~**ig** haruline, haraline  
**grepp** -et, - käepide; taip

**grev** = ~|e -en, -ar krahv; ~in-  
n|a -an, -or krahvinna  
**grift** -en, -er haudvõlv; haud  
**grimas** -en, -er grimass, lõust  
**grin** -et irvitamine; tõinamine;  
~a<sup>1</sup> irvitama; tõinama  
**grind** -en, -ar aiavärv  
**gripa**<sup>4</sup> (grep, gripit) haarama,  
~ omkring sig pinda võtma,  
levima; ~nde haarav  
**gris** -en, -ar pörsas  
**gro**<sup>3</sup> idanema  
**gröd|a** -an, -or konn, göra en ~  
väärsammu v. viga tegema,  
vääratama  
**grott|a** [å] -an, -or koobas  
**grop** -en, -ar auk; ~ig auklik  
**grov** jäme, mühaklik, tahuma-  
tu; ~huggen tahumatu, koh-  
makas; ~lemmad түседа-, jä-  
medaliikmeline  
**grubbla**<sup>1</sup> mõtlema, pead murd-  
ma  
**grund I.** -en, -er põhjus; põhi;  
~a<sup>1</sup> asutama, rajama; ~are  
-n, - asutaja, rajaja; ~lig põh-  
jalik; ~läggare -n, - asutaja,  
rajaja; ~uppfattning põhiar-  
vamus, -vaade  
**grund II. adj.** madal  
**grupp** -en, -er rühm, salk  
**grus** -et kruus (-a)  
**gruv|a** -an, -or kaevandus  
**gruvlig** hirmus, kole  
**gry**<sup>3</sup> koitma, aotama  
**grym** julm  
**gryn** -et, - kruup; tera  
**gryt|a** -an, -or keedunõu, -pott;  
~ring keedurõngas; pliidirõn-  
gas  
**grå** hall; ~blå hallikassinine;  
~sparv -en, -ar koduvarblane  
**gråt** -en nutmine; nutt; ~a<sup>4</sup>  
nutma; ~ögd nutetud silma-  
dega  
**grädda**<sup>1</sup> küpsetama  
**grädd|e** -en koor; ~kanna koore-  
kann  
**gräla**<sup>1</sup> tülitsema

**gränd** -en, -er kitsas tänav  
**gräns** -en, -er piir; ~läggning  
piirijamine; ~lös piiritu  
**gräs** -et rohi; muru; ~lök muru-  
lauk; ~matta muru(plats);  
~plan muru; muruplats; ~-  
vall muru  
**gräslig** kole, kohutav, jube, hir-  
mus  
**gräva**<sup>2</sup> kaevama  
**gröd|a** -an, -or oras, kasvav vili  
**grön** roheline, haljas; ~saker  
aedvili; ~ska 1. -n rohelus,  
haljus; 2.<sup>1</sup> haljendama  
**gröt** -en puder  
**gubble** -en, -ar vanamees, rauk  
**Gud** Jumal  
**gud** -en, -ar jumal; ~abild ju-  
malakuju; ~agod jumalik, oi-  
valine; ~gåva jumalaand;  
~inn|a -an, -or jumalanna;  
~omlig jumalik; ~skelov! tä-  
nu jumalale, jumal tänatud;  
~stjänst jumalateenistus  
**guide** [gid] -en, -er juht  
**gul** kollane; ~grå kollakashall;  
~na<sup>1</sup> koltuma; ~nad koltunud  
**guld** -et kuld; ~armband kuld-  
käevõru; ~land kullamaa; ~-  
moln kuldpilv  
**gull** = guld; ~yx kuldkirves  
**gumm|a** -an, -or vanaeit, -moor  
**gummi** -t kummi; ~sko kummi-  
king  
**gunga**<sup>1</sup> kiikuma, kõikuma  
**gupp** -et jõnk  
**gurk|a** -an, -or kurk  
**guvernant** -en, -er naiskasvata-  
ja, koduõpetajanna  
**guvernör** -en, -er kuberner  
**gyck|el** -let nali; vigur, temp;  
~la<sup>1</sup> naljatama; vigurdama,  
tembutama  
**gyllene** kuldne  
**gymnasijum** -et, -er gümnaa-  
sium  
**gymnastik** -en võimlemine  
**gynn|a**<sup>1</sup> soodustama, edendama;  
~sam soodne

**gå<sup>4</sup>** (gick, gått) minema; käima,  
 ~ an sobima, korda minema,  
 ~ framåt edusamme tegema,  
 ~ för sig korda minema, ~  
 igen kodu käima, kummita-  
 ma; kinni minema, sulguma,  
 ~ igenom läbi vaatama; läbi  
 tegema, ~ med kaasa tulema  
 v. minema, ~ på edasi mine-  
 ma, ~ vilse eksima

**gång** 1. -en, -ar käik, tee; 2. -en,  
 -er kord, puhk, en ~ till veel  
 kord, ~ på ~ kord-korralt,  
 i ~: vara i ~ töös olema,  
 nägon ~ kunagi, mõnikord,  
 på samma ~ ühtlasi; ~bana  
 kõnnitee; jalgrada

**gången** möödunud, läinud

**går**, i ~ eile, i ~ morse eile  
 hommikul; ~dagen eilne päev

**gård** -en, -ar talu; õu; ~splan  
 õu, hoov; ~var -en, -ar õue-  
 koer

**gås** -en, gäss hani; ~karl isa-  
 hani; ~rygg haneselg

**gåtja** -an, -or mõistatus; ~full  
 mõistatuslik

**gåv|a** -an, -or and

**gåcka<sup>1</sup>** tüssama

**gådd|a** -an, -or havi, haug

**gåld** -en võlg; ~a<sup>2</sup> maksuma, ta-  
 suma; ~enär -en, -er võlgnik

**gäll** läbilõikav, terav, kime,  
 räige, kile

**gälla<sup>2</sup>** maksuma, maksev olema,  
 kehtima; tähendama

**gårde** -t, -n põld; ~sgård aed,  
 tara

**gärna** meeleldi

**gärning** -en, -ar tegu

**gäspa<sup>1</sup>** haigutama

**gäss** vt. gås

**gäst** -en, -er külaline; ~a<sup>1</sup> kü-  
 lastama

**göd|a<sup>2</sup>** nuumama; väetama; ~-  
 ning -en, -ar nuumamine; väe-  
 tamine; ~sel -n sõnnik; väe-  
 tis; ~sla<sup>1</sup> väetama

**gök** -en, -ar kägu

**göm|ma<sup>2</sup>** peitma; ~sle -t, -n  
 peiduurgas, -koht

**gör|a<sup>2</sup>** (gjorde, gjort) tegema, ~  
 upp korraldama, lahendama,  
 ~ åt: det är ingenting att ~ åt  
 pole midagi parata

**Göran** Jüri

**gös** -en, -ar koha, sudak

**göt** vt. gjuta

## H

**ha** = hava

**hack|a** 1. -an, -or kirkas, kõb-  
 las; 2.<sup>1</sup> hakkima; raiuma;  
 ~spett -en, -ar rähn

**hag|e** -en, -ar koppel

**hag|el** -let, - haavel; rahe

**haj I.** haikala; hangeldaja

**haj II.**, bli ~ kokkuma

**hak|a** -an, -or lõug

**hal** libe; ~ka 1. -n libedus;  
 2.<sup>1</sup> libisema

**hall** -en, -ar kodasaal, hall

**hallon** [å] -et, - vabarn, vaa-  
 rikas

**hallå** hallo

**halm** -en õled; ~tak õlgkatus

**hals** -en, -ar kael; ~band kaela-  
 kee

**halt** lonkav, luukav

**halv** pool; ~annan poolteist;  
 ~fin poolpeen; ~sova<sup>4</sup> tukku-  
 ma, pooleldi magama; ~sul-  
 ning -en, -ar tallutamine, pool-  
 tallapanemine; ~vild poolmet-  
 sik; ~ö poolsaar

**hammare** -n, - v. hamrar vasar,  
 haamer

**hamn** -en, -ar sadam; ~kaj  
 sadamakai

**han** meess. tema, ta

**hand** -en, händer käsi, efter ~  
 pikapeale, aegamööda, taga ~

om ngn kedagi oma hoole alla võtma, ~ i ~ käekõrval; käsikäes, gâ till ~a abiks olema, aitama; ~bössa (käält lastav) püss; ~skakning -en, -ar käeraputus; ~tag käepide; sang; link; ~tryckning -en, -ar käepigistus

**handla**<sup>1</sup> kauplema; käsitlema, det ~r om ngt küsimuses on miski, asi puutub millessegi, on tegemist millegagi; ~nde -n, - kaupmees; ärimees; ~re -n, - kaupmees

**handel** -n kaubandus; kauplus; ~sbiträde -t, -n kaupluse-, äri-teenija; ~sbod kauplus

**handling** -en, -ar tegu

**hantera**<sup>1</sup> käsitlema

**hantverk** käsitöö; ~are -n, - käsitöeline

**har|e** -en, -ar jänes

**harmoni** -n, -er kooskõla

**harnesk** -et, - soomus-, raudrõivastis, raudröö

**harpla** -an, -or harf, püstkannel

**harv** -en, -ar äke; ~a<sup>1</sup> äestama

**hasp** -en, -ar haak, konks

**hast** -en rutt, kiir; ~a<sup>1</sup> rutta- ma, kiirustama; ~ig kiire, rutuline; ~ighet -en, -er kiirus

**hat** -et viha; vihkamine; ~a<sup>1</sup> vihkama

**hatt** -en, -ar kübar; kaabu

**hav** -et, - meri; ~sbotten merepõhi

**ha(va)**<sup>2</sup> (hade, haft) omama, olema

**havre** -n kaer; ~gryn kaeratangud; kaerahelbed; ~åker kaerapõld

**hed** -en, -ar nõmm

**heder** -n au; ~lig aus

**hedra**<sup>1</sup> austama

**hej** hei, hõissa; tervist; nägemiseni, ~å hå heia hoi; ~san hõissa

**hejda**<sup>1</sup> pidurdama, tagasi hoidma

**hejdundrande** tore, uhke, vahva

**hel** terve; ~inackordering [å] -en, -ar pansion, kost; ~t täiesti, üsna, hoopis, ~ och hållet täiesti, hoopis; ~ylle täisvillane (riie)

**helg** -en, -er püha; ~dag püha; ~a 1. = helig; 2.<sup>1</sup> pühitsema; ~edom -en, -ar püha asi, pühadus; pühamu, pühamik, pühakoda

**helgon** [å] -et, - pühak; ~legend legend, vagajutt, pühakulugu

**helig** püha

**heller**, inte, ej ~ ka... mitte

**hellre** pigem(ini), meelsamini

**helst** meelsamini, vem som ~ igaüks, kes tahes

**helvete** -t, -n põrgu

**hem** 1. -met, - kodu; 2. adv. koju; ~bygd kodukoht, (isa)kodu; ~bygdsförening kodu-uurimise selts; ~ifrån kodust; ~komst [å] -en kojutulek; ~längtan kojuigatsus; ~lös kodutu; ~ma kodus; ~ort kodukoht; ~slöjd -en kodukäsitöö; ~söka<sup>2</sup> (raske) katsumisena tulema v. tabama; karistama; nuhtlema; ~trevlig mugav, mõnus, kodune; ~trevnad -en mugavus, mõnusus, kodusus; ~vist -et, - elukoht; ~väg kodutee; ~vävd kodukootud, omakootud; ~åt kodu poole

**hemlig** salajane, sala-; ~het -en, -er saladus; ~hetsfull saladuslik, salapärane

**hemsk** õudne, jube

**herd|e** -en, -ar karjus; ~inn|a -an, -or naiskarjane, karjatüduruk

**herradöme** -t, -n valitsus

**herravälde** -t valitsus; võim

**herr|e** -n, -ar härra; isand; ~ekiperingsaffär -en, -ar = ~ekiperingsaffär meesteäri; ~gård

mõis; ~rum härradetuba; kabinet; ~skap -et, - härrased  
**hertig** -en, -ar hertsog  
**heshet** -en kähedus  
**het** palav, kuum  
**heta**<sup>2</sup> (hette, hetat) (kellegi) nimi olema  
**hets** -en kihutus  
**hick|a** -an, -or luks  
**himlavalv** -et taevaalaotus  
**himmel** -n v. -en v. himlen, himlar taevas; ~sfärd taevaminek  
**hind|er** -ret, - takistus; ~ra<sup>1</sup> takistama  
**hink** -en, -ar ämber, pang  
**hinna**<sup>4</sup> (hann, hunnit) jõudma  
**hipp|a** -an, -or sööming; pidu  
**hisna**<sup>1</sup> pööritama  
**hiss** -en, -ar lift, tõstuk  
**histori|a** -en, -er ajalugu; jutt, lugu; ~eskrivning ajalookirjutamine; ~sk ajalooline  
**hit** siia  
**hitta**<sup>1</sup> leidma, ~ på välja mõtlema  
**hittills** senini; ~varande senine  
**hjord** -en, -ar kari  
**hjort** -en, -ar hirv  
**hjortron** -et, - murakas  
**hjul** -et, - ratas; ~bent kõverjalgne  
**hjäl|m** -en, -ar kiiver  
**hjälp** -en abi; ~a<sup>2</sup> aitama; ~as<sup>2</sup> ät üksteist aitama; ~lös abitu; ~red|a -an, -or abiline; abivahend  
**hjält|e** -en, -ar kangelane, sangar; ~emodig kangelaslik, sangarlik  
**hjärn|a** -an, -or (pea)aju  
**hjärt|a** -at, -an süda; ~anskär armsaim; ~lig südamlük; ~ligen südamlükut  
**hjäss|a** -an, -or pealagi, kiird  
**hojta**<sup>1</sup> [å] hüüdma  
**holm|e** [å] -en, -ar laid, saareke  
**hon** naiss. tema, ta  
**hon|a** -an, -or emane  
**honnör** [å] -en, -er tervitus; au-

avalduis, göra ~ tervitama, au andma  
**honung** [å] -en mesi  
**hop** 1. -en, -ar jõuk; 2. adv. kokku; ~krupen kokku-, kõsistõmbunud; ~samla<sup>1</sup> kokku korjama  
**hopp** [å] I. -et, - hüpe; ~a<sup>1</sup> hüppama  
**hopp** [å] II. -et lootus; ~as<sup>1</sup> lootma  
**hord** [å] -en, -er jõuk  
**horisont** [å-å] -en silmaring, vaatepiir  
**horn** -et, - sarv  
**hos** juures  
**hosta** 1.<sup>1</sup> kõhima; 2. -n kõha  
**hot** -et ähvardus; ~a<sup>1</sup> ähvardama; ~full ähvardav  
**hotell** [å] -et, - hotell, võõrastemaja  
**hov** I. -en, -ar kabi  
**hov** [å] II. -et, - õu, hoov; õukond  
**hud** -en, -ar nahk  
**hugg** -et, - hoop, lõök; ~a<sup>4</sup> (högg, huggit) lõõma; raiuma; ~värja raimamõök  
**huld** soodus; soosiv; õrn, hell  
**huller om buller** läbiseigi, segamini  
**humbug** -en pettus  
**huml|a** -an, -or kimalane, kumalane  
**humle** -n v. -t humal  
**hummer** -n, humrar homaar, merivähk  
**humor** [å] -n huumor; ~istisk humoristlik  
**humör** -et, - tuju, meeleolu  
**hund** -en, -ar koer  
**hundra** sada; ~kronesedel sajakroonine; ~lapp -en, -ar sajakroonine; ~tal sajaline; sada; ~tals sajuti, sajaviisi, -kaupa, sadade viisi, sadade kaupa  
**hung|er** -ern nälg; ~rig näljane  
**hur** kuidas, ~ dags millal, kuinas, mis kellaajal

**hurra** hurraa; elagu  
**hurtig** väle  
**huru** = **hur**; ~**dan** milline, missugune; ~**ledes** kuidas, mil viisil  
**hus** -et, - maja; valitsejasugu, dünastia  
**husbonde** peremees; ~**folk** pere-rahvas  
**hus|djur** koduloom; ~**fader** majaisa; ~**fru** perenaine; ~**geråd** -et majakraam, -riistad  
**hushåll** -et, - majapidamine; ~**a**<sup>1</sup> maja pidama; ~**ersk|a** -an, -or majapidajanna  
**huslig** kodune  
**hus|moder** majaema; ~**rad** majaderida; ~**rum** ulualune, peavari  
**hustru** -n, -r naine; abikaasa  
**huttra**<sup>1</sup> (külmast) võbisema, värisema  
**huvud** -et, - v. -en pea; ~**baner** pealipp; ~**kontor** peakontor; ~**roll** peaosa; ~**sak** peaasi; ~**saklig** peamine; ~**stad** pealinn; ~**stupa** ülepeakaela; ~**vikt** pearõhk; ~**värk** -en peavalu; ~**yr** peast segi, uimane  
**hyfsad** viisakas, hästikasvatatud  
**hygglig** kena, meeldiv; vastutulelik  
**hyla**<sup>1</sup> ul(g)uma  
**hyll|a I.** -an, -or riul  
**hyll|a II.**<sup>1</sup> austama, au(stust) avaldama; ~**ning** -en, -ar austamine, au(stuse)avaldus  
**hymn** -en, -er hümn  
**hyr|a 1.** -an, -or üür; 2.<sup>2</sup> üürima; ~**esgäst** üürnik  
**hytt** -en, -er kabiin, kajut  
**hyvelbänk** hõövelpink; ~**la**<sup>1</sup> hõöveldama  
**hå** ohoo, ohoh  
**håg** -en kalduvus; ~**ad** kalduv, valmis; ~**komst** [å] -en, -er mälestus  
**håll** -et, - auk  
**håll** -et, - kaugus, vahemaa;

siht, suund; külg, pool, **åt an-  
 nat** ~ teises suunas, teises  
 küljes, **åt samma** ~ samas  
 suunas, **från alla** ~ **och kanter**  
 igast nurgast ja kolkast, **på  
 långt** ~ kaugel(t), eemal(t)  
**hålla**<sup>4</sup> hoidma, pidama, ~ **på  
 med ngt** millegagi tegelema  
**hållplats** peatus(koht); (sõidu-  
 kité) seisukoht  
**hån** -et pilge; ~**a**<sup>1</sup> pilkama;  
 ~**full** pilkav  
**hår** -et, - juus; juuksed; karv;  
 karvad; ~**nål** juuksenõel  
**hård** kõva; vali, karm; ~**het** -en  
 kõvodus; valjus, karmus; ~  
**hânt** kõva-, karmikäeline  
**häv** -en, -ar kahv, haam; natt  
**häckla**<sup>1</sup> arvustama  
**hädanefter** nüüdsest peale, edas-  
 pidi  
**häfte** -t, -n vihk; vihik  
**häftig** äge, äkiline; ~**het** -en  
 ägedus, äkilisus  
**häger** -n, hägrar haigur  
**häg** -en, -ar toomingas  
**hågn** -et kaitse, vari; ~**a**<sup>1</sup> kait-  
 s(e)ma  
**hågra**<sup>1</sup> kangastuma, terenduma  
**hål** -en, -ar (jala)kand  
**hälft** -en, -er pool  
**häll** -en, -ar kalju  
**håll|a**<sup>2</sup> valama, kallama; ~**regn**  
 padu-, valangvihm; vihmava-  
 lang  
**häls|a 1.** -n tervis; 2.<sup>1</sup> tervita-  
 ma, ~ **på'** (hos) ngn kedagi  
 külastama, ~ **på** ngn kedagi  
 teretama; ~**ning** -en, -ar tervi-  
 tus; ~**osam** tervislik  
**hänn|as**<sup>1</sup> kätte maksma; ~**d** -en  
 kättemaks  
**häm|ta**<sup>1</sup> tooma  
**händ|a**<sup>2</sup> sündima, juhtuma; ~**el-  
 se** -n, -r sündmus, juhtum(us);  
 juhus  
**händig** osav  
**hänfö|rande** vaimustav; ~**else**  
 -n vaimustus

**häng|a**<sup>2</sup> rippuma; riputama, ~ sig fast vid ngt millegi külge v. millesegi klammerduma; ~**smycke** ripatsehmis  
**hänge**<sup>4</sup> sig = **hängiva**<sup>4</sup> sig anduma  
**hänryckning** -en vaimustus  
**hänsyn** silmaspidamine, tähelepanek, med ~ till silmaspidades  
**håp|en** jahmunud, jahmatanud, hämmastunud, rabatud; ~**nad** -en jahmatus, hämmastus  
**här I.** -en, -ar sõjavägi; ~**skri** sõjakisa  
**här II.** adv. siin, ~ och var siin ja seal; ~**av** sellest; ~**efter** seejärel; ~**ifrån** siit; ~**med** se(II)ega; ~**näst** varsti, ligemal ajal; ~**omdagen** neil päevil; ~**röra**<sup>2</sup> pärinema, pärit olema; ~**stamma**<sup>1</sup> põlvnema, pärit olema  
**hård** -en, -ar kolle  
**härda**<sup>1</sup> karastama  
**härja**<sup>1</sup> laastama  
**hårlig** tore; ~**het** -en toredus, Guds ~ Jumala au(paistus)  
**härma**<sup>1</sup> jäljendama  
**hårs och tvårs** risti-rästi, risti ja rästi  
**härska**<sup>1</sup> valitsema  
**häst** -en, -ar hobune  
**hätt|a** -an, -or kapuuts  
**häx|a** -an, -or nõid  
**hö** -et hein; ~**skörd** heinategu,

-niit; ~**slätter** -n heinategu, -niit  
**höft I.** -en, -er puus  
**höft II.** på en ~ huupi  
**hög 1.** -en, -ar hunnik, kuhi; kün- gas; **2. adj.** kõrge; vali; ~**färd** -en upsakus; ~**ljudd** vali; ~**mässa** pea-jumalateenistus; ~**skola** ülikool; ~**talare** -n, - valjuhääldaja; ~**tid** püha; ~**tidlig** pühalik, pidulik; ~**tryck** -et kõrgerõhk  
**höger** parem, till ~ paremal(e)  
**högst 1. adj.** kõrgeim, ülim; **2. adv.** väga, üli-; äärmiselt; kõige enam  
**höja**<sup>2</sup> tõstma  
**höjd** -en, -er kõrgendik; kungas; tipp  
**hök** -en, -ar kull  
**hölja**<sup>2</sup> katma  
**hön|a** -an, -or kana  
**höns** -et, - kana  
**hör|a**<sup>2</sup> kuul(a)ma, ~ på pealt kuul(a)ma; ~**lur** -en, -ar kuuldetoru; ~**sal** kuuldesaal, audiotoorium  
**hörn** -et, - nurk; ~|**a** -an, -or nurk; ~**soffa** nurgasohva  
**hörsel** -n kuulmine  
**höst** -en, -ar sügis, i ~as läinud sügisel; ~**löv** sügislehed, -lehestik; ~**storm** sügistorm; ~**termin** sügissemester  
**hövdning** -en, -ar pealik  
**hövisk** kavalerialik; rüütellik  
**hövlig** viisakas

## I

**I = ni**  
**i prep.** sisse; sees, -s, ~ det att kuna  
**iakttaga**<sup>4</sup> tähele panema  
**ibland** mõnikord  
**icke** ei, mitte  
**idé** -n. v. -en, -er idee  
**idel** lausa  
**idiotisk** idiootlik

**idka**<sup>1</sup> tegelema, tegemist tegema  
**idog** usin  
**idrott** [å] -en, -er sport, fri ~ kergejõustik  
**idyll** -en, -er idüll; ~**isk** idülliline  
**ifall** kui, juhul kui  
**ifrån** juurest, -st  
**igelkott** [å] -en, -ar siil

**igen** [ijén] uuesti, taas, jälle;  
tagasi, om ~ veel kord  
**igenom** läbi  
**ihjäl** surnuks  
**ihärdig** püsiv; visa  
**ihop** koos; kokku  
**ihåg**, komma ~ meelde tulema,  
meenuma; meelde tuletama,  
meenutama  
**ihålig** õõnes  
**ikull** ümber; maha  
**ila**<sup>1</sup> ruttama  
**illa** halb, paha  
**ilsken** vihane; tige, õel  
**imponera**<sup>1</sup> imponeerima; suurt  
mõju avaldama  
**import** [å] -en sissevedu  
**in** sisse, -sse  
**inalles** ühtekokku  
**inbetala**<sup>2</sup> sisse maksma  
**inbilla**<sup>1</sup> sisendama  
**inbjudå**<sup>4</sup> kutsuma; ~nde meel-  
div; meelitav  
**inbunden** kinnine, tagasihoidlik  
**inbrott** sissemurdmine; ~stjuv  
murdvaras  
**inbyggare** -n, - elanik  
**inbäddad**, ~ i grönska rohelusse  
mattunud  
**inbärga**<sup>1</sup> lõikama, põimama, ko-  
ristama  
**inbördes** vastastikune; ~krig  
kodusõda  
**indel**a<sup>1</sup> jagama; ~ning -en, -ar  
jaotus  
**indignation** -en meelepaha, pa-  
hameel  
**indigo** -n indigo  
**industri** -n, -er tööstus  
**infall** -et, - sissetung; (ootama-  
tu) mõte, idee; ~a<sup>4</sup> langema;  
sattuma; sisse tungima; va-  
hele rääkima; pähe e. mõttes-  
se tulema  
**infinna**<sup>4</sup> sig tulema, saabuma  
**inflammation** -en, -er põletik  
**informatör** [å-å] -n, -er kodu-  
õpetaja  
**inför** ees

**införa**<sup>2</sup> sisse juhatama v. viima  
**införsel** -n sissevedu  
**ingalunda** mitte sugugi  
**ingen** (intet v. inget, inga) ei  
keegi; ei miski; ei ükski; ~-  
stans v. ~städes mitte kusa-  
gil, ei kuskil; ~ting mitte  
midagi, ei midagi  
**ingå**<sup>4</sup> sisse tulema; sisse mine-  
ma v. astuma; ~ng sissekäik;  
algus  
**inhemsk** kodumaine  
**inhämta**<sup>1</sup> muretsema, hankima;  
kätte saama  
**inifrån** seestpoolt  
**initiativ** -et, - initsiatiiv, algatus  
**inkomst** [å] -en, -er sissetulek  
**inköp** sisseost  
**inled**a<sup>2</sup> juhatama, juhtima; sis-  
se juhatama; ~ning en, -ar  
sissejuhatus  
**inlåta**<sup>4</sup>, ~ sig på ngt millegagi  
tegemist tegema, millesegi  
laskuma; midagi alustama  
**inlägg**a<sup>2</sup> sisse tegema; sisse pa-  
nema  
**innan** enne kui; ~för seespool  
**inne** sees; ~havare -n, - omanik;  
~håll sisu; ~hålla<sup>4</sup> sisalda-  
mä; ~sluta<sup>4</sup> sisaldama  
**innerst** seesmiselt  
**inom** [å] sees; jooksul, ~ kort  
varsti; ~hus sees; majas  
**inpacka**<sup>1</sup> sisse pakkima  
**inre** seesmine  
**inred**a<sup>2</sup> sisustama; ~ning -en,  
-ar sisustus  
**inrikes** kodumaine  
**inrymma**<sup>2</sup> mahutama; mahtu-  
ma; lubama  
**inrätt**a<sup>1</sup> sisse seadma; sisusta-  
ma; korraldama; ~ning -en,  
-ar sisustus; korraldus; asutis  
**insamla**<sup>1</sup> kokku korjama e. ko-  
guma  
**inse**<sup>4</sup> aru saama  
**insikt** -en, -er arusaamine; *mitm.*  
teadmised  
**insjö** järv

**inskrift** (raid)kiri  
**inskriva**<sup>4</sup> sisse kirjutama  
**inskränk|a**<sup>2</sup> kitsendama, piirama; **~t** piiratud; totter, napa-kas, rumal  
**inspela**<sup>1</sup> kaasa mõjuma; sisse mängima  
**institut** -et, - instituut  
**instämna**<sup>2</sup> nõustuma  
**instänga**<sup>2</sup> (kuhugi) sulgema, luku taha panema  
**intaga**<sup>4</sup> sisse võtma  
**inte** ei, mitte, **~** alls ei sugugi, üldse mitte, **~ ens** isegi mitte, **~ heller** ka... mitte, **~ än** veel mitte  
**internationell** rahvusvaheline  
**intet** (*neutr. sõnast* ingen) ei midagi, mitte midagi; **~sä-gande** mittemidagiütlev  
**intill** 1. *prep.* kuni; juurde; kõrvale; 2. *adv.* kõrval  
**intress|ant** huvitav; **~e** -t, -n huvi; **~era**<sup>1</sup> huvitama

**intryck** -et, - mulje; **~a**<sup>2</sup> sisse suruma e. rõhuma  
**inträda**<sup>2</sup> sisse astuma, sisenema  
**inunder** all  
**inuti** sees, -s  
**inverka**<sup>1</sup> mõjuma  
**invid** kõrval; juures  
**inviga**<sup>2</sup> (sisse) pühitsema, õnnistama  
**invånare** -n, - elanik  
**invända**<sup>2</sup> vastu väitma, vastu vaidlema  
**invändig** seesmine, seespoolne  
**inät** sisse(poole)  
**ironi** -n iroonia, pilge; **~sk** irooniline  
**is** -en, -ar jää; **~lossning** [å] -en jääminek; **~sörja** -n jäsupp  
**isolerad** eraldatud  
**iständsättande** -t, -n kordaseadmine  
**italienare** -n, - itaallane  
**italiensk** itaalia  
**iver** -n agarus  
**ivrig** agar

## J

**ja I.** jaa, jah, **~ vars**, **~ bevars** jah muidugi, **~ sä** ah nii, või nii, kas tõesti  
**ja II.** = jag  
**jack|a** -an, -or kuub; jakk  
**jag** mina, ma  
**jaga**<sup>1</sup> jahti pidama; ajama  
**jakt** -en, -er jaht; jaht(laev)  
**januari** jaanuar  
**jarl** -en, -ar jarl, riigi eestseisja  
**jo** jah; siiski, **~ bevars** aga muidugi, jah muidugi  
**jobb** [å] -et, - töö; **~a**<sup>1</sup> töötama; **~ig** vaevaline, raske  
**joll|er** [å] -ret putramine, puterdamine  
**jord** -en, -ar maa; **~afärd** matus; **~bruk** -et põllupidamine, põlluharimine; **~eliv** maa-pealne elu; **~fästning** -en, -ar matus; **~gubbe** (aed)maasi-

kas; **~isk** maine; **~ledning** maaühendus  
**journal** [žo-] -en, -er ajakiri, žurnaal  
**ju I.** jaa; ju  
**ju II.**, **~** ... desto, dess mida ... seda  
**jubel|let** juubeldus; suur rõõm  
**jubile|um** -et, -er juubel  
**jul** -en, -ar jõulud, i **~** käesolevate jõulude ajal, käesolevateks jõuludeks, i **~as** möödunud jõulude ajal, möödunud jõuludeks; **~afton** jõululauapäev; **~dagen** esimene jõulupäha; **~esnö** jõululumi; **~gran** jõulupuu; **~klapp** -en, -ar jõulukink; **~ljus** jõuluküünal; **~natt** jõuluöö; **~otta** jõulumissa, jõulumess; **~sång** jõululaul; **~tid** jõuluaeg

**juli** juuli  
**jungfru** -n, -r teenija; **~kam-**  
**mare** teenijatuba  
**jungman** noormadrus  
**juni** juuni; **~kväll** juuniõhtu  
**juridisk** juriidiline, õigusteadus-  
 lik  
**just** just  
**justera**<sup>1</sup> täpsustama  
**juvel** -en, -er kalliskivi, juveel;  
**~kupp** juveelidevargus  
**jägare** -n, - kütt, jahimees  
**jäkta**<sup>1</sup> tormama; kiirustama  
**jämför**|a<sup>2</sup> võrdlema; **~else** -n, -r  
 võrdlus; **~elsevis** võrdlemisi  
**jängammal** ühevanune  
**jämlikt** järgi, põhjal, vastavalt  
**jämmer** -n halin, hädaldus  
**jämn** ühtlane; tasane; **~a**<sup>1</sup> ta-  
 sandama; **~mod** meelerahu,  
 tasakaalukus; kannatlikkus;

**~t** just; täpselt, nätt och ~  
 hädavaevalt, dela ~ võrdse-  
 teks osadeks jagama; **~årig**  
 ühevanune, ühe-, samealine  
**jäm**|sides kõrvu; **~ställa**<sup>2</sup> kõr-  
 vutama, ühevääristama; **~vikt**  
 -en tasakaal  
**jämt** *kōnek.* alati; **~e** ühes,  
 koos, -ga  
**jänt**|a -an, -or tüdruk, plika  
**järn** -et raud; **~doning** -en, -ar  
 raud(töö)riist; **~fast** raudne;  
**~krampa** raudkramp  
**järnväg** raudtee; **~sresa** raud-  
 teesõit; **~sspår** raudteerööpad;  
**~sstation** raudteejaam  
**jäs**|a<sup>2</sup> käärima; **~ning** -en, -ar  
 käärimine; **~t** -en pärm  
**jätt**|e -en, -ar hiiglane, hiid;  
**~elik** hiiglaslik; **~estor** hii-  
 gelsuur; **~eörn** hiid-, hiigel-  
 kotkas

## K

**kabel** -n, kablar kaabel  
**kackla**<sup>1</sup> kaagatama; kaagutama  
**kafé** -et, -er kohvik  
**kaffe** -t kohv; **~kalas** kohvi-  
 kostitus, -õhtu; **~kopp** kohvi-  
 tass; **~rep** -et, - kohviselts-  
 kond, kohvivõõrad; **~serve-**  
**ring** kohviserveerimine  
**kaj** -en, -er kai  
**kak**|a -an, -or kook; küpsis  
**kakao** -n kakao  
**kakelugn** -en, -ar ahi  
**kal** paljas  
**kalas** -et, - sööming, pidusöök  
**kalk I.** -en lubi  
**kalk II.** -en, -ar karikas  
**kall** külm  
**kall**|a<sup>1</sup> hüüdma, nimetama; **~el-**  
**se** -n, -r kutse  
**Kalle** Karli, Kaalu  
**kalv** -en, -ar vasikas; **~kotlett**  
 [å] -en, -er vasikakarbonaad,  
 hackad ~ kotlet; **~stek** vasika-  
 praad

**kam** -men, -mar kamm  
**kamin** -en, -er raudahi  
**kammare** -n, kamrar v. - kam-  
 ber, tuba; koda  
**kamp** -en võitlus  
**kamrat** -en, -er seltsimees  
**kanal** -en, -er kanal  
**kanalje** -n, -r lurjus  
**kandidat** -en, -er kandidaat  
**kanel** -en kaneel  
**kanhända** võib-olla  
**kann**|a -an, -or kann  
**kanon** -en, -er suurtükk, kahur  
**kanske** võib-olla  
**kant** -en, -er serv, kant  
**kantarell** -en, -er kukeseen  
**kapell** -et, - kapell, kabel  
**kapital** -et, - kapital  
**kapit**|el -let, - peatükk  
**kapp**, springa ~ võidu jooksma  
**kapp**|a -an, -or mantel  
**kappsegling** võidupurjetamine;  
 purjetamisvõitlus

- karaff** -en, -er v. **~in** -en, -er  
 veepudel, karavin  
**karaktär** -en, -er iseloom  
**karakteristisk** iseloomulik  
**karamell** -en, -er kompvek  
**karg** kehv; vähene, napp  
**karl** -en, -ar mees  
**karolin** -en, -er karoliin, Karl  
 XII sõdur  
**kart|a** -an, -or kaart  
**kass|a** -an, -or kassa; **~askåp**  
 rahakapp; **~ör** -en, -er laekur  
**kass|e** -en, -ar turukott  
**kast** -et, - vise; **~a<sup>1</sup>** viskama,  
 ~ ut välja viskama  
**kastanj** -en, -er kastan  
**kastrull** -en, -er kastrul  
**katedral** -en, -er katedraal  
**katekes** -en, -er katekismus  
**katt** -en, -or v. -er kass  
**kaukasisk** kaukaasia  
**kavaj** -en, -er kuub, pintsak  
**ked|ja** -an, -or kett, ahel  
**kejsare** -n, - keiser  
**kemi** -n keemia  
**kika<sup>1</sup>** vaatama; piiluma; **~re**  
 -n, - kiiker  
**kila<sup>1</sup>** jooksuma, lippama  
**kilo** -t, -n kilo; **~gram** -met, -  
 kilogramm; **~meter** kilomee-  
 ter  
**kind** -en, -er põsk  
**kines** -en, -er hiinlane; **~isk**  
 hiina  
**kiosk** [å] -en, -er kiosk  
**kiss|e** [kh-] -en, -ar kiisu  
**kist|a** -an, -or kast; kirst  
**kittel** -n, kitlar katel  
**kiv** -et, - riid, tüli  
**kjol** -en, -ar seelik  
**kl.** = **klockan**  
**klack** -en, -ar kand, konts  
**klaga<sup>1</sup>** kaebama  
**klandra<sup>1</sup>** laitma  
**klang** -en, -ar kõla  
**klappa<sup>1</sup>** kloppima; tuksuma; si-  
 litama  
**klar** selge; **~a<sup>1</sup>** selgitama; ~
- grön** puhasroheline; **~na<sup>1</sup>** sel-  
 guma  
**klas|e** -en, -ar kobar  
**klass** -en, -er klass; **~skillnad**  
 klassivahe  
**klassisk** klassi(ka)line  
**klen** nõrk, nõder; kidur, põdur  
**klibba<sup>1</sup>** kleepuma  
**klimat** -et, - kliima  
**kling|a I.** -an, -or tera  
**klinga II.<sup>1</sup>** kõlisema, helisema  
**klink|a I.** -an, -or ükselink;  
**2.<sup>1</sup>** klimberdama  
**klint** -en, -ar **1.** tipp, mäehari;  
**2.** = **blåklint**  
**klipp** -et, - lõige  
**klippa I.<sup>2</sup>** lõikama; pügama  
**klipp|a II.** -an, -or kalju; **~vägg**  
 kaljusein  
**klirra<sup>1</sup>** klirisema, kõlisema  
**klis|er** -ret kliister; **~ra<sup>1</sup>** liimi-  
 ma, kleepima  
**kliva<sup>4</sup>** (klev, klivit) ronima; as-  
 tuma  
**klo** -n, -r küüs  
**klock|a** [å] -an, -or kell; **~are**  
 -n, - kellamees; köster  
**klok** tark; **~het** -en tarkus  
**klost|er** [å] -ret, - klooster  
**klot I.** -et, - kera; kuul  
**klot II.** -en lõuend; kalingur  
**klubb** -en, -ar klubi; **~hamn**  
 jahtklubi sadam; **~hus** klubi-  
 maja  
**klubb|a** -an, -or haamer, vasar  
**klucka<sup>1</sup>** luksuma  
**klump** -en, -ar kambas, kama-  
 kas, kämp, känk; **~ig** saama-  
 tu, kohmakas  
**klung|a** -an, -or kobar  
**klunk** -en, -ar lonks; **~a<sup>1</sup>** rüü-  
 pama  
**klyft|a** -an, -or kuristik  
**klyftig** kaval  
**klyva<sup>4</sup>** (klöv, kluvit) lõhkuma;  
 lõhestama  
**klå<sup>3</sup>** peksma; kratsima; tüssa-  
 ma  
**kläcka<sup>2</sup>** hauduma

**kläd|a**<sup>2</sup> (**klä**<sup>3</sup>) rõivastama, riie-  
tama; **katma**; **~d** rõivastatud,  
riietatud; kaetud; **~er mitm.**  
rõivad, riided; **~eslager** rõi-  
vaste-, riieteladu; **~ning -en,**  
-ar rõivastumine, riietamine;  
kleit; **~sel -n** rõivastamine,  
riietamine; rõivastus, riietus;  
kaunistus

**klämma**<sup>2</sup> pigistama, muljuma  
**klämta**<sup>1</sup> helistama, kella lööma  
**klänning -en, -ar** kleit

**klättra**<sup>1</sup> ronima

**klöver -n** ristikhein; **~blad** ris-  
tikheinaleht; **~vall** ristik-  
heinapõld

**knacka**<sup>1</sup> koputama; kloppima

**knalla**<sup>1</sup> paukuma

**knapp I. -en, -ar** nõõp

**knapp II. adj.** napp; **~ast** vae-  
valt; **~t** vaevalt

**knarra**<sup>1</sup> nagisema

**knekt -en, -ar** sõdur

**knep -et, -** riugas, vigur, trikk,  
knihv

**knipp|a -an, -or** kimp; **~e -t -n**  
kobar

**kniv -en, -ar** nuga

**knog|a**<sup>1</sup> töötama, tööd rühmama;  
**~ig** vaevaline

**knopp [å] -en, -ar** pung

**knubbig** matsakas

**knuffa**<sup>1</sup> tõukama

**knut -en, -ar** sõlm

**knyt|a**<sup>4</sup> (knöt, knutit) sõlmima,  
siduma; **~e -t, -n** kimp, pamp

**knä -et, -n** põlv

**knäck|a**<sup>2</sup> murdma; **~ebröd** kõva-  
leib

**knäppt, med ~a händer** ristas kä-  
tega, käed risti(s)

**ko -n, -r** lehm

**kobb|e [å] -en, -ar** kaljulaid

**kodex -en, -ar** koodeks; sea-  
dustekogu

**koft|a [å] -an, -or** kootud jakk

**koj|a [å] -an, -or** onn, hurtsik

**kok|a**<sup>1</sup> ja <sup>2</sup> keetma; **~kärl**  
keedunõu

**kol [å] -et, -** süsi; **~svart** süsi-  
must

**kolj|a [å] -an, -or** kilttursk

**koloni [å-å] -n, -er** koloonia,  
asundus; asumaa

**komedi [å] -n, -er** komöödia,  
lustmäng

**komma**<sup>4</sup> [å] (kom, kommit) tu-  
lema, **hur kommer det sig?**  
millest see tuleb?, kuidas see  
on võimalik?, **~ an på** sõltu-  
ma, olenema, **~ fram** jõudma;  
läbi pääsema; **~nde** tulev(a-  
ne)

**kommendera**<sup>1</sup> [å] käsutama

**komminister [å] -n, komminist-**  
rar abiõpetaja

**kommitté [å] -n, -er** komisjon

**komparation [å-o] -en, -er** võrd-  
lemine

**kompass [å] -en, -er** kompass

**koncept [å] -et, -** mustand, kont-  
sept

**konditor [å-å] -n, -er** kondiiter;  
**~i -et, -er** kondiitriäri

**konduktör [å] -en, -er** konduk-  
tor

**konfekt [å] -en, -** kompvek; **~-**  
**pojke** kompvekke müüv poiss,  
kompvekipoiss; **~påse** komp-  
vekkott

**konsert [å] -en, -er** kontsert

**konserver [å] mitm.** konservid

**konst [å] 1. -en** kunst; **2. -en, -er**  
kunsttükk, vigur, trikk; **~när**  
-en, -er kunstnik; **~silke**  
kunstsiid

**konstatera**<sup>1</sup> [å] konstateerima,  
nentima, sedastama

**konstig [å]** imelik, iseäralik,  
veider, pentsik

**konsul [å] -n, -er** konsul; **~at**  
-et, - konsulaat

**kontakt [å] -en, -er** kontakt,  
kokkupuude

**kontor [å-o] -et, -** kontor

**kontroll [å-å] -en, -er** kontroll;  
**~era**<sup>1</sup> kontrollima

- kontur** [å] -en, -er piirjoon, kontuur
- konung** [å] -en, -ar kuningas; ~**ahus** kuningasugu; ~**alängd** kuningatenimistu; ~**ason** kuningapoeg
- konversation** [å-o] -en, -er jutlemine, jutuajamine, vestlus, konversatsioon
- konversera**<sup>1</sup> [å] jutlema, vestlema
- kopi|a** -an, -or koopia, jäljend; ärakiri
- kopp** [å] -en, -ar tass
- koppar** [å] -n vask
- kor** -et, - koor, väär
- kora**<sup>1</sup> [å] välja valima
- korall** -en, -er korall
- korg** [å] -en, -ar korv
- kork** [å] -en, -ar kork
- korn** -et, - oder, kesv; vili; (vilja)tera
- corp** [å] -en, -ar kaaren, ronk
- corp(o)ral** [å] -en, -er kapral
- korrespondens** [å-å] -en, -er kirjavahetus
- korridor** [å-å] -en, -er koridor
- kors** [å] **1.** -et, - risti; **2. adv.** risti, ~ och tvärs risti ja põiki, i ~ risti; ~**band** ristpael, under ~ ristpaelsaadetisena; ~**virkesvägg** põrgastik-, võrestiksein
- kort I.** -et, - kaart
- kort** [å] **II. adj.** lühike, ~ före vähe enne, ~ efter vähe pärast; ~**fattad** lühike, napi-sõnaline
- korv** [å] -en, -ar vorst
- kos|a** -an, -or koos, kurs, suund
- koss|a** -an, -or = **ko**
- kost** [å] -en söök, toit
- kost|a**<sup>1</sup> [å] maksma; ~**nad** -en, -er kulu
- kostym** [å] -en, -er ülikond
- kott|e** [å] -en, -ar käbi
- kraft** -en, -er jõud; ~**ig** tugev, võimas
- krag|e** -en, -ar krae
- kram** -et kraam; kaup, poekraam
- krama**<sup>1</sup> suruma, rõhuma
- kramp** -en kramp; ~**aktig** kramplik
- krans** -en, -ar pärg
- kras**, i ~ katki; pooleks
- krasslig** haiglane
- kratt|a 1.** -an, -or reha; **2.**<sup>1</sup> rehitsema
- kreatur** -et, - (kodu)loom
- krets** -en, -ar ring; ~**a**<sup>1</sup> ringlema, tiirlema
- krig** -et, - sõda; ~**shär** sõjavägi; ~**sman** sõjamees, sõdur
- kring** ringi; ümber; ~**byggd** ehitistega ümbritsetud; ~**gå**<sup>4</sup> ümber v. ringi minema; ~**liggande** ümbruses olev v. asetsev
- kristall** -en, -er kristall
- kristendom** -en ristiusk; usuõpetus
- kristibloodsdropp**e fuksia
- Kristi himmelfärdsdag** taevaminemispäev
- krit|a** -an, -or kriit; ~**vit** kriitvalge; lumivalge
- kritik** -en, -er arvustus, kriitika
- kritisera**<sup>1</sup> arvustama
- krog** -en, -ar kõrts
- krok** -en, -ar konks; haak; käänak; ring; kõver tee; ~**ig** kõver, gå ~ kүүrus käima; ~**väg** ring; pikem tee, kõver tee
- kron|a** -an, -or kroon; ~**prins** kroonprints
- kropp** [å] -en, -ar keha
- krossa**<sup>1</sup> [å] purustama, katki muljuma; puru astuma
- krubb|a** -an, -or sõim (-e)
- kruk|a** -an, -or pott; ~**växt** poti-lill, -taim
- krusbär** tikerber, karu(s)mari; ~**sbuske** tikerberi-, karu(s)-marjapõõsas
- krut** -et püssirohi
- kry** kõbus

**krydd|a** -an, -or vürts; ~**bod**  
 koloniaalkauplus  
**kryp** -et, - putukas; ussike; ~**a**<sup>4</sup>  
 (kröp, krupit) ronima, rooma-  
 ma  
**krüss** -et, - rist; ristlemine; ~**a**<sup>1</sup>  
 ristlema; ~**are** -n, - ristleja;  
 ~**ning** -en, -ar ristlemine;  
 lõbusõit  
**krystad** sunnitud, ebaloomulik  
**kråk|a** -an, -or vares; tanu  
**krångla**<sup>1</sup> **sig** (vaevaga) jõudma  
 (kuhugi)  
**kräft|a** -an, -or vähk  
**kräk** -et, - loom; uss; lurjus,  
 lontrus  
**kråkas**<sup>2</sup> oksendama  
**krämp|a** -an, -or haigus, häda  
**kråva**<sup>2</sup> nõudma  
**krögare** -n, - kõrtsmik  
**krök** -en, -ar käänak  
**krönik|a** -an, -or kroonika  
**kudd|e** -en, -ar padi  
**kugga**<sup>1</sup> läbi kukutama  
**kugg|jul** hammasratas  
**kul|a** -an, -or kuul  
**kull** -en, -ar pesakond  
**kull|e** -en, -ar kungas  
**kullrig** üm(m)argune; kumer  
**kultur** -en, -er kultuur; ~**arv**  
 kultuuripärandus; ~**historisk**  
 kultuurilooline  
**kulört** kirju, värviline  
**kund** -en, -er ärisõber, klient,  
 ostja  
**kung** -en, -ar kuningas; ~**ahus**  
 kuningasugu; ~**arike** kuning-  
 riik; ~**lig** kuninglik; ~**stält**  
 kuningatelek  
**kungör|a**<sup>2</sup> teada andma, teata-  
 vaks tegema; ~**else** -n, -r  
 teadaanne  
**kunna** (kunde, kunnat) võima;  
 mõistma  
**kunnig** teadja; tundja; koge-  
 nud, vara ~ i ngt midagi tead-  
 ma, milleski kogenud v. vilu-  
 nud olema

**kunskap** -en, -er teadmine;  
 teade; ~**srik** teadmisterikas  
**kup|a** **1.** -an, -or kuppel; taru,  
 mesipuu; mullahunnik; **2.**<sup>1</sup>  
 muldama; ~**erad** künklik,  
 künkaline; ~**ig** kumer; kup-  
 peljas  
**kupé** -n, -er kupee; ~**dörr**  
 kupeeuks  
**kupol** -en, -er kuppel  
**kupp** -en, -er äkklöök, -rännak,  
 ületrumpamine; vemp, vinger-  
 puss  
**kurs** -en, -er kursus  
**kurv|a** -an, -or kurv, pöörang,  
 käänukoht  
**kusin** -en, -er nõbu  
**kusk** -en, -ar voorimees; kutsar;  
 ~**a**<sup>1</sup> sõidutama, küüditama  
**kust** -en, -er rand, rannik; ~-  
**samhälle** rannikuasula  
**kuvert** -et, - (kirja)ümbrik  
**kvadratfot** ruutjalg  
**kval** -et piin  
**kvalm** -et lämma(s)tav v. rõhuv  
 kuumus; ~**ig** lämma(s)tav,-  
 rõhuv-soe  
**kvar** alal, alles, järel; paigal  
**kvarn** -en, -ar veski  
**kvart** -en, -er veerand  
**kvarter** [é] -et, - korter, ulu-  
 alune; linnaosa, kvartaal; sarg  
**kvast** -en, -ar luud  
**kvav** sume, ängistav  
**kvig|a** -an, -or õhv, lehm(ik)-  
 mullikas  
**kvinn|a** -an, -or naine; ~**folk**  
 naised; ~**lig** naiselik; ~**orö-**  
**relse** naisliikumine  
**kvist** -en, -ar (väike) oks  
**kvitt** lahti, bliva ~ lahti saama  
**kvitt|er** -ret sädistamine; ~**ra**<sup>1</sup>  
 sädistama  
**kväll** -en, -ar õhtu, i ~ täna  
 õhtul; ~**smat** õhtusöök  
**kyckling** -en, -ar kanapoeg  
**kyl|a** -an külmus; ~**are** -n, -  
 jahutaja, jahuti; ~**ig** jahe  
**kypare** -n, - kelner

**kyrk|a** -an, -or kirik; ~**klocka**  
 kirikukell; ~**lig** kiriklik; ~**o-**  
**herde** (kiriku)õpetaja; ~**ohäll**  
 -en -ar hauaplaat, -kivi  
**kyss** -en, -ar suudlus; ~**a**<sup>2</sup> suud-  
 lema  
**kåd|a** -an, -or vaik  
**kåk** -en, -ar lobudik, hurtsik  
**kål** -en kapsas; ~**rot** kaalikas  
**kår** -en, -er korpus; trupp; rühm  
**kåseri** -et, -er vestlus; veste,  
 följeton  
**kåt|a** -an, -or telk-koda  
**käck** uljas, julge  
**käk** -en, -ar lõualuu  
**käik|e** -en, -ar kelk  
**käll|a** -an, -or allikas; ~**mate-**  
**rial** allikmaterjal, -ainestik;  
 ~**värde** algupärandi-väärtus  
**källare** -n, - kelder  
**kämp|a**<sup>2</sup> võitlema; ~|**e** -en, -ar  
 võitleja  
**käng** -en, -er v. ~|**a** -an, -or  
 saabas; ~**snöre** kingapael  
**känn|a**<sup>2</sup> tundma, ~ igen ära  
 tundma; ~**armin** asjatundlik  
 ilme, asjatundja-ilme; ~**bar**  
 tuntav, göra sig ~ end tunda  
 andma; ~**edom** -en teadmine  
**känsl|e** -eln tunne; kompamine,  
 kompamiseel; ~|**a** -an, -or  
 tunne, tundmus; ~**lig** tundlik

**käpp** -en, -ar (jalutus)kepp  
**kär** armas; ~**aste** -n v. ~**est|a**  
 -an, -or armsam; ~**lek** -en ar-  
 mastus; ~**leksfull** armurikas  
**käring** -en, -ar vanamoor  
**kärl** -et, - anum, nõu  
**kärn|a** -an, -or tuum  
**kärr** -et, - soo; raba  
**kärv** karm, kare, ebalahke  
**kärv|e** -en, -ar (vilja)vihk  
**kätt|e** -en, -ar lahter, latter  
**kö** [khö] -n, -er saba, rida  
**kök** -et, - köök; ~**s|a** -an, -or  
 köögitüdruk  
**köl** -en, -ar kiil, andur  
**köld** -en külm  
**kön** -et, - sugu  
**köp** -et, - ost, till på ~et peale-  
 kauba; ~**a**<sup>2</sup> ostma; ~**man**  
 kaupmees  
**Köpenhamn** Kopenhaagen  
**köping** -en, -ar alev  
**kör** [khör] I. -en, -er koor  
**kör** II., i ett ~ ühtejärke  
**kör|a**<sup>2</sup> sõitma; juhtima; ~**ban**  
 sõidutee; ~**ning** -en, -ar sõit-  
 mine  
**körsbär** -et, - kirss; ~**ssoppa**  
 kirsisupp  
**kött** -et liha; ~**bulle** lihapall;  
 ~**färs** hakkliha

## L

**lad|a** -an, -or küün  
**ladugård** laut  
**lag** -en, -ar seadus; ~**man** maa-  
 kohtunik; ~**saga** kohturing-  
 kond  
**laga** I. *adj.* seaduslik  
**lag|a** II.<sup>1</sup> valmistama; paranda-  
 ma, korraldama; hoolt kand-  
 ma; ~**ning** -en, -ar paranda-  
 mine  
**lag|er** I. -ret, - kiht; ladu, laager  
**lager** II. -n, lagrar loorber  
**lagom** [å] paras  
**lake** -n soolvesi

**lam** halvatud; nõrk  
**lamm** -et, - tall (-e)  
**lamp|a** -an, -or lamp  
**land** -et, - v. länder maa; ~**s-**  
**bygd** maa; ~**skap** -et, - maas-  
 tik; maakond; ~**skapslag**  
 maakonnaseadus; ~**sknekt**  
 palgasõdur; ~**sort** maakoht;  
 ~**strimma** maariba; ~**sväg**  
 maantee  
**lant|bruk** põllupidamine, maa-  
 harimine; põllumajandus; ~**-**  
**bruksvara** põllumajandussaa-  
 dus; ~**handel** maakauplus;

talurahvakauplus; **~ungdom**  
 maanoorus, maanoored  
**lapp** -en, -ar laplane; lapp, paik;  
 ~**ländsk** lapimaa  
**lapsk** lapsi  
**larm** -et lärm, kära  
**larv** -en, -er larv, vastne; tõuk  
**larvig** rumal; edev  
**lasarett** -et, - haigla  
**lass** -et, - koorem  
**last** -en, -er koorem, last; pahe;  
 ~**a**<sup>1</sup> lastima; laitma, ~ om  
 ümber laadima v. lastima  
**lat** laisk  
**latin** -et ladina keel; ~**sk** ladina  
**lav** -en, -ar samblik  
**lax** -en, -ar lõhe  
**le**<sup>4</sup> (log, lett) naeratama; ~**ende**  
 -t, -n naeratus  
**led I.** -en, -er liige  
**led II.** -en, -er suund; tee  
**led III.** -et, - rida  
**led IV.** *adj.* tüdinud, tülpinud;  
 õel, vihane; inetu  
**leda I.** -n tüdimus  
**leda II.**<sup>2</sup> juhtima, viima  
**ledamot** -en, ledamöter liige  
**ledare** -n, - juht, juhataja; juht-  
 kiri  
**ledig** vaba  
**ledning** -en, -ar juhtimine; juha-  
 tus, juhtnõör; juhe  
**ledsaga**<sup>1</sup> saatma  
**ledsam** igav; tüütu, ebameeldiv  
**leds|en** kurb; tusane; tüdinud,  
 tülpinud; ~**nad** -en igavus;  
 kahjatus, kahetsus; kurbus  
**legation** -en, -er saatkond  
**legend** -en, -er legend, vagajutt  
**lejon** [å] -et, - lövi  
**lek** -en, -ar mäng; ~**a**<sup>2</sup> mängi-  
 ma; ~**full** mänglev; ~**sak**  
 mänguasi  
**lektion** -en, -er õppetund  
**lektor** [å] -n, -er õpetaja; lektor  
**lektyr** -en lektüür  
**len** pehm, mahe, õrn  
**ler** -et, - v. ~|**a** -an, -or savi  
**leta**<sup>1</sup> otsima

**lev|a**<sup>2</sup> elama, ~ om sitt liv oma  
 elu uuesti elama; ~**ande** elav,  
 elus; ~**e** elagu!; ~**nad** -en elu  
**lever** -n, levrar maks  
**lexikon** [å] -et, - v. *lexika* sõna-  
 raamat  
**licens** -en, -er luba  
**lid** -en, -er nõlvak  
**lida**<sup>4</sup> (led, lidit) kannatama;  
 mööduma  
**life** -en, -ar vikat  
**ligga**<sup>4</sup> (låg, legat) lamama; ole-  
 ma; asuma; asetsema, det lig-  
 ger vikt vid on tähtis  
**lik I.** -et, - laip  
**lik II.** *adj.* sarnane; ~**a** nii-  
 sama; ~**adan** niisamasugune;  
 sama(ne); ~**afullt** sellegipä-  
 rast; ~**aså** niisama; samuti;  
 ~|**e** -en, -ar sarnane; ~**giltig**  
 ükskõikne, osavõtmatu; ~**na**<sup>1</sup>  
 sarnanema; ~**som** nagu; ~**väl**  
 siiski  
**lil|ja** -an, -or liilia; ~**ekonvalje**  
 [å] -n, -r maikelluke, piibe-  
 leht  
**lillan** väike(ne), pisike (tütar-  
 laps)  
**lim** -met liim  
**lim|ja** -an, -or leivapäts  
**lin** -et lina; ~**ne** -t linane riie,  
 lõuend; pesu  
**lin|a** -an, -or köis, nõör  
**lind** -en, -ar lõhmus, pärn  
**lindra**<sup>1</sup> leevendama, pehmenda-  
 ma, mahendama; kergenda-  
 ma; vähendama  
**lingon** [å] -et, - pohl, palukas;  
 ~**ris** -et, -en pohla-, paluka-  
 vars  
**linjal** -en, -er joonlaud  
**linje** -n, -r joon; liin  
**lipa**<sup>1</sup> nutma, tõinama  
**list I.** -en, -er liist  
**list II.** -en kavalus; ~**ig** kaval  
**list|a** -an, -or nimestik  
**liten** (litet, lilla, *mitm.* små)  
 väike  
**lite(t)** vähe, veidi, pisut, natuke

- litteratur** -en, -er kirjandus;  
 ~**historia** kirjandus(aja)lugu  
**litterär** kirjanduslik
- liv** -et elu, **inte ett** ~ mitte kala-  
 poegagi; mitte hingegi; ~**ad**  
 elav; lõbus; ~**lig** elav; ~**nära**<sup>2</sup>  
**sig** end elatama; ~**savgörelse**  
 -n, -r elutähtis otsus; ~**sme-**  
**delsbutik** toiduainetekauplus;  
 ~**suppgift** eluülesanne
- ljud** -et, - hää, heli; häälik; ~**a**<sup>4</sup>  
 (ljöd, ljudit) helisema; kõla-  
 ma; ~**lära** häälikuõpetus; ~  
**lös** hääletu
- ljuga**<sup>4</sup> (ljög, ljugit) valetama  
**ljum** leige  
**ljung** -en kanarbik  
**ljunga**<sup>1</sup> välkuma, sähvima  
**ljus** 1. -et, - valgus; küünal;  
 2. *adj.* hele; ~**målning** (liiga)  
 heledais värvides maalimine  
 v. kirjeldamine; ~**na**<sup>1</sup> valge-  
 nema, koitma
- ljuv** armas, kena; ~**het** -en arm-  
 sus; ~**lig** ilus, võluv, veetlev
- lock** [å] -et, - kaas  
**locka**<sup>1</sup> [å] meelitama  
**lodrätt** püstloodis  
**loft** [å] -et, - pööning  
**logik** -en loogika  
**loj** [å] loid, ükskõikne  
**lok** = **lokomotiv**  
**lokal** kohalik  
**lokomotiv** [å-o-o] -et, - vedur;  
 ~**förare** vedurijuht
- lopp** [å] -et, - jooks  
**loppja** [å] -an, -or kirp  
**loss** [å] lahti; ~**a**<sup>1</sup> lahti pääst-  
 ma v. tegema; ~**na**<sup>1</sup> lahti mi-  
 nema
- lots** -en, -ar loots  
**lott** [å] -en, -ar loos; ~**eri** -et,  
 -er loterii; ~**ning** -en, -ar loo-  
 simine
- lov** [å] -et luba; puhkus; kiitus;  
 ~**a**<sup>1</sup> lubama
- luckja** -an, -or luuk; auk; pilu  
**luft** -en õhk  
**lugg** -en, -ar tukk (-uka)
- lugn** 1. -et rahu, vaikus; 2. *adj.*  
 rahulik, vaikne; ~**a**<sup>1</sup> rahusta-  
 ma
- lukt** -en, -er lõhn; hais; haist-  
 mine, haistmismeel; ~**a**<sup>1</sup> lõh-  
 nama; haisema; haistma
- lummig** leherikas  
**lump** -en räbal, kalts  
**lunch** -en, -er lantš, keskpäeva-  
 -eine
- lund** -en, -ar v. -er salu, metsa-  
 tukk
- lungja** -an, -or kops  
**lunk** -en sörk; sörkimine; ~**a**<sup>1</sup>  
 sörkima
- luntja** -an, -or süütenöör; paks  
 raamat
- lur I.** -en, -ar kuuldetu  
**lur II.** -en uinak
- lura**<sup>1</sup> tüssama; luurama  
**lus** -en, lõss täi
- lust** -en lõbu; himu, få ~ att  
 isu v. tahtmine tulema; ~**ig**  
 lõbus; naljakas
- lut I.**, på ~ viltu  
**lut II.** -en le(h)elis, libe
- lutja I.** -an, -or lauto  
**luta II.**<sup>1</sup> nõjatama
- luv** -en juuksed; ~|a -an, -or  
 tanu
- lycka I.**<sup>2</sup> sulgema  
**lyckja II.** -an õnn; ~**ad** õnnes-  
 tunud; ~**as**<sup>2</sup> õnnestuma; ~**lig**  
 õnnelik; ~**ligtviss** õnneks; ~**o-**  
**kast** -et, - õnnevise; ~**oland**  
 õnnemaa; ~**osam** õnnetoov;  
 ~**önskan** õnnesoov; ~**önsk-**  
**ning** õnnesoov
- lydja**<sup>2</sup> sõna kuulma; ~**ig** sõna-  
 kuulelik; ~**nad** -en sõnakuul-  
 mine
- lyddes vt. lyss**  
**lyfta**<sup>1</sup> tõstma; tõusma  
**lyktja** -an, -or latern
- lymmel** -n, lymlar mats, müha-  
 kas; molkus
- lynn** -t, -n meelelaad, loomus;  
 tuju, meeoleu
- lysja**<sup>2</sup> valgustama; hiilgama, hel-

kima; helendama; (valgusena) paistma; ~**mask** jaaniuss  
**lyss**<sup>3</sup> (lyddes) kuulatama; ~**na**<sup>1</sup> kuulatama; kuulama; ~**nare** -n, - kuulataja, kuulatleja  
**lystnad** -en iha, himu; iharus, himurus  
**lyx** -en luksus, toredus  
**läd|a** -an, -or laegas; kast  
**låg** madal; alatu; ~**het** -en, -er madalus; alatus; ~**land** madalmaa, madalmik  
**låg|a** -an, -or leek  
**lån** -et, - laen; ~**a**<sup>1</sup> laenama  
**lång** (långre, långst) pikk; ~**färd** pikk teekond; ~**sam** aeglane; ~**smal** pikergune; ~**t** kaugel; kaugele; ~**varig** pikaajaline; kestev  
**lås** -et, - lukk; ~**a**<sup>2</sup> lukustama; ~**vröd** -et, - ukselink  
**låt** -en, -ar viis (-i)  
**läta**<sup>4</sup> (lät, lätit) laskma; kõlama, ~ bli jätma  
**lätsa**<sup>1</sup> teesklema  
**läckerhet** -en, -er maius(tus); maiuspala  
**läd|er** -ret nahk  
**läge** -t, -n asend  
**lägenhet** -en, -er võimalus, juhus; korter  
**läg|er** -ret, - laager, leer, slä ~ laagrisse asuma  
**lägg**<sup>2</sup> (lade, lagt) panema, ~ märke till ng midagi tähele panema, ~ sig över (millegi) üle laotuma, ~ bort kõrvale heitma, loobuma  
**läkare** -n, - arst  
**läkt** -en, -er latt, ritv  
**läktare** -n, - rõdu; koor, väär  
**lämna**<sup>1</sup> maha jätma; üle andma  
**lämp|a**<sup>1</sup> kohandama; ~**lig** sobiv, kohane  
**lån** -et, - maakond  
**längd** -en, -er loend, nimistu; pikkus, i ~en pikapeale  
**länge** (långre, långst) kaua  
**långre** pikem; kauem

**långs** piki, mööda  
**längst** pikim, kõige pikem; kõige kauem  
**långta**<sup>1</sup> igatsema; ~**n** igatsus  
**länk** -en, -ar lüli; ahel  
**länstol** tugitool  
**läpp** -en, -ar huul  
**lär** (*abipöörds.*, *ainult olevikus*) leema, vist küll olema, -vat (*kaudne kõnev.*)  
**lär|a** 1. -an, -or õpetus; 2.<sup>2</sup> õpetama; ~**a**<sup>2</sup> sig õppima; ~**are** -n, - õpetaja; ~**arinn|a** -an, -or naisõpetaja, õpetajanna; ~**jungle** -en, -ar (kooli)õpilane  
**lärk|a** -an, -or lööke  
**lärobok** õpperaamat, õpik; ~**verk** õppeasutus; gümnaasium  
**läs|a**<sup>2</sup> lugema; õppima; õpetama; ~**ebok** lugemik; ~**ning** -en lugemine; ~**år** kooliaasta  
**läskande** värskendav, karastav, jahutav  
**lät vt. läta**  
**lätt** kerge; ~**a**<sup>1</sup> kergendama; selguma; ~**fattlig** kergesti arusaadav; ~**het** -en kergus; ~**nad** -en, -er kergendus  
**lättja** -n laiskus  
**läxa** -an, -or ülesanne, õppetükk  
**löfte** -t, -n lubadus; tõotus; ~**srik** paljutootav  
**lögn** -en, -er vale  
**löj|e** -et naer; naeratus; ~**lig** naeruväärne  
**lök** -en, -ar sibul; ~**kupol** sibulkuppel  
**lömsk** salakaval  
**lön** -en, -er tasu; ~**a**<sup>1</sup> tasuma; ~**eanspråk** tasunõudlus  
**lönn** -en, -ar vaher  
**löp|a**<sup>2</sup> jooksmine; ~**are** -n, - jooksa; ~**ning** -en, -ar jooksmine; jooks  
**lördag** laupäev, om v. på ~ tulleval laupäeval  
**lös** lahti; ~**a**<sup>2</sup> = ~**göra**<sup>2</sup> lahti te-

gema, ~ sig vabanema; ~**kokt**,  
~ ägg pehme muna; ~**num-**  
**mer** üksiknumber  
**löss vt. lus**

**löv -et, - leht; lehestik; ~skog**  
leht(puu)mets; ~**sångare -n, -**  
salu-lehelinnuke; ~**träd** leht-  
puu

## M

**m = meter**  
**magasin -et, - ladu; äri; aja-**  
kiri; ~**shus** ladu; kaubamaja  
**magle -en, -ar kõht**  
**mager** kõhn, lahja  
**magister -n, magistrar** õpetaja;  
magister  
**mahogny -n v. -t mahagonipuu**  
**maj** mai  
**majestät -et, -er majesteet; ~isk**  
majesteetlik  
**maka I.<sup>1</sup>** nihutama, lükkama  
**mak|a II. 1. adj.** paarik-, kokku-  
kuuluv; **2. -an, -or** abikaasa;  
~**le 1. -en, -ar** abikaasa; **2. -en**  
paarik  
**maklig** mugav, mõnus  
**makt -en, -er** võim; ~**lös** või-  
mutu; jõuetu, nõrk, võimetu  
**mal -en, -ar** koi  
**malm I. -en, -er** maak, ärts  
**malm II. -en, -ar** eeslinn, agul  
**mamm|a -an, -or** mamma  
**man I. pron.** -takse, -(da)kse; -ti,  
-di (*moodustab pöördsonaga*  
*umbisikulise tegumoe oleviku*  
*ja lihtmineviku*)  
**man II. -nen, män** mees; ~  
**naälder** meheiga; ~**byggnad**  
peahoone; ~**haftig** mehine;  
~**lig** meessugu, mees-; mehe-  
lik, mehe; mehine  
**mandat -en, -er** vägitegu  
**mandelblomma** harilik kivirikk,  
lambapähkel  
**maner -et, -** komme  
**mantel -n, mantlar** mantel; hõlst  
**Marie bebådelsedag** Maarja kuu-  
lutamise päev, paastumaarja-  
päev  
**mark -en, -er** maapind; maa;  
põld

**marknad -en, -er** laat  
**marmor -n** marmor  
**mars** märts  
**marsch -en, -er** marss; ~**era<sup>1</sup>**  
marssima  
**mask I. -en, -ar** uss  
**mask II. -en, -er** mask  
**maskin -en, -er** masin  
**mass|a -an, -or** hulk  
**mast -en, -er** mast  
**masurk|a -an, -or** masurka  
**mat -en** söök, toit; ~**box** toidu-  
karp; ~**sal** söögituba; ~**sa-**  
**long** söögisaal; ~**sedel** söögi-,  
toidukaart; ~**säck** moonakott  
**matematik -en** matemaatika  
**material -et, -** materjal, aine  
**matros -en, -er** madrus; ~**hop**  
madrustejõuk, -salk  
**matt** väsinud  
**mat|a -an, -or** vaip  
**med 1. adv.** ka, jag ~ mina ka;  
**2. prep.** kaasa(s), -ga  
**medan** sellal kui, sel ajal kui,  
kuna  
**medarbetare** kaastööline  
**meddela<sup>1</sup>** teatama; ~**nde -t, -n**  
teade  
**med|el -let, -** keskpaik; abinõu  
**medelmättighet -en** keskpära-  
sus  
**medel|tid** keskaeg; ~**tidsbråk**  
keskaegne tüli v. taplus; ~  
**älder** keskmine vanus  
**med|gång** õnn; edu; ~**hjälpare**  
abiline; ~**känsla** kaastunne  
**medicin -en, -er** arstim  
**medlem -men, -mar** liige  
**medlidsam** kaastundlik  
**medverka<sup>1</sup>** kaasa mõjuma  
**medvetande -t** teadmine; tead-  
vus

**medveten** teadlik  
**meja**<sup>1</sup> niitma  
**mejeri** -et, -er meierei  
**mellan** vahel; ~**akt** vaheaeg;  
 ~**havande** -t, -n suhe, vahe-  
 körd; völg; ~**skola** keskkool  
**mellerst** keskmine, kesk-  
**melodi** -n, -er viis  
**men** kuid, aga, ent  
**mena**<sup>1</sup> arvama  
**mening** -en, -ar arvamine, arva-  
 mus; lause; mõte; kavatsus;  
 ~**slös** mõttetu  
**mer**, ~**a** enam, rohkem  
**merendels** enamasti, enamalt  
 jaolt  
**mest** kõige enam, enamasti;  
 ~**adels** enamasti, suuremalt  
 osalt  
**met**<sup>1</sup> õngitsema; ~**ställe** õn-  
 gitsemis-, püügikoht  
**metall** -en, -er metall  
**meter** -n, - meeter  
**metod** -en, -er meetod; ~**isk**  
 metoodiline  
**mid**/**dag** keskpäev, lõuna(aeg);  
 lõunasööök; ~**natt** kesköö; ~-  
**sommar** jaanipäev  
**mig** minule, mulle; mind  
**mil** -en, - miil  
**mill**<sup>1</sup> -a -an, -or (sõe)miil  
**mild** mahe, pehme, leebe  
**milliard** -en, -er miljard  
**millimeter** millimeeter  
**million** -en, -er miljon; ~**är** -en,  
 -er miljonär  
**min I.** -en, -er ilme  
**min II.** (mitt, mina) minu  
**minder**/**värdig** alaväärtuslik;  
 ~**ärig** alaealine  
**mindre** vähem, väiksem  
**minn**/**as**<sup>2</sup> mäletama; ~**e** -t, -n  
 mälestus; meelespidamine;  
 ~**esvärd** mälestusväärt, -väär-  
 ne  
**minsann** tõesti, tõepoolest  
**minst 1.** *adj.*, *superl.* kõige vä-  
 hem, vähim; **2.** *adv.* vähemalt  
**minut** -en, -er minut

**miss**/**förstånd** arusaamatus; ~-  
**handla**<sup>1</sup> halvasti kohtlema;  
 ~**tag** eksitus; ~**tanke** kaht-  
 lus, kahtlustus; ~**tänka**<sup>2</sup> kaht-  
 lustama  
**mista**<sup>1</sup> kaotama  
**mitt I. vt. min II**  
**mitt II. 1.** -en keskpaik, keskus;  
**2.** *adv.* keskel, ~ emot otse  
 vastas, vastu, ~ över otse üle  
**mjuk** pehme  
**mjöl** -et jahu  
**mjök** -en piim; ~**ning** -en, -ar  
 lüpsmine  
**mm** = millimeter  
**m. m.** = med mera jne. = ja  
 nii edasi  
**mo** -n, -ar nõmm  
**mod I.** -et, - mood  
**mod II.** -et julgus; ~**ig** julge  
**moder** -n, mödrar ema; ~**smäl**  
 emakeel  
**modern** moodne  
**mogen** küps; ~**het** -en küpsus  
**mogna**<sup>1</sup> küpsema  
**mola** [å] -et, - pilv  
**monumental** monumentaalne,  
 suuremõõteline, -jooneline  
**mor** = moder; ~**bro**(de)r onu;  
 ~**fa**(de)r emaisa, (emapoolne)  
 vanaisa; ~**mor** emaema, (ema-  
 poolne) vanaema  
**moralisk** moraalne  
**mord** -et, - mõrtsukatöö, tap-  
 mine, mõrv  
**morgon** [å-å] -en, morgnar hom-  
 mik, i ~ homme, om ~en  
 hommikul; ~**gymnastik** hom-  
 mikune võimlemine; ~**psalm**  
 hommikulaul; ~**stjärna** hom-  
 mikutäht; ao-, koidutäht; ~-  
**vind** hommikutuul; ~**stund**  
 hommikutund  
**morot** -en, morötter porgand  
**morse** [å], i ~ täna hommikul  
**morsk** uhke, upsakas; julge,  
 kartmatu  
**moss**<sup>1</sup> [å] -an, -or sammal  
**moss**<sup>2</sup> [å] -en, -ar soo

- moster** -n, mostrar tädi  
**mot** poole; vastu; ~**gång** äpardus, ebaõnn; ~**sats** vastand; ~**svara**<sup>1</sup> vastama; ~**taga**<sup>4</sup> vastu võtma; saama, kätte saama  
**motiv** -et, - põhjus  
**motorbåt** mootorpaat  
**mulen** pilves, pilvine  
**mull** -en muld  
**mullra**<sup>1</sup> mürisema, kõmisema, kumisema  
**mumla**<sup>1</sup> mõmisema, pomisema  
**mun** -nen, -nar suu  
**mund** = **mun**  
**munk** -en, -ar munk  
**munter** lõbus  
**muntlig** suuline; ~**en** suuliselt  
**mur** -en, -ar müür  
**murken** pehkinud, mäda  
**mus** -en, möss hiir  
**museum** -et, -er muuseum  
**musik** -en muusika  
**muskött** -en, -er musket  
**mustasch** -en, -er vurrud  
**mustig** mahlakas  
**mycken** (mera, mest) palju  
**mycket** väga; palju  
**myggja** -an, -or sääsk  
**mylla** -n huumus, mustmuld  
**mynning** -en, -ar suu, suue  
**mynt** -et, - münt, metallraha  
**myr** -en, -ar soo; raba  
**myrja** -an, -or sipelgas; ~**stack** -en, -ar sipelgapesa  
**myriad** -en, -er müriaad; arvutu hulk, musttuhat  
**mystisk** müstiline  
**må I.**<sup>3</sup> end tundma, hur ~r du? kuidas elad?, kuidas su tervis on?, kuidas käsi käib?  
**må II.** (mätte) *abipöördsona* -ks, -gu, -ku  
**måfå**, på ~ huupi  
**måhända** võib-olla, vahest  
**mål** -et, - hää; keel; murre; kohtuasi, protsess; sööma-aeg; siht; ~**medveten** sihiteadlik, sihikindel; ~**tid** sööma-aeg  
**mål**<sup>1</sup> maalima; värvima; ~**are** -n, - maaler; ~**ning** -en, -ar maal  
**mån I.** -en mõõt, määr, i viss ~ teatud määral  
**mån II.** *adj.*, vara ~ om ngn kellegi eest hooles olema  
**månad** -en, -er kuu  
**måndag** esmaspäev  
**mån**<sup>1</sup> -en, -ar kuu  
**många** *mitm.* paljud  
**mångfärgad** mitmevärviline  
**männ**<sup>1</sup> -en, -ar kas; võib-olla, vahest; ~**tro** kas; võib-olla  
**måste** (måste, måst) pidama  
**mått** -et, - mõõt; ~**lig** mõõdukas  
**måktig** võimas, vägev  
**Målarbygd** Mälari ümbrus  
**mångd** -en, -er hulk  
**människ**<sup>1</sup> -an, -or inimene; ~**obölja** inimestelaine  
**mån(ni)skoliv** inimelu  
**månsklig** inimlik; ~**het** -en inimsus, inimlikkus  
**mårg** -en üdi  
**mårk**<sup>2</sup> märkama; märkima; ~**e** -t, -n märk; mälestusmärk; ~**lig** iseäralik; tähelepanuväärt, -väärne; ~**t** märgitud; ~**vårdig** imelik, iseäralik  
**måss**<sup>1</sup> -an, -or missa, mess  
**måssing** -en messing; ~**sflöjt** messingflöött  
**måstjare** -aren, - meister; ~**er** meister; ~**ra**<sup>1</sup> meisterdama  
**måta**<sup>2</sup> mõõtma  
**mått** küllastunud, täis  
**måbel** -n, möbler mööbel  
**må** -n, -r neitsi; neiu  
**måd**<sup>1</sup> -an, -or vaev; ~**osam** vaevarikas  
**måg**<sup>1</sup> -let hallitus; ~**la**<sup>1</sup> hallitama; ~**lig** hallitanud  
**måjlig** võimalik; ~**en** võib-olla, vahest, ehk; ~**het** -en, -er võimalus  
**månst**<sup>1</sup> -er, - muster

mörk tume, pime; sünge; ~|er  
-ret pimedus; ~na<sup>1</sup> pimenema  
mörsare -n, - mortiiir, müüser  
möss vt. mus

möss|a -an, -or müts  
möt|a<sup>2</sup> kohtama; ~as<sup>2</sup> kohtu-  
ma; ~e -t, -n kohtamine; koh-  
tumine; koosolek

## N

nack|e -en, -ar kupal  
nafsa<sup>1</sup> napsama  
nagel -n, naglar küüs  
naken paljas, alasti  
nalkas<sup>1</sup> lähenema  
namn -et, - nimi  
nation -en, -er rahvus; ~aldag  
rahvuspüha; ~ell rahvuslik  
natt -en, nätter öö, djup ~ süda-  
öö; ~himmel öine taevas; ~-  
lig öine; ~lång ööpikkune;  
~läger ööbimine, öömajal-  
-olek; öömaja, -korter; ~rock  
hommikukuub; ~skjorta öö-  
särk; ~svart kottpime; öö-  
pime  
natur -en, -er loodus; loomus,  
loom, av ~en loomult, loomul-  
dasa; ~kunnighet -en loodus-  
lugu; ~lig loomulik; ~ligtvis  
loomulikult, muidugi; ~skön  
looduslikult ilus  
ned alla; maha; ~anför 1. prep.  
allpool; 2. adv. all; ~brinna<sup>4</sup>  
maha põlema; ~för = utför;  
~gång tagasimine, langus;  
~re alam, ~ botten (maja)  
alumine kord; ~skrift kirja-  
panek, (üles)kirjutus; ~skri-  
va<sup>4</sup> kirja panema, üles kirju-  
tama; ~slagen mahalöödud;  
~sätta<sup>2</sup> maha tegema; ~åt  
poole; alla  
neder = ned; ~börd -en sade-  
med; ~lag -et, - (kauba)ladu;  
lüüasaamine, lüüak, kaotus  
nej ei  
nejd -en, -er ümbrus  
nejlik|a -an, -or nelk  
neka<sup>1</sup> eitama; keelama  
nektar -n nektar; ~fylld nek-  
tariga täidetud

ner alla; maha; ~e all; masen-  
dunud  
nERMÖRK kottpime, pilkane pime  
neutralitet -en erapooletus; ~s-  
politik -en erapooletuspoliiti-  
ka; ~sproblem erapooletus-  
problem  
ni teie, te  
nicka<sup>1</sup> noogutama  
niga<sup>4</sup> (neg, nigit) nixu tegema  
nio v. nie üheksa  
Nisse = Nils  
njuta<sup>4</sup> (njöt, njutit) nautima,  
maitsma  
nog küllalt; küllap, få ~ av  
(millestki v. midagi) küllalt  
olema  
nog|a täpselt; hoolega; ~grann  
täpne  
noll [å] null  
nord -en põhi; ~anvind põhja-  
tuul; ~isk põhjamine, põh-  
ja; ~lig põhjapoolne, põhja;  
~ost kirre, põhja-ida; ~väst  
loe, põhja-lääs  
Nordamerika Põhja-Ameerika  
Norge Norra  
norr [å] 1. muutm. põhi; 2. adv.  
põhja pool; ~a adj. (ainult  
määratud vorm) põhja; põhja-  
poolne  
norsk [å] norra  
nos -en, -ar koon  
not|a -an, -or arve  
not|era<sup>1</sup> üles tähendama, notee-  
rima; ~is -en, -er märkus  
november november  
nu nüüd, praegu  
numera nüüd  
num|mer -ret, - number  
nunn|a -an, -or nunn  
nuvarande praegune, nüüdne

**ny** uus, põ ~tt uuesti; ~**bakad** värsked, värskeltküpsetatud; ~**byggnad** uus ehitis; ~**danare** -n, - ümberkujundaja, uuendaja; ~**fiken** uudishimulik; ~**het** -en, -er uudis; ~**komling** [å] -en, -ar uustulnuk; ~**kommen** [å] äsja tulnud; ~**ligen** hiljuti, äsja; ~**silver** uushõbe; ~**ss** hiljuti, äsja; ~**utkommen** [å] äsja ilmunud; ~**år** uusaasta  
**nyckel** -n, nycklar võti; ~**knippa** võtmekimp  
**nykter** kaine; ~**het** -n karskus  
**nypa**<sup>4</sup> (nöp, nupit) näpistama  
**nysta**<sup>1</sup> kerima; mässima; ~**n** -et, -kera  
**nyttja** -an kasu; ~**ig** kasulik, tulus; ~**ja**<sup>1</sup> kasutama  
**nå I.** noh  
**nå II.**<sup>3</sup> ulatuma; kätte saama  
**nåd** -en arm; ~**ig** armuline  
**någon** [å] (något, några) keegi; miski, mingi; mõni; ~**sin** kunagi; ~**stans** kuskil; ~**städes** kuskil; ~**ting** midagi  
**någorlunda** enamvähem  
**nål** -en, -ar nõel  
**nåbb** -en, -ar v. -et, - nokk  
**nåckros** vesiroos  
**nåcktergal** -en, -ar õõbik  
**nåmligen** nimelt

**o- eesliide** eba-, mitte-  
**oaktat 1. prep.** hoolimata, vaatamata; **2. konj.** kuigi, ehkki  
**oavvänd** kasutamatu  
**oavbruten** katkestamatu  
**obarmhärtig** halastamatu  
**obehag** -et, - ebameeldivus  
**obekant** tundmatu  
**oberäknelig** arvutamatu  
**obeskrivlig** kirjeldamatu  
**obestämd** määramatu  
**obetänksam** mõtlematu  
**obeveklig** kõigutamatu, kindel  
**obrukad** kasutamata; harimata

**nåmn|a**<sup>2</sup> nimetama, mainima; ~**vård** nimetamis-, mainimisväärt, -väärtne  
**nåpen** kena, någus  
**når 1. adv.** millal, kunas; **2. konj.** kui  
**når|a** (-mare, -mast) ligidal, ~nog peaaegu; ~**het** -en ligidus; ~**synt** lühinägelik; ~**varande** kohal, juuresolev; ~**varo** -n juuresolek  
**nårma**<sup>1</sup> sig lähenema  
**nås|a** -an, -or nina; ~**duk** nina-rätt, -rätik  
**nåssl|a** -an, -or nõges  
**nåst** järgmiseks; ~**a** järgmine  
**nåstan** peaaegu  
**nåste** -t, -n pesa; urgas  
**nåt** -et, - võrk  
**nåt** kena, ~ och jämmt (håda-) vaevalt  
**nåv|e** -en, -ar rusikas  
**nöd** -en häda; ~**vändig** hädavajalik; ~**vändighet** -en hädavajalikkus  
**nöj|a**<sup>2</sup> sig rahul olema, leppima; ~**d** rahul(olev)  
**nöj|e** -et, -en lõbu; lõbustus; ~**sam** meeldiv; lõbus  
**nöt I.** -en, nötter pähkel  
**nöt II.** -et, - veis; ~**kreatur** veis  
**nöta**<sup>2</sup> kulutama

## O

**objekt** [å] -et, - objekt, sihitis  
**observera**<sup>1</sup> [å] tähele panema  
**och** [å] ja; ning  
**ock** [å] = **också**  
**ock|er** [å] -ret liigkasuvõtmine; liigkasu; ~**ra**<sup>1</sup> liigkasu võtma  
**också** [å] ka  
**odl|a**<sup>1</sup> harima; kasvatama; ~**are** -n, - põllumees; ~**ing** -en, -ar kasvatus, kasvatamine; harimine  
**oddygdig** üleannetu, sõnakuulmatu  
**odödlig** surematu

**oegoistisk** ebaisekas, mitte-egoistlik  
**oemotståndlig** vastupanematu, vastustamatu  
**oerhörd** (enne)kuulmatu, tohutu, määratu (suur)  
**ofantlig** tohutu (suur)  
**offentlig** [å] avalik; ~**göra**<sup>2</sup> avaldama  
**officiell** [å] ametlik  
**offra**<sup>1</sup> [å] ohverdama  
**oformlig** [o-å] vormitu, kujutu  
**ofruktbar** viljatu  
**ofta** [å] sageli, tihti  
**ofullbordad** lõpetamata  
**ofödd** sündimata  
**oför|delaktig** ebasoodne; ~**måga** võimetus; ~**mögen** võimetu; ~**skräckt** kartmatu; ~**skämd** häbematu; ~**ändrad** muutmatu  
**ogift** abiellumata; vallaline  
**ohjälplig** paratamatu  
**ohygglig** hirmus, kole  
**oj** [å] ai  
**ojämförlig** võrratu, võrdlematu  
**ok** -et, - ike  
**oktober** [å-o] oktoober  
**okunnig** teadmatu; ~**het** -en teadmatu  
**okuvlig** ületamatu, ülesaamatu  
**okänd** tundmatu  
**olik** erinev; mitmesugune, -kesine  
**olj|a** [å] -an, -or õli  
**oljud** lärm, kära; müra  
**olyck|a** õnnetus; ~**lig** õnnetu; ~**shändelse** õnnetusjuhtum  
**olydig** sõnakuulmatu  
**olämplig** ebasobiv, ebakohane  
**om** [å] **1. prep.** -st; järel, pärast; -l; **2. konj.** kui; kas; ~**bord** laeval; pardal; ~**byte** vahetus; vaheldus; muutus, muudatus; ~**döme** -t, -n otsus  
**omedelbar** vahetu, vahenditu  
**omfamna**<sup>1</sup> kaisutama  
**omfatta**<sup>1</sup> sisaldama; hõlmama; ~**nde** ulatuslik

**omge** = omgiva  
**omgiv|a**<sup>4</sup> ümbritsema; ~**ning** -en, -ar ümbrus  
**omgärda**<sup>1</sup> ümbritsema, piirama  
**omigen** [åmijénn] veel kord  
**omkomma**<sup>4</sup> hukkuma  
**om|kring** ümber; ringi, när allt kommer ~ lõppude lõpuks; ~**kull** kummuli, ümber; uppi; maha; ~**kvåde** -t, -n kordusriim, refrään  
**om|sider**, ref ~ viimaks, lõpuks, lõppeks; ~**slag** ümbris; ümbrik; pakend; (järsk) muutus; ~**sorg** mure, hool; ~**tanke** hool, tähelepanu; ~**tvistad** vaieldav; ~**väg** ring; pikem v. kaudne tee; kõver tee, göra en ~ ringi (sisse) tegema, pikemat teed mööda minema; ~**värva**<sup>2</sup> ümbritsema; ~**växling** -en, -ar vaheldus  
**omärklig** märgatamatu  
**omöjlig** võimatu  
**ond** (värre, värst) paha; õel, kuri; ~**ska** -n õelus, kurjus  
**onsdag** kesknädal, kolmapäev  
**ont** muutm. valu; kuri, paha  
**onåd** ebasoosing, soosimatus  
**onödan**, i ~ asjata, asjatult  
**oorganiserad** [o-å] organiseerimatu  
**opassande** ebasobiv  
**oper|a** -an, -or ooper  
**opp** [å] = **upp**  
**orange** oranž  
**örd** -et, - söna; ~**bok** sõnaraamat; ~**hällig** sõnapidav; ~**förande** -n, - esimees, juhataja; ~**förråd** sõna(tag)avara; ~**lista** sõnadeloend; sõnastik; ~**språk** vanasõna  
**ordentlig** [å-é] korralik  
**order** -n, - käsk; korraldus  
**ordinarie** [å] muutm. korraline  
**ordn|a**<sup>1</sup> [å] korraldama; ~**ande** -t korraldamine; ~**ing** -en, -ar kord; järjekord; ~**ingsam** korralik

**oredig** segane  
**organisera**<sup>1</sup> [å] korraldama, kor-  
 rastama, organiseerima  
**orgel** [å] -n, orglar orel  
**org(el)trampare** [å] -n, - oreli-  
 tallaja  
**orient** -en ida, idamaa, orient;  
 ~alisk idamaine  
**orimlig** mõttetu, absurdne  
**ork|a**<sup>1</sup> [å] jõudma, jaksama;  
 ~eslös vanadüsnõrk, rauk-  
 väeti  
**orkan** [å] -en, -er orkaan, raju  
**orm** -en, -ar madu; uss  
**oro** -n rahutus; ~lig rahutu  
**orr|e** [å] -en, -ar teder; kõrva-  
 kiil  
**orsak** -en, -er põhjus; ~a<sup>1</sup> põh-  
 justama  
**ort** -en, -er koht; ~namn koha-  
 nimi  
**orätt** -en ülekohus  
**orörlig** liikumatu  
**osams**, bli, komma ~ tülli sat-  
 tuma  
**oskyldig** süütu  
**oss** [å] meile; meid  
**ost** -en, -ar juust; ~kex -en, - v.  
 -er juustuküpsis  
**ostlig** idapoolne, ida  
**ostädad** koristamata  
**ostörd** segamatu  
**osynlig** nähtamatu  
**otack** tänamatus  
**otalig** lugematu, arvutu  
**otillbörlig** ebasobiv  
**otrevlig** ebameeldiv, ehamugav

**otro** uskmatu; truudusetu;  
 ~gen uskmatu; truudusetu;  
 ~lig uskumatu  
**ott|a** -an varahommik, i ~n vara-  
 hommikul; ~esång hommi-  
 kune jumalateenistus; esimene  
 missa  
**otvungen** sundimatu  
**otydlig** ebaselge, selgusetu  
**otålig** kannatamatu; läbematu  
**oupphörlig** lakkamatu  
**oupplöslig** lahutamatu  
**outsäglig** väljendamatu  
**ovan** [å] I. adv. ül(ev)al  
**ovan** II. adj. harjumatu; ~lig  
 ebaharilik  
**ovederhäftig** mitteusaldatav  
**overk|lig** ebatõeline; ~sam te-  
 gevusetu; mõjutu  
**ovett** -et tõrelus; sõim(usõnad)  
**ovillkorlig** [o-å] tingimatu;  
 möödapääsmatu, vältimatu;  
 hädavajalik; ~en tingimata,  
 kindlasti, iga hinna eest  
**oväd|er** -ret, - (tugev) äike; tor-  
 mi-, rajuilma  
**oväld** -en erapooletus  
**ovän** vaenlane; ~lig ebasõbra-  
 lik, vaenulik  
**ovärderlig** hindamatu  
**oväsen** lärm, kära  
**ox|e** -en, -ar härg; ~kött looma-  
 liha  
**oympad** pookimata  
**oändlig** otsatu  
**oäven**, inte ~ mitte halb e. paha,  
 hea

## P

**pack** -et rahvarämps, kaabakad  
**padd|a** -an, -or kärnkonn  
**paket** -et, - pakk  
**palats** -et, - palee  
**pall** -en, -ar järg, järi, pink  
**pann|a** -an, -or otsmik, laup;  
 pann; ~kaka pannkook  
**papp** -et v. -en papp

**papp|a** -an, -or papa  
**papper** -et, - paber  
**par** 1. -et, - paar; 2. pron., ett ~  
 mõned, paar  
**paradera**<sup>1</sup> paradeerima, paraadil  
 esinema  
**paradis** -et, - paradiis  
**paragraf** -en, -er paragrahv

**paraply** -n v. -et, -er v. - vihma-vari  
**parentes** -en, -er sulg (-lu)  
**park** -en, -er park  
**parkett** -en parkett  
**parti** -et, -er partii, saadetus; osa; partei, erakond; ~**sk** erapoolik  
**pass I.** -et, - pass; kitsustik, kitsaste; (mäe)kuru  
**pass II.** *muutm.*, sä ~ mycket umbes niipalju  
**passa**<sup>1</sup> sobima; varitsema; ootama, ~ på tillfället juhust kasutama; ~**nde** kohane, sobiv; paras  
**passagerar|e** -en, - reisija; ~**än-gare** reisijatelaev, -aurik  
**passera**<sup>1</sup> mööduma; ületama  
**passning** -en, -ar teenimine  
**pastor** [å] -n, -er õpetaja, pastor  
**patient** -en, -er patsient, haige  
**paus** -en, -er vaheaeg, paus  
**peka**<sup>1</sup> näitama, osutama  
**pelare** -n, - sammas  
**pengar** *mitm.* raha  
**penn|a** -an, -or sulg; ~**kniv** sulle-, taskunuga; ~**skافت** sullepea  
**penning** -en, -ar raha  
**pensé** -n, -er võõrasema, orvik  
**pensel** -n, penslar pintsel  
**pension** -en, -er pension, paiuk; pansion; ~**era**<sup>1</sup> pensionile e. paiukile laskma; ~**at** -et, - pansion  
**peppar** -n pipar  
**Per (Pär)** Peeter  
**period** -en, -er ajajärk, ajastu, periood  
**perrong** [å] -en, -er perroon  
**persilja** -n petersell  
**person** -en, -er isik; ~**ligen** isik-likult  
**perspektiv** -et, - perspektiiv  
**peruk** -en, -er parukas  
**piano** -t, -n klaver  
**pij|a** -an, -or teenija  
**pigg** erk, elav  
**pi**<sup>1</sup> -en, -ar pool; paiu

**pilgrim** -en, -er palverändur  
**pill|er** -ret, - pill  
**pilsner** -n pilsen, hele õlu  
**pilt** -en, -ar poisike  
**pina**<sup>1</sup> piinama  
**pingla**<sup>1</sup> kõlistama, tilistama  
**pingst** -en, -ar neli-, suviste-pühad; ~**dag** esimene neli-, suvistepüha  
**pinn|e** -en, -ar pulk  
**pinsam** piinlik; valurikas  
**pip|a I.** -an, -or piip  
**pipa II.**<sup>4</sup> (pep, pipit) piiksuma  
**pir** -en (sadama)muul  
**pisk|a** -an, -or piits; pats, palmik  
**pistol** -en, -er püstol  
**pjäs** -en, -er tükk; ese; näidend; suurtükk  
**plakat** -et, - plakat  
**plan 1.** -en, -er plaan, kavand; väljak; **2.** -et, - tasapind; tase; lennuk  
**plank** -et, - plank, tara  
**plank|a** -an, -or plank  
**plansch** -en, -er pilt; ~**verk** il-lustreeritud teos  
**plant|a** -an, -or taim; ~**era**<sup>1</sup> istutama; ~**ering** -en, -ar (väike) park; istutus  
**plaska**<sup>1</sup> sulistama  
**platina** -n plaatina; ~**infattning** -en, -ar plaatinaotter, -raam(is)  
**plats** -en, -er koht; paik; ~**sö-kande** -n, - kohaotsija; koha-otsimised  
**platt** lame  
**plattform** [å] -en, -er platvorm; perroon  
**plikt** -en, -er kohustus; raha-trahv; ~**trogen** kohusetruu  
**plira**<sup>1</sup> (silmi) pilgutama, pilu-tama, kissitama  
**plit** -en, -ar mõök  
**plocka**<sup>1</sup> [å] korjama, noppima  
**plog** -en, -ar ader  
**plommon** [o-å] -et, - ploom  
**plugg 1.** -en, -ar (puu)pulk; punn; **2.** -et tuupimine; ~**a**<sup>1</sup> kinni toppima; tuupima

**plump** -en, -ar (tindi)plekk; häbiplekk  
**plundra**<sup>1</sup> laastama  
**plåg|a** 1. -an, -or vaev, piin; 2.<sup>1</sup> vaevama, piinama  
**plån** -et, - hõrdepind; ~**bok** rahatasku  
**plåt** -en, -ar plekk; plaat; silt  
**plåga**<sup>1</sup> viisiks e. kombeks olema, tavatsema  
**plätt** -en, -ar (väike) pannkook  
**plöja**<sup>2</sup> kündma  
**plötslig** äkiline, järsk  
**poesi** -n luule  
**pojke** [å] -en, -ar poiss  
**pol** -en, -er poolus, naba  
**polera**<sup>1</sup> puhastama; häilima, po-leerima  
**polis** -en, -er politsei; politseinik; poliis; ~**konstapel** [o-å] -eln, -lar kordnik; ~**man** politseiametnik; ~**station** politseijaoskond  
**politisk** poliitiline  
**pollettera** [å] pagasi andma  
**polsk** [å] poola; ~|**a** 1. -an poola keel; 2. -an, -or poolatar  
**poppel** [å] -n, popplar pappel  
**popularitet** [å] -en populaarsus, rahvalikkus  
**populär** [å] populaarne, rahvapärane, rahvalik  
**porla**<sup>1</sup> [å] vulisema; mulisema  
**portslin** [å] -et portselan; ~**shatt** portselan-isolaator  
**port** -en, -ar värav; portaal  
**portfölj** -en, -er portfell, mapp  
**portion** [å] -en, -er portsjon; annus  
**portmonnä** [å-å] -n, -er rahakott  
**porto** [å-o] -t, -n saatekulu, postiraha  
**porträtt** [å] -et, - portree, pilt  
**positiv** -et, - väntorel  
**post** [å] -en, -er post; postkontor; amet, koht; post, tulp  
**potatis** -en, -ar kartul  
**prakt** -en toredus; ~**full** tore, suurepärane

**praktik** -ken praktika; ~**sk** praktiline  
**prassla**<sup>1</sup> pragisema  
**prat** -et vestlus, kõnelus; ~**a**<sup>1</sup> vestlema, kõnelema  
**precis** täpne  
**predik|an** -, -ningar jutlus; ~**stol** kantsel  
**premiär** -en, -er esietendus  
**prenumerant** -en, -er tellija  
**prenumerera**<sup>1</sup> tellima  
**present** -en, -er kingitus, kink; ~**era**<sup>1</sup> esitlema  
**press** -en, -ar press; ~**a**<sup>1</sup> pressima; triikima  
**prestation** -en, -er saavutus  
**prester**<sup>1</sup> täitma; tegema; samama  
**prestige** -n prestiiž  
**prick** -en, -ar täpp, punkt, pä ~en punktipealt, täpselt  
**primitiv** algeline, primitiivne  
**primuskök** priimus  
**princip** -en, -er põhimõte  
**prins** -en, -ar prints; ~**ess|a** -an, -or printsess  
**pris** 1. -et, -er hind; 2. -et, -auhind; tasu; 3. -et kiitus; ~**a**<sup>1</sup> kiitma; ~**läge** hind; ~**skjutning** -en, -ar laskevõistlus auhindadele  
**privat** privaatne, era-; eraviisiline  
**problem** -et, - probleem  
**procession** -en, -er rongkäik  
**producer**<sup>1</sup> tootma  
**produkt** -en, -er toode, saadus  
**professor** [o-å] -n, -er professor  
**profet** -en, -er prohvet  
**program** -met, - kava  
**promenad** -en, -er jalutuskäik  
**promenera**<sup>1</sup> jalutama  
**pronomen** -et, - v. pronomina pronoomen, asesõna  
**protokoll** [o-o-å] -et, - protokoll  
**prov** -et, - proov, katse; tõend; ~**a**<sup>1</sup> katsuma; ~**är** proovi-aasta

**prunka**<sup>1</sup> uhkustama, uhkeldama; ilutsema  
**pruta**<sup>1</sup> tingima, kauplema  
**pryd|a**<sup>2</sup> ehtima, ilustama; **~lig** nägus, kena; **~nad -en, -er** ehe; ilustis  
**präl -et** hooplemine, kelkimine; **~a**<sup>1</sup> hooplema, kelkima  
**prām -en, -ar** praam  
**präktig** tore  
**präst -en, -er** õpetaja, vaimulik; **~gård** kirikla  
**pröv|a**<sup>1</sup> katsuma; (järele) uurima; **~ning -en, -ar** katsumine  
**psalm -en, -er** psalm, (vaimulik) laul; **~bok** lauluraamat; **~vers** lauluraamatu-, kirikulaulu-salm  
**publik -en** publik  
**pu|er** -ret puuder  
**puls -en, -ar** pulss  
**pulv|er** -ret, - pulber  
**punkt -en, -er** punkt  
**puss -en, -ar** lomp, loik; suudlus, musu  
**pusta**<sup>1</sup> puhkima, lõõtsutama  
**putsa**<sup>1</sup> puhastama

**rabatt -en, -er** hinnaalandus; peenar  
**rad -en, -er** rida  
**radio -n** raadio  
**ragla**<sup>1</sup> tuikuma, tuigerdama  
**rak** sirge, õgev, **~t ut** otse edasi, otse  
**raka**<sup>1</sup> habet ajama  
**ram -en, -ar** raam  
**ramla**<sup>1</sup> kukkuma  
**ramm -en, -ar** (laeva)ramm  
**rand -en, ränder** äär, riba; triip  
**rannsak|a**<sup>1</sup> uurima; **~ning -en, -ar** uurimine  
**rapport [å] -en, -er** teade, raport; **~era**<sup>1</sup> teatama, raporteerima  
**rar** haruldane; kena, armas  
**ras I. -en, -er** rass

**pys -en, -ar** väike poiss; jõmpikas  
**pyssla**<sup>1</sup> tegutsema, tegelema  
**på** peal(e), -l; **~följande** järgnev; **~gå**<sup>4</sup> kestma; **~kalla**<sup>1</sup> kutsu-  
ma; nõudma; **~litlig** usaldatav; usaldusväärne; **~lägg -et, -** (võileiva)pealne; **~minna**<sup>2</sup> meelde tuletama, meenu-  
tama  
**påsje -en, -ar** (väike) kott  
**påsk -en, -er** lihavõtted, ülestõusmis-, kevadpühad  
**påskynda**<sup>1</sup> kiirustama  
**påstå**<sup>4</sup> väitma, kinnitama; **~ellig** kangekaelne  
**påtår -en, -ar** teine tass (kohvi, teed)  
**påverka**<sup>1</sup> mõjutama  
**påls -en, -ar** kasukas  
**pär|a -an, -or** pärl; **~halsband** pärlikee; **~stickad** pärlidega tikitud  
**pärm -en, -ar** (raamatu)kaas  
**påron [å] -et, -** pirn  
**pöl -en, -ar** veelomp, -loik; padi

## R

**ras II. -et, -** kukkumine; maa-  
libisemine; **~a**<sup>1</sup> kukkuma; määratsema; **~ande** pöörane  
**rask** väle, kärmas; elav, reibas; kõbus; osav; terve  
**rast -en, -er** puhkus; vaheaeg; **~lös** rahutu  
**ratt -en, -er v. -ar** tüüriratas, rool(iratas)  
**realisation -en, -er** teostamine; väljamüük  
**realisera**<sup>1</sup> teostama; müüma  
**reda I. -n** kord; selgus, få **~ på** teada saama, taga **~ på** järeleuurima  
**reda II.<sup>2</sup> sig** toime tulema, läbi saama  
**redan** juba  
**redd -en, -er** reid

**redig** selge  
**redigering** -en, -ar redigeerimine  
**redo** valmis; ~**göra**<sup>2</sup> aru and-  
 ma; ~**görelse** -n, -r aruanne  
**redskap** -et, - tööriist  
**referens** -en, -er soovitus  
**reflektera**<sup>1</sup> vastu peegeldama;  
 järele mõtlema, mõtisk(e)lema  
**regel I** -n, **regler** reegel, juhis,  
 i ~ harilikult  
**regel II** -n, **reglar** riiv  
**regemente** -t, -n rügement  
**regent** -en, -er valitseja  
**regera**<sup>1</sup> valitsema  
**regering** -en, -ar valitsus; ~**s-**  
**bestyr** valitsemisasjad; riigi-  
 asjad; ~**shandling** valitsemis-  
 toiming; ~**somsorg** valitsus-  
 mure; ~**stillträde** valitsema  
 hakkamine, valitsemise algus  
**regn** -et vihm; ~**a**<sup>1</sup> (vihma) sa-  
 dama; ~**båge** vikerkaar  
**rejäl** tubli, hea  
**reklam** -en, -er reklaam  
**rekommendation** [å-o] -en, -er  
 soovitus  
**rekommendera**<sup>1</sup> [å] soovitama;  
 (kirja) tähtima  
**rekord** [å] -et, - rekord  
**rektor** [å] -n, -er koolijuhataja,  
 direktor; rektor  
**religiös** usklik; usundlik, usu-  
 line  
**reling** -en, -ar reeling  
**rem** -men, -mar rihm  
**ren I** *adj.* puhas; ~**het** -en puh-  
 tus; ~**lig** puhas  
**ren II** -en, -ar põhjalpõder; ~**lav**  
 põdrasammal  
**rensa**<sup>1</sup> puhastama  
**rent** täiesti, ~ av otseteed, liht-  
 salt  
**rep** -et, - köis, nõör  
**repa**<sup>1</sup> kriimustama; ammutama,  
 koguma  
**reparation** -en, -er parandus  
**reparera**<sup>1</sup> parandama  
**repetera**<sup>1</sup> kordama  
**replik** -en, -er repliik

**representant** -en, -er esindaja  
**resa I** 1. -an, -or reis; 2.<sup>2</sup> reisi-  
 ma, sõitma; ~**ande** -n, - rei-  
 sija; ~**andebok** võõraste-, kü-  
 lalisteraamat  
**resa II**<sup>2</sup> püstitama; tõusma, ~  
 sig upp (üles) tõusma, ~ sig  
 (püsti) tõusma, ~ **strid** võit-  
 lust alustama  
**res|effekter** pakid, pagas; ~**gods**  
 pakid, pagas; ~**ebyrå** reisi-,  
 reisubüroo; ~**ehandbok** reisi-,  
 reisujuht; ~**eskildring** reisi-,  
 reisukirjeldus; ~**enär** -en, -er  
 reisiija; ~**kamrat** reisi-, reisu-  
 kaaslane  
**reserv** -en, -er tagavara  
**reservoarpenna** täitesulepea  
**reslig** suurepärase, uhke, tore;  
 suur, kõrgekasvuline  
**respekt** -en aukartus, lugupidam-  
 mine  
**rest** -en, -er jääk, för ~en muide  
**resultat** -et, - tulemus  
**reta**<sup>1</sup> ärritama, narrima  
**rida**<sup>4</sup> (red, ridit) ratsutama  
**riddare** -n, - rüütel  
**ridderlig** rüütellik  
**ridå** -n, -er eesriie  
**rik** rikas; ~**lig** rikkalik  
**rike** -t, -n riik  
**rikedom** -en, -ar rikkus  
**riks|baner** riigilipp; ~**dag** riigi-  
 päev; ~**föreståndare** -n, - riigi-  
 juht  
**rikta**<sup>1</sup> suunama, seadma  
**riktig** õige  
**riktning** -en, -ar suund  
**rim** -met, - riim  
**rimfrost** härmatis  
**rimlig** mõistlik  
**ring** -en, -ar sõrmus; rõngas;  
 ring  
**ringa I** *muutm., adj.* väike; tü-  
 hine; kasin  
**ringa II**<sup>2</sup> helisema  
**ringla**<sup>1</sup> keerlema  
**rinna**<sup>4</sup> (rann, runnit) voolama,  
 jooksuma

**ris I.** -et, - riis  
**ris II.** -et, - hagu, vits; ~**a**<sup>1</sup>  
 vitsu andma  
**risk** -en, -er risk  
**rista**<sup>1</sup> raputama  
**rit|a**<sup>1</sup> joonistama; ~**ning** -en, -ar  
 joonis  
**riva**<sup>4</sup> (rev, rivit) rebima; kisku-  
 ma; murdma; maha lõhkuma,  
 lammutama  
**ro I.** -n rahu  
**ro II.**<sup>3</sup> sõudma  
**roa**<sup>1</sup> lõbustama  
**rock** [å] -en, -ar kuub; palitu,  
 (härra)mantel  
**rod|er** -ret, - tüür, rool  
**rodna**<sup>1</sup> [å] punastuma  
**roffa**<sup>1</sup> [å] röövima; riisuma, ~  
 ät sig endale ahmima  
**rolig** lõbus; tore; meeldiv  
**roll** [å] -en, -er osa, roll; rull  
**roman** -en, -er romaan  
**rop** -et, - hüüd; kisa; ~**a**<sup>1</sup> hüüd-  
 ma  
**ros** -en, -or roos  
**rosett** -en, -er rosett, roosehis;  
 roospael; ~**peruk** roseti e.  
 roosehisega parukas  
**rot** -en, rötter juur  
**rota**<sup>1</sup> tuhnima  
**rov** -et, - saak; röövsaak  
**rubba**<sup>1</sup> paigast liigutama v. ni-  
 hutama; vapustama  
**ruin** -en, -er varemed  
**rulla**<sup>1</sup> veerema; veeretama; rul-  
 lama, kõikuma, pallima, ~  
 undan ära v. minema veerema,  
 ~ upp lahti rulluma v. laotu-  
 ma, avanema  
**rull|e** -en, -ar rull; ~**sten** rühk;  
 ~**stensås** rüha-vallseljak  
**rum** -met, - tuba; ruum  
**run|a** -an, -or ruun (-i); ~**inskrift**  
 ruunikiri; ~**sten** ruunikivi  
**rund** üm(m)argune; ~**a**<sup>1</sup> üm-  
 (m)arguseks tegema, üm(m)ar-  
 dama  
**runtom(kring)** ümberringi

**rus** -et, - joovastus; ~**a**<sup>1</sup> joovas-  
 tama; tormama  
**rusk** -et halb ilm; ~**ig** vihma-  
 ne; halb, vilets; vastik  
**rusta**<sup>1</sup> relvastama; varustama  
**rut|a** -an, -or ruut; ~**ig** ruudu-  
 line  
**rutt|en** mäda, pehkinud; ~**na**<sup>1</sup>  
 mädanema, pehkima  
**ryck|a**<sup>2</sup> rebima, ~ an lähemale  
 nihutama, lähenema, ~ till  
 sig haarama; endale kiskuma  
 v. ahnitsema  
**rygg** -en, -ar selg  
**ryka**<sup>2</sup> ja <sup>4</sup> (rök, rukt) suitsema;  
 aurama; sõitma, kihutama  
**rykt|e** -et, -en kuuldus; ~**bar**  
 kuulus  
**rymd 1.** -en, -er reegion, vald-  
 kond, piirkond; **2.** -en taeva-  
 laotus  
**rymlig** avar, ruumikas  
**rymma**<sup>2</sup> põgenema; mahutama;  
 ~**s**<sup>2</sup> mahtuma  
**rynk|a 1.** -an, -or korts; vult;  
**2.**<sup>1</sup> voltima; kortsutama  
**rysk** vene; ~**|a 1.** -an vene keel;  
**2.** -an, -or venelanna  
**ryslig** hirmus, kole  
**ryss** -en, -ar venelane  
**ryssj|a** -an, -or rüsa, mõrd  
**Ryssland** Venemaa  
**ryta**<sup>4</sup> (röt, rutit) kisendama,  
 mõirgama  
**ryttare** -n, - ratsanik  
**rå I.** *adj.* toores; ~**het** -en, -er  
 toorus  
**rå II.**<sup>3</sup> = råda  
**råd** -et, - nõu; ~**frågning** -en, -ar  
 nõuküsimine; ~**givare** -n, -  
 nõuandja; ~**husklocka** rae-  
 kojakell  
**råda**<sup>2</sup> valitsema  
**råg** -en, -ar rukis; ~**bulle** rukki-  
 kakk; ~**åker** rukkipoold  
**råka**<sup>1</sup> kohtama; sattuma  
**rån** -et röövimine; ~**a**<sup>1</sup> röövi-  
 ma; riisuma  
**rått|a** -an, -or rott; hiir

**räck|a I.** -an, -or rida  
**räcka II.**<sup>2</sup> ulatama; sirutama;  
 jätkuma  
**rädas**<sup>2</sup> kartma  
**rädd** kartlik, pelglik, vara ~ för  
 kartma  
**rädd|a**<sup>1</sup> päästma; ~**ning** -en  
 päästmine; pääsemine  
**räds|a** -n hirm, kartus  
**räkn|a**<sup>1</sup> arvestama; arvutama;  
 ~**eord** arvsõna; ~**ing 1.** -en  
 matemaatika, arvuteadus;  
**2.** -en, -ar arve  
**rännil** -en, -ar nire, oja  
**rännsten** rentsel, tänavarenn  
**ränsel** -n, ränslar ranits, seljapaun  
**ränt|a** -an, -or protsent  
**rät** sirge, õige, õgev  
**räta**<sup>1</sup> sirutama; õigeks painu-  
 tama; õiendama  
**rätt 1.** -en, -er söök, roog; ko-  
 hus; **2.** -en õigus; **3. adj.** õige,  
 õigus; **4. adv.** just; üsna, kau-  
 nis, ~ som just siis kui; ~**a**<sup>1</sup>  
 parandama; ~**färdig** õiglane;  
 ~**ighet** -en, -er õigus; ~**shjälp**  
 juriidiline nõuanne; ~**vis** õig-  
 lane

**sa** = sade; vt. säga  
**sabel** -n, sablar mõök; ~**hugg**  
 mõõgahoop  
**sadel** -n, sadlar sadul  
**saft** -en, -er mahl  
**sag|a** -an, -or muinasjutt; ~**obe-**  
**rättersk|a** -an, -or muinasjutu-  
 jutustaja; ~**ohjälte** muinas-  
 (jutu)kangelane; ~**oland** mui-  
 nasmaa; ~**olik** muinasjutulik  
**sak** -en, -er asi; ~**lig** asjalik  
**sakna**<sup>1</sup> (millestki) puudust tunda-  
 ma, (midagi) puudama; puu-  
 duma; ~**d** -en puudumine,  
 puudus; kurvastus; kahetsus  
**sakt|a 1.**<sup>1</sup> aeglustama; **2. adj.**  
 aeglane, tasane; ~**eligen** pik-  
 kamisi, pikkamööda, aeglaselt

**räv** -en, -ar rebane  
**röd** punane; ~**blommig** puna-  
 põskne; ~**färg** punane värv  
**röja**<sup>2</sup> raadama; avaldama, ~ un-  
 dan ära koristama, ~ **väg**, rum  
 teed, ruumi tegema  
**rök** -en suits; ~**a**<sup>2</sup> suitsema;  
 suitsetama; ~**else** -n viiruk;  
 ~**massa** suitsuhulk; ~**ning**  
 -en suitsetamine; ~**pelare**  
 suitsusammas  
**rönn** -en, -ar pihlakas  
**rör** -et, - toru; kõrkjas  
**rör|a**<sup>2</sup> puudutama; liigutama,  
 det rör sig om küsimuses on,  
 asi puutub, ~ **upp damm** tol-  
 mu üles keerutama; ~**ande**  
**1. prep.** mis puutub, suhtes;  
**2. adj.** liigutav; ~**d** liigutatud,  
 bli(va) ~ liigutatud saama;  
 ~**else** -n, -r liigutus; liikumi-  
 ne; ~**lig** liikuv  
**röst** -en, -er hää; ~**a**<sup>1</sup> hääle-  
 tama  
**röta** mäda  
**rövar|e** -en, - röövel; ~**band**  
 -et, - röövliisalk, -jõuk

## S

**sal** -en, -ar saal; söögituba  
**salig** õnnis  
**salong** [å] -en, -er salong  
**salt 1.** -et, -er sool; **2. adj.** soo-  
 lane; ~**a**<sup>1</sup> soolama  
**salu**, till ~ müüa; müüdav;  
 ~**hall** turuhoone  
**salv|a** -an, -or salv  
**sam|arbete** koostöö; ~**band** si-  
 de, ühendus; ~**förstånd** üks-  
 meel; ~**hälle** -t, -n ühiskond;  
 asula; ~**hällsekonomi** ühis-  
 konnamajandus; ~**hällsliv**  
 ühiskonnaelu  
**sam|a**<sup>1</sup> koguma, korjama; ~**as**<sup>1</sup>  
 kogunema; ~**ing** -en, -ar ko-  
 gu; kogunemine  
**samma** (see)sama

**samman** koos; kokku; ~**föra**<sup>2</sup>  
 kokku juhtima; ~**hängande**  
 seoses olev; ~**lagd** kogu, terve, **sammanlagt** värde kogu-  
 väärtus; ~**slå**<sup>4</sup> ühinema;  
 ühendama; ~**ställa**<sup>2</sup> koosta-  
 ma; ~**sättning** -en, -ar koostis  
**sam|spel** koozmäng; ~**språka**<sup>1</sup>  
 jutlema  
**samt** ja; ning  
**sam|tal** kõne, kõnelus; ~**tida**  
 kaasaegne; ~**tidig** sama-, ühe-  
 aegne  
**samtlig** kogu, terve; kõik  
**sam|tycka**<sup>2</sup> nõustuma; ~**tycke**  
 -t nõusolek; ~**vete** -t, -n sü-  
 dametunnistus, sisetunne; ~  
**vetsgrann** kohusetruu; täpne  
**sand** -en liiv; ~**dyn** -en, -er luid-  
 e, liivahang; ~**papper** liiva-  
 paber; ~**revell** -n, -revlar leet-  
 seljak, liivaseljandik; ~**ås**  
 liivaseljandik  
**sank** soine  
**sankt** püha  
**sann** õige; ~**ing** -en, -ar tõde;  
 ~**ingsenlig** tõepärane; ~**olik**  
 tõenäolik  
**sans** -en mõistus, meelemärkus;  
 ~**ad** mõistlik; ~**lös** meele-  
 märkusetu  
**sarga**<sup>1</sup> veristama  
**sarkofag** -en, -er sarkofaag  
**sats** -en, -er lause; hoog; ~**del**  
 lauseliige  
**sax** -en, -ar käärid  
**scen** -en, -er (näite)lava; ette-  
 aste, pilt; tegevuskoht  
**schack** -et male(mäng); šahh,  
 (kuningale suunatud) tuli;  
 ~**spel** male(mäng)  
**schal** -en, -ar sall; rätt  
**se**<sup>4</sup> (säg, sett) nägema; vaata-  
 ma, se! vaat!, ~ ut välja  
 vaatama; välja nägema, näi-  
 ma, ~ upp silmas pidama; ~  
**värd** vaatamisväärt, -väärne;  
 ~**värdhet** -en, -er vaatamis-  
 väärsus

**sed** -en, -er komme; ~**lighet** -en  
 kõlblus  
**sedan** 1. *adv.* siis, seejärel, hil-  
 jem; 2. *prep.* saadik; 3. *konj.*  
 seejärel kui; sestsaadik kui,  
 pärast seda kui  
**sedel** -n, **sedlar** sedel; paber-  
 raha  
**sedermera** hiljem, pärast  
**seg** visa; sitke  
**seg|el** -let, - puri  
**segel|båt** purjepaat, purjekas;  
 ~**garn** (sidumis)nöör  
**segla**<sup>1</sup> purjetama  
**seger** -n, **segrar** võit; ~**säll** vöi-  
 dukas; võidurõõmus; ~**viss**  
 võidukindel  
**segra**<sup>1</sup> võitma; ~**re** -n, - võitja  
**sej** = sig  
**sek|el** -let, - v. sekler sajand  
**sekreterare** -n, - sekretär  
**sekund** -en, -er sekund  
**sekundateater** 2. järgu teater  
**selle** -en, -ar (hobuse)rakmed,  
 hobuseriistad  
**semafor** [å] -en, -er semafor  
**semester** -n, **semestrar** puhkus,  
 õppevahe  
**sen** 1. *adv.* hilja; 2. *adj.* hiline;  
 3. = sedan; ~**are** 1. *adj.* hili-  
 sem, hiljem; pärastpoolne, den  
 ~ viimane; 2. *adv.* hiljem;  
 pärastpoole; ~**ast** kõige hil-  
 jem, hiljemalt; viimane kord,  
 viimati  
**sen|a** -an, -or soon; ~**ig** soone-  
 line  
**senad** = försenad  
**september** september  
**serie** -n, -r rida, seeria, sari  
**server|a**<sup>1</sup> serverima; ~**ing** -en,  
 -ar serverimine  
**sex** kuus; ~**hundra** kuussada;  
 ~**ton** [å] kuusteist(kümmend);  
 ~**tonhundra**talet XVII sajand  
**sex|a** -an, -or eine; kuus  
**sid|a** -an, -or külg; lehekülg  
**siden** -et siid  
**siffr|a** -an, -or number; arv

**sig** end, ennast  
**signal** -en, -er märguanne, signaal  
**sigtunabo** Sigtuna elanik  
**sik** -en, -ar siig, ihes  
**sikt**, på lång ~ pika tähtajaga, pikaajaline  
**sikta I.**<sup>1</sup> sihtima  
**sikta II.**<sup>1</sup> sõeluma  
**sikte**, förlora ur ~ silmist kaotama  
**sila**<sup>1</sup> kurnama  
**silhuett** -en, -er siluett  
**silke** -t, -n siid; siidniit  
**sill** -en, -ar heeringas  
**silv|er** -ret hõbe; ~ervingad hõbetiivaline  
**simma**<sup>1</sup> ujuma  
**simpel** lihtne; labane; alatu  
**sin** (sitt, sina) oma  
**sinne** -t, -n meel; loomus, iseloom, ~t rann på honom ta vihaustus  
**sinsemellan** omavahel  
**sipp|a** -an, -or ülane  
**sira**<sup>1</sup> ilustama  
**sist 1.** adv. viimati; **2.** adj. viimane, till ~ viimaks; ~**nämnd** viimatimainitud; ~**one**, på ~ viimasel ajal  
**sitta**<sup>4</sup> (satt, suttit) istuma  
**situation** -en, -er olukord, situatsioon  
**sju** seitse; ~**nde** seitsmes; ~**ttio** seitsekümmend; ~**tton** [å] seitseteist(kümmend); ~**tonhundralet** XVIII sajand  
**sjuda**<sup>4</sup> (sjöd, sjudit) keema; pulbitsema  
**sjuk** haige; ~**a** -n haigus, töbi; ~**dom** -en, -ar haigus; ~**hus** haigla; ~**sköterska** haigeravitseja, põetaja  
**sjunga**<sup>4</sup> (sjöng, sjungit) laulma  
**sjunka**<sup>4</sup> (sjönk, sjunkit) vajuma  
**själ** -en, -ar hing; vaim; ~**sfrände** hingesugulane  
**själv** ise, för sig ~ endamisi;

~**lärd** iseõppinud; ~**medveten** iseteadev; ~**ständig** iseisev  
**själver** = **själv**  
**sjätte** kuues  
**sjö** -n, -ar meri; järv, till ~s merele; meritsi, merd mööda v. kaudu; ~**man** meremees; ~**manspojke** laevapoiss, junga; ~**rå** -et v. -n, -n v. -r merineitsi; ~**tunga** taldkala  
**s. k.** = **så kallad** nn. = nii, nõndanimetatud  
**ska** = **skall**; vt. **skola**  
**skad|a 1.**<sup>1</sup> vigastama; **2.** -an, -or viga, häda; kahju  
**skaffa**<sup>1</sup> hankima, muretsema  
**skafferi** -et, -er sahver, toidukamber  
**skaft** -et, - pide; vars  
**skak|a**<sup>1</sup> raputama; ~**ning** -en, -ar raputamine, raputus  
**skal** -et, - koor, kest  
**skala I.**<sup>1</sup> koorima  
**skal|a II.** -an, -or skaala, astmik; mõõdupuu; maastaap, mõõt-kava  
**skald** -en, -er laulik, luuletaja  
**skalle** -en, -ar pealuu, kolju; pea  
**skam** -men häbi; ~**lig** häbitu; häbiväärne; alatu; ~**lighet** -en, -er häbitus; alatus  
**skans** -en, -ar kants; ~**korg** muldkorv; ~**verk** välikindlustik, kantsistik  
**skap|a**<sup>1</sup> looma; ~**are** -n, - looja; ~**else** -n, -r looming  
**skar|a** -an, -or salk, rühm  
**skarp** terav, vahe  
**skat|a** -an, -or harakas; ~**bo** harakapesa  
**skatt** -en, -er varandus; tulumaks; ~**kammare** varakamber  
**ske**<sup>3</sup> juhtuma, sündima  
**sked** -en, -ar lusikas  
**skede** -t, -n ajajärk, ajastu

**sken** -et paiste; valgus; näivus, paistus; **~bar** näiline  
**sken|a I.** -an, -or roobas, rööbas  
**skena II.**<sup>1</sup> perutama  
**skepp** -et, - laev  
**skev** viltune  
**skick** -et, - olukord; komme; käitumine  
**skicka**<sup>1</sup> saatma  
**skicklig** osav; tubli; **~het** -en osavus; oskus; tublidus  
**skid|a I.** -an, -or tupp; kaun  
**skid|a II.** -an, -or suusk  
**skift** -et, - kiht, kord, lade; vahetus; **~a**<sup>1</sup> jagama; vahetama; **~e** -t, -n vahetus; ajajärk, ajastu, periood; järk; **~ning** -en, -ar muutus  
**skil|ja**<sup>2</sup> (skilde, skilt) lahutama, eraldama; **~d** lahutatud, eraldatud; erinev; **~lnad** -en, -er vahe, erinevus; **~smässa** lahutus  
**skildr|a**<sup>1</sup> kirjeldama; **~ing** -en, -ar kirjeldus  
**skim|mer** -ret sära; **~ra**<sup>1</sup> särama, helkima  
**skina**<sup>4</sup> (sken, skinit) paistma; särama; **~nde** särav  
**skingra**<sup>1</sup> laiali ajama v. puistama; **~s**<sup>1</sup> laiali minema  
**skink|a** -an, -or sink  
**skinn** -et, - nahk; **~klädd** nahaga kaetud v. ületõmmatud  
**skiv|a** -an, -or plaat; viil (-u)  
**skjort|a** -an, -or särk; **~knapp** särginööp  
**skjul** -et, - kuur  
**skjuta**<sup>4</sup> (sköt, skjutit) tulistama, laskma, **~** skott võsusid ajama; laskma, **~** ut välja v. esile sööstma; **~nde** -t tulistamine, laskmine  
**skjuts** -en, -ar vanker; küüt  
**ske** -n, -r king; **~don** mitm. jalatsid; **~makare** -n, - kingsepp  
**skock** [å] -en, -ar salk  
**skog** -en, -ar mets; **~ig** metsane; **~sbotten** metsaalune; **~s-**

**bryn** metsaserv; **~sklädd** metsaga kaetud  
**skoj** [å] -et pettus, kelmus; nali; **~a**<sup>1</sup> petma, tüssama; naljatama; **~ig** lõbus; lõbus-tav, naljakas  
**skola I.** (skulle, skolat) pidama  
**skolla II.** -an, -or kool; **~lov** (kooli)püha, vaba päev; **~pojke** koolipoiss; **~tid** kooliaeg; **~väska** ranits, koolipaun  
**skona**<sup>1</sup> säästma  
**skop|a** -an, -or kopp, kulp, kopsik  
**skorp|a** [å] -an, -or kuivik  
**skorsten** [å] -en, -ar korsten  
**skott** [å] -et, - lask; võsu, võrse, som ett **~** nagu kuul v. välk; **~år** lisapäeva-aasta  
**skotta**<sup>1</sup> [å] kühveldama  
**skovel** [å] -n, skovlar kühvel  
**skral** kehv, vilets; pödur, haiglane  
**skram|mel** -let kolin; kõlin; klirin  
**skrap|a 1.**<sup>1</sup> kratsima, kraapima, kaapima; **2.** -an, -or kaabits  
**skratt** -et, - naer; **~a**<sup>1</sup> naerma; **~salva** naerulagin, -hoog  
**skri** -et, - kisa, karje  
**skrida**<sup>4</sup> (skred, skridit) sammuma, astuma  
**skridsko** uisk  
**skrift** -en, -er kiri; kirjutis; **~lig** kirjalik  
**skrifta**<sup>1</sup> pihtima  
**skrik** -et, - kisa, karje; **~a**<sup>4</sup> (skrek, skrikit) karjuma, ki-sendama  
**skrin** -et, - kast; kirst  
**skriv|a**<sup>4</sup> (skrev, skrivit) kirjutama; **~bok** vihik; **~bord** kirjutuslaud; **~ning** -en, -ar kirjutis; kirjutamine  
**skrud** -en, -ar rüü; rõivad, riided  
**skruv** -en, -ar kruvi; **~a**<sup>1</sup> kruvima  
**skrynk|a**<sup>1</sup> kortsuma; **~ig** kortsus, kortsuline

**skryta**<sup>4</sup> (skröt, skrutit) kelkima, suurustama  
**skräl** -et, - lärm, kisa  
**skräck** -en ehmatas; hirm  
**skräddare** -n, - rätsep  
**skräll** -en, -ar raksatus  
**skräm|ma**<sup>2</sup> hirmutama, ehmata-ma; **~sel** -n hirm, ehmatas  
**skräp** -et rämps, kolu, praht  
**skröplig** hädine  
**skugg|a** -an, -or vari  
**skuld** -en, -er võlg; süü  
**skuldr|a** -an, -or õlg (-la)  
**skull**, för ... ~ pärast, tõttu  
**skulle** -en, -ar lakk (-aka)  
**skum I.** -met vaht (-hu); **~ma**<sup>1</sup> vahutama  
**skum II.** *adj.* hämar  
**skur** -en, -ar valing  
**skura**<sup>1</sup> küürima  
**skurk** -en, -ar sul, kelm  
**skut|a** -an, -or purjelaev  
**skvall|er** -ret tühi jutt, loba; **~ra**<sup>1</sup> lobisema, tühja juttu ajama  
**skvätta**<sup>2</sup> pritsima  
**sky** -n, -ar pilv; taevas; **~hög** taevakõrgune  
**skydd** -et kaitse; **~a**<sup>1</sup> kaits(e)ma  
**skyffel** -n, skyfflar kühvel  
**skyffla**<sup>1</sup> kühveldama  
**skygg** arg  
**skyla**<sup>2</sup> katma  
**skyldig** võlgu olev, võlglane; kohustatud; **~het** -en, -er kohustus  
**skyldra**<sup>1</sup> (püssi) tervituseks võtma  
**skylla**<sup>2</sup>, ~ ngt på ngn kedagi milleski süüdistama  
**skylt** -en, -ar silt; **~a**<sup>1</sup> näitama; välja panema; **~fönster** vaateaken; **~ning** -en, -ar dekoreerimine  
**skym|ma**<sup>2</sup> hämarduma; nägemast takistama, varjama; **~ning** videvik, hämarus  
**skynta**<sup>1</sup> vilksatama  
**skynda**<sup>1</sup> ruttama

**skytt** -en, -ar kütt; laskur; **~e-grav** kaevik, kaitsekraav  
**skyttel** -n, skyttlar süstik  
**skåd|a**<sup>1</sup> nägema; vaatama; **~e-spel** näidend, vaatemäng  
**skäl I.** -en, -ar nõu, anum  
**skäl II.** proosit, tervist  
**skånsk** skåne  
**skåp** -et, - kapp  
**skägg** -et, - habe; **~ig** habetu-nud; **~lös** habemetu  
**skäl** -et, - põhjus; **~ig** õigustatud, põhjendatud, õige; **~igen** väga; eriti; üsna  
**skäll** -et söim  
**skälla I.**<sup>2</sup> haukuma; söimama  
**skäll|a II.** -an, -or kuljus  
**skälva**<sup>2</sup> värisema, vabisema  
**skämd** roiskunud, mäda; rikki-läinud  
**skämma**<sup>2</sup>, ~ bort (ära) hellitama; **~s**<sup>2</sup> häbenema  
**skämt** -et nali; **~a**<sup>1</sup> naljatama  
**skänk I.** -en, -ar einelaud  
**skänk II.** -en, -er kink, and; **~a**<sup>2</sup> kinkima  
**skär I.** *adj.* roosa  
**skär II.** -et, - skäär, kaljulaid, -saareke; **~gård** skäärid, kaljulaid  
**skär|a**<sup>4</sup> (skar, skurit) lõikama; **~böna** roheline e. türgiuba, aed-uba; **~ning** -en, -ar lõige; lõikamine  
**skärm** -en, -ar vari  
**skärp** -et, - vöö  
**skärpa 1.** -n teravus; rangus, valjus; **2.**<sup>2</sup> teritama  
**skärv|a** -an, -or kild  
**sköld** -en, -ar kilp  
**skölja**<sup>2</sup> uhtma, loputama  
**skön** ilus; tore; **~het** -en, -er ilu; iludus; **~litteratur** -en ilukirjandus  
**skönja**<sup>2</sup> nägema, silmama  
**skör** rabe, pude  
**skörd** -en, -ar lõikus, (vilja)saak; **~a**<sup>1</sup> (vilja) koristama, lõikama

**skört** -et, - (kuue)hõlm; saba  
**sköt** vt. **skjuta**  
**sköta**<sup>2</sup> hoolitsema, muretsema;  
 valitsema, majandama  
**sköte** -t, -n süli  
**sköterskja** -an, -or haigeravitse-  
 ja, põetaja  
**skötsel** -n hool; ravi  
**skövla**<sup>1</sup> laastama, rüüstama  
**sladdjer** -ret lobisemine; loba;  
 ~**ra**<sup>1</sup> lobisema  
**slag I.** -et, - tõug; liik, alla ~s  
 igasugune, iga sugu  
**slag II.** -et, - lahing; hoop, löök,  
 ett ~ hetk, vähe aega; ~**fält**  
 lahinguväli; ~**skämpe** lööma-  
 mees, riuukukk; ~**smål** löö-  
 ming, taplus  
**slaktare** -n, - lihunik  
**slam** -met muda  
**slamra**<sup>1</sup> kõlistama; kolistama  
**slant** -en, -ar metallraha; ~**ar**  
 mitm. raha  
**slapp** loid; lodev  
**slarv** -et hooletus, lohakus; ~**ig**  
 hooletu, lohakas  
**slask** -et lobjakas; mustus;  
 solk; ~**a**<sup>1</sup> lobjakat sadama;  
 ~**väder** lobjakane ilm  
**slav** -en, -ar ori  
**slem** -met ila  
**slev** -en, -ar kulp; puulusikas  
**slicka**<sup>1</sup> lakkuma  
**slik** selline  
**slingra**<sup>1</sup> vingerdama  
**slint** -en, -ar jäärak  
**slipa**<sup>1</sup> ihuma; lihvima; ~**d**  
 lihvitud; kaval  
**sliper** -n, sliprar liiper  
**slippa**<sup>4</sup> (slapp, sluppit) mitte tar-  
 vitsema; pääsema, lahti saama  
**slita**<sup>4</sup> (slet, slitit) rebima, kisku-  
 ma; kulutama; end vaevama,  
 ~ ris vitsu saama  
**slockna**<sup>1</sup> [å] kustuma  
**slott** [å] -et, - loss; ~**sberg** lossi-  
 mägi; ~**storn** lossitorn  
**slug** kaval

**sluka**<sup>1</sup> ja <sup>4</sup> (slök, slukit) nee-  
 lama  
**slump** -en juhus  
**slumra**<sup>1</sup> uinuma  
**slunga**<sup>1</sup> virutama; viskama  
**slup** -en, -ar luup, suurem paat  
**sluss** -en, -ar lüüs  
**slut 1.** *muutm.* otsas, läbi; **2.** -et, -  
 lõpp; ~**a**<sup>1</sup> ja <sup>4</sup> (slöt, slutit) lõ-  
 petama; lakkama; sulgema;  
 ~**artikel** lõppartikkel; ~**föra**<sup>2</sup>  
 lõpule viima, lõpetama; ~**för-**  
**säljning** lõplik väljamüük; ~**-**  
**ligen** viimaks, lõpuks, lõppeks  
**sluttja**<sup>1</sup> langema, kallak olema,  
 ~ **ner** alla laskuma; ~**ande**  
 kaldne, kallakas; vildak(as);  
 ~**ning** -en, -ar nõlv, kallak  
**slå**<sup>4</sup> (slog, slagit) lööma; vala-  
 ma, det slog mig, att mulle  
 meenus, et, ~ i sisse valama,  
 ~ ihjäl surnuks lööma, ~ sig  
 ned istet võtma; elama asuma,  
 ~ ut välja lööma; välja vala-  
 ma; puhkema; lehte minema,  
 ~ ut med handen käega viipa-  
 ma; ~**ss**<sup>4</sup> (sloga, slagits) võit-  
 lema; kaklema  
**slätter** -n heinaniit  
**släcka**<sup>2</sup> kustutama  
**slädje** -en, -ar kelk; saan; ~**före**  
 saanitee  
**släkt 1.** -en, -er suguvõsa; pere-  
 kond; **2.** *muutm., adj.* sugulu-  
 ses; ~**e** -t, -n sugu; ~**ing** -en,  
 -ar sugulane  
**slänga**<sup>2</sup> viibutama; viskama  
**släp** -et, - vedik, slepp, kleidi-  
 saba  
**släpa**<sup>1</sup> vedama; end vaevama  
**släppa**<sup>2</sup> lahti laskma  
**slät** sile, tasane; ~**t** -en, -er ta-  
 sandik, lausikmaa; lagendik  
**slö** tuim, nüri; loid  
**slöjja** -an, -or loor  
**slöjd** -en, -er käsitöö  
**slösa**<sup>1</sup> pillama  
**smak** -en maitse; maitmine,

maitsmismeel; ~<sup>a</sup> maitsema;  
 ~full maitsekas  
**smal** kitsas; ~<sup>na</sup> kitsenema  
**smed** -en, -er sepp  
**smek**|<sup>a</sup> kallistama; ~<sup>namn</sup>  
 meelitusnimi  
**smick**|er -ret meelitus; ~<sup>ra</sup>  
 meelitama  
**smid**|<sup>a</sup> sepitsema; taguma; ~<sup>ig</sup>  
 painduv, nõtke; osav  
**smita**<sup>4</sup> (smet, smitit) hiilima;  
 põgenema, jalga laskma  
**smul**|a -an, -or raas, iva, en ~  
 veidi  
**smultron** [å] -et, - metsmaasi-  
 kas  
**smuts** -en mustus; ~<sup>ig</sup> must, rä-  
 pane  
**smycke** -t, -n ehe  
**smyga**<sup>4</sup> (smög, smugit) hiilima  
**små** (mitm. *sönast liten*) väike-  
 sed; ~<sup>aktig</sup> väiklane; ~<sup>barn</sup>  
 väikelaps; ~<sup>bok</sup> väike pöök-  
 (puu); ~<sup>bröd</sup> küpsised; ~<sup>le</sup>  
 naeratama; ~<sup>ningom</sup>, så ~  
 pikapeale; ~<sup>pengar</sup> peenraha;  
 ~<sup>sak</sup> pisiasi; ~<sup>sjö</sup> väike järv;  
 ~<sup>skog</sup> võsastik; ~<sup>skola</sup> alg-  
 kool; ~<sup>stad</sup> väikelinn; ~<sup>sten</sup>  
 kivike; ~<sup>tt</sup> natuke, veidi  
**smädefull** häbistav, teotav  
**smälla**<sup>2</sup> lööma; plaksutama;  
 paugutama; paukuma  
**smälta**<sup>2</sup> sulama  
**smärre** (komp. *sönast små*) väik-  
 sem  
**smärt**|a -an, or valu  
**smör** -et või; ~<sup>gås</sup> -en, -ar või-  
 leib; ~<sup>gås</sup> bord külmlaud; ~  
**gåsbricka** eelroog; külmtoit  
**smörj** -et nahatäis  
**smörj**|a 1. -an, -or määre; 2. -an  
 rämps; lollus; 3.<sup>2</sup> (smorde,  
 smort) õlitama, määrima  
**snabb** kiire; ~<sup>het</sup> -en kiirus  
**snabel** -n, snablar lont  
**snaps** -en, -ar naps (-i)  
**snar** peane, varstine; ~<sup>t</sup> pea,  
 varsti

**snatta**<sup>1</sup> näppama  
**snava**<sup>1</sup> komistama  
**sned** viltu  
**snickare** -n, - tislser  
**snill**|e -et, -en geenius, suur-  
 vaim; geniaalsus; ~<sup>rik</sup> vai-  
 mukas, geniaalne  
**snitt** -et, - lõige  
**snoka**<sup>1</sup> nuhkima  
**snopen** pettunud  
**snus** -et ninatubakas; ~<sup>a</sup> (tu-  
 bakat) nuuskama  
**snusk** -et mustus, kasimatus  
**snuva** -n nohu  
**snyfta**<sup>1</sup> nuuksuma  
**snygg** puhas, kena, korralik  
**snyta**<sup>4</sup> (snöt, snutit) (nina) nuus-  
 kama  
**snål** kitsi  
**snäck**|a -an, -or tigu  
**snäll** lahke, kena, hea; sõna-  
 kuulelik  
**snälltåg** kiirrong  
**snärt**|a -an, -or tüdrukuplika  
**snö** -n lumi; ~<sup>a</sup> lund sadama  
**snör**|<sup>a</sup> köitma, siduma; ~<sup>e</sup> -t,  
 -n nõör; pael  
**social** sotsiaalne, sotsiaal-  
**sock**|en -nen, -nar kihelkond  
**sock**|er [å] -ret suhkur  
**soffa** [å] -an, -or sohva  
**sol** -en, -ar päike; ~<sup>gass</sup> -et  
 päikeselõõm; ~<sup>ig</sup> päikese-  
 (paisteli)ne; ~<sup>nedgång</sup> päike-  
 seloojak; ~<sup>sken</sup> päikesepais-  
 te; ~<sup>stråle</sup> päikesekiir; ~<sup>upp-  
 gång</sup> päikesetõus  
**soldat** [å] -en, -er sõdur; ~<sup>ma-  
 ner</sup> sõdurikomme  
**solkig** [å] must, räpane, kasi-  
 mata  
**som** 1. *pron.* kes; mis; 2. *konj.*  
 kui, nagu, -na  
**somliga** [å] mõned, mõningad  
**sommar** [å] -en somrar suvi, i  
 ~ sel v. tuleval suvel, i som-  
 ras möödunud suvel; ~<sup>dag</sup>  
 suvepäev; ~<sup>ljus</sup> suvevalgus;  
 ~<sup>lov</sup> suvepuhkus; ~<sup>sky</sup> suvi-

ne taevas; ~sol suvine päike;  
 ~ställe suve-elamu; ~sus su-  
 vekohin  
 somna<sup>1</sup> [å] uinuma  
 son [å] -en, söner poeg  
 sop|a<sup>1</sup> pühkima; ~or *mitm.*  
 pühkmed  
 sopp|a [å] -ar -or supp  
 sorg [å] -en, -er mure; lein;  
 ~eflor leinaloor; ~lig kurb;  
 ~sen kurb, murelik  
 sorl [å] -et pomin, mömin  
 sort [å] -en, -er liik, sort  
 sov|a<sup>4</sup> [å] (sov, sovit) magama;  
 ~vagn magamisvagon  
 spad|e -en, -ar labidas  
 spakvatten seisev vesi  
 spann -en, -ar v. spanner pang,  
 ämber  
 spannmål -en teravili  
 spara<sup>1</sup> säästma, kokku hoidma  
 spark -en, -ar jalahoop; ~a<sup>1</sup> ja-  
 laga lööma; ~stötting -en, -ar  
 soome kelk  
 sparris -en spargel  
 spatsera<sup>1</sup> jalutama  
 speceri|affär koloniaalkauplus;  
 ~handlare koloniaalkaupmees  
 specialist -en, -er spetsialist, eri-  
 teadlane  
 spegel -n, speglar peegel  
 spegla<sup>1</sup> peegeldama  
 spel -et, - mäng; ~a<sup>1</sup> mängima;  
 ~man mängumees  
 spenat -en spinat  
 spenslig sale  
 spetsig terav  
 spetskrage pitskrae  
 spett kang; latt  
 spetälska -n pidalitöbi  
 spik -en, -ar nael  
 spilla<sup>2</sup> (maha) valama; maha  
 pillama  
 spilla|a -an, -or kild; *mitm.*  
 rusud  
 spindel -n, spindlar ämblik  
 spinkig sale; kleenuke  
 spinn|a<sup>4</sup> (spann, spunnit) ketra-  
 ma; ~rock vokk

spiral -en, -er spiraal  
 spis I. -en, -ar pliit  
 spis II. -en toit, söök; ~bröd  
 kövaleib  
 spisel -n, spisar pliit  
 spjut -et, - oda  
 spjäll -et, - ahjuklapp  
 split -et tüli  
 splittra<sup>1</sup> killustama  
 spola<sup>1</sup> uhtma; loputama; pe-  
 sema  
 sporra<sup>1</sup> [å] ergutama  
 sport [å] -en sport  
 sprick|a 1. -an, -or möra, pragu;  
 2.<sup>4</sup> (sprack, spruckit) lõhkema  
 sprida<sup>2</sup> ja <sup>4</sup> (spred, spridit) levi-  
 tama, laiali laotama  
 spring|a I. -an, -or lõhe; pragu  
 spring|a II.<sup>4</sup> (sprang, sprungit)  
 jooksuma; ~pojke jooksupoiss  
 sprit -en piiritus; alkohol  
 spritta<sup>4</sup> (spratt, spruttit) tõmb-  
 lema; elav olema  
 sprut|a 1. -an, -or prits; 2.<sup>1</sup> prit-  
 sima  
 språk -et, - keel; ~a<sup>1</sup> kõnelema;  
 ~huvud keelte-ane; ~man  
 keeleteadlane  
 språng -et, - hüpe  
 spränga<sup>2</sup> purustama  
 sprätta<sup>1</sup> uhkeldama, kelkima  
 spä<sup>3</sup> ennustama  
 spån -et, - v. -en, -er v. -or laast  
 spår -et, - jälg; roobas; ~vagn  
 tramm  
 späck -et pekk  
 späd örn; väike  
 spänd pinev(il-), pingul(olev);  
 pingutatud; uudishimuline, pi-  
 nevil  
 spänn|a<sup>2</sup> pingutama; rakenda-  
 ma; ~ande põnev; ~ing -en  
 põnevus  
 spö -et v. -t, -n vits  
 spök|e -et, -en tont; vaim; kum-  
 mitus; hernehirmutis; ~aktig  
 tontlik  
 spör|ja<sup>2</sup> (sporde, sport) küsima,  
 pärima; ~smål küsimus

- stack** -en, -ar kuhi  
**stackar|e** -en, - vaeseke; ~s vaene, vaeseke  
**stad** -en, städer linn; ~sbud ekspress; ~sfullmäktige linnavolikogu  
**stadig** kindel; püsiv  
**stal** vt. **stjälä**  
**stall** -et, - v. -ar tall  
**stam** -men, -mar tüvi; ~fader esiisa; ~träd sugupuu  
**stan** = **staden**  
**stank** -en hais  
**stanna**<sup>1</sup> jääma; peatuma  
**stark** tugev, vastupidav  
**stat** -en, -er riik; ~sråd riiginõunik; minister; riiginõukogu  
**statare** -n, - pops, vabadik, saunik; ~barn popsi-, vabadiku-, saunikulaps  
**station** -en, -er jaam  
**staty** -n, -er (raid)kuju  
**stav** -en, -ar kepp  
**stav|a**<sup>1</sup> veerima; ~else -n, -r silp; ~ning -en veerimine; silbitamine  
**steg** -et, - samm  
**steg|e** -en, -ar redel  
**stek** -en, -ar praad; ~a<sup>2</sup> praadima, küpsetama  
**stel** jäik, kange; ~het -en jäikus, kangus; ~na<sup>1</sup> jääkuma, kangestuma; tarduma  
**sten** -en, -ar kivi; ~lastad kivi-dega lastitud; ~läggning -en, -ar sillutis; ~satt sillutatud; ~vägg kivisein, müür  
**stick|a** 1. -an, -or pind (-nnu); laast; sukavarras; 2.<sup>1</sup> kuduma (varrastega); tikkima; 3.<sup>4</sup> (stack, stuckit) pistma, ~ fram välja v. esile ulatuma  
**stift** I. -et, - piiskopkond  
**stift** II. -et, - tihvt, tikk  
**stifta**<sup>1</sup> asutama  
**stig** -en, -ar rada; ~a<sup>4</sup> (steg, stigit) astuma; tõusma  
**stil** -en, -ar kiri; käekiri; still; kirjatöö; ~art kirjaviis, stiil; ~ig tore  
**still|a** 1. *adj.* vaikne, rahulik; 2.<sup>1</sup> vaigistama, rahustama; rahuldama; ~het -en vaikus  
**Stina** Tiina  
**stinga**<sup>4</sup> (stang, stungit) torkama, pistma  
**stinka**<sup>4</sup> (stank) haisema; ~nde haisev  
**stinn** pundunud, tursunud; täispuhutud, kõrk  
**stirra**<sup>1</sup> jõllitama  
**stjälä**<sup>4</sup> (stal, stulit) varastama  
**stjälk** -en, -ar vars  
**stjälpa**<sup>2</sup> kummuli v. ümber ajama v. lükkama  
**stjärn|a** -an, -or täht; ~edans tähetants; ~enatt tähisõõ  
**stjärt** -en, -ar saba; istmik, tagumik  
**stock** [å] -en, -ar palk (-lgi); (puu)tüvi  
**stockholmare** [å-å] -n, - stokholmlane  
**stoft** [å] -et tolm; põrm  
**stoj** [å] -et lärm; ~a<sup>1</sup> lärmitsema; kolistama  
**stol** -en, -ar tool  
**stolp|e** [å] -en, -ar post  
**stolt** [å] uhke; ~het -en uhkus  
**stoppa**<sup>1</sup> [å] nõeluma; toppima; peatama  
**stor** (större, störst) suur; ~het -en, -er suurus; ülevus; ~lek suurus; ~slagen suurepärase; ~stad suurlinn; ~växt suurekasvuline  
**stork** [å] -en, -ar toonekurg; ~bo toonekurepesa  
**storm** [å] I. -en, -ar torm; ~dans tormitants; ~sång tormilaul; ~a<sup>1</sup> tormama  
**storm** [å] II. -en, -ar silinder  
**straffa**<sup>1</sup> karistama  
**strand** -en, stränder rand, kalas; ~havre luitekaer; ~kant rannaveer  
**strax** kohe

**streck** -et, - kriips, joon  
**strejka**<sup>1</sup> streikima; üles ütlemata  
**strid I. adj.** kiire-, karedavooluline  
**strid II. -en, -er** lahing; võitlus; tüli; ~a<sup>2</sup> ja <sup>4</sup> (stred, stridit v. stritt) võitlema, sõdima  
**strimm|a -an, -or** riba; joon; triip, vööt; helk; kuma  
**strump|a -an, -or** sukk; ~sticka sukavarras  
**strunt -et** pisiasi, tühiasi, tühi praht; ~a<sup>1</sup>, ~ i ngt millegi peale vilistama v. käega lööma; ~prat lollus, loba, lori  
**struple -en, -ar** kõri; ~huvad kõrisõlm  
**strut -en, -ar** torbik  
**stryk -et** peks, nahatäis  
**stryk|a<sup>4</sup>** (strök, strukit) silutama; siluma, ~ av ära pühkima; ~jäärn triikraud  
**strypa<sup>2</sup>** kägistama  
**strä -et v. -t, -n** (öle)kõrs  
**stråk -et, - = stråkvåg** maantee; peatee  
**strål|a<sup>1</sup>** särama; ~ande hiilgav, särav; ~|e -en, -ar kiir; ~ig särav, hiilgav; kiirgav  
**stråt -en** tee, rada  
**sträck muutm.**, i ett ~ ühtejärge, pidevalt, katkestamata  
**sträck|a I. -an, -or** tükk maad v. teed  
**sträcka II.<sup>2</sup>** sirutama  
**strång** vali, karm, range  
**strångspel** kannel  
**sträv** kare  
**sträva<sup>1</sup>** püüdma; püüdlema; ~n püüdmine; püüd, püue  
**strö<sup>3</sup>** puistama  
**ström -men, -mar** vool, bäcken hade full ~ oja voolas täie kiirusega; ~ma<sup>1</sup> voolama  
**strömming -en, -ar** räim; silk  
**ströva<sup>1</sup>** hulkuma, luusima  
**stubb -en** tüügas; kõrs; ~åker kõrrepõld, kõrs, kõrrestik; ~|e -en, -ar puukänd

**student -en, -er** üliõpilane, ta ~en küpsuseksamit sooritama; ~examen küpsuseksam; ~kår üliõpilaskond; ~sk|a -an, -or naisüliõpilane  
**studera<sup>1</sup>** õppima; uurima  
**studie -n, -er** õping; ~kamrat õpingutekaaslane  
**studi|um -et, -er** õpingud, õpitöö; uurimus  
**stug|a -an, -or** majake; onn, hurtsik  
**stulit vt. stjåla**  
**stum** tumm, keeletu  
**stund -en, -er** hetk; ~a<sup>1</sup> lähene-ma; ~om mõnikord, vahel  
**stupa<sup>1</sup>** langema  
**stuva<sup>1</sup>** stuuvima  
**stycke -t, -n** tükk  
**stygg** sõnakuulmatu, paha; ~el-se -n, -r koletis  
**styr|a<sup>2</sup>** juhtima; valitsema; ~el-se -n, -r valitsus; juhatus; ~esman juht; juhataja  
**styrk|a 1. -an, -or** tugevus; võim; jõud; **2.<sup>2</sup>** kinnitama; tugevdama  
**styv** jäik, kange; tubli  
**stå<sup>4</sup>** (stod, stätt) seisma, hur ~r det till? kuidas käsi käib?, ~ bi aitama, abistama, ~ ut taluma, välja kannatama, ~ kvar seisma jääma, jääma  
**stål -et** teras; ~huv|a -an, -or teraskiiver  
**stång -en, stånger** teivas, rity; kang  
**stånga<sup>1</sup>** puskama  
**stånk|a I. -an, -or** pott  
**stånka II.<sup>1</sup>** ägama, oigama  
**ståt -en** toredus; ~lig tore, uhke  
**ståda<sup>1</sup>** koristama  
**stådse** alati, ikka  
**ståll -et, -alus;** ~a<sup>2</sup> panema, seadma, ~ till korraldama; ~e -t, -n koht, i ~t selle asemel; ~ning -en seisukord, seisund; seisukoht

**stämm|a** 1. -an, -or hääli; 2.<sup>2</sup> häälestama; kaebama; tõkestama, takistama, ~ upp alustama  
**stämning** -en, -ar meeleolu; kohtukutse; ~sfull meeleoluri)kas  
**ständig** alaline; ~t alati, ikka  
**ständer** mitm. seisused  
**stänga**<sup>2</sup> sulgema, ~ igen kinni panema, sulgema  
**stänka**<sup>2</sup> pritsima, piserdama  
**stäpp** -en, -er stepp, rohtla(as); ~gräs stepirohi, -hein; ~gräs-vodka rohunaps, subrovka  
**stäv** -en, -ar tääv, vannas  
**stöd** -et, -tugi; ~ja<sup>2</sup> (stödde, stött) toetama  
**stök** -et puhastus, koristamine; ~a<sup>1</sup> koristama, puhastama, ~ undan valmis tegema  
**stöld** -en, -er vargus  
**störa**<sup>2</sup> segama  
**störta**<sup>1</sup> langema, kukkuma; kukutama; sööstma, ~ sig sööstma, tormama  
**stöt** -en, -ar tõuge; löök; ~a<sup>2</sup> tõukama  
**stövel** -n, stövlar säärsaabas  
**subjekt** -et, - subjekt, alus  
**substantiv** -et, - substantiiv, nimisõna  
**suck** -en, -ar ohe; ~a<sup>1</sup> ohkama  
**suga**<sup>4</sup> (sög, sugit) imema  
**sul|a** 1. -an, -or tald; 2.<sup>1</sup> tallutama; ~ning -en, -ar tallutama  
**summ|a** -an, -or summa  
**sund I.** adj. terve  
**sund II.** -et, - väin  
**sup** -en, -ar naps (-i)  
**supé** -n, -er supee, õhtusöök  
**sur** hapu; ~na<sup>1</sup> hapuks minema  
**surr** -et sumin; surin; ~a<sup>1</sup> sumisema; surisema  
**sus** -et kohin; ~a<sup>1</sup> kohisema; vihisema; undama  
**suverän** 1. adj. suveräänne; 2. -en, -er suverään  
**svag** nõrk; ~het -en, -er nõrkus

**svaj**, på ~ viltu; ~a<sup>1</sup> lehvima  
**sval** jahe  
**sval|a** -an, -or pääsuke  
**svalg** -et, - kõri, kurk  
**svalk|a** 1. -an jahedus; 2.<sup>1</sup> jahutama; karastama  
**svall** -et, - voog  
**svamp** -en, -ar seen; käsn; ~ig käsnataoline, käsnjas; ~sås seenekaste, -soust  
**svan** -en, -or v. -ar luik  
**svans** -en, -ar saba  
**svar** -et, - vastus; ~a<sup>1</sup> vastama  
**svart** must, ~a tavlan seinatahvel; ~er = svart; ~na<sup>1</sup> mustaks muutuma, mustenema  
**svav|el** -let väävel  
**sved|a**<sup>2</sup> põletama, kõrvetama; ~jeland kütismaa  
**svek** -et, - pettus; valelikkus; äraandmine  
**svensk** 1. -en, -ar rootslane; 2. adj. rootsi; ~|a 1. -an rootsi keel; 2. -an, -or rootslanna; ~het -en rootslus; ~minne mälestus rootslaste ajast  
**svepa**<sup>2</sup> mähkima  
**Sverige** Rootsi  
**svett** -en higi; ~as<sup>1</sup> higistama  
**svida**<sup>4</sup> (sved, svidit) kipitama, kõrvetama, närima  
**svika**<sup>4</sup> (svék, svikit) petma, tüs-sama; maha jätmä  
**svin** -et, - siga  
**svind|el** -eln pööritus; pettus; ~la<sup>1</sup> pööritama  
**svinga**<sup>1</sup> viibutama; lehvitama  
**svull|en** paistetanud; ~na<sup>1</sup> paistetama  
**svår** raske; ~ighet -en, -er raskus; ~mod raskemeelsus  
**svält** -en nälge; ~a 1.<sup>4</sup> (svalt, svultit) nälgima; 2.<sup>2</sup> näljutama  
**svänga**<sup>2</sup> viibutama; pöörama  
**svärd** -et, - mõõk  
**svär|fa(de)r** äi; ~mo(de)r ämm  
**svär(j)a**<sup>4</sup> (svor, svurit) vanduma  
**svärm** -en, -ar salk, rühm; parv

**sväva**<sup>2</sup> hõljuma  
**sy**<sup>3</sup> õmblema  
**syd|väst** edel, lõuna-lääs; ~**öst** kagu, lõuna-ida; ~**sydöst** lõuna-kagu  
**syft|a**<sup>1</sup> sihtima; vihjama; ~**e** -t, -n eesmärk, siht; otstarve  
**syll** -en, -ar lõpper; lävi, künnis  
**syllt** -en moos, keedis; ~|**a** -an, -or sült  
**sympati** -n, -er sümpaatia  
**syn** -en, -er nägemus; nägemine, nägemismeel; ~**as**<sup>1</sup> näima, paistma; nähtavale tulema; ~**punkt** vaatepunkt  
**synd** -en, -er patt, det är ~ att... on kahju, et...; ~**ig** patune  
**synner|het**, i ~ eriti; ~**lig** eriline; ~**ligen** eriti; väga  
**syrs|a** -an, -or kilk  
**syskon** [Å] -en *mitm.* õe(kse)d -venna(kse)d  
**syssl|a** 1. -an, -or tegevus; 2.<sup>1</sup> tegelema  
**system** -et, - süsteem  
**syster** -n, systrar õde  
**så** I. nii; siis, ~ här dags sel (kella)ajal; ~**dan** niisugune, selline, säärane; ~**ledes** niisiis; ~**lunda** nii; niisiis; ~**n** = **sådan**; ~**som** nagu, -na, kui; ~**vida** kui; niipalju kui; ~**väl** niihästi  
**så** II.<sup>3</sup> külvama; ~**dd** -en külv  
**såg** -en, -ar saag; ~**a**<sup>1</sup> saagima  
**sång** 1. -en laulmine; 2. -en, -er laul  
**såpa** -n roheline seep  
**sår** -et, - haav; ~**a**<sup>1</sup> haavama; vigastama  
**sås** -en, -er kaste, soust  
**säck** -en, -ar kott  
**säd** -en teravili; vili; ~**e** -t, -n külv; ~**esslag** teraviljaliik  
**säga**<sup>2</sup> (sade, sagt) ütleva, ~ upp üles ütleva, det vill ~ (d. v. s.) see on, see tähendab

**säg|en** -nen, -ner muistend, saaga; muinasjutt; lugu, jutustus  
**säja** = **säga**  
**säker** kindel; ~**het** -en kindlus; ~**ligen** kindlasti; ~**t** kindlasti  
**säl** -en, -ar hüljes  
**sälg** -en, -ar raeremmelgas  
**sälja**<sup>2</sup> (sälde, sält) müüma  
**säll** õnnis; ~**het** -en õndsus  
**sällan** harva  
**sällsam** kummaline, imelik  
**sällskap** -et, - seltskond  
**sämja** -n üksmeel  
**säm|re komp.**, ~**st superl.**, vt. **dålig**  
**sända**<sup>2</sup> (sände, sänt) saatma  
**sänder**, i ~ korraga, en i ~ üks- haaval, ühekaupa  
**säng** -en, -ar säng, voodi; peenar, till ~s voodisse; ~**kam- mare** magamistuba  
**sänka**<sup>2</sup> langetama, ~ **sig** vajuma  
**sär|deles** eriti; väga; ~**skild** eriline; eri; ~**skilt** eriti  
**säte** -t, -n iste  
**sätt** -et, - komme, viis  
**sätta**<sup>2</sup> (satte, satt) panema, ase- tama, ~ ut välja panema v. asetama; vette laskma  
**säv** -en luga  
**sävlig** pikaldane  
**söckendag** argi-, äri-, tööpäev  
**söder** -n lõuna, ~ **om** (millesti) lõuna pool; ~**ut** lõunasse, lõuna poole; ~**hav** lõunameri  
**södra** lõuna-  
**söka**<sup>2</sup> otsima; katsuma  
**söl** -et lohakus; ajaviitmine, aja- raiskamine; ~**a**<sup>1</sup> määrima; aega viitma  
**sömmersk|a** -an, -or õmbleja  
**sömn** -en uni; ~**ig** unine  
**söndag** pühapäev, i ~s möödu- nud pühapäeval, **om**, **på** (järgmisel) pühapäeval; ~**sef- termiddag** pühapäeva-peale- lõuna; ~**shatt** pühapäeva- kübar; ~**sstillhet** pühapäeva- vaikus

**sönder** katki; katkine; **~skuren**  
löhestatud  
**söndra**<sup>1</sup> eraldama, lahutama  
**sörja**<sup>2</sup> leinama

**sörpla**<sup>1</sup> lurpima, luristama  
**söt** magus; kena  
**söva**<sup>2</sup> uinutama

## T

**ta** = taga  
**tack** -et, v. -en tänu; **~a**<sup>1</sup> tä-  
nama  
**tafatt** kohmakas, saamatu  
**tag** -et, - haare; pide; hetk, ett  
~ natuke; korraks, i **~et** kor-  
raga, få ~ i kätte saama,  
släppa **~et** lahti laskma  
**tagla**<sup>4</sup> (tog, tagit) võtma, ~ av-  
sked jumalaga jätma, ~ i an-  
språk (ära) kasutama, ~ reda  
på selgusele jõudma, selgust  
muretsema, ~ vara på (ära)  
kasutama; **~et**, på det hela  
~ üldiselt  
**tagg** -en, -ar okas  
**tak** -et, - lagi; katus; **~bjälke**  
murispuu, venitispuu; **~lampa**  
laelamp  
**takt** -en, -er takt; taktitunne  
**tal** -et, - kõne; arv; **~a**<sup>1</sup> kõne-  
lema, rääkima, ~ om jutus-  
tama; **~are** -n, - kõneleja; **~**  
**lektion** konversatsiooni-, vest-  
lustund; **~rik** arvu(ri)kas,  
rohkearvuline; **~trast** -en, -ar  
vainuräästas  
**talg** -en (looma-, lamba-) rasv  
**talja**<sup>1</sup> pumatiga võidma  
**tall** -en, -ar mänd  
**tallrik** -en, -ar taldrik  
**tam** taltsas  
**tambur** -en, -er eestuba  
**tand** -en, tänder hammas; **~lä-**  
**kare** hambaarst  
**tank**e -en, -ar mõte; **~eväckan-**  
**de** mõtlema virgutav v. panev;  
**~spridd** hajameelne  
**tant** -en, -er tädi  
**tapet** -en, -er tape(e)t  
**tappa**<sup>1</sup> kaotama; kukkuda  
laskma

**tapper** vapper; tubli  
**tarvlig** armetu; lihtne; alatu  
**tass** -en, -ar käpp  
**tavlj**a -an, -or pilt; maal; tahvel  
**taxera**<sup>1</sup> hindama  
**te I.** -et v. -t, -er tee  
**te II.**<sup>3</sup> näima, paistma  
**teater** -n, teatrar teater  
**teckl**en -net, - tähis, märk  
**tegg** -en, -ar põllulapp  
**telefon** -en, -er telefon; **~linje**  
telefoniliin; **~stolpe** telefoni-  
post  
**telegram** -met, - telegramm  
**tema** -t, - v. -ta teema; harjutus;  
põhivorm  
**tempo** -t, -n tempo, kiirus  
**tenn** -et tina  
**tentam**l en -, -ina eksam  
**tentera**<sup>1</sup> eksamit tegema  
**termin** -en, -er semester, (õppe-)  
poolaasta  
**terräng** -en, -er maastik  
**test** -en, -ar salk, kahl  
**testamente** -t, -n testament  
**ti**ja -an, -or kümnekroonine  
**tid** -en, -er aeg, i ~ ajalt, aeg-  
sasti; **~ig** varajane; **~igare**  
varem; **~ning** -en, -ar ajaleht;  
**~skrift** ajakiri; **~sskede** aja-  
järk  
**tiga**<sup>4</sup> (teg, tigit v. tegat) vai-  
kima  
**tigga**<sup>2</sup> kerjama; **~re** -n, - kerjus  
**till** 1. adv. veel; 2. prep. juurde;  
-sse, ~ och med koguni, isegi;  
kuni, ~ sjöss merele; meritsi,  
merd mööda v. kaudu, ~ slut  
lõpuks  
**till**baka tagasi; **~bringa**<sup>1</sup> ja <sup>2</sup>  
mööda saatma, veetma; **~dra-**  
**(ga)**<sup>4</sup> sig sündima, juhtuma;

toimuma; ~flöde -t, -n juurde-  
vool; ~fredsställa<sup>2</sup> rahulda-  
ma; ~frusen kinnikülmanud;  
~fälle -t, -n juhus; ~fällig ju-  
huslik; ajutine; ~given truu;  
~hopa koos; ~höra<sup>2</sup> kuuluma

tillit -en usaldus

till|komma<sup>4</sup> kuuluma; lisandu-  
ma, lisaks tulema; ~känna-  
giva<sup>4</sup> teatavaks tegema; ~  
lägg<sup>2</sup> lisama; ~namn prii-  
nimi, liignimi; ~räcklig kül-  
laldane, piisav; ~rättavisning  
noomitus

tills kuni

till|sammans koos; ~stå<sup>4</sup> möön-  
ma, tunnustama; üles tunnis-  
tama; ~stånd seisukord; luba;  
~sätta<sup>2</sup> nimetama; lisandama,  
juurde lisama; ~taga<sup>4</sup> juurde  
võtma; ~tala<sup>1</sup> kõnetama;  
meeldima; ~talande meeldiv;  
~träde -t sissepääs; valdusse  
võtmise, ülevõtmise; ~vara-  
taget leitud; ~varo -n olemi-  
ne; olemine, olemasolu; ~verka<sup>1</sup>  
valmistama; ~vägagångssätt  
toimimis-, talitusviis, menetlus

tillät|a<sup>4</sup> lubama; ~else -n, -r  
luba

tilllägg -et, - lisa; ~a<sup>2</sup> juurde li-  
sama

tillägna<sup>1</sup> pühendama

tillönska<sup>1</sup> soovima

timma = t<sup>1</sup>ime

timme|e -en, -ar tund

tim|mer -ret, - ehituspuu(d)

tindra<sup>1</sup> sädelema

ting -et, - asi

finning -en, -ar oim, meelegeht

tio v. tie kümme

tisdag teispäev

titel -n, tiitlar tiitel

titta<sup>1</sup> vaatama

tjock [å] paks; ~a -n somp,  
paks udu

tjog -et, - kakskümmend tükki

tjugo v. tjuge v. tjugu kaksküm-  
mend

tjur -en, -ar härg

tjus|a<sup>1</sup> võluma, veetlema; ~ning  
-en võlu, veetlus

tjuta<sup>4</sup> (tjöt, tjutit) ul(g)uma

tjuv -en, -ar varas

tjän|a<sup>1</sup> teenima; ~are 1. -n, -  
teener; 2. tervist!; ~st -en, -er  
teenistus; ~steman ametnik

tjära -n törv

tobak -en tubak(as)

toffel [å] -n, tofflor tuhveld, toa-  
king

tok -en, -ar narr, loll; ~ig hull;  
loll; vale

tolk [å] -en, -ar tõlk

tolv [å] kaksteist(kümmend)

t. o. m. = till och med

tom tühi; ~het -en tühjus

tomat -en, -er tomat

tomt [å] -en, -er ehituskruunt,  
-plats

tomt|e [å] -en, -ar haldjas

ton -en, -er toon

topp [å] -en, -ar tipp; latv

torde(s) vt. töra(s)

torg [å] -et, - turg

torka<sup>1</sup> [å] kuivama

torn -et, - torn; ~väktare torni-  
vaht

torp [å] -et, - torp, väikekoht;  
~are -n, - torpar, väikekoha-  
pidaja; ~arebarn torpari,  
väikekohapidaja-laps

torr [å] kuiv

torsdag neljapäev

torsk [å] -en, -ar tursk; ~filé  
tursafilé

torv [å] -en turvas

torv|a [å] -an, or murutükk;  
maalapp

tosig napakas

tradition -en, -er traditsioon

trafik -en liiklus

trakt -en, -er ümbrus

tramp -et trampimine; ~a<sup>1</sup>  
trappima; sõtkuma, tallama

transformatorstation [å-å-o]  
transformaatorjaam

- trappa** -an, -or trepp; ~steg  
trepiaste
- trasja** -an, -or kalts, räbal; ~ig  
räbaldunud, närune; katkine
- tre** kolm; ~dje kolmas, ~klass  
kolmanda klassi; ~nne = tre;  
~rumsvåning kolmetoaline  
korter; ~tiden, vid ~ kella 3  
paiku; ~ttio kolmkümmend;  
~tton [å] kolmteist(küm-  
mend)
- Trettondagen** [å] kolmekunin-  
gapäev
- trevlig** mugav, mõnus
- triangel** -n, triangelar triangel
- trilla**<sup>1</sup> kukkuma
- trind** üm(m)argune
- trippa**<sup>1</sup> tippima
- trivas**<sup>2</sup> kodusena tundma, meel-  
dima
- tro** 1. -n usk; 2.<sup>3</sup> uskuma; ~ende  
usklik; ~fast truu; ~gen  
truu; ~het -en truudus; ~-  
hetsförsäkring truudusetootus;  
~hetsord truudusesõna; ~li-  
gen tõenäoliselt; ~ligtvis tõe-  
näoliselt
- troll** [å] -et, - koll
- tron** -en, -ar troon; ~a<sup>1</sup> trooni-  
ma, troonil istuma
- trots** [å] 1. -et trots, jonn(akus),  
isemeelsus; 2. *prep.* vaatama-  
ta, hoolimata
- trottoar** [å-å] -en, -er kõnnitee
- trubbig** tõmp, nõsu-
- trum|la**<sup>1</sup> = trumma 2.; ~m|a 1.  
-an, -or trumm; 2.<sup>1</sup> trummil  
lööma; trummeldama; ~sla-  
gare -n, - trummar, trummi-  
lööja
- trumpen** tusane, mossis
- trupp** -en, -er jõuk, salk, rühm
- trycka**<sup>2</sup> suruma, rõhuma; trük-  
kima
- trygg** kindel, julge
- träd** -en, -ar niit; traat
- tråkig** igav; tüütu; ebameeldiv
- trång** kitsas, ahas
- trä** -et puu; ~ben puujalg; ~bit  
puutükk, puukild; ~sko puu-  
king
- träd** -et, - puu
- trädgård** aed; ~smästare aed-  
nik
- träda** I.<sup>2</sup> sammuma, astuma
- träd|a** II. -an, -or kesapöld, sööt;  
~esäker kesapöld
- träffa**<sup>1</sup> kohtama; tabama; ~s<sup>1</sup>  
kohtuma
- trägen** püsiv, visa
- träl** -en, -ar ori
- träng|a**<sup>2</sup> tunglema, trügima; ~-  
sel -n tunglus, rüsin, murd
- träsk** -et, - soo; järv
- trät|a** 1. -an, -or tüli; 2.<sup>2</sup> tülit-  
sema
- trög** loid; pikaldane, aeglane;  
laisk
- tröj|a** -an, -or jakk; vammus
- tröskel** -n, trösklar lävi
- tröst** -en lohutus, troost; ~a<sup>1</sup>  
trööstima
- trött** väsinud; ~na<sup>1</sup> väsima;  
~sam väsitav, pingutav
- tu = två
- tugga**<sup>1</sup> närima
- tull** -en, -ar toll
- tum** -et, - toll
- tumm|e** -en, -er päkk, pöial
- tumult** -et, - segadus
- tung** raske, ränk; ~rodd koh-  
makas
- tung|a** -an, -or keel
- tunn** õhuke; vedel; hõre
- tunn|a** -an, -or tünn
- tupp** -en, -ar kukk
- tur och retur** edasi-tagasi
- Turkiet** Türgi
- turkisk** türgi
- tusen** tuhat; ~tals tuhandete  
kaupa, tuhandeid
- tuv|a** -an, -or mätas
- tveka**<sup>1</sup> kõhklema; kahtlema
- tvenne** = två
- tvilling** -en, -ar kaksik
- tvinga**<sup>1</sup> ja <sup>4</sup> (tvang, tvungit) sun-  
dima

**tviv|el** -let, - kahtlus; **~la**<sup>1</sup> kaht-  
 lema  
**tvungen**, vara ~ sunnitud olema  
**två** kaks  
**tvål** -en, -ar seep  
**tvång** -et sundus; sund  
**tvär** põiki-olev, põigitine, põik-;  
 risti-olev, rist-; äkiline, järsk;  
**~t** põiki, põigiti; risti; äkki,  
 järsku  
**tvärtom** vastupidi, vastuoksa  
**tvätt** -en, -ar pesu; **~a**<sup>1</sup> pesema  
**ty** sest  
**tycka**<sup>2</sup> arvama, ~ om armasta-  
 ma; meeldima; **~s**<sup>2</sup> näima,  
 paistma  
**tyda**<sup>2</sup> tõlgitsema, tõlgendama;  
 seletama  
**tydlig** selge; **~en** silmanähta-  
 valt, ilmselt; **~het** -en selgus  
**tyg** -et, - v. -er riie; **~stycke**  
 riidetükk  
**tyga**<sup>1</sup>, illa ~ till vaeseomaks te-  
 gema  
**tyngja**<sup>2</sup> rõhuma; **~d** -en, -er ras-  
 kus  
**tysk** 1. -en, -ar sakslane; 2. *adj.*  
 saksa; **~|a** 1. -an saksa keel;  
 2. -an, -or sakslanna  
**Tyskland** Saksamaa  
**tyst** vait, tasa; **~låten** vaikne;  
**~nad** -en vaikus  
**tyvärr** kahjuks, paraku  
**tå** -n, -r varvas  
**tåg** -et, - rong; **~a**<sup>1</sup> marssima

**tåla**<sup>2</sup> välja kannatama, taluma;  
**~mod** kannat(likk)us  
**tång** -en, tanger tangid  
**tår** -en, -ar pisar; tilk  
**tårt|a** -an, -or tort  
**täck** nägus, kena, ilus  
**täck|a**<sup>2</sup> katma; **~e** -t, -n kate  
**tälja**<sup>2</sup> lugema, loendama  
**tält** -et, - telk  
**tämligen** üsna, kaunis  
**tänd|a**<sup>2</sup> süütama, ~ upp eld tuld  
 tegema v. süütama; **~sticka**  
 tulitikk  
**tänka**<sup>2</sup> mõtlema, ~ på sitt oma  
 mõtteid mõtlema, ~ sig in i  
 ngt (mõtteis) millessegi süve-  
 nema; mõtteliselt kuhugi ase-  
 tuma  
**tät** tihe; **~na**<sup>1</sup> tihenema  
**tätting** -en, -ar *mitm.* värblinnu-  
 lised  
**tävla**<sup>1</sup> võistlema  
**tö** sula; **~a**<sup>1</sup> sulama; **~väder**  
 sula ilm, sula  
**töck|en** -net, - udu  
**töm** -men, -mar ohi  
**tömma**<sup>2</sup> tühjendama  
**töra**<sup>2</sup> (torde, tort) võima; **~s**<sup>2</sup>  
 (tordes, torts) tohtima; usal-  
 dama, julgema, sõandama  
**törn** -en, -ar löök, tõuge  
**törne** -t, -n okas  
**törst** -en janu  
**tös** -en, -er tütarlaps, plika

## U

**udd** -en, -ar tipp; ots  
**udd|e** -en, -ar maanina, neem  
**ugg|a** -an, -or öökull  
**ugn** -en, -ar ahi  
**ull** -en vill  
**umbära**<sup>4</sup> puudama, ilma olema  
**umgås**<sup>4</sup> läbi käima, suhtlema  
**undan** 1. *prep.* -st; 2. *adv.* ära;  
 kõrvale; **~flykt** puige, ette-  
 kääne; **~röja** = röja undan;  
**~tag** erand

**under I.** -ret, - ime  
**under II.** *prep.* all; kestel, jook-  
 sul  
**under|bar** imeline; imelik; **~**  
**fund**, komma ~ med ngt mille-  
 gi jälile saama, millegi kohta  
 selgusele jõudma, midagi tai-  
 pama; **~given** alandlik; **~**  
**handla**<sup>1</sup> läbi rääkima, läbirää-  
 kimisi pidama; **~håll** toetus;  
 ül(ev)alpidamine; **~hållning**

- en, -ar vestlus; ~**ifrån** alt-poolt; ~**kläder** *mitm.* pesu
- underlig** imelik
- underrätt|a**<sup>1</sup> teatama, teadustama; ~**else** -n, -r teade
- underst** kõige alumine, alumi-sim
- under|stå**<sup>4</sup> sig julgema; ~**stöd** toetus; ~**såga**<sup>1</sup> alt puru saagima; ~**söka**<sup>2</sup> läbi vaatama, järele uurima; ~**sökning** -en, -ar läbivaatus; uurimus; ~**teckna**<sup>1</sup> alla kirjutama; ~**trycka**<sup>2</sup> maha rõhuma e. suruma; ~**visa**<sup>1</sup> õpetama; ~**visning** õpetus; ~**visningsvan** õpetamises vilunud
- undgå**<sup>4</sup> pääsema
- undra**<sup>1</sup> imestama; uudishimulik olema
- undre** alumine
- undsätt|a**<sup>2</sup> päästma; ~**ning** -en, -ar pääst, päästmine; päästevägi, komma till ~ appi tulema v. tõttama
- und|vara**<sup>1</sup> ilma olema; ~**vika**<sup>4</sup> ära hoidma, vältima
- ung** (yngre, yngst) noor; ~**dom** -en noorus; ~**e** -en, -ar laps; ~**folk** noorsugu; ~**karl** poissmees
- ungefär** umbes
- Ungern** Ungari
- ungersk** ungari; ~|**a** 1. -an ungari keel; 2. -an, -or ungarlanna
- ungrare** -n, - ungarlane
- universitet** -et, - ülikool
- unken** kopitanud, läpastunud, läppunud
- unna**<sup>1</sup> soovima; lubama
- upp** üles; ~**bygga**<sup>2</sup> (üles) ehitama; meelt ülendama, kosutama; ~**byggelse** ehitus; meele-ülendus, kosutus; ~**byggelse-skrift** kosutuskiri, -kirjandus; ~**drag** ülesanne; ~**draga**<sup>4</sup> üles-andeks tegema
- uppe** ül(ev)al; ~**håll** peatus; ~**hålle** -t ülalpidamine
- uppfattning** -en, -ar arusaamine
- uppföstra**<sup>1</sup> kasvatama; ~**född** üleskasvanud; ~**för** üles; üles-poolle; ~**gift** ülesanne; teade; ~**grunda**<sup>1</sup> mudastuma; ~**hov** -et põhjus; algus; ~**hovsman** asutaja; algataja; ~**häva**<sup>2</sup> üles tõstma; maksvusetuks tunnistama; ära muutama; ~**hävande** -t, -n maksvusetuks tunnistamine; ~**höra**<sup>2</sup> järele jääma, lakkama; ~**ifrån** ül(ev)alt; ~**jagad** ärritatud; ~**komma**<sup>4</sup> tekkima; ~**lagja** -an, -or väljaanne; trükk; ~**leva**<sup>2</sup> läbi elama; ~**levelse** -n, -r elamus; ~**liva**<sup>1</sup> uuendamata, värskendama; ~**lysa**<sup>2</sup> valgustama; selgitama; teatama; ~**lysning** -en, -ar seletus, selgitus; teade; ~**mana**<sup>2</sup> manitsema; ~**muntra**<sup>1</sup> julgustama; ~**märksam** tähelepanelik; ~**märksamhet** -en, -er tähelepanu, taga ~en i anspråk tähelepanu äratama; ~**mäta**<sup>4</sup> mõõtma; ~**plöjd** ülesküntud; ~**repa**<sup>1</sup> kordama; ~**resa**<sup>2</sup> üles ässitama; ~**retad** ärritatud; ~**riktig** otsekohene; ~**ror** et, -rahutus, mäss, vastuhakk; ~**räkning** loendus; lugemine; ~**ränning** -en algallikas; lähe; tõuge; ~**rätthålla**<sup>4</sup> alal hoidma; ~**röra**<sup>2</sup> ärritama; erutama; vt. röra upp; ~**rörande** ärritav; erutav; ~**rulla**<sup>1</sup> = rulla upp; ~**sats** kirjand, kirjatöö; ~**sluka**<sup>1</sup> (alla) neelama; ~**stå**<sup>4</sup> tekkima; ~**ståndelse** -n ülestõusmine; rahutus, mäss; ~**såt** -et, -kavatus; ~**tagen** mittevaba; kinni, äravõetud; ~**teckning** -en, -ar ülestähendus; ~**täcka**<sup>2</sup> avastama
- uppå** = på

**uppåt** ülespoole  
**ur I. adv.** välja; ära  
**ur II. -et, - kelli; uur; ~makare**  
 -n, - kellasepp  
**urblekt** pleekunud  
**urkund -en, -er** ürik; ~**smate-**  
**rial** ürikmaterjal  
**urminnes, från, sedan ~ tider**  
 mäletamatuist aegadest (peale)  
**urskilja<sup>2</sup>** eraldama  
**urskulda<sup>1</sup> = ursäkta**  
**ursprung -et** algupära; põhjus;  
 päritolu  
**ursäkt -en, -er** vabandus; ~**a<sup>1</sup>**  
 vabandama  
**urval** valik  
**usel** halb; alatu  
**ut** välja  
**utan 1. prep.** ilma; **2. konj.** vaid;  
 ~**för** väljas; väljaspool  
**utarbeta<sup>1</sup>** välja töötama, viimist-  
 lema; ~**nde -t** väljatöötamine;  
 viimistlemine  
**utav = av**  
**utbjud<sup>4</sup>** pakkuma  
**utbreda<sup>2</sup>** laiali laotama; levi-  
 tama  
**utbrunnen** äräpölenud, kustu-  
 nud  
**utbryta<sup>4</sup>** puhkema  
**ute** väljas  
**utefter** piki, mööda  
**uteslutande** ainult, üksnes; väl-  
 ja arvatud, ilma  
**utestänga<sup>2</sup>** mitte sisse laskma,  
 välja sulgema  
**utflykt** väljasõit; ~**sförpackning**  
 väljasõidupakis, -pakend  
**utfodra<sup>1</sup>** vooderdama; söötma  
**utfärd** väljasõit  
**utför** alla  
**utför|a<sup>2</sup>** teostama, läbi viima,  
 täide saatma; sooritama; ~**lig**  
 täielik; üksikasjaline; täpne

**utge = utgiva**  
**utgift -en, -er** väljaminek; kulu  
**utgiva<sup>4</sup>** välja andma; ~**nde -t**  
 väljaandmine  
**uti = i; ~från** väljastpoolt  
**utkast -et, -** visand, kavand;  
 ~**a<sup>1</sup> = kasta ut**  
**utlandet** välismaa  
**utlän|dsk** välismaine; ~**ning**  
 -en, -ar välismaalane  
**utmed** mööda, piki  
**utmärkt** oivaline  
**utom** väljaspool; välja arvatud;  
 ~**lands** välismaal(e); ~**ordent-**  
**lig** harukordne; ebaharilik,  
 erakordne  
**utredning** uurimine, selgitamine  
**utrop** hüüd  
**utrymme -t, -n** avarus; ruum  
**utse<sup>4</sup>** välja valima  
**utsikt -en, -er** väljavaade  
**utsira<sup>1</sup>** ilustama  
**utstä<sup>4</sup>** välja kannatama, taluma  
**utställning** näitus  
**utsvulnen** nälgunud  
**utsätta<sup>2</sup>** välja panema *e.* sead-  
 ma, utsattes för blixtnedslag  
 tabas pikne  
**uttal** hääldamine  
**uttryck -et, -** väljendus  
**uttorkad** kuivetanud  
**utvandr|a<sup>1</sup>** välja rändama; ~**ar-**  
**folk** väljarändaja-rahvas; ~**ar-**  
**period** väljarändajate-ajajärk;  
 ~**ing** väljarändamine; ~**ings-**  
**period** väljarändamisajajärk  
**utveckla<sup>1</sup>** arendama; osutama,  
 näitama, ilmutama; tekitama;  
 ~**ing -en** arenemine  
**utåt** väljapoole; välja; piki  
**utöver** üle, gå ~ ngt millegi pii-  
 ri(de)st üle minema

## V

**va = vad I. 1.**  
**vacker** ilus, nägus

**vackla<sup>1</sup>** kõikuma; vankuma  
**vad I. 1. pron.** mis, ~ för en mil-

line, missugune, ~ som helst mis tahes, ükskõik mis; **2. adv.** kuidas; kui  
**vad II.** -et, - kihlvedu, slä ~ kihla vedama  
**vadan van.** kust  
**vadd** -en vatt  
**vadmal** -en looden; ~ssegel loodenpuri  
**vaggja I.** -an, -or häll; **2.1** kõigutama, kiigutama; ~**visa** hällilaul; ~**ning** -en, -ar õõtsutamine; kiigutamine  
**vagn** -en, -ar vanker; vagun; ~**smörja** vankrimääre  
**vaja**<sup>1</sup> lehvima  
**vak** -en, -ar jääauk  
**vakja**<sup>1</sup> valvama; ärkvel olema; ~**en** ärkvel(olev); virge; ärgas; ~**na**<sup>1</sup> ärkama, ~ upp (üles) ärkama; ~**sam** valvas  
**vakt** -en, -er valve; valvur, vaht; ~**a**<sup>1</sup> valvama; ~**mästare** kelner; portjee; teener; ~**mästarlogik** portjeeloogika  
**val I.** -en, -ar vaalaskala  
**val II.** -et, - valik, utan ~ valikuta; ~**fri** valikuvaba  
**valhänt** kangestunud; kohmakas  
**vall** -en, -ar vall; tamm; karjamaa; muru; ~**a**<sup>1</sup> karjatama; ~**are** -n, - karjus; ~**gosse** karjapoiss  
**vallmo** -n, -r magun  
**valnöt** kreeka päkel  
**valp** -en, -ar kutsikas; poisinolk  
**valplats** lahingu-, võitlusväli, -plats  
**vals I.** -en, -ar rull; valts  
**vals II.** -en, -er valss  
**valsa I.**<sup>1</sup> valtsima  
**valsa II.**<sup>1</sup> valssi tantsima  
**valspråk** hüüdlause  
**valthorn** metsasarv  
**valv** -et, - võlv  
**valör** -en, -er väärtus  
**van** harjunud; vilunud, osav; ~**ja** -an, -or harjumus; vilumus

**vanartig** kasvatamatu; sõna-kuulmatu  
**vandrja**<sup>1</sup> rändama; käima; ~**ing** -en, -ar rännak; käik; jalutus-käik; ~**ingslust** rändamishimu, -kire  
**vanför** vigane  
**vanhedra**<sup>1</sup> teotama, häbistama  
**vank muutm.** puudus, viga  
**vanka**<sup>1</sup> lonkima  
**vanlig** harilik, tavaline; ~**en** harilikult, tavaliselt  
**vanrykte** halb kuulsus  
**vanskelig** raske, täbar, keeruline; ebakindel  
**vanjskötä**<sup>2</sup> hooletusse jätma; ~**ställa**<sup>2</sup> moonutama  
**vantje** -en, -ar (riidest) kinnas  
**van|trevnd** ebamugavus; ~**tri-vas**<sup>2</sup> ebamugavana tundma; kiratsema  
**vanvett** hullumeelsus, meeleetus  
**vanvördig** ebaviisakas  
**vapjen** -net, - vapp; relv, sõjariist  
**vapen|lek** sõjamäng; ~**sköld** vappkilp  
**var I.** -et mäda  
**var II. 1. pron.** iga, ~ och en igaüks; **2. adv.** kus, här och ~ siin ja seal, siin-seal, ~ som helst igal pool, kõikjal  
**varja I.** -an, -or kaup  
**vara II. muutm.**, taga ~ på ngt midagi alal hoidma e. säilitama; millegi järele vaatama v. valvama  
**vara III.**<sup>1</sup> kestma, vältama  
**vara IV.** (var, varit) olema  
**varaktig** kestev, püsiv  
**varandra** üksteist; teineteist  
**varann** = varandra  
**varannan** (vartannat) iga teine, ülejäämine  
**varav** millest  
**vardag** argi-, äripäev; ~**slag**, i ~ iga päev; ~**srum** elutuba  
**vardera** (vartera) iga; kumbki  
**varefter** mille peale, mispeale

**varelse** -n, -r olend  
**varenda** (vartenda) iga; kõik  
**varför** mispärast, miks; milleks  
**varg** -en, -ar hunt  
**variant** -en, -er teisend  
**varifrån** kust  
**varje** iga; **~handa muutm.** iga-  
 sugune, iga sugu  
**varjämte** pealeselle, sellekõrval  
**varken**, ~... eller ei... ega  
**varlig** ettevaatlik; hoolas  
**varm** soe; **~blå** soe-sinine; **~**  
**rätt** soe söök; **~vatten** soe vesi  
**varmed** millega  
**varn|a**<sup>1</sup> hoiatama; **~ing** -en, -ar  
 hoiatus  
**vars** (gen. *sönast* som) kelle  
**varsam** ettevaatlik  
**varse muutm.**, bliva ~ silmama,  
 märkama  
**varsko**<sup>3</sup> teadustama  
**varsna**<sup>1</sup> märkama, silmama  
**var** kuhu; **~helst** kuhu iganes;  
**~hän** kuhu  
**vartannat** (neutr. *sönast* varan-  
 nan), om ~ (läbi)segi, sega-  
 mini  
**varul|hus** kaubamaja; **~märke**  
 kaubamärk  
**varv** -et, - tiir, tuur; ring  
**varvid** kusjuures  
**vas** -en, -er vaas  
**vass I.** -en kõrkjas, pilliroog  
**vass II. adj.** vahe, terav  
**vatt|en** -net, - vesi  
**vatten|bryn** -et veepind; veeäär;  
**~drag** veevool; **~fall** juga;  
 kosk; **~ledning** veevark; **~väg**  
 veetee; **~yta** veepind  
**vattna**<sup>1</sup> kastma  
**vax** -et vaha; **~duk** vahariie  
**ve** valu, häda  
**veck** -et, - volt; korts  
**veck|a I.** -an, -or nädal  
**vecka II.**<sup>1</sup> voltima  
**veckla**<sup>1</sup> mässima  
**veckodag** nädalapäev  
**ved** -en (kütte)puu; **~skuta**  
 puulodi

**veder|börande adj. ja subst.** asja-  
 omane; vastav; kõnesolev; **~**  
**faras**<sup>4</sup> osaks saama; **~gäll-**  
**ning** -en tasumine; tasu; **~**  
**häftig** usaldusväärne; **~kvic-**  
**ka**<sup>2</sup> kosutama, karastama;  
**~kvickelse** -n, -r karastus;  
**~lag** -et, - tasu, hüvitus;  
 vastutasu; kahjutasu; **~lägg**<sup>2</sup>  
 ümber lükkama, väärama;  
**~möda** vaev; **~sakare** -n, -  
 vastane; vaenlane; **~tagen** ta-  
 valine; **~värdig** vastik  
**vek** nõrk; pehme  
**vekle** -en, -ar taht  
**vem** kes, ~ som helst kes tahes,  
 ükskõik kes, igaüks  
**vemod** nukrus, kurbus; **~ig**  
 nukker, kurb  
**verb** -et, - verb, pöördsona  
**verk** -et, - töö; teos, i själva ~et  
 tegelikult, tõelikult; **~a**<sup>1</sup> mõ-  
 juma; tegelema, tegutsema,  
 töötama; **~|an** -, -ningar mõju;  
**~lig** tõeline; **~ligen** tõesti,  
 tõepoolest; **~sam** mõjuv; te-  
 gev; **~samhet** -en, -er mõju;  
 tegevus; **~stad** töötuba, töö-  
 koda; tehas; **~ställa**<sup>2</sup> korda  
 saatma, läbi viima; **~tyg** töö-  
 riist  
**vers** -en, -er värss; salm  
**vestibul** -en, -er vestibüül, ees-  
 ruum  
**veta** (visste, vetat, *olevik* vet)  
 teadma, icke ~ till sig nagu  
 arust ära olema; **~nde 1.** -t  
 teadmine; **2. adj.** teadev  
**vete** -t nisu; **~bröd** sai  
**vetenskap** -en, -er teadus; **~lig**  
 teaduslik; **~sman** teadlane  
**veterlig** teatud, tuntud; **~en**  
 teatavasti  
**vetgirig** teadushimuline  
**vetskap** -en teadmine, fä ~ om  
 ngt midagi teada saama  
**vett** -et mõistus  
**vetta**<sup>2</sup>, ~ åt ngt millegi poole  
 (suunatud) olema

**vev** -en, -ar vänt; **v|a 1.** -an, i samma ~ samal ajal; **2.<sup>1</sup>** vän-tama; keerama, käänama  
**vi** meie, me  
**vice** *muutm.*, *adj.* viitse-, ase-; ~värd majavalitseja  
**vicka<sup>1</sup>** kõikumata  
**vid 1.** *adj.* lai; avar; **2.** *prep.* juures; kõrval; ~foga<sup>1</sup> juurde lisama; ~gä<sup>4</sup> üles tunnistama; ~hälla<sup>4</sup> kinni pidama, püsima; ~kännas<sup>2</sup> kannatama; tunda saama; üles tunnustama; tunnustama; ~lyftig laialdane, ulatuslik; ~makt-hälla<sup>4</sup> ül(ev)al hoidma; ~sträckt lai, ulatuslik; ~synt kaugele-, ettenägelik; ~taga<sup>4</sup> ette võtma; tarvitusele võtma; algama  
**vida** kaugelt; ~re edasi, *inte* nägot ~ ei midagi muud, mitte midagi erilist, och så ~ ja nii edasi, tills ~ esialgu, utan ~ pikema jututa, ilma pike-mata  
**vidd** -en, -er suurus; ulatus  
**vid|e** -et paju; ~j|a -an, -or paju-vits  
**vidga<sup>1</sup>** laiendama  
**vidrig** vastik  
**vidskepelse** -n, -r ebausik  
**vidskeplig** ebausklik  
**vidunder** koletis  
**vifta<sup>1</sup>** lehvitama, liputama  
**vig** osav; paenduv  
**viga<sup>2</sup>** pühitsema; õnnistama; laulatama  
**vigg** -en, -ar kiil  
**vigsel** -n, vigslar laulatus; ~ring laulatussõrmus  
**vigör** -en kõbusus  
**vik** -en, -ar laht  
**vika<sup>4</sup>** (vek, vikit) taganema; järele andma; kokku panema; voltima, ~ åt sidan kõrvale kalduma; kõrvale hoidma, ~ tillbaka tagasi tõmbuma  
**viking** -en, -ar viiking

**vikt** -en, -er raskus; kaal; tähtsus; ~ig tähtis  
**vila 1.** -n puhkus; **2.<sup>1</sup>** puhkama  
**vild** metsik; ~gås metshani; ~mark puustus, kõnnumaa; ~sint metsik  
**vilj|a 1.** -an, -or tahe; tahtmine; **2.** (ville, velat) tahtma  
**vilken** (vilket, vilka) missugune, milline, ~ som helst ükskõik milline, missugune tahes; ~dera kumb  
**vill|a I.** -an, -or suvila, villa; ~ahem villa-kodu; ~astad aedlinn  
**vill|a II.** -an, -or eksitus; ~ande eksitav; petlik  
**villervalla** -n segadus, virvarr  
**villfara<sup>4</sup>** järele andma; nõus-tuma  
**villig** nõus, valmis(olev)  
**villkor** [å] -et, - tingimus; ~li-gen tingimusi  
**villoväg** eksitee  
**villråd|ig** kindlusetu, kõikuv, kahevahel (olev)  
**vil|o|dag** puhkepäev; ~hem puhke-kodu; ~rum puhkepaik  
**vilse** valesti, gä ~ eksima; ~förd eksiteeleviidud; ~leda<sup>2</sup> eksiteele viima  
**vimla<sup>1</sup>** kubisema  
**vim|mel** -let kubisemine, tung-lemine, tunglus, rüsin  
**vimmelkantig** uimane  
**vimpel** -n, vimplar vimpel  
**vin** -et, -er vein; ~bär sõstar; ~druva viinamarjakobar  
**vinä<sup>4</sup>** (ven, vinit) vihisema  
**vind I.** -en, -ar tuul  
**vind II.** -en, -ar pööning  
**vind III.** *adj.* viltune, vildak(as), köver; ~ögd kõõrdsilmaline  
**vind|a I.** -an, -or kassitapp  
**vinda II.<sup>1</sup>** mässima, mähkima; kerima  
**vinda III.<sup>1</sup>** ~ med ögonen kõõr-di vahtima

**vindel** -n, vindlar keerd; käänd;  
 ~trappa keerdtrepp  
**vinds|kupa** katusekamber; ~-  
 trappa pööningutrepp  
**ving|ad** tiivustatud; ~|e -en, -ar  
 tiib; ~slag tiivalööök  
**ving|a**<sup>1</sup> logisema; ~ig logisev;  
 ebakindel  
**vink** -en, -ar viibe; ~a<sup>1</sup> viipama  
**vinna**<sup>4</sup> (vann, vunnit) võitma;  
 ~nde võitev, med ~ sätt (en-  
 da poole) võitva käitumisega  
**vinst** -en, -er võit  
**vinter** -n, vintrar talv  
**viol** -en, -er kannike; ~ett lilla,  
 violetne  
**violin** -en, -er viiul  
**vira**<sup>1</sup> põimima; mässima  
**virka**<sup>1</sup> heegeldama  
**virke** -t puu  
**virr|ig** segane; sassis(olev); ~-  
 varr -et segadus, virvarr  
**virvla**<sup>1</sup> keerlema  
**vis I.** -et, - viis, komme  
**vis II.** *adj.* tark; ~dom -en tar-  
 kus; ~het -en tarkus  
**vis|a I.** -an, -or laul; viis  
**visa II.**<sup>1</sup> näitama; üles näitama,  
 osutama  
**visit** -en, -er külaskäik, visiit  
**viska**<sup>1</sup> sosistama  
**visning** -en, -ar (järele-, üle-, lä-  
 bi-) vaatamine, vaatus; vaat-  
 lus  
**visp** -en, -ar mänd (-nna); vahu-  
 klo pits, vilp; ~a<sup>1</sup> vilpama,  
 (vahule) kloppima  
**viss** kindel; teatud, för ~o kind-  
 lasti; ~het -en kindlus, kindel-  
 olek; kindel teadmine  
**vissen** närtsinud  
**visserligen** muidugi; kindlasti  
**vissl|a 1.** -an, -or vile; **2.**<sup>1</sup> vilis-  
 tama; ~ing -en, -ar vilistami-  
 ne; vile  
**vissna**<sup>1</sup> närtsima  
**vissit** kindlasti  
**vist|as**<sup>1</sup> elama; ~else -n elutse-  
 mine; elamine; viibimine

**visthus** ait; tagavarakamber  
**vit** valge  
**vite** -t, -n rahatrahv  
**viter** = vit  
**vitling** -en, -ar viidikas  
**vitlök** küüslauk  
**vits** -en, -ar nali  
**vitsippa** (valge) ülane  
**vitsord** tunnistus; ~a<sup>1</sup> tunnis-  
 tama, tõendama  
**vitt**, ~ och brett pikalt ja laialt  
**vittn|a**<sup>1</sup> tunnistama, tunnistust  
 andma; ~e -t, -n tunnistaja;  
 ~esbörd -et, - tunnistus  
**vittra**<sup>1</sup> luituma  
**vivre** -t ülalpidamine  
**vodka** -n vodka, valgeviin; ~-  
 stinkande vodkast haisev  
**vokal** -en, -er vokaal, täishäälik  
**volyrn** -en, -er ulatus; köide  
**Vormsö** Vormsi saar  
**vrak** -et, - vrakk, laevariise  
**vred** vihane, pahane; ~e -n  
 viha; ~esmod viha; ~gad vi-  
 hane  
**vresig** kuri, tige, jõnk; tusane,  
 ebasõbralik  
**vricka**<sup>1</sup> nikastama  
**vrida**<sup>4</sup> (vred, vridit) käänama;  
 väänama  
**vrisk** -en, -er põialiiges  
**vrå** -n, -r nurk  
**vrål** -et mõirgamine; ~a<sup>1</sup> mõir-  
 gama  
**vuxen** täiskasvanud; kasvanud  
**vykort** piltpostkaart  
**våd|a** -an, -or (håda)oht; ~lig  
 (håda)ohtlik  
**våg I.** -en, -or laine  
**våg II.** -en, -ar kaal (-u)  
**våga**<sup>1</sup> julgema  
**våld** -et vägivald; ~sam vägi-  
 valdne; åge  
**vålla**<sup>1</sup> põhjustama  
**vånd|a** -an hirm; ~as<sup>1</sup> hirmu  
 tundma  
**våning** -en, -ar korter; (maja-)

kord; **~sinbrott** murdvargus; **~sstöld** korterivargus  
**vår I.** (vårt, våra) *pron.* meie  
**vår II.** -en, -ar kevad, i ~as (sel, möödunud) kevadel, på ~en kevadel; **~as<sup>1</sup>**, *det* ~ kevad algab v. tuleb  
**vård I.** -en, -ar hauasammas  
**vård II.** -en hool; **~a<sup>1</sup>** hoolitsema; hooldama; valvama; **~s-lös** hooletu  
**våt** märg; niiske  
**väck**a<sup>2</sup> äratama  
**väd**ler -ret, - ilm; õhk; **~erlek** -en ilmastik  
**vädra<sup>1</sup>** õhutama; haistma  
**väg** -en, -ar tee, giva sig i ~ teele asuma; ära minema; **~bana** sõidutee; **~leda<sup>2</sup>** juhtima; **~styrelse** (maan)teedevalitsus; **~visare** -n, - teenäitaja, -tähis; suunanäitaja  
**väga<sup>2</sup>** kaaluma  
**vägg** -en, -ar sein  
**vägnar**, *å* nngs ~ kellegi ülesandel v. nimel  
**vägra<sup>1</sup>** keelduma  
**väkt** -en, -er valve; **~are** -n, - valvur  
**väl 1.** *muutm., subst.* heaolu; **2.** *adv.* (bättre, bäst) hästi; küll; küllap; **~behag** heameel; meeldumus; **~behövlig** hädavajalik; **~besutten** jõukas, varakas; **~bärgad** (varanduslikult) kindlustatud; **~fägnad** -en kostitamine; **~förtjänt** (täiesti) (ära)teenitud; **~görande** heategev; **~kommen** [å] teretunud; **~komna<sup>1</sup>** [å] teretav, teretulemast ütlema; **~levnad** hea elu v. põli; **~ljud** heakõla; **~ljudande** heakõlaline, ilusakõlaline, kõlav; **~lust** iharus; ülim nauding; **~mående** jõukas; hea tervise juures (olev); **~måga** -n jõukus; heaolu; **~signa<sup>1</sup>** õnnistama; **~signelse** -n, -r õnnistus;

**~skött** hästi juhitud; hästi hoolitsetud; **~stånd** -et heaolu; jõukus; **~vilja** heatahtlik(ikk)us, -soovlikkus; **~villig** heatahtlik, -soovlik; **~värdad** hoolitsetud välimusega  
**väld** -en erapoolikus  
**väld**le -et, -en võim; **~ig** võimas; tohutu (suur)  
**välja<sup>2</sup>** (valde, valt) valima  
**välling** -en, -ar kõrt  
**välta<sup>2</sup>** kummutama, kummuli lükkama  
**vältra<sup>1</sup>** püherdama  
**välva<sup>2</sup>** võlvima  
**vämjas<sup>2</sup>** (vämdes v. vämjdes, vämts v. vämjts) tülkama, jälkust tundma  
**vän I.** *adj.* ilus  
**vän II.** -nen, -ner sõber; **~fast** truud, ustav, usaldusväärne; **~inn|a** -an, -or sõbratar; **~lig** sõbralik, lahke; **~lighet** -en sõbralikkus, lahkus; **~skap** -en sõprus  
**vända<sup>2</sup>** pöörama; pöörduma  
**vänja<sup>2</sup>** (vande, vant) harjutama  
**vänster** vasem, pahem  
**vänta<sup>1</sup>** ootama; **~n** ootus; ootamine  
**väpna<sup>1</sup>** relvastama  
**väppling** -en, -ar ristikhein  
**värd I.** -en, -ar peremees; **~inn|a** -an, -or perenaine  
**värd II.** *adj.* väärt; **~e** -t, -n väärtus; **~efull** väärtuslik; **~era<sup>1</sup>** hindama; **~esätta<sup>2</sup>** hindama; **~ig** väärikas; **~ighet** -en väärikus  
**värja I.**<sup>2</sup> kaits(e)ma  
**värja II.** -an, -or mõök; **~fäste** mõõgapide  
**värk** -en valu; **~a<sup>2</sup>** valutama  
**värld** -en, -ar maailm, i all ~en pagana pihta; **~sbekant** (maa)ilmakuulus; **~sdel** (maa-)ilmajagu; **~skrig** maailmasõda  
**värm|a<sup>2</sup>** soojendama, soendama;

~e -n soojus; ~**eledning** kesk-  
küte  
**värn** -et, - kaitse; ~**a**<sup>1</sup> kaits(e)-  
ma; ~**plikt** (sõja)väeteenistus-  
kohus  
**värre** halvem, pahem  
**värst** halvim, pahim  
**väsa**<sup>2</sup> sisisema; susisema  
**väsen** -det, - lärm; kisa; ~**tlig**  
oluline; ~**tligen** oluliselt  
**väsna**<sup>1</sup> mässama, möllama; lär-  
mitsema  
**väsk|a** -an, -or tasku; paun;  
mapp; käekott  
**väst I.** -en, -ar vest  
**väst II.** *muutm.* lää; ~**anvind**

**yacht** (v. **jakt**) -en, -ar jaht(laev)  
**ylle** -t vill  
**yingling** -en, -ar noormees  
**ying|re** *komp.* noorem; ~**st** *superl.*  
noorim  
**ynklig** armetu, vilets  
**ynnest** -en lembus, soosing, hea-  
tahtlus  
**ypa**<sup>1</sup> ilmutama, avaldama; tea-  
tama  
**yyperst** parim; ülim  
**yppig** lopsakas  
**yr** uimane; segane; metsik; ~**a**  
**1.** -n uim; **2.**<sup>1</sup> sonima; **3.**<sup>2</sup> tuis-  
kama; keerlema; ~**sel** -n  
(pea)pööritus, pea ringikäimi-

läänetuul; ~**er** lääne; ~**kust**  
läänerannik  
**väta 1.** -n niiskus; märgus,  
märg; **2.**<sup>2</sup> niisutama; märjaks  
tegema  
**väv** -en, -ar kude; ~**a**<sup>2</sup> (telgedel)  
kuduma; ~**nad** -en, -er kude;  
~**stol** kangaspuud, -teljed  
**väx|a**<sup>2</sup> kasvama; ~**t** -en, -er  
kasv; taim  
**växel** -n, växlar veksel; vahetus;  
peenraha  
**växla**<sup>1</sup> vahetama  
**vörd|a**<sup>1</sup> austama; ~**nad** -en au-  
kartus; ~**sam** aupaklik

## Y

ne; ~**vaken** unine; poolärkvel;  
~**väder** lumetuisk; tuisuilm  
**yrka**<sup>1</sup> nõudma, tungivalt peale  
käima  
**yrke** -t, -n (elu)kutse, amet;  
~**skunnig** kutseoskusega, vilu-  
nud, kogenud; tubli  
**yster** metsik, taltsutamata  
**yt|a** -an, -or pind; ~**lig** pealis-  
kaudne, pinnaline  
**ytterlig** äärmine; ~**are** edasi, li-  
saks  
**ytterst** äärmine  
**yttra**<sup>1</sup> avaldama; ütleva  
**yttre** välimine, välis-  
**yvig** tihe; lopsakas; puhmjas  
**yx|a** -an, -or kirves

## Z

**zigenare** -n, - mustlane  
**zoologisk** zooloogiline, ~ trädgård loomaaed

## Å

**å I.** -n, -ar jõgi; ~**kant** jõekallas  
**å II.** *prep.* = pä  
**åbåke** -t, -n koletis  
**åder** -n, ådror soon

**ådrig** sooniline, soonine  
**åhöra**<sup>2</sup> pealt kuulama  
**åk|a**<sup>2</sup> sõitma; ~**don** -et, - sõiduk  
**åkalla**<sup>1</sup> (appi) hüüdma

**åker** -n, åkrar põld  
**ål** -en, -ar angerjas  
**ålder** -n, åldrar vanus; **~dom** -en vanadus, raugaiga  
**åldr|as**<sup>1</sup> vananema; **~ing** -en, -ar rauk  
**åligga**<sup>4</sup> kohuseks olema; kohustatud olema  
**ålägga**<sup>2</sup> peale panema; kohustama (millekski)  
**åminnelse** -n mälestus  
**ångla** **1.**<sup>1</sup> aurama; aurujõul sõitma, tossutama; **2.** -an, -or aur; **~are** -n, - aurik; **~båt** aurik; **~lok** -et, - vedur  
**ånger** -n kahetsus; **~full** kahetsev  
**ångest** -en hirm; **~full** hirmunud  
**ångra**<sup>1</sup> kahetsema  
**ånyo** uuesti, jälle  
**år** -et, - aasta, i ~ tänavu; **~a-** tal, i ~ aastaid, aastate viisi; **~hundra**de -t, -n aastasada, sajand; **~ig** (*liitsõna lõpposana*) -aastane; **~lig** igaaastane; **~ligen** iga aasta, igal aastal; **~sföljd** aastaterida; **~sskifte** -t, -n aastavahetus; **~stid** aastaaeg; **~tusende** -t aastatuhat  
**år|a** -an, -or aer, möla  
**ås** -en, -ar (mäe)seljak, seljan-dik; vallseljak; (katuse)hari  
**åse**<sup>4</sup> pealt nägema v. vaatama  
**åsido** kõrvale  
**åsikt** -en, -er arvamus, vaade  
**åsk|a** -an, -or kõu; **~väder** äike  
**åskådare** -n, - pealtvaataja  
**åsn|a** -an, -or eesel  
**åstad** ära, minema

**åsyfta**<sup>1</sup> kavatsema; taotlema; sihtima  
**åsyn** -en nägemine  
**åt** poole; -le  
**åtaga**<sup>4</sup>, ~ sig ngt midagi enda peale võtma  
**åtal** süüdistus  
**åtanke** -n meelespidamine  
**åter** uuesti, jälle; tagasi; **~blick** tagasivaade; **~gälda**<sup>1</sup> (tagasi) tasuma; kätte maksta; **~igen** jälle; **~kalla**<sup>1</sup> tagasi kutsu-ma; **~komma**<sup>4</sup> tagasi tulema; **~se**<sup>4</sup> jälle nägema; **~stå**<sup>4</sup> jä-rele v. üle jääma; **~ställa**<sup>2</sup> en-nistama, endisse seisukorda seadma; taastama; uuendama; **~taga**<sup>4</sup> tagasi võtma; jätkama; **~väg** tagasitee; **~vända**<sup>2</sup> tagasi pöörama  
**åtfölja**<sup>2</sup> saatma; **~gång** minek, minus; **~gången**, bli illa ~ raskelt kannatada saama; **~gård** -en, -er korraldus, vid-taga ~er samme astuma; **~komlig** [å] juurdepääsetav; kättesaadav; **~löje** naer; **~minstone** [å] vähemalt; **~njuta**<sup>4</sup> nautima  
**åträ** **1.** -n igatsus; **2.**<sup>3</sup> igatsema  
**åt|skilja**<sup>2</sup> lahutama; **~skillig** mitmesugune; **~skilligt** üht-teist; mitmesugust; **~snörd** kokkunõritud  
**ått|a** kaheksa; **~io** kaheksaküm-mend; **~onde** [å] kaheksas; **~on(de)del** kaheksandik  
**åverkan** kahju, kahjustus; vi-gastus

## Ä

**ådel** õilis, suursugune; **~elbo-** ren kõrgestsündinud; **~ling** -en, -ar aadlik  
**åg|a**<sup>2</sup> omama, ~ rum aset leid-ma; **~are** -n, - omanik; **~odel** vara

**ägg** -et, - muna; **~låda** muna-vorm; **~sås** munakaste, -soust  
**ägna**<sup>1</sup> pühendama; **~d** sobiv  
**äkta** **I.** *adj.* ehtne  
**äkt|a** **II.**<sup>1</sup> abielluma; **~enskap** -et, - abielu

**äld|re** vanem; **~st** vanim  
**älg** -en, -ar põder  
**älsk|a**<sup>1</sup> armastama; **~are** -n, -  
 armastaja, armsam; **~lig** ar-  
 mas, kena, meeldiv; **~värd**  
 armastusväärne  
**älst** = **äldst**  
**älv** -en, -ar jõgi  
**älv|a** -an, -or haldjas  
**ämbar** -et, - pang, ämber  
**ämbet|e** -et, -en amet; **~sman**  
 ametnik  
**ämna**<sup>1</sup> kavatsema; määrama  
**ämne** -t, -n aine; ala; asi  
**än** 1. *adv.* = **ännu**; 2. *konj.* kui  
**ända** I. *adv.* kuni  
**änd|a** II. 1. -an, -ar lõpp; ots,  
 dagen i ~ kogu päev; 2.<sup>1</sup> lõpe-  
 tama; **~amäl** siht, eesmärk;  
**~as**<sup>1</sup> lõppema; **~else** -n, -r  
 lõpp; **~|e** -en, -ar = **ända** II. 1.  
**ändr|a**<sup>1</sup> muutma; **~ing** -en, -ar  
 muutus, muudatus  
**ändä** siiski; veel  
**äng** -en, -ar heinamaa  
**ängd** -en, -er aas  
**ängel** -n, änglar ingel  
**ängsla**<sup>1</sup> hirmutama; **~n** hirm,  
 kartus  
**änk|a** -an, -or v. **~efru** lesk-  
 naine; **~eman** lesk(mees)

**ännu** veel; veelgi; juba  
**äntligen** viimaks  
**äntra**<sup>1</sup> (laeva) koogutama  
**äppelträd** õunapuu  
**äpple** -t, -n õun  
**är** *olevik sõnast* vara IV  
**är|a** 1. -an au; 2.<sup>1</sup> austama; **~e**-  
**kränkning** -en, -ar auhaavami-  
 ne; **~ekrönt** austatud; **~ekär**  
 auahne  
**ärende** -t, -n toimetus, asjaõien-  
 dus; ülesanne  
**ärftlig** päritav  
**ärkebiskop** peapiiskop  
**ärlig** aus; **~het** -en ausus  
**ärm** -en, -ar varrukas, käis  
**ärofull** v. **ärorik** auline  
**ärt** -en, -er v. **ärt|a** -an, -or her-  
 nes  
**ärva**<sup>2</sup> pärima  
**äta**<sup>4</sup> (ät, ätit) sööma  
**ätt** -en, -er perekond; suguvõsa;  
**~ling** -en, -ar järel(e)tulija,  
 võsu  
**ättika** -n aadikas  
**även** ka, isegi  
**äventyr** -et, - seiklus; **~are** -n, -  
 seikleja; **~slystnad** seiklus-  
 himu  
**ävlan** jõupingutus, ponnistus

## Ö

**ö** -n, -ar saar  
**öde** I. *adj.* tühi; mahajäetud;  
**~hemman** mahajäetud talu;  
**~mark** puustus, kõnnumaa  
**öde** II. -t, -n saatus; **~slott** saa-  
 tuseliisk; **~sdiger** saatuslik  
**ödl|a** -an, -or sisalik  
**ödmjuk** alandlik  
**öds|a**<sup>1</sup> raiskama, pillama  
**ödslig** tühi, mahajäetud, üksil-  
 dane  
**öga** -t, õgon silm  
**ögonblick** -et, - silmapilk  
**ögon|bryn** silmakulm; **~häll|a**

-an, -or silmakoobas; **~hår**  
 silmaripse; **~lock** silmalaug  
**öka**<sup>1</sup> suurendama; paljudama  
**ök|en** -nen, -nar kõrb  
**öknamn** pilkenimi  
**öl** -et ölu  
**öm** hell, tundlik, tundeline; örn;  
**~het** -en hellus, tundelisuus;  
 örnus; **~tålig** tundlik, tunde-  
 line, örn; ärritatav  
**ömse muutm.**, pä ~ sidor vastas-  
 tikku, vastamisi, mõlemal pool  
**önsk|a**<sup>1</sup> soovima; **~|an** -, -ningar  
 soov; **~lig** soovitav; soovitud;  
**~ning** -en, -ar soov

**öpp|en** avatud, lahti; **~enhjärtlig** avameelne; **~na<sup>1</sup>** avama, bli öppnad lahti minema, avanema; **~ning -en, -ar** avaus, ava

**ör|a** -at, -on körv; **~fil -en, -ar** körvakiil, -lops; **~hänge** körvaripats; körvarõngas

**öre -t, -n** öör (umbes = sent)

**örlogsfartyg** [å] sõjalaev

**örn -en, -ar** kotkas

**ört -en, -er** rohi; taim

**ös|a<sup>2</sup>** 1. ammutama; täitma;

2. det öser ned valab vihma;

**~regn** valangvihm

**öst muutm.** ida

**öster -n** ida; **~land** idamaa;

**~stjärna** ao-, koidutäht; **~ut**

idasse

**Östersjön** Läänemeri

**öva<sup>1</sup>** harjutama

**över** 1. *prep.* üle; 2. *adv.* üle, järel, möödas; **~allt** kõikjal, igal pool; **~anstränga<sup>2</sup>** üle pingutama; **~drift -en, -er** liialdus;

**~driva<sup>4</sup>** liialdama; **~driven** liialdatud, liigne; **~enskom-**

**melse** [å] -n, -r kokkulepe;

**~flöd -et** (üli)küllus, ohtrus, ülirohkus; **~giva<sup>4</sup>** maha jät-

ma; **~given** mahajäetud, hül-

jatud; **~gående** möödaminev;

**~gång** üleminek; ümberistu-

mine; **~het -en, -er** ülemus;

**~hettning -en, -ar** ülekuumen-

du; **~huvud** ülepea, üldse;

**~komlig** [å] kättesaadav; üle-

saadav; **~leva<sup>2</sup>** üle elama;

kauem elama; **~lägga<sup>2</sup>** nõu

pidama; kaalutlema; **~lägsen**

üleolev; **~lämna<sup>1</sup>** üle andma;

edasi andma; **~makt** üle-

võim; **~mod** ülemeelikus;

**~morgon, i ~** üle-, tuna-

homme; **~ordnad** ülemus; **~**

**raska<sup>1</sup>** üllatama; **~raskning**

-en, -ar üllatus; **~seende -t**

kannatlikkus; leebivus; hooli-

vus; järelevaatus, valve; **~**

**sikt -en, -er** ülevaade; **~st**

kõige ülemine, ülemisim; **~**

**svämning -en, -ar** uputus; **~**

**sälla<sup>1</sup>** üle külvama; **~sätta<sup>2</sup>**

tõlkima; **~sättning -en, -ar**

tõlge; **~taga<sup>4</sup>** üle võtma; **~**

**tala<sup>1</sup>** (kedagi) oma seisukoha

pooldajaks võitma v. võita

püüdma, (oma kasuks) veen-

ma, (kellelegi) auku pähe

rääkima; **~träda<sup>2</sup>** üle astu-

ma; **~tyga<sup>1</sup>** veenma; **~tygelse**

-n, -r veendumus; **~väga<sup>2</sup>**

kaaluma, kaalutlema; **~väl-**

**digande** masendav

**övning -en, -ar** harjutus

**övre** ülemine, pealmine

**övrig** ülejäänud, muu, för ~t

muide, i ~t muide; peale-

selle

## SISUKORD.

	Lk.
Eessõna .....	5
Förord .....	6
Häaldamine .....	7
Första stycket. — Esimene tükk .....	13
Andra stycket. — Teine tükk .....	14
Tredje stycket. — Kolmas tükk .....	16
Fjärde stycket. — Neljas tükk .....	17
Femte stycket. — Viies tükk .....	19
Sjätte stycket. — Kuues tükk .....	20
Sjunde stycket. — Seitsmes tükk .....	22
Åttonde stycket. — Kaheksas tükk .....	25
Nionde stycket. — Üheksas tükk .....	28
Tionde stycket. — Kümnäs tükk .....	30
Elfte stycket. — Üheteistkümnäs tükk .....	32
Tolfte stycket. — Kaheteistkümnäs tükk .....	34
Trettonde stycket. — Kolmeteistkümnäs tükk .....	35
Fjortonde stycket. — Neljateistkümnäs tükk .....	37
Femttonde stycket. — Viijeteistkümnäs tükk .....	39
Sexttonde stycket. — Kuueteistkümnäs tükk .....	41
Sjutttonde stycket. — Seitsmeteistkümnäs tükk .....	43
Gubben, som alltid talade i ordspråk — <i>Elsa Beskow</i> .....	46
Den heliga natten — <i>Selma Lagerlöf</i> .....	48
Mälaren och Mälarbygden — <i>Helge Nelsson</i> / <i>Elvi Rydefält</i> .....	53
Det rutiga tygstycket — <i>Selma Lagerlöf</i> .....	55
Över Östersjön — <i>Sven Hedin</i> .....	57
Konfektpåsen — <i>Hasse Z.</i> .....	59
Far och jag — <i>Pär Lagerkvist</i> .....	60
Slaget på Brunkeberg — <i>Verner von Heidenstam</i> .....	64
Källor och metodisk grunduppfattning — <i>Curt Weibull</i> .....	67
Konung Erik XIV:s regering — <i>Emil Hildebrand</i> .....	69
Kring svenskar, svenskhet och svenskminnen i U. S. A. — <i>Vilhelm Lundström</i> .....	70
Reval — <i>Albert Engström</i> .....	72
Dikter .....	77
1. Svenska folksången — <i>Richard Dybeck</i> .....	77
2. Sverige — <i>Verner von Heidenstam</i> .....	77
3. Frihetssång — <i>Biskop Tomas</i> .....	77
4. Vårt land — <i>Johan Ludvig Runeberg</i> .....	78

	Lk.
5. Sjungom studentens lyckliga dag — <i>Herman Säterberg</i> .....	80
6. Här är gudagott att vara — <i>Gunnar Wennerberg</i> .....	80
7. Fredmans epistel nr. 38 — <i>Carl Michael Bellman</i> .....	80
8. Skaldens morgonpsalm — <i>Esaias Tegnér</i> .....	83
9. Vallgossens visa — <i>Erik Gustaf Geijer</i> .....	84
10. Natthimmelen — " " " .....	84
11. <i>Ur</i> Idyll och epigram — <i>Johan Ludvig Runeberg</i> .....	84
12. Esplanadsystemet — <i>August Strindberg</i> .....	85
13. „Skalden Wennerbom“ — <i>Gustaf Fröding</i> .....	86
14. Böljebyvals — <i>Erik Axel Karlfeldt</i> .....	87
15. Jungman Jansson — <i>Dan Andersson</i> .....	88
16. Den första gång — <i>Birger Sjöberg</i> .....	88
17. I rörelse — <i>Karin Boye</i> .....	89
Klipp ur svenska tidningar .....	90
<i>Ur</i> Normas matsedel .....	92
Reisil tarvitatavoid tavalisi sõnu .....	94
Tõlkeharjutusi .....	95
Selgitavad märkused lugemistükkide ja luuletuste juurde .....	101
Sõnad lugemistükkidele 1—17 .....	111
Tähestikuline sõnastik .....	125

**TRÜKIVIGADE ÕIENDUS:**

		on:	peab olema:
Lk. 33,	13 rida ü.	bönar	bönor
„ „	15 „ „	råbullar	rågbullar
„ 105,	8 „ „	Wilhelm	Vilhelm

2.75

A

21398

139278

HIND 2 KR. 75-S.